

La Voix de l'Est

AU CŒUR DE L'INFORMATION RÉGIONALE

Loi antitabac: une mine d'or pour certains

4-5



La patrouille de l'eau vous guette

3

Incendie à l'ancienne usine Stanley

2

LES TRÉSORS DE L'ESTRIE **Spas** payables en 2007*

MEUBLES DE JARDIN, PISCINES, SPAS
Route 139, St-Alphonse de Granby
372.9100 (Sujet à l'avis du crédit. Détails en magasin!)

CHALLENGER

DANCEVIC EN DEMI-FINALE

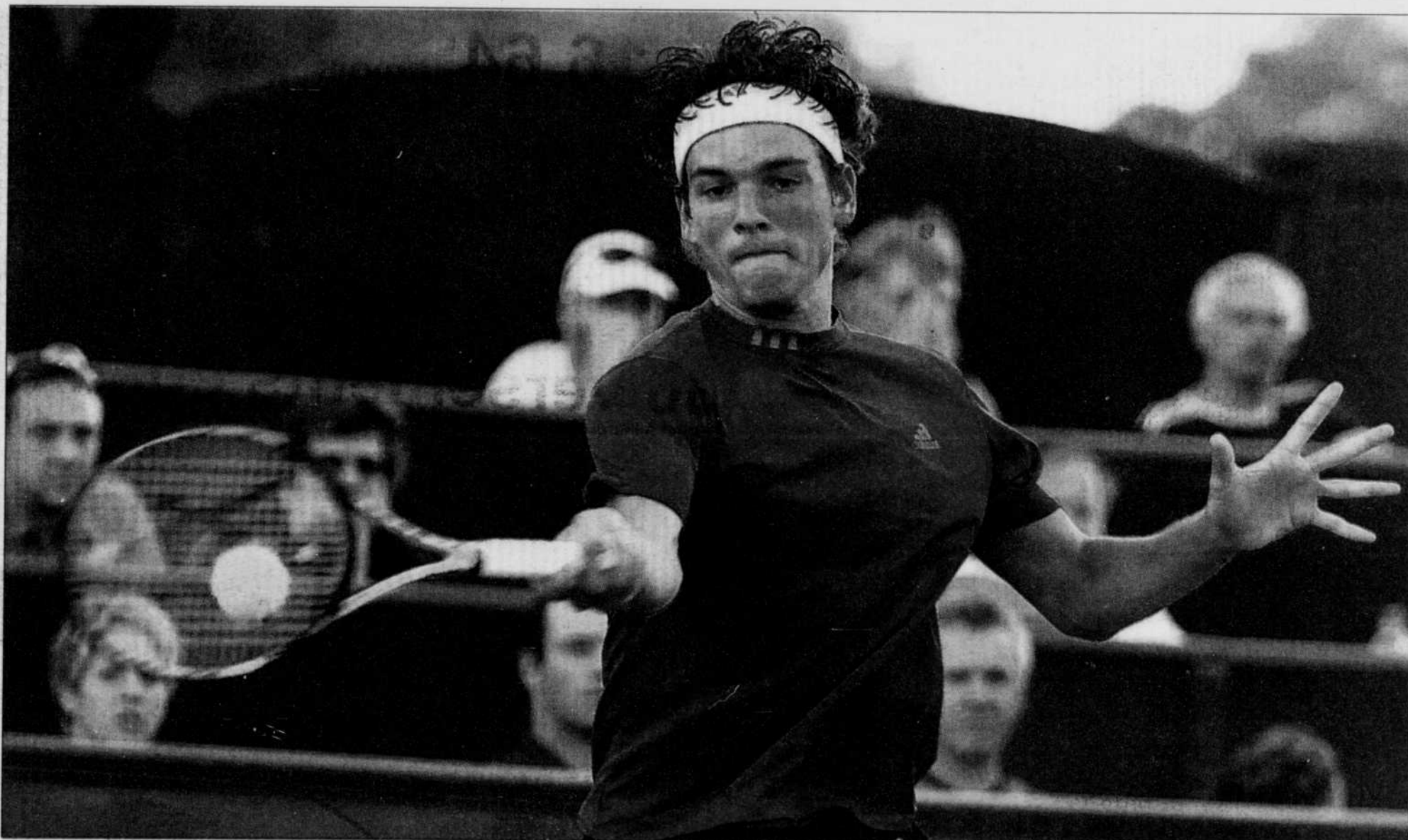


PHOTO DANIELE FRANCIS

L'Ontarien Frank Dancevic, premier favori, a accédé à la demi-finale du Challenger Natrel, hier soir, en défaisant l'Allemand Simon Stadler en deux manches. Il sera de retour sur le court central cet après-midi. — À lire en page 70.

SUPER LIQUIDATION
DE VÉHICULES D'OCCASION

PLUS DE **50** VÉHICULES
EN INVENTAIRE



André J. Beauregard
Un véhicule d'occasion
Sylvain Marceau
Conseiller véhicule d'occasion



www.estrie-toyota.qc.ca

Votre concessionnaire « coup-de-cœur »

Une expérience des plus sympa.

ACCÈS TOYOTA

(450) 378-8404 | 6, rue Irwin Granby

29

29

29

UNE PARTIE DE L'ANCIENNE USINE STANLEY ENDOMMAGÉE

Trente pompiers ont combattu les flammes

KARINE BLANCHARD
kblancha@lavoixdelest.qc.ca

Roxton Pond — Une partie de l'ancienne usine Stanley, située à Roxton Pond, a été endommagée par un incendie, tôt hier matin. La cause du sinistre: une défectuosité d'un four fabriquant des garnitures de frein de l'entreprise AC Friction 2005.

C'est un passant qui a signalé la présence de fumée et de flammes qui se dégageaient du toit de l'usine, vers 5h15.

Les pompiers n'ont pas tardé à intervenir dans le bâtiment, jugé à hauts risques. «Il y a du propane tout le tour de la bâtisse», explique le directeur du service des incendies de Roxton Pond, Sylvain Hénault.

En entrant, les sapeurs-pompiers ont constaté que l'incendie provenait du sous-sol où l'entreprise est installée depuis moins d'un an.

«C'est vraiment le four à cuisson qui est à l'origine de l'incendie», constate le directeur Hénault, en évaluant les dommages à 200 000 \$.

Le directeur général de l'entreprise, André Quirion, estime quant à lui qu'il est trop tôt pour chiffrer les pertes. «On attend notre agent

d'assurances», a-t-il dit, en préférant ne divulguer aucun montant.

M. Quirion a tenu à préciser que l'incendie s'est limité à l'intérieur du four et que c'est la fumée qui a endommagé l'intérieur des locaux où travaillent une quinzaine d'employés.

Chaleur

En tout, une trentaine de pompiers de Roxton Pond, Roxton Falls, Acton Vale, Granby et Saint-Valérien sont intervenus sur les lieux du sinistre en raison de la chaleur accablante.

«On a été bénis. Il n'y a eu aucun blessé. C'est une très belle intervention», souligne le directeur du service roxtonais, qui a craint que ses hommes ne suffoquent avec une température frôlant les 35° Celsius en comptant le facteur d'humidité.

L'intervention des pompiers s'est terminée sur l'heure du dîner. Peu de temps après, les employés s'affairaient déjà à tout nettoyer.

«Notre défi est de nettoyer et ensuite, on repart», a mentionné M. Quirion, qui espère que les activités reprendront dès la semaine prochaine.



C'est dans une partie de l'ancienne usine Stanley de Roxton Pond qu'un incendie a endommagé les locaux occupés par l'entreprise AC Friction 2005, hier matin. La défectuosité d'un four fabriquant des garnitures de frein à tambour est à l'origine du feu.

PHOTO JANICK MAROIS

Des empreintes pourraient être exigées à la frontière

HUGO DE GRANDPRÉ
La Presse

Montréal — Les Canadiens détenteurs de cartes vertes ainsi que les étudiants et les travailleurs qui font la navette entre le Canada et les États-Unis pourraient se faire demander de fournir leur photo et leurs empreintes digitales par les autorités américaines.

Environ 200 000 personnes seraient touchées par les mesures qui pourraient entrer en vigueur d'ici quelques mois, a annoncé le département de la Sécurité intérieure (DSI) jeudi.

Le chiffre pourrait par contre s'avérer plus élevé, concèdent les officiels. «C'est basé sur des chiffres de 2002», a expliqué la porte-parole du programme, Anna Hinkin.

«Ça fera partie des commentaires. Nous sommes en train d'analyser l'impact de la mesure. J'imagine que c'est lors de cette analyse que les chiffres vont sortir», a déclaré Mélissa Leclerc, directrice des communications du cabinet du ministre de la Sécurité publique, Stockwell Day.

Exemption menacée

En vertu du programme US-VISIT, implanté en janvier 2004, tous les voyageurs étrangers sont tenus de fournir leurs empreintes digitales aux douanes américaines, en plus d'une photo numérique. Actuellement, 61 millions de personnes sont inscrites au programme. Seuls les Canadiens et les Mexicains en sont exemptés.

Par le projet de règlement présenté devant le Congrès, le secrétaire du DSI, Michael Chertoff, souhaite



Environ 200 000 habitués des douanes seraient touchés par ces mesures.

ARCHIVES LA PRESSE

renforcer la sécurité à la frontière, a-t-il annoncé lors d'une audience du Congrès. On prévoit qu'en tout, un peu plus d'un million de personnes seraient touchées.

Pour l'heure, il n'est pas question de soumettre à la mesure les canadiens qui traversent la frontière pour leurs vacances, pour magasiner ou pour de courts voyages d'affaires, précise M^{me} Hinkin. «Nous ne les avons pas inclus dans la proposition pour l'instant», dit-elle.

Banque de données

Le but de l'opération est de bâtir

une banque de données biométriques qui permette de détecter les indésirables. Le gouvernement américain clame avoir capturé 1100 criminels jusqu'ici grâce à US-VISIT. Ces données peuvent être partagées avec des instances autres que les services frontaliers, comme le FBI et le CIA, a confirmé la porte-parole.

Le gouvernement canadien a 30 jours pour faire connaître ses propositions sur les changements annoncés. L'étude du projet commencera par la suite, et il ne sera pas adopté avant quelques mois. Pressé par des républicains au

sujet de la sécurité de la frontière canadienne, le secrétaire Michael Chertoff n'a eu que de bons mots pour décrire sa relation avec son homologue Stockwell Day, rapporte le Toronto Star. Les deux pays ne sont plus des cousins mais des frères, a-t-il dit.

«Il y a un bon échange d'information entre les deux gouvernements et ils savent que la sécurité est l'une de nos priorités», a confirmé M^{me} Leclerc.

L'annonce survient au moment où les deux gouvernements sont en négociation quant à l'obligation pour tous

les Canadiens de posséder un passeport pour franchir la frontière des États-Unis par voie de terre. Prévus pour le 1^{er} janvier 2008, l'entrée en vigueur de la mesure pourrait être reportée à 2009. Par contre, les visites par voie maritime ou aérienne seront assujetties à la même obligation dès janvier prochain.

Vous pourriez être touché par cette mesure et vous voulez nous en parler? Appelez-nous au (450) 777-6823.

LE FESTIVAL DU GASPILLAGE DE L'EAU

Un événement à boycotter!

MARIE-FRANCE
LÉTOURNEAU

mletourn@lavoixdelest.qc.ca

Granby — L'été, la saison des festivals? Sans conteste. Mais s'il y a un événement auquel vous êtes invités... à ne pas participer, c'est bien le Festival du gaspillage, organisé par Réseau Environnement, qui fait la promotion depuis 30 ans du Programme d'économie d'eau potable à travers le Québec.

Dans la région, les villes de Granby, Rougemont et Sutton agissent à titre de partenaires de ce programme.

«On adhère déjà à ce programme dans les années 80. On l'a délaissé durant quelques années, mais on y est revenu depuis quelque temps. L'eau est une ressource très importante», a expliqué cette semaine le directeur de l'usine de filtration à Granby, Gilles Comtois.

Selon lui, la Ville participe principalement à ce programme en assumant une cotisation, en échange de quoi des initiatives de sensibilisa-

tion sont menées dans la région par des agents du Réseau Environnement.

Entre autres, une agente, Isabelle Gagnon, était présente le week-end dernier à la Coupe Davis pour rappeler quelques principes de base au sujet de la consommation d'eau. «Les gens sont très réceptifs. C'est rare qu'ils me disent être obligés de changer de comportement. La plupart disent plutôt que c'est leur voisin qui devrait savoir ça...», s'amuse l'agente promotionnelle.

Cette dernière s'est également rendue à Rougemont pour rencontrer les jeunes des camps de jour ainsi que les campeurs du camping Terrasse Rougemont.

Gaspillage

Gilles Comtois avance que la participation de la Ville au Programme d'économie d'eau potable incite à une plus grande «vigilance» de la part de tous avec la consommation d'eau.

Depuis plusieurs années, un patrouilleur à vélo sillonne d'ailleurs chaque été les rues de Granby pour s'assurer que le règlement municipal sur l'arrosage est bien respecté (**voir autre texte**).

Car s'il est facile d'outrepasser le règlement, il est aussi très facile de participer au très ironique festival du gaspillage.

Des exemples? Laver sa cour avec un boyau d'arrosage plutôt que d'utiliser un balai. Un boyau débite 1000 litres à l'heure. Ce qui correspondrait à la quantité d'eau qu'une personne boit en trois ans!

Une autre activité fort populaire est le lavage de la voiture à grande eau. Encore une fois, le boyau n'est pas nécessaire, selon Réseau Environnement, un seau d'eau serait suffisant. Ce simple geste permettrait d'économiser 300 litres d'eau.

Il n'y a pas qu'à l'extérieur de la maison où les occasions pour gaspiller l'eau potable sont nombreuses. À l'intérieur aussi. Consultez le site Internet www.festivaldugaspillage.com pour savoir comment éviter de participer à ce grand festival.

Les Québécois seraient sur la deuxième marche du podium de la consommation d'eau potable, tout juste derrière les Américains. Près de 95 municipalités québécoises participent au Programme d'économie d'eau potable.



PHOTO STÉPHANIE MANTHA

Facile de participer au très ironique festival du gaspillage. Comment? En lavant sa cour avec un boyau d'arrosage, par exemple.

Le «patrouilleur de l'eau» veille au grain

Jean-François Héon a distribué près de 90 contraventions cet été à Granby

MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU

mletourn@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Vous avez besoin de laver votre véhicule, d'arroser votre gazon, de laver votre propriété ou de remplir votre piscine? Informez-vous du règlement en vigueur dans votre municipalité. À Granby, Jean-François Héon veille au grain. À titre de patrouilleur embauché par la Sécurité publique, il a déjà distribué près de 90 constats d'infraction depuis le début de l'été.

«Je sais qu'il y a des personnes plus aimées que moi à Granby. Personne n'aime se faire prendre en défaut. Mais les gens sont généralement courtois. Et j'ai un travail à faire. La cause est bonne. L'eau, c'est comme le pétrole blanc», a commenté hier le patrouilleur, qui se déplace généralement à vélo. Personne n'échappe à la réglemen-

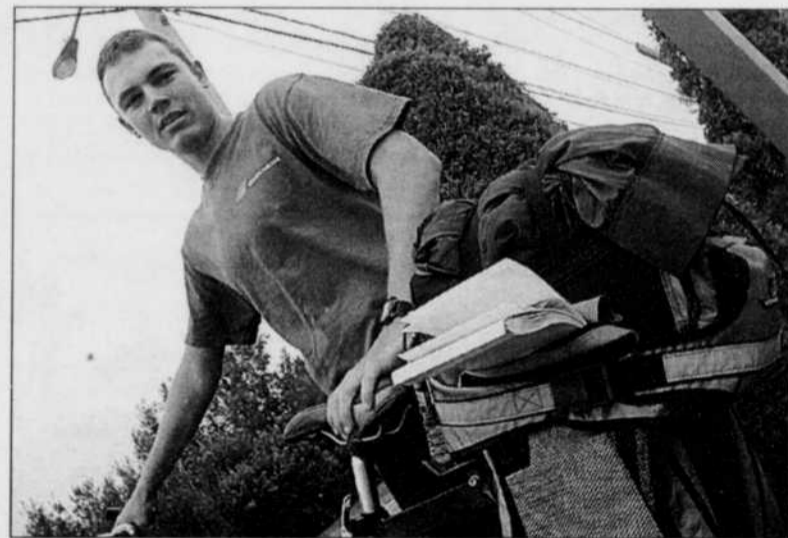


PHOTO JANICK MAROIS

À titre de patrouilleur embauché par la Sécurité publique, Jean-François Héon a pour mission de faire respecter le règlement municipal sur l'arrosage.

tion, relève Jean-François Héon. Celui-ci cible autant les particuliers que les entreprises. Jusqu'à maintenant, la majorité des constats d'infraction émis concerne toutefois l'arrosage extérieur. Le lavage des véhicules remporte ensuite la palme.

Grosso modo, l'arrosage de végétaux est permis les jours pairs du calendrier pour les numéros civiques pairs et les jours impairs pour les numéros impairs. Des restrictions s'appliquent pour les heures d'arrosage permises selon la méthode (tourniquet, gicleur, etc.) utilisée.

Le grand nettoyage des voitures est aussi permis selon le système des numéros civiques, mais entre 20h et 22h sur semaine, ainsi que les samedis et dimanches de 8h à 18h.

Les particuliers pris en défaut s'exposent à des amendes de 50 \$ en plus

de devoir assumer 25 \$ de frais, tandis qu'il en coûte 100 \$ aux entreprises et 38 \$ de frais.

Jean-François Héon affirme que d'aucuns restent surpris de le voir se pointer ainsi sur leur propriété, armé d'un carnet de constats d'infraction. «Les gens sont chez eux. Ils ne s'attendent pas à ce que quelqu'un arrive pour faire appliquer ce règlement-là», dit-il.

C'est la première année que Jean-François Héon agit à titre de patrouilleur à Granby. Mais selon les informations qu'il a récoltées, le nombre d'infractions relevées à ce jour serait comparable à l'an dernier à pareille date.

Et impossible de savoir à quel moment, il circulera dans votre quartier. «J'ai des heures à faire et elles sont réparties dans la semaine, selon la météo», dit le patrouilleur.

LA LIQUIDATION TOTALE SUR TOUT EN INVENTAIRE... Y COMPRIS REMORQUES DE TOUS GENRES

Financement jusqu'à 20 ans disponible à taux préférentiel

SE POURSUIT JUSQU'AU 31 AOÛT 2006

Grand choix de pièces de VR en magasin

NOTRE SPÉCIAL SE POURSUIT : EN AOÛT, ACHETEZ UN VR CHEZ NOUS ET RECEVEZ 1 000 \$ POUR VOS VACANCES!

Nous réparons toutes les marques de véhicules récréatifs! 10 % de rabais sur pièces de VR

REMORQUES La Chevauchée et Division véhicules récréatifs

450 378-1354 • 450 375-2203
1437 et 1546 Principale (route 112) Granby

Roulottes légères **Campers** **Tentes-roulottes en aluminium** **Fifth wheel**

Aujourd'hui
max 27 min 18



Alternance de soleil et
de nuages

Demain
max 23 min 9



Ensoleillé

VOIR RÉSULTATS
DE LA LOTERIE EN PAGE 7

SOMMAIRE

Agenda	28
A ne pas répéter	24
Cahier Week-End	35 à 45
Carrières et professions	27-31
Décès	62-63
Économie	32-33
Horoscope	41
Jeux	65
La Tour de Babel	6
Opinion	22
Petites annonces	46
Sports	66
Statistiques	66

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

Numéro général	375-4555
Abonnement et distribution	375-4555, option 3
Les Petites annonces	375-8888
Événements urgents	375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#1SCOOP
Télécopieurs	
Rédaction	777-4865
Publicité	777-7221
Petites annonces	375-2195
Internet	
Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées	classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison

par cameiot	3,95 \$
par motorisé	4,22 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

LES TRAITEMENTS AU LASER ET MÉTHODES POUR ARRÊTER DE FUMER FONT FUREUR «Une vraie petite mine d'or!»



KARINE
BLANCHARD

kblancha@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Depuis l'entrée en vigueur de la loi antitabac, en mai, il semble que de nombreux fumeurs ont choisi d'écraser pour de bon. Les demandes pour des traitements au laser de même que la vente de timbres et de gommes pour cesser de fumer ne cessent d'augmenter.

«Cette année, ça ne lâche pas! La loi incite beaucoup les gens à cesser de fumer. C'est une vraie petite mine d'or pour moi», affirme Danielle Ruel, propriétaire de la clinique DR, spécialisée dans le traitement au laser.

Il y a cinq ans, la propriétaire offrait une vingtaine de traitements annuellement. Depuis janvier 2006, ce nombre a grimpé à environ 200.

La clientèle est en majorité composée de fumeurs qui ont déjà tenté de se défaire de leur mau-



«Cette année, ça ne lâche pas! La loi incite beaucoup les gens à cesser de fumer», affirme Danielle Ruel, propriétaire de la clinique DR, spécialisée dans le traitement au laser.



PHOTOS STÉPHANIE MANTHA

Le traitement au laser produit de l'endorphine, ce qui remplace la nicotine dans le sang. Sans douleur, le traitement est efficace... à condition que le fumeur ait la volonté de mettre fin à sa dépendance.

vaie habitude, indique M^{me} Ruel.

Même son cloche du côté du naturothérapeute Maurice Duchesne, qui possède deux cliniques, l'une à Granby et l'autre à Magog. «On a eu une accélération avant les vacances. Avec l'arrivée de l'automne, on s'attend à quelque chose d'assez phénoménal», soutient-il.

De l'endorphine

La méthode du laser, beaucoup plus connue à Sherbrooke, Montréal et Québec, est un traitement d'une durée approximative d'une heure.

Le laser provoque une production d'endorphine, ce qui remplace la nicotine contenue dans le tabac. Dans certaines cliniques, on administre un seul traitement alors qu'à d'autres endroits, on préfère en donner deux.

Le prix varie entre 280 \$ et 450 \$ pour un traitement, le tout dépend du tarif fixé par la clinique.

Le taux de réussite est difficile à connaître. Selon les deux propriétaires rencontrés par *La Voix de l'Est*, il faut que le fumeur ait un peu de volonté pour que le traitement soit efficace.

«On enlève les besoins physiologiques, mais toutes les mauvaises habi-

tudes de fumeurs restent dérangeantes», soutient Maurice Duchesne, qui a mis fin à sa dépendance il y a 20 ans.

«Il faut être désireux de vouloir arrêter de fumer à au moins 20%. Si quelqu'un débarque et qu'il n'a pas vraiment l'intention d'arrêter, ça ne fonctionnera peut-être pas», dit M^{me} Ruel, qui est également une ex-fumeuse.

Timbres, gommes et inhalateurs

Dans les différentes pharmacies de Granby, les spécialistes remarquent que les fumeurs sont de plus en plus nombreux à se procurer des produits pour les aider dans leur lutte contre le tabagisme.

Plusieurs options s'offrent à eux: les timbres, les inhalateurs et la gomme. Certains produits sont même couverts par la Régie de l'assurance maladie s'ils sont prescrits par un médecin.

«On a doublé nos ventes cette année, avance le pharmacien Philippe Côté, de la pharmacie Uniprix de Laganère. Et ce sont les timbres qui dominent.»

Même constat chez Pharmaprix. «Définitivement. Il y a eu une augmentation. Ça a commencé quand les fumeurs ont appris que la loi s'en venait», soutient le pharmacien Guy Bussièrre.

Les ventes ont commencé monter en flèche quelques mois avant l'entrée en vigueur de la loi, le 31 mai 2006. «C'était une motivation pour les fumeurs de savoir que la loi s'en venait», mentionne le pharmacien Maxime Daoust-Charest, propriétaire du Jean Coutu de la rue Denison, à Granby.

Ce dernier constate lui aussi que les ventes de ces types de produits ont doublé.

«Habituellement, j'en vendais une dizaine par mois. En mai dernier, j'ai vendu 20 boîtes de timbres», illustre M. Daoust-Charest.

Le ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec souhaite qu'avec l'entrée en vigueur de la nouvelle loi, les fumeurs ne représentent plus que 18 % de la population d'ici 2012.

En 2004, 24 % de la population âgée de 15 ans fumait comparativement à 34 % en 1998, selon des statistiques du ministère de la Santé.



«On a doublé nos ventes cette année», avance le pharmacien Philippe Côté, de la pharmacie Uniprix de Laganère, qui présente tous les produits qui sont offerts aux fumeurs dans leur lutte contre le tabagisme.

Groupe
Gaston Côté
CENTRES DE RÉNOVATIONS ET DE MATÉRIAUX
Division manufacturière - Fermes de toit - Murs usinés
Poutrelles sur mesures - Composantes

3 JOURS

SEULEMENT !

les vendredi 28,
samedi 29,
et lundi 31 juillet

15%*

sur tout le
département
électrique
de rabais

(marchandise en inventaire seulement,
toutes commandes spéciales exclues)

*Sur prix déjà en vigueur. Voir détails en magasin. Prix «Payez et emportez».

Sherbrooke
819 564-8841
1000, rue Galt Est

Rock Forest
819 564-2257
4701, boul. Bourque

Rock Forest
819 864-6801
5711, boul. Bourque

Windsor
819 845-4444
8, Route 249

Mégantic
819 583-3336
3707, rue Laval

Cowansville
450 266-0303
1438, rue Sud

Ange-Gardien, - DUBUC
450 293-5391
336, rue Principale

CESSEZ DE FUMER

au Laser Doux
ou réduisez alcool et drogues

Traitement anti-stress
et coupe-faim inclus

Taux de réussite de 90 %

- Sans douleur
- Sans effet secondaire
- Sans aiguille



PRENEZ
VOTRE
SANTÉ
EN MAIN

Maurice Duchesne
Membre de l'Association des
Naturothérapeutes du Québec inc.

Reçu pour assurances et impôts

1-877-527-3720

AU CENTRE-VILLE DE GRANBY

FUMEUR PENDANT 40 ANS

Gilles Dion a «écrasé» grâce au laser

KARINE BLANCHARD

kblancha@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Après avoir fumé pendant près de 40 ans, l'animateur à la radio M-105 de Granby, Gilles Dion, a réussi à écraser pour de bon. À la suite de quelques tentatives, il a mis fin à sa dépendance au tabac grâce à un traitement au laser.

«J'ai tout essayé avant: les timbres, l'hypnose et l'acupuncture. Je me sens bien aujourd'hui», souligne M. Dion.

Le Granbyen était ce qu'on appelle un «gros» fumeur. Il pouvait griller une cinquantaine de cigarettes par jour et se réveillait même au beau milieu de la nuit pour combler son manque de nicotine.

«La bataille était grosse!, affirme M. Dion. Je fumais deux paquets par jour. Avant de me coucher, j'en fumais trois et durant la nuit, je me levais pour en fumer deux...»

Deux pontages

À la suite d'un premier pontage coronarien en 1989, Gilles Dion a tenté d'arrêter de fumer, mais en vain. «J'ai recommencé à fumer à l'hôpital après mon opération. On vendait des cigarettes au centre hospitalier», se souvient-il.

Pendant une douzaine d'années, il n'éprouve aucun problème de santé. Puis, en 2001, l'animateur de radio est victime d'un arrêt car-



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

L'animateur à la radio M-105 de Granby, Gilles Dion, n'a pas allumé une cigarette depuis 14 mois. Après avoir fumé pendant près de 40 ans, il a mis fin à sa dépendance au tabac grâce à un traitement au laser.

diac. «J'ai cessé de fumer et en sortant de l'hôpital, j'ai recommencé», raconte-t-il.

Quelques années plus tard, en 2004, la maladie frappe de nouveau et il doit subir un deuxième pontage coronarien. Un peu moins d'un an après son hospitalisation, sa décision est prise: il est temps d'arrêter.

«Je n'avais carrément plus le choix à cause de ma santé, dit l'animateur de radio. J'ai commencé à paniquer à l'idée d'arrêter de fumer. Avant de

suivre mon traitement au laser, j'ai fait quatre séances d'hypnose pour enlever mon angoisse.»

Le 17 mai 2005, Gilles Dion a subi un traitement au laser. Depuis, il n'a jamais plus grillé une cigarette. «Le lendemain de mon traitement, je suis allé manger dans une section fumeurs au restaurant. J'ai affronté l'envie», mentionne-t-il.

Quatorze mois après son traitement, la tentation n'est plus là. Son seul regret: ne pas avoir écrasé avant.

SOUPER POUR LE CHASSEUR
Méchoui • Porketta
Le dimanche 13 août 2006 à 14 h
Sous le chapiteau
À la Ferme Chiapputo
2352, rue Principale, Dunham
Tél.: 450 266-2460
WWW.CHIAPPUTOELKFARM.COM

Faites vite!
Il ne reste que
60 places

Inclus: une chance de gagner une «chasse royale»
Le tirage aura lieu le 13 août 2006 pendant le souper

Un «MUST»!

**BUFFET
DE FRUITS
DE MER**

unique en région
le vendredi soir
et également le samedi soir

360, boul. Pierre-Laporte, Bromont • 450 534-5552

La petite auberge

Jeu de 18 heures

Dimanche
(brunch à 18,95 \$)
de 10 heures à 14 heures

Benoit Dupuis, chef

Votre hôtesse Nathalie

Santé
... un «MUST»

L'acupuncture pour traiter les symptômes de sevrage

ISABEL AUTHIER

iauthier@lavoixdelest.qc.ca

Granby — L'acupunctrice Caroline Mandeville n'a pas souvent l'occasion d'aider les fumeurs à mettre fin à leur dépendance au tabac. À peine quelques personnes la consultent de temps à autre à ce sujet. Un peu plus, remarque-t-elle, depuis l'adoption de la loi antitabac, en mai dernier.

L'acupuncture ne fait pas partie des solutions que les fumeurs préconisent d'emblée. Par crainte des aiguilles, croit M^{me} Mandeville, mais aussi parce que les résultats ne sont jamais tout à fait garantis.

«Je dis toujours aux gens que les résultats sont très variables. Ça dépend de leur motivation et de leur degré d'accoutumance.»

La dame précise que l'acupuncture traite surtout les symptômes de sevrage comme la boulimie, l'irritabilité, l'anxiété et l'insomnie. Pour y arriver, les aiguilles sont alors insérées sur les bras, les jambes et les oreilles.

«On ne les fait pas arrêter de fumer. Il faut que les gens aient déjà pris la décision avant. Ce qui fonctionne très bien, c'est quand ces gens portent des patches, ce qui rend le sevrage progressif et plus doux.»

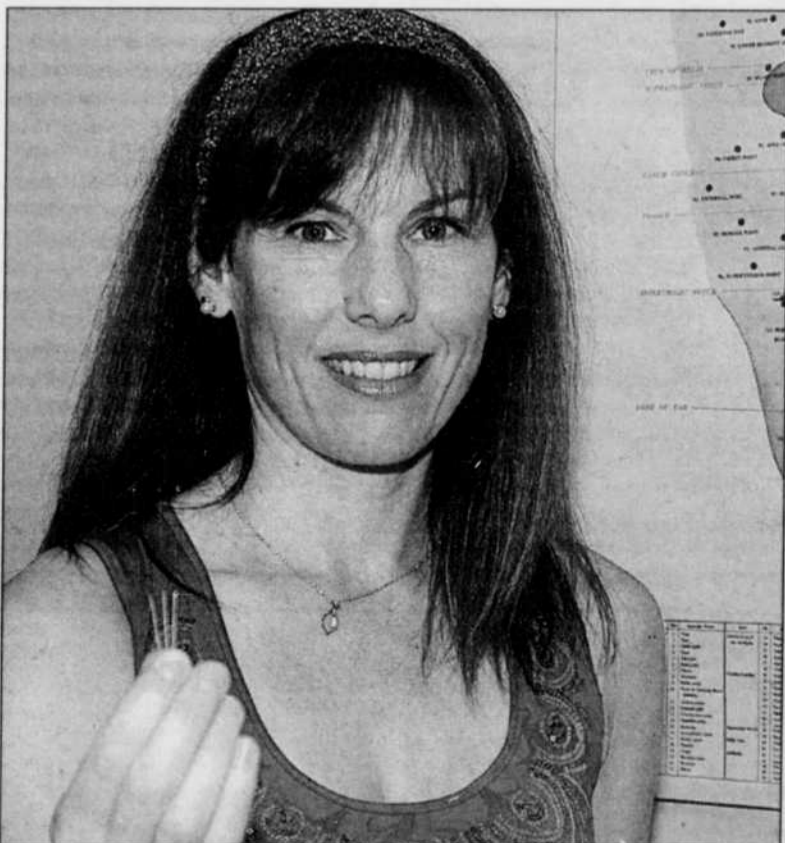


PHOTO STÉPHANIE MANTHA

«On ne les fait pas arrêter de fumer. Il faut que les gens aient pris la décision avant», affirme Caroline Mandeville.

**DES TOURNESOLS
plein les yeux**

CE WEEK-END
les 29 et 30 juillet de 9 h 30 à 17 h

Près de 500 000 tournesols en fleurs
à la Ferme Champy
205 route 116, Upton

Interprétation du tournesol
Amuseurs publics

Accès au site
gratuit pour les enfants de 12 ans et moins
2 \$ pour les adultes
Un tournesol sera remis à chaque visiteur

et circuit de visites à Upton...

Pour plus de détails, regardez
Matin Express à Radio-Canada le 30 juillet
dès 6 h 15 a.m.

Projet réalisé en
collaboration avec:

Tourisme Acton

Pour information:
450 549-4510

SAMEDI 29 JUILLET 2006 • LA VOIX DE L'EST

29

29

29



ÉPILEPSIE GRANBY ET RÉGION (450) 378-8876
www.epilepsie-granby-region.qc.ca



Nan-Ka

175, rue Foch, Granby
 (coin boul. Leclerc)
 450 375-5252

Invitation à mes clients
 et nouveaux clients

demandes Isabelle

15 ans d'expérience
 Anciennement
 au Salon Frontenac

Isabelle Roberge - Coiffeuse pour hommes
 Sans rendez-vous

Mar. et mer.: de 9 h à 17 h
 Jeu.: de 9 h à 21 h
 Ven.: de 9 h à 17 h



450 375.4252

1 866 APPELLE

La tour de Babel

ISABEL AUTHIER

iauthier@lavoixdelest.qc.ca



Le passé en photos

À la maison, dans un joli cadre de bois, il y a une photo où on me voit, à l'âge de quatre ans, au volant d'une petite voiture colorée dans un manège de La Ronde. Vêtue d'un mignon petit tailleur-pantalon marine et blanc, avec mes deux lulus rebondissantes, je resplendis de bonheur. Vraiment. La lumière est parfaite, les couleurs éclatantes, mon sourire grand comme la vie.

J'adore cette photo; c'est ma préférée entre toutes. Mon frère me l'a offerte en cadeau de Noël il y a quelques années, après avoir passé des heures à fouiller dans nos vieilles photos de famille. Ce présent lui avait sans doute coûté une bagatelle — quelques sous pour reproduire la diapositive originale et une poignée de dollars pour le petit cadre orangé — mais cette attention m'avait touchée en plein cœur.

Preuve éloquente que la valeur sentimentale d'un présent n'a strictement rien à voir avec sa valeur marchande...

Parce que j'ai vieilli (encore) d'une année cette semaine, et que cela me rend toujours un peu tristounette, je me suis instinctivement plongée dans ce merveilleux cliché.

D'abord pour me rappeler cette époque bénie de l'enfance et pour redécouvrir cette petite fille riieuse avec ses longs cheveux châtain et ses petites dents bien alignées.

Pourquoi éprouve-t-on toujours tant de réconfort à revoir des photos anciennes ou à feuilleter de vieux albums de souvenirs? J'sais pas... Peut-être parce que c'est la meilleure façon de se *grounder* et de revenir aux vraies choses de la vie.

Je me souviens du plaisir qu'on avait eu, il y a longtemps déjà, à dépoussiérer les archives de nos grands-parents. Sur ces photos jaunies et peu racornies, je découvrais enfin mes ancêtres. Des hommes et des femmes qui avaient connu l'amour, vécu des deuils à profusion, fait plein d'enfants et savouré des petits bonheurs si ordinaires.

Maria, Joseph, Rosalie, Albertine, Laurien, Honoré, Hormidas... Des prénoms surannés et charmants qui possédaient chacun leur propre histoire.

Je passais de longs moments à examiner ces clichés — souvent des photos de mariage — en tentant de déceler une expression dans leur regard figé et leur façon si solennelle de se tenir. Les hommes dégageaient toujours tant d'autorité, comparé à leurs dames aux allures si douces.

Avaient-ils été heureux? Avaient-ils trouvé un peu de temps pour s'amuser, entre deux brassées de linge sale et tous ces rangs de légumes à semer? Avaient-ils emporté en terre des secrets de famille bien gardés?

C'était fascinant. Surtout lorsqu'au détour d'une photo, une ressemblance frappante apparaissait entre un de mes lointains aïeux et un membre de la famille toujours vivant! Comment les gènes peuvent-ils sauter ainsi plusieurs générations et réapparaître des années plus tard sur le visage d'un descendant? Fascinant, je vous dis.

C'est décidé, je vais m'arranger pour que ma photo prise dans les petites voitures de La Ronde reste dans la famille pour des décennies à venir. Ainsi, les arrière-petits-enfants de mes neveux et nièces pourront voir à quel point ils avaient une aïeule portée vers le bonheur!



Vous accompagne dans vos **AVENTURES**

GRANBY
 450 372-9066 192, rue Denison Est

SHERBROOKE
 819 822-3077

**NOUS LIQUIDONS
 DES PRODUITS DE FAILLITE
 D'UN MAGASIN DE SPORTS
 en plus de 1 millions \$
 en inventaire**

VÊTEMENTS

Columbia,
 North Face,
 Louis Garneau,
 Chlorophylle, et autres

500 000\$

de vêtements d'été,
 d'automne et d'hiver



2000
 paires
 d'espadrilles
 et de chaussures

**Spécial 10\$
 et plus**

PLANCHES

150
 planches
 à neige

Burton, Atomic,
 Venue,
 Rossignol,
 Head, et autres

**Spécial 50%
 jusqu'à
 de rabais**

SKIS

200
 paires
 de skis
 paraboliques

Ross,
 Atomic,
 Head,
 Fisher,
 Rossignol,
 Dynastar

**Spécial 70%
 jusqu'à
 de rabais**

MINI SKIS

Rég.: 249, 99 \$

Spécial 69⁹⁹\$



VÉLOS

100 VÉLOS
 À LIQUIDER
 et 1000 articles
 de vélos
 seront vendus

**A PRIX
 COÛTANT**

Vélos électriques
 Easy-go, Mongoose, Merida

**Spécial 25%
 de rabais**

BOTTES DE SNOW

Atomic, Rossignol,
 Head, Dynastar,
 Burton et Northwave

**Spécial 60%
 jusqu'à
 de rabais**

BOTTES DE SKI ALPIN

Rossignol, Head, Salomon,
 Atomic, Fisher

**Spécial 60%
 jusqu'à
 de rabais**

RAQUETTES A neige

**Spécial 40%
 jusqu'à
 de rabais**

CAMPING NAUTIQUE

**Spécial 50%
 jusqu'à
 de rabais**

BOÎTE THULE SUMMIT

**Spécial
 349⁹⁹\$**

CASQUES
 Giro, Carrera,
 Red et autres

**NE PAYEZ RIEN AVANT JANVIER 2007
 OU 12 PAIEMENTS ÉGAUX***



*Sujet à approbation de crédit.

Tous les rabais sont sur les prix réguliers.

Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Cette promotion se termine lundi le 31 juillet 2006.

Pour bien VENDRE



Un agent qui
 a du flair!

Guy Nolin
 Agent immobilier affilié
 Cell.: (450) 531-0607



RE/MAX PROFESSIONNEL IN
 Cocher immobilier agréé
 378-4120
 840, rue Principale, Granby
www.remax-quebec.com

Vous voulez vendre ?
 Moi aussi!



Denise Séguin
 Agent immobilier affilié
 Cell.: (450) 531-4634



PHOTO ALAIN DION

Il est fort possible que la bâtisse actuelle soit complètement rasée, obligeant les trois commerces locataires à se reloger ailleurs.

Que deviendra le site de l'ancien Cabaret?

ISABEL AUTHIER
iauthier@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Il pourrait y avoir du nouveau à l'intersection des rues Principale et de Toulouse à Granby. Des promoteurs étudient présentement divers scénarios pour revitaliser le site.

Le bâtiment qui se trouve présentement sur ce terrain a longtemps abrité l'ancienne discothèque Le Cabaret — devenue par la suite le Dadio puis le Caesar's — et est aujourd'hui occupé par le restaurant Horace Déli, le Nettoyeur Granby et le Café-bistro A.L. Van Houtte. La vaste partie centrale de l'édifice est vacante depuis déjà quelques années.

Selon les informations obtenues par *La Voix de l'Est*, le propriétaire de la bâtisse, le syndic Normand Turcotte, et les hommes d'affaires Guy Ménard et Roch Gibson en sont venus à une entente dernièrement. La disparition des pancartes « À vendre » semble d'ailleurs en témoigner.

La firme Développement Gibson

et Ménard a signé un bail emphytéotique pour la location du site. L'entente inclut également le rachat des baux des trois locataires de l'édifice.

Démolition

Si les négociations se concrétisent, les trois commerces devront se reloger ailleurs, car la transaction entraînerait la démolition complète de la vaste bâtisse commerciale. Les promoteurs ne seraient intéressés, en effet, qu'au terrain, situé juste en face des Galeries de Granby, un endroit hautement achalandé de la ville.

Il n'a pas été possible, cette semaine, de joindre les promoteurs pour connaître leurs intentions véritables. La possibilité qu'une station-service Sonic s'y installe aurait cependant déjà été invoquée. À ce projet pourraient s'ajouter un vaste dépanneur et un second bâtiment pouvant accueillir deux commerces.

D'autres informations faisaient plutôt état de l'arrivée d'un établissement appartenant à une chaîne de restauration bien connue...

LOTTO QUÉBEC Résultats des tirages du: 2006-07-28

Super 7
03 11 12 22
20 27 33 37 compl.

La Mini 994355

NUMÉRO COMPLET	50 000 \$	5 PREMIERS	1 000 \$
5 DÉFAUSSÉS	5 000 \$	4 PREMIERS	100 \$
4 DÉFAUSSÉS	250 \$	3 PREMIERS	10 \$
3 DÉFAUSSÉS	25 \$		
2 DÉFAUSSÉS	5 \$		

Panelo
01 04 10 11 29 31 32 33 34 36
42 46 48 49 55 59 60 61 63 66

Astros
Jour - Mois - Année - Signe
08 SEPTEMBRE 15 BÉLIER

Extra 8198939 500 000 \$* *décomposable dans les deux sens.

649 CE SOIR GROS LOT DE **\$8,000,000**

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Nouveau

Prestige

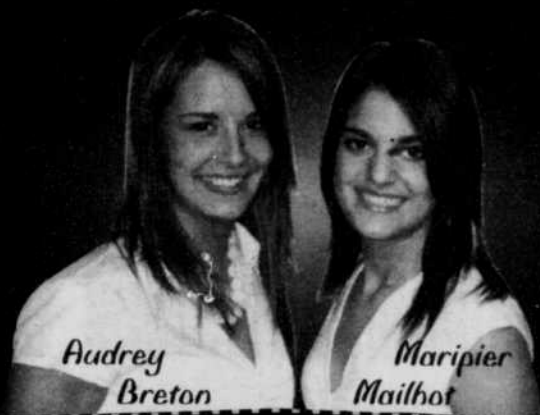
INSTITUT DE BEAUTÉ

Ouverture le 1^{er} août

- Laser
- Pose d'ongles
- Soins esthétiques
- Manucure
- Pédicure

- Électrolyse
- Soins visage
- Soins corporels
- Épilation à la cire
- Massothérapie

460 suite 1, Principale
Granby
450 372-4333



Audrey Breton

Maripier Mailhot



5 \$ de rabais

Applicable sur soins esthétiques

1 coupon par client

Expire le 31 août 2006



Nuits magiques

au Jardin

DANIEL A. SÉGUIN

Saint-Hyacinthe

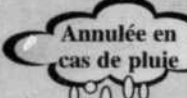
les 29 juillet, 2, 3, 4 et 5 août

Illumination du jardin avec plus de 150 flambeaux et 10 éclairages professionnels
• Visite nocturne du jardin • Café-terrasse • Spectacles

Le samedi 29 juillet : Spectacle « Elegancia » de Richard Abel

Spectacle sous le chapiteau de la «Terrasse Desjardins» • Billets : 15 \$

Le mercredi 2 août : Soirée familiale dès 17 h



Annulée en cas de pluie

Apportez votre lunch et venez pique-niquer dans le jardin

Activités spéciales et surprises pour les enfants de 17 h à 20 h

Le fil d'Ariane (labyrinthe) - Chasse aux trésors - Chasse aux insectes



Les enfants doivent être accompagnés des parents et doivent apporter une « lampe de poche »
Adultes : 5 \$ • 12 ans et plus : 2 \$ • Forfait famille : 8 \$ (2 adultes et enfants de moins de 12 ans)
« Aucune boisson alcoolisée ne pourra être apportée par les visiteurs à l'intérieur du site »

Le jeudi 3 août :

Soirée fiestango

Spectacle musical avec une violoniste, une pianiste et une contrebassiste qui vous feront apprécier les tangos les plus célèbres et les plus audacieux, au rythme de ces sonorités venues d'Argentine • Entrée : 5 \$



Le vendredi 4 août : Soirée danse et musique rétro

Musique des années 50 et 60 avec un groupe de musiciens maskoutains • Entrée : 5 \$

Le samedi 5 août : « Balades, jazz et blues »

Manon Brasseur, accompagnée de François Masse et de Jean-Louis Auger • Entrée : 5 \$



Spectacles sous le chapiteau de la «Terrasse Desjardins»

Pour tous les spectacles, apportez votre chaise.

Ouverture des portes à 19 h 45 (sauf mercredi 2 août)

Jardin Daniel A. Séguin : 3215, rue Sicotte (face à l'ITA), Saint-Hyacinthe
450 778-6504, poste 215 ou 450 778-0372

PLAISIRS URBAINS PLAISIRS CHAMPÊTRES

Ici comme ailleurs, l'été est synonyme d'activités extérieures de toutes sortes. Dans le cadre de sa série estivale Plaisirs urbains, plaisirs champêtres, *La Voix de l'Est* a visité certains de ces lieux typiques ou inusités de la région et vous propose de les découvrir par le biais de gens qui les connaissent bien et qui ont beaucoup à raconter. Cette semaine, une visite au jardin communautaire de Cowansville.

Savez-vous planter des choux...



MARIE-FRANCE-LOU LEMAY
mlm5ay@lavoixdelest.qc.ca



PHOTO JANICK MAROIS

Cowansville — Quoi de plus estival que de s'occuper de son potager. Le soleil, le vent léger, planter et arroser pour ensuite déguster les légumes frais. La Ville de Cowansville l'a compris et depuis ce printemps, ses résidents ont accès à un jardin communautaire comprenant 24 lots.

Michelle Levert — elle a un nom prédestiné — s'y rend quotidiennement. Du jardinage, elle en mange! C'est le cas de le dire puisqu'elle a pu goûter aux fruits de son labeur en dégustant des tomates et de la laitue qu'elle a cultivées et dont elle a pris grand soin.

Dans son jardinet de 1 mètre 82 par 3 mètres, Michelle Levert a aussi planté des petites fèves, du basilic, des betteraves, des carottes et des concombres. Certaines semences ont été inondées par les pluies abondantes

Michelle Levert prend grand soin de son lopin de jardin en le visitant tous les jours.

LA GRANDE VENTE ANNUELLE
SKIS, PLANCHES À NEIGE, VÊTEMENTS

sports Bromont

ski • snowboard • vélo • golf
www.sportsbromont.com

SKIS VACANCES
JUSQU'À
70%

LES PLUS GRANDS NOMS...

DESCENTE

ORAGE



ATOMIC

OAKLEY

ROSSIGNOL



BURTON SNOWBOARDS

THE NORTH FACE

GIRO

FISCHER

SALOMON

DNA



KARBON





PHOTOS ALAIN DION

Le jardin communautaire est écologique. Les usagers n'ont pas le droit d'utiliser d'engrais ou de pesticides chimiques.

du printemps. Mais elle ne s'est pas découragée et a replanté. «C'est une excellente détente, dit-elle. J'adore ça. J'oublie complètement tout et je suis dans un autre monde. C'est une passion. Quand on mange quelque chose que l'on a semé, c'est l'un. Avec ses nombreuses victuailles, elle gâtera son entourage.

aimé jouer dans la terre. Alors qu'elle était une jeune mère de famille, elle possédait une maison à Dunham où elle avait un potager dix fois plus grand que celui qu'elle entretient aujourd'hui. «Il était immense. Avec les enfants je faisais des provisions et des conserves pour toute l'année», se rappelle-t-elle.

Julie Séguin est l'une des principales responsables du projet. Elle a proposé l'idée à la Ville au début de cette année. À la première rencontre pour parler du projet, il y avait quatre personnes, se rappelle Michelle Levert. «C'était décourageant.» De la publicité a été faite et les lopins ont trouvé preneurs. L'initiative plaît tellement que deux personnes sont sur une liste d'attente. Le jardin pourrait aussi être agrandi l'an prochain.

Le jardin communautaire est écologique. Les usagers n'ont donc pas le droit d'utiliser d'engrais ou de pesticides chimiques. La Ville a fourni de la terre noire, du compost et du treillis pour les allées.

Deux potagers sont même réservés aux enfants de 5 à 11 ans qui s'initient aux rudiments du jardinage en compagnie d'une animatrice grâce à l'Office municipal. Le projet a nécessité un investissement de 6500 \$ de la part de la Ville.

Pour l'instant, le jardin communautaire n'a pas encore de nom. «On va avoir une réunion au début d'août pour le trouver», dit-elle. Par la même occasion, les jardiniers feront alors le bilan de leurs récoltes. Le jardin sera ouvert jusqu'en novembre alors qu'ils prépareront la terre pour la saison prochaine.

Gageons que Michelle Levert sera là!

«C'est une excellente détente. J'adore ça. J'oublie complètement tout et je suis dans un autre monde. C'est une passion.»

Chacune des visites à son jardinet dure environ une heure. Lors de notre rencontre en fin d'après-midi, c'était la troisième fois de la journée qu'elle y allait!

Un esprit de communauté

Comme son nom le dit, un véritable esprit de communauté habite le potager. Lorsqu'un jardinier part en vacances, Michelle Levert n'hésite pas à arroser le lopin de son voisin. «Il y a beaucoup d'entraide, remarque-t-elle. Et socialement c'est très le fun. Ce n'est jamais arrivé qu'il y ait quelqu'un et que personne ne se parle. C'est automatique.»

La dame de 60 ans a toujours

Michelle Levert n'hésite donc pas à vanter cette initiative. «J'étais tellement contente, car ça me manquait beaucoup. J'habite dans un logis et je n'ai pas de jardin. C'est une bonne organisation. L'horticultrice nous aide beaucoup.»

Effectivement, pas besoin d'être né avec le pouce vert puisque l'animatrice-horticultrice Julie Séguin est présente de deux à trois après-midi par semaine pour prodiguer des conseils aux jardiniers en herbe. S'ils ont des questions ou des commentaires, ils n'ont qu'à les écrire sur un tableau sur lequel on lit présentement les souhaits de bonnes vacances à l'horticultrice qui est partie pour deux semaines.

Outgames: k.d. Lang critique l'absence de Harper

Montréal (PC) — La chanteuse canadienne k. d. lang estime que le premier ministre Stephen Harper démontre son ignorance en n'étant pas présent à la cérémonie d'ouverture des Outgames.

Elle déplore que M. Harper ait choisi de soutenir l'intolérance plutôt que l'ouverture en ne répondant pas à l'invitation à prendre part à la manifestation sportive et culturelle réunissant des participants issus des communautés lesbiennes, gaies, bisexuelles et transgenres (LGBT) de partout à travers le monde, qui s'ouvre aujourd'hui.

«Il est dommage de voir le dirigeant d'un des pays les plus progressistes dans le monde décider de soutenir l'intolérance plutôt que de faire preuve d'ouverture», a-t-elle déclaré en conférence de presse, en prévision de sa prestation lors du spectacle d'ouverture. À son avis, il faut cependant faire preuve de patience et ne pas considérer l'absence de M. Harper comme une déclaration contre les droits des gays.

«Nous avons le devoir de considérer ça comme une manifestation malheureuse d'ignorance et non pas comme une prise de position contre nous, a-t-elle affirmé. Il n'est peut-être pas encore rendu là, dans son for intérieur, pour démontrer l'ouverture nécessaire et être ici. C'est triste pour lui.»



PHOTO PRESSE CANADIENNE

k. d. lang: «C'est triste pour lui.»

Retour de balancier

La chanteuse, qui affiche ouvertement son homosexualité, a affirmé que l'élection d'un gouvernement conservateur à Ottawa aurait une conséquence négative sur la progression des droits des gays et lesbiennes au pays. Elle croit toutefois que cette situation ne sera qu'un retour de balancier temporaire.

«Il y aura des reculs mais ils ne seront pas permanents, a déclaré l'artiste, originaire de l'Alberta. Quand on repousse les limites, c'est normal qu'il y ait un effet de retour de balancier.»

Selon elle, il est important d'être exposé à des revers et l'élection des conservateurs permettra à la communauté gaie de réaliser que la lutte pour ses droits doit se poursuivre et qu'il ne faut rien tenir pour acquis.

«Quand on accomplit des progrès, c'est bon, quand on subit des revers, c'est bien aussi, a-t-elle dit. On sent à nouveau la répression, l'oppression, et ça permet de ne pas rester apathiques.»

k. d. lang estime que la principale conséquence de ce revers sera de faire de l'orientation sexuelle un enjeu politique alors qu'il s'agit d'une question de droits humains.

Réaction de Harper

L'attaché de presse de M. Harper, Dimitri Soudas, a affirmé hier que le premier ministre ne pouvait répondre à toutes les invitations qu'il reçoit et qu'il ne pourrait prendre part à l'événement. «Le premier ministre ne sera pas présent, a-t-il déclaré lors d'une entrevue téléphonique. Il reçoit des centaines d'invitations pour être présent à des événements et il ne peut pas être partout en même temps.»

Il a confirmé que le ministre des Travaux publics, Michael Fortier, serait présent à l'événement, tout comme d'autres députés conservateurs.

«Le Royal Bromont» et ses LUNDIS

«Lundis de congé» pour tous:
Ronde de golf et repas du soir à
69,95\$/personne*

«Lundis des dames»
pour vous mesdames: 2 pour 1
(2 rondes de golf pour le prix régulier d'une ronde*)



Le Royal Bromont
400, chemin Compton,
Bromont
450 534-4653
(888) 281-0017

*Sauf les lundis
fériés.
**Taxes en sus.

SPÉCIAUX



SUR VÊTEMENTS
DE MOTO,
MOTOCROSS
ET CASQUES
À PRIX
RÉGULIER



Casque VG 502
29,99\$



Manteau homme
Teknic Chicane
spécial
159,99\$

Manteau femme
Teknic Séquoia
spécial
179,99\$

40%
sur les pneus



Avant Arrière Avant Arrière



3 mois
sans frais
sans intérêt



OUVERT 7 JOURS

ACHAT EN LIGNE
www.admquebec.com

Photos à
titre indicatif
seulement

QUÉBEC (angle Du Vallon)
1831, boulevard Hamel
(418) 527-4489 • 1 800 463-4340
www.admquebec.com

ST-HYACINTHE
2975, rue Picard
(450) 252-4488 • 1 866 463-4340
info@admsthyacinthe.com

336124V

SAMEDI 29 JUILLET 2006 - LA VOIX DE L'EST 9

29

29

29

De Granby aux Outgames

Benoît Brodeur organise des compétitions

MARIE-FRANCE-LOU LEMAY
mlemay@lavoxdelest.qc.ca

Granby — Benoît Brodeur, un nom bien connu dans le monde du culturisme à Granby, est l'organisateur en chef des compétitions de culturisme aux premiers Outgames, dont le volet sportif débute aujourd'hui à Montréal.

Un travail de longue haleine. «Ça fait deux ans et demi qu'on travaille sur le dossier. On a monté la compétition et trouvé le matériel. On s'occupe de trouver les juges», explique M. Brodeur, qui est président de la Fédération de culture physique amateur québécoise (FCPAQ) — l'organisme mandaté pour mettre sur pied ces compétitions.

À ce titre, il doit veiller à ce que tout se déroule sur des roulettes. Les juges, par exemple, devront noter 85 culturistes venant de sept pays.

«C'est bien bien plaisant, mais

je commence à manquer de souffle» lance-t-il en riant.

Les hésitations s'envolent

Il avoue cependant avoir hésité avant de s'associer à cet événement. «On croyait, au début, que c'était seulement pour les gais, on doutait, on voulait analyser la situation. Mais il n'y a pas de différences en tant que telles. Les jeux sont ouverts à tout le monde», dit-il.

Le président de Coach Export n'en est pas à sa première compétition de haut calibre. Il a aussi supervisé les Jeux mondiaux des policiers et pompiers à Québec l'an dernier. «Une compétition provinciale ou internationale, il n'y a pas beaucoup de différences», souligne-t-il.

Athlètes à Granby

Cinq athlètes provenant de la Polynésie Française participant aux Outgames sont hébergés à

l'Auberge du zoo à Granby. En compagnie de délégués, d'accompagnateurs et d'entraîneurs, le groupe de 14 personnes a loué l'auberge au complet jusqu'au 7 août.

Trois athlètes compétitionneront en culturisme et deux autres en dynamophilie, un sport qui inclut trois mouvements, soit le *squatt*, le *bench press* et le *death lift*.

C'est grâce à Benoît Brodeur que les athlètes séjournent à Granby. Lors du championnat du monde de culturisme qui a eu lieu en Turquie en 1999, il a noué des liens avec les membres de la délégation de la Polynésie Française, qui s'expriment en français. Ils sont ensuite devenus amis.

Les compétitions de dynamophilie auront lieu les 30 et 31 juillet au centre de musculation pro-Gym Serge Moreau et ceux de culturisme les 2 et 3 août au Théâtre Saint-Denis à Montréal.



Benoît Brodeur est l'organisateur en chef des compétitions de culturisme aux Outgames.

ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

EN BREF

Travaux routiers à Saint-Joachim

Saint-Joachim — Du 7 août à la fin

septembre, Transports Québec procédera à la reconstruction de deux ponceaux sur le 8^e Rang ouest à Saint-Joachim-de-Shef-

ford. Les travaux seront effectués de 7 h à 17 h, du lundi au vendredi. Pendant toute la durée des travaux, les usagers en provenance

du 8^e Rang ouest seront invités à emprunter le chemin Nord et le 7^e Rang ouest pour accéder à la route 241. Les automobilistes pourront

toutefois circuler dans la portion du 8^e Rang ouest comprise entre les deux ponceaux en empruntant le rang Cleary et le chemin Ingram.

SPÉCIAUX DE JUILLET



Les MEILLEURS PRIX en région!



LAINES ISOLANTES

R 20 x 15 po **20⁹⁹ \$**
Couvre 50 pi ca



BARDEAUX D'ASPHALTE

Rempart, 25 ans **17⁴⁹ \$**



PLANCHER FLOTTANT

4 choix de couleurs, **85¢/pi ca**
8,2 mm

Service de livraison avec camion muni d'une grue élévatrice («boum-truck»)

PLACOPLÂTRE

1/2 po x 4 pi x 8 pi
Prix «Payez et emportez» **9⁴⁹ \$**

1/2 po x 4 pi x 12 pi
Prix «Payez et emportez» **13⁹⁵ \$**

HEURES D'OUVERTURE: Semaine 8 h à 17 h30 • Samedi 8 h à 16 h

Mike Malouin, propriétaire

20 St-Jude Sud, Granby • 450 372-7709



MATÉRIAUX AUX PUCES INC.

• BOIS & MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
• QUINCAILLERIE • PEINTURE • CENTRE DE COUPE



Suzanne Dubé raconte Dunham en carriole, comme au 18^e siècle.

PHOTOS ALAIN DION

Découvrir Dunham à travers son histoire



MARIE-FRANCE-LOU LEMAY
mlemay@lavoixdelest.qc.ca

Dunham — Rares sont ceux qui peuvent côtoyer des gens du 18^e siècle. C'est pourtant ce que propose la passionnée d'histoire Suzanne Dubé qui personnifie Élizabeth Selly, la deuxième femme de l'honorable Thomas Wood, citoyen de Dunham et illustre politicien du 19^e siècle.

Depuis six ans, M^{me} Dubé offre aux résidents de Dunham, ainsi qu'aux touristes, de visiter la ville tout en révisant leurs notions d'histoire. L'exercice dure 45 minutes à bord d'une carriole pouvant accueillir 12 passagers lors de l'activité *Si Dunham m'était contée*.

Avant la promenade, Suzanne Dubé dévoile les merveilles que contient son coffre aux trésors. Un tire-botte antique, une vieille cloche de maîtresse d'école, l'authentique jour-

nal intime d'Élizabeth Selly datant du 19^e siècle ainsi qu'un faux-cul s'agglutinent dans une vieille mallette de cuir. Avant de les nommer, elle prend bien soin de tester les connaissances des visiteurs en leur demandant d'identifier ces objets. L'auditoire reste muet.

Dès que le cocher ordonne aux chevaux d'avancer, Suzanne Dubé amorce sa leçon d'histoire qui remonte de 1796 jusqu'à aujourd'hui. Avec des rappels — «Dunham est le premier canton du Bas-Canada» —, elle fait voyager les passagers avec amour. «Je suis passionnée de ce village», dit celle qui possède le magasin d'antiquités Au fil du temps. La dame ne cache pas sa fierté pour le village qui l'a vue naître.

Sur leur chemin, ils croiseront 13 bâtisses identifiées dont l'ancienne tannerie, la première industrie de la région, le bureau de poste, le presbytère, le bureau du médecin, ainsi que plusieurs maisons bien conservées malgré les années. Lors de la visite du village de 3500 âmes, les

visiteurs sont attentifs et les «oh» et «ah» sont nombreux.

Certaines galeries des bâtiments accueillent même des visiteurs un peu spéciaux sur leur porche. Une amie de Suzanne Dubé a fabriqué avec du plâtre une dizaine de personnages d'époque vêtus de costumes d'antan, dont Thomas Wood et le Révérend Cotton. Il est possible d'apercevoir les mannequins sur le parcours.

Si la première année, Suzanne Dubé a fait ce circuit patrimonial en le parcourant à pied, elle est désormais très fière de la carriole qu'elle utilise puisqu'elle possède un toit et des plastiques protecteurs sur les côtés. Pas de danger d'être mouillé!

La visite guidée (en français et anglais) coûte 5 \$, pour les enfants de moins de 10 ans, 3 \$. Les départs ont lieu à chaque heure à partir de 10h jusqu'à 17h, les samedis et dimanches, au Relais de la Diligence 3809, rue Principale à Dunham. Informations au 450-295-3209.



Lors de la visite, les passagers passent devant un ancien couvent pour jeunes filles de bonnes familles, construit en 1875.

LUCAR
produits pétroliers

550 Dufferin
Granby
450 375-0317

584 Principale Ouest
Farnham
450 293-3381

À Farnham

Venez rencontrer notre nouvelle équipe dont Nicole Trudeau-Fournier gérante



SUPER PROMOTION

tous les matins

1.50 \$

Café et muffin frais du jour



COUREZ LA CHANCE DE GAGNER

une **ENVOLÉE en MONTGOLFIÈRE**

avec tout achat de 30 \$ et plus ou en déposant ce coupon dans l'une de nos succursales



GAGNEZ UNE ENVOLÉE EN MONGOLFIÈRE

Nom :

Adresse :

Ville :

Code postal :

Téléphone :

Gagnant(e)s du mois de juin



Jocelyne Lataille
Farnham



Alberto Granby



Granby
557 Dufferin
450 375-0317

2 ADRESSES

Farnham
584 Principale Ouest
450 293-3381



SAMEDI 29 JUILLET 2006 - LA VOIX DE L'EST 11



GRANBY | SHERBROOKE | BOUCHERVILLE | SOREL | ST-LAURENT | MONT-ST-HILAIRE | DU MUSÉE | DOLLARD-DESORMEAUX | ST-LÉONARD | POINTE-AUX-TREMBLES

Une retraite ensoleillée



Les Services

- Sécurité 24 heures
- Activités animées
- Terrasses ensoleillées
- Salles d'artisanat, de jeux, billard
- Infirmière ou infirmière-auxiliaire ou préposée 24 h
- Système de caméras
- Entretien ménager
- Service médical et visite de médecin
- Stationnements intérieurs et extérieurs
- Comité de résidents qui organise les activités en fonction des goûts des résidents en collaboration avec la direction
- Bibliothèque
- Dépanneur, coiffeuse
- Salle à manger
- Excellente nourriture, à volonté, préparée sous la surveillance de chef diplômé, menus préparés en collaboration avec des diététistes
- Services bancaires
- Électricité, eau chaude et chauffage inclus
- Vos enfants sont toujours les bienvenus!
- Système d'alarme urgence et incendie dans chaque appartement
- Piscine intérieure
- Sauna, spa
- Ascenseurs
- Chapelle, chorale
- Et plus encore...

Parce que les gens du bel âge méritent confort et quiétude, Les Résidences Soleil constituent un milieu de vie sain où ils peuvent évoluer dans un cadre sécuritaire et familial. Ces résidences pour personnes autonomes ou en légère perte d'autonomie misent sur une approche personnalisée et réconfortante, pour satisfaire une clientèle toujours grandissante, les gens du bel âge.

UNE GRANDE FAMILLE

Fondé en 1988, le Groupe Savoie est propriétaire de 10 résidences à travers le Québec. Il emploie près de 700 personnes et regroupe plus de 3 000 appartements, qui abritent près de 5 000 résidents. Les appartements, qui vont du studio 1 1/2 au grand 4 1/2, sont offerts à prix abordable et on y retrouve tous les services de qualité pour les aînés.

La sécurité fait partie des priorités de l'entreprise, qui assure une surveillance avec réceptionniste 24 heures par jour. D'autant plus que du côté médical, une préposée est, en tout temps, présente dans la résidence.

PROGRAMMES EXCLUSIFS

Les Résidences Soleil offrent plusieurs programmes qui s'adaptent bien aux résidents.

Le programme «*Bénéfice Soleil*» va dans le même sens, c'est-à-dire que lorsqu'ils atteignent 90 ans et qu'ils sont résidents depuis au moins 10 ans, ils n'auront pas d'augmentation de loyer, tant et aussi longtemps qu'ils habiteront Les Résidences Soleil.

Le programme «*Avantage Soleil*» s'adresse aux résidents qui atteignent 95 ans et qui habitent Les Résidences Soleil depuis 5 ans. Ils n'auront pas d'augmentation de loyer tant et aussi longtemps qu'ils habiteront Les Résidences Soleil.

Le programme «*Privilège Soleil*», s'adresse aux résidents qui atteignent 100 ans et qui habitent les résidences depuis au moins 3 ans. Ils auront la gratuité de leur loyer ainsi que pour leur nourriture, tant et aussi longtemps qu'ils habiteront Les Résidences Soleil.

LAURÉAT DE QUALITÉ

Réceptaire de plusieurs prestigieuses mentions de qualité, dont le «*Choix des consommateurs*» en 2003 et 2004, Les Résidences Soleil se soucient des réalités financières de la clientèle. Ici, les augmentations de loyer suivent l'indice du coût de la vie de Statistique Canada. Les résidents sont donc assurés de toujours conserver... leur place au soleil!

Les Résidences Soleil, un endroit de rêve, parsemé d'une ambiance chaleureuse et d'un personnel accueillant.

Directement sur le lac



Les Résidences Soleil
Manoir Granby
235, rue Denison Est
(450) 378-4400



Une entreprise familiale
Le Groupe Savoie, propriétaire

L'assurance DES RÉSIDENCES SOLEIL

Si vous n'êtes pas satisfait durant le premier mois chez nous, vous pourrez résilier votre bail.

APPARTEMENTS
1 1/2 à 4 1/2
Prix compétitifs
avec porte patio et balcon

COURT SÉJOUR
OU VACANCES
(CONVALESCENCE)
À partir de 50 \$/jour
Incluant 3 repas et commodités

GRANBY | SHERBROOKE | BOUCHERVILLE | SOREL | ST-LAURENT | MONT-ST-HILAIRE | DU MUSÉE | DOLLARD-DESORMEAUX | ST-LÉONARD | POINTE-AUX-TREMBLES



Les Résidences Soleil

VOTRE CHEZ-VOUS!

Ambiance chaleureuse, activités, loisirs, confort et sécurité... Voilà nos priorités pour répondre à vos besoins d'aujourd'hui et à ceux de demain.

Personne seule... Pas de moyen de transport? Nous irons vous chercher sur rendez-vous.

Visites tous les jours de 9 h à 18 h

Site Internet : www.residencessoleil.ca

1 800 363-0663

À BORD D'UN BOMBARDIER HALIFAX

François Daigle a vécu des heures d'angoisse

CYNTHIA ST-HILAIRE
csthilair@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Bien que soixante ans se soient écoulés depuis la fin de son mandat avec la Royal Air Force, il ne se passe pas une journée sans que le Granbyen François Daigle n'y pense. Bientôt, il se rendra à la base militaire de Trenton en Ontario afin d'admirer le seul bombardier britannique Halifax encore debout. Bombardier qui a fait vivre des heures d'épouvante à M. Daigle.

Durant ces huit mois passés en mission en Angleterre en 1944, le Granbyen François Daigle a effectué 13 sorties en territoire allemand, à bord d'un bombardier Halifax. «J'étais l'assistant du pilote, je devais veiller à tout ce qui touchait la mécanique», explique-t-il.

L'ex-officier ne peut oublier ces moments angoissants vécus à bord de cet engin pouvant transporter huit tonnes de bombes. «Il n'y avait pas grand plaisir là-dedans. J'ai été chanceux puisque j'ai fait mon entrée dans la guerre alors qu'elle s'achevait et que les États-Unis s'étaient joints au combat», révèle-t-il.

M. Daigle se considère également chanceux de n'avoir jamais été à bord d'un avion de ligne, les plus susceptibles d'être la cible de l'ennemi. «Nous étions entre 600 et 1000 avions canadiens, britanniques et américains, à



PHOTO JANICK MAROIS

De ces huit mois passés en mission en Angleterre en 1944, François Daigle a effectué 13 sorties en territoire allemand, à bord d'un bombardier Halifax.

survoler ensemble. Quand tu étais dans le milieu du peloton, disons que tes chances de survie étaient plus élevées», mentionne-t-il.

Renseignements utiles

M. Daigle se rendra pour une huitième fois au Musée commémoratif de l'aviation, mais cette fois, il pourra

observer l'oeuvre complète. Des Anciens combattants travaillent depuis dix ans à la restauration d'un bombardier Halifax 337 repêché en 1995 dans le lac Mjosa en Norvège où il a reposé pendant 50 ans. Ce bombardier s'est écrasé deux semaines avant la fin de la Seconde Guerre et cinq des six membres de l'équipage se sont noyés.

Le Granbyen connaît dans les moindres détails la mécanique du Halifax et ses connaissances ont été utiles à l'aviation canadienne. Au cours de l'une de ces visites à Trenton, l'ex-militaire a réussi à expliquer pourquoi le canot de sauvetage logé dans l'une des ailes n'est pas sorti après l'écrasement du Halifax 337. «Le mécanisme pour

que le canot s'ouvre ne réagissait qu'à l'eau salée et ils se sont écrasés en eau douce», relate-t-il. Des tests ont permis de valider cette information lancée par M. Daigle.

Aviateur à 83 ans

L'aviation a toujours été une passion pour M. Daigle qui aurait bien voulu poursuivre sa carrière dans la Royal Air Force à la fin de la guerre. «Nous étions beaucoup trop et la guerre était terminée», affirme-t-il. Le vétéran se souvient que sa carrière a pris fin en même temps que celle des Halifax, B-24 et Lancaster. «Un officier en chef est venu nous voir pour nous dire que les avions étaient envoyés à la "scrap" et qu'il fallait les défaire en morceaux. Je lui ai répondu que les avions, je les réparais et qu'il n'était pas question que je les détruise», note-t-il.

L'ancien combattant est finalement devenu comptable agréé puis homme d'affaires. C'est d'ailleurs sa réussite en affaires, en commercialisant des produits vétérinaires, qui l'a poussé à dégoter son brevet de pilote au début des années 1960. «Nous avons ouvert des usines de fabrication en Ontario et à Winnipeg, j'étais toujours en avion, alors j'ai décidé de devenir mon propre pilote.»

M. Daigle a renouvelé son permis il y a deux semaines, à l'âge de 83 ans et pilote encore un monomoteur acheté avec un copain.

9^e édition

Couleurs urbaines
GRANBY

2006

Du 4 au 6 août

Oeuvre de Nancy Asselin,
prix Coup de coeur du comité organisateur 2005.

80 artistes à l'oeuvre
pendant 3 jours
au centre-ville de Granby

Arsenault Chantal • Québec
Asselin Nancy • Bromptonville
Asselin Roger • Saint-Germain-de-Grantham
Beaudry France • Rivière-du-Loup
Berthiaume Ginette • Saint-Hyacinthe
Bérubé Hélène • Saint-Pascal
Bigras Louise • Saint-Hubert
Boisvert Nicole • Saint-Cyrille-de-Wendover
Bonneau Carole • Rosemère
Bouchard Lisette • Granby
Boudreault Marie-Josée • La Baie
Boucher Sophie • Granby
Bourgault Jacynthe • Saint-Félicien
Brodeur-Roy Francine • Sainte-Cécile-de-Milton
Caron Carole • Baie-Comeau
Chiasson Nathalie • Charny
Cloutier Martine • Thetford Mines
Cormier Louise • Montréal
Corneau Guy • Château-Richer
Côté Huguette • Cap-Rouge
Côté Joann • Sainte-Julie
Côté Monique • Bécancour
Coulombe Louizel • Sainte-Jeanne-d'Arc
Cousineau Jean • Saint-Eustache
De Serres Chantal • Saint-Basile-le-Grand
Di Mance • Saint-Léonard D'Aston
Dubé Joyce • Château-Richer
Duplessis Drouin Réjeanne • Drummondville
Duvall Chantal • Saint-Dominique
Fecteau Sarah • Granby
Gagnon Danie • Sainte-Julie
Gagnon François • Longueuil
Gagnon Marie-Jeanne • Saint-Arsène
Gariépy Louise • Charlesbourg
Gauthier Josée • Rosemère
Giroux Paul • Beauport
Gobeil Myrma • Boisbriand
Gobeil Sarah • Valcourt
Gosselin Serge • Bedford

Grenier Claude • Granby
Grenier Jean • Saint-Romuald
Groulx Yves • Brossard
Guibault François • Saint-Léonard
Hamel Cécile • Shefford
Lachance Valérie • La Plaine
Lafond Monique • Laval
Larmoureux Luc • Boisbriand
Lapointe Lorraine • Cowansville
Lapointe Mariaka • Sainte-Sophie
Laurent Marie • Shefford
Lauzon «Miltoux» Isabelle • Rigaud
Lavarde Jean • Laval
Létourneau Hélène «Léto» • Saint-Césaire
Loisel Diane • Saint-Hubert
Longpré Fernande • Sherbrooke
Maheux Johanne • Saint-Georges
Malo Isabelle • Montréal
Molleur Suzanne • Bedford
Morency Christine • Lévis
Normand Fannie-Claire • Saint-Pie-de-Bagot
Paquette Ginette • Mirabel
Perras Gagné Martine • Saint-Joachim-de-Shefford
Perrea Rachel • Saint-Jean-sur-Richelieu
Provost Yvon • Boucherville
Renaud Hélène • Québec
Robert Francine • Montréal
Robert Monique • Saint-Hubert
Rodier Estelle • Granby
Saino Lison • Sutton
Sanchez Claudia-Esperanza • Granby
Sauriol Arlette • Boucherville
Simard-Dupuis Marcelle • Cardiac
St-Jean Marc • Brossard
Tremblay Claude • Lévis
Turcotte Gilles • Laval
Vanasse Marguerite • Saint-Joseph-du-Lac
Vasquez Juan Manuel • Verdun
Veilleux Kim • Charny

GRANBY Desjardin LOISIRS GRANBY

450 375-8338
www.loisirs-granby.qc.ca/couleursurbaines

3e édition
ACADÉMIE DES STARS DE LA COULEUR

Venez les voir peindre leur première toile...

ENDROIT: Terrain de l'école Présentation de Marie
HORAIRE: Tous les jours de 13h à 16h.

Activité animée par Marc et Marylène
Hébert de l'Atelier des artistes et
peintres verriers des Canton-de-l'Est.

Vendredi 4 août

Isabelle Lemme Comédienne
Louis-Olivier Mauffette Comédien
Jacques Pronovost Président émérite La Voix de l'Est

Samedi 5 août

Benoît Paquette Humoriste
Jacelyne Cazin Journaliste d'enquête
Martin Gauzeon Comédien
Richard Gauzeul Maire de Granby

Dimanche 6 août

Marie-Ève Janvier Chanteuse
Judith Bérard Chanteuse
Pierre Gravel Impresario

SAMEDI 29 JUILLET 2006 - LA VOIX DE L'EST 13

«Le prêt-à-porter, c'est le *fast food* de la mode»

— M'Baye Fall

CYNTHIA ST-HILAIRE
csthilal@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Des vêtements qui masquent les imperfections et mettent en valeur l'ensemble de la silhouette: voilà un minimum que tous devraient s'offrir, selon le tailleur M'Baye Fall. «Le prêt-à-porter, c'est le *fast food* de la mode. Chacun devrait porter des vêtements conçus pour sa morphologie», juge-t-il.

M. Fall constate que les gens acceptent de déboursier des sommes exorbitantes afin de s'offrir un vêtement portant la griffe d'un grand designer, alors que pour la même somme, et peut-être même moins, ils pourraient obtenir une garde-robe faite sur mesure. «Ces vêtements achetés dans les boutiques, tout le monde peut se les procurer. La mode, ça se démode, alors que des vêtements faits à son image, ça peut durer des années», plaide-t-il.

Le tailleur, qui compte plus de 30 ans d'expérience, considère que la quantité a pris le dessus sur la qualité. «Aujourd'hui, ça ne finit plus. Il faut avoir des nouveaux vêtements toutes les semaines.» M'Baye Fall aurait bien aimé exercer son métier dans les années soixante, une époque où, selon lui, les gens étaient élégants et classiques.

Le tailleur a appris les rudiments de son métier en donnant un coup de pouce à son oncle qui possédait un atelier de couture au Sénégal, son pays d'origine. Pour parfaire sa formation, il fréquente l'Académie internationale de la coupe à Paris. Cette expérience n'a toutefois pas impressionné outre mesure cet autodidacte, qui reproche aux grandes écoles de trop axer leur enseignement sur les résultats scolaires. Le tailleur a mis au point ses propres cours de couture, pendant lesquels il cherche à transmettre son amour du métier.

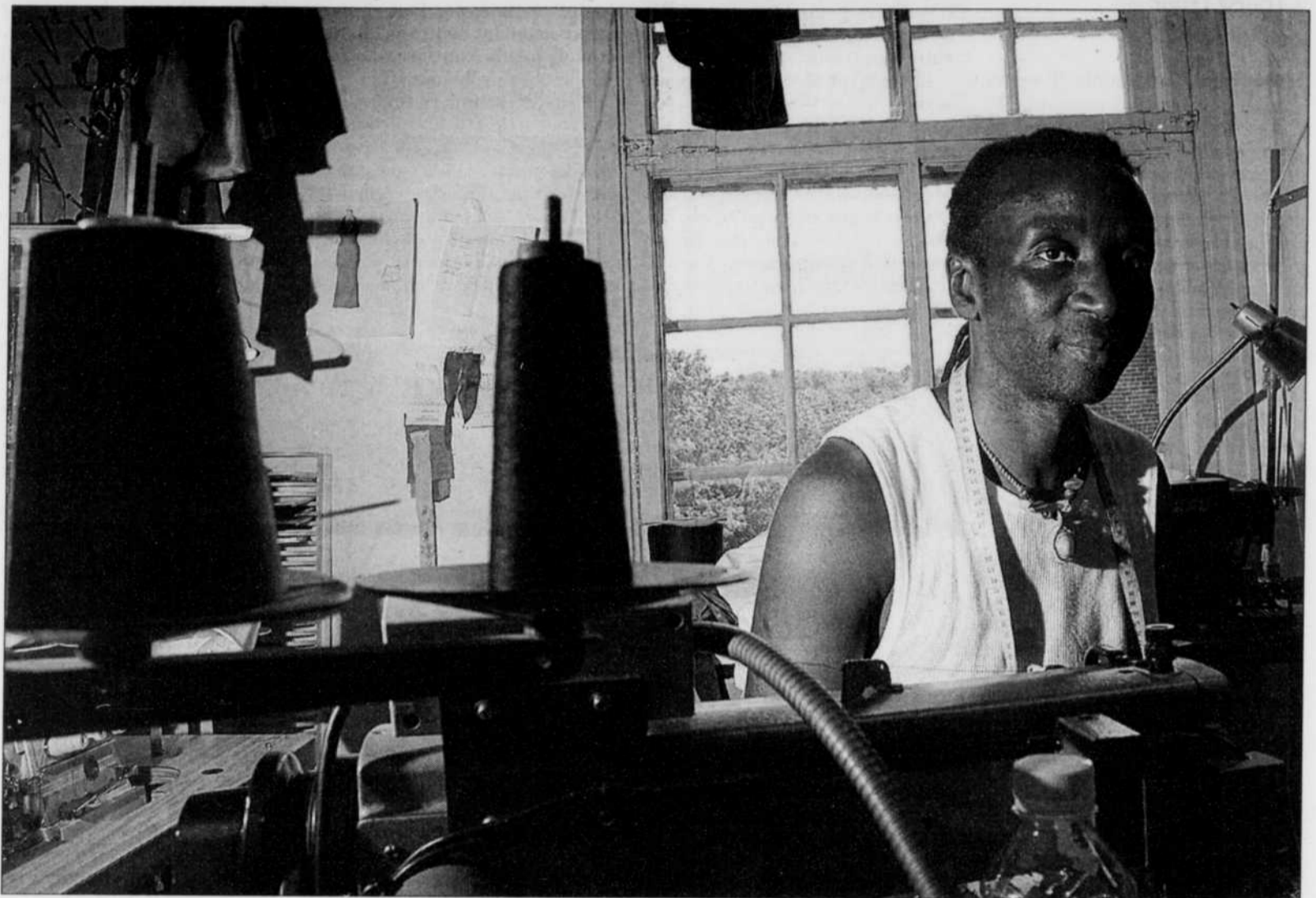


PHOTO JANICK MAROIS

M'Baye Fall constate que les gens acceptent de déboursier des sommes exorbitantes afin de s'offrir un vêtement portant la griffe d'un grand designer, alors que pour la même somme et peut-être même moins ils pourraient avoir une garde-robe faite sur mesure.

Un homme d'affaires

En 1987, après avoir exploité un atelier de couture au Sénégal pendant plusieurs années, il émigre à Granby.

Il travaille d'abord pour le tailleur granbyen Jean Gamache avant de se lancer à son compte, il y a six ans. Les débuts sont difficiles: au

bout de trois ans, il doit fermer son atelier de la rue Boivin. «Ça n'a pas été ce que je pensais», lance-t-il simplement.

Six mois de travail dans une boutique de vêtements ont toutefois suffi à convaincre le tailleur de reprendre la voie des affaires. Depuis trois ans, il roule sa bosse en confec-

tionnant des vêtements sur mesure dans son atelier situé dans les locaux du 3^e impérial.

Une espèce rare

M. Fall s'inquiète de voir un jour disparaître la profession de tailleur. «Au Canada, les tailleurs, il en pleut pas. C'est une espèce en voie d'ex-

inction. En connaissez-vous beaucoup des gens qui font ce métier?», questionne-t-il.

«Il existe des couturiers, des stylistes et des designers, mais le tailleur est le seul qui réunisse toutes ces aptitudes. Il peut créer, coudre et dessiner un patron», ajoute le Granbyen d'adoption.

Y avez-vous pensé?
BEAU TEMPS,
MAUVAIS TEMPS...

VOTRE CAMELOT EST LÀ!

C'est peut-être votre voisin... Ou la fille d'un ami... Ou un ado bien sympathique qui vous livre votre journal du matin!

Il mérite bien une marque d'appréciation!

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

335428V

Curtis Skinner
Faites confiance à mes
21 ans d'expérience
450 378-4120

L'équipe
Lalumière

50^e Félicitations!
anniversaire de mariage

**René-Claude
Bernier et
Hélène Martin**
29 juillet 1956

Vos enfants,
Marielle, Jacqueline, Isabelle et Mario,
leurs conjoint(e)s, vos petits-enfants
qui vous aiment.

Les enfants agresseurs

LOUISE LEDUC
La Presse

Montréal — Claudia Tremblay croyait avoir tout entendu. Mais quand une fillette de huit ans lui a expliqué qu'elle et ses petites copines jouaient à la maman chat, qu'elle était la maman chatte et qu'elle ne faisait que laver ses petits chatons — en les léchant partout, partout — la psychologue avoue avoir été tout à fait désarmée.

«Même surprise quand un garçon de 11 ans m'a avoué avoir très peur de tomber enceinte parce qu'il avait eu une relation anale avec un autre garçon, dit M^{me} Tremblay, psychologue. Contrairement aux apparences, l'éducation sexuelle de ces enfants est souvent limitée.»

Première frontière à établir: est-on en présence d'une banale exploration sexuelle ou d'une agression?

Depuis sept ans, au Centre jeunesse de Lanaudière, Claudia Tremblay reçoit des enfants de 6 à 12 ans et leurs parents (ou ce qui en tient lieu) pour une thérapie de groupe de 20 semaines. Pourquoi en groupe? Parce qu'au départ, lorsqu'ils étaient rencontrés individuellement, les enfants restaient muets, dit M^{me} Tremblay.

«De deux choses l'une: ou les parents paniquent et se disent: Mon enfant est un futur pédophile, prenez-le, moi, je n'en veux plus, ou alors ils minimisent la situation et prétendent qu'il ne s'agit que de jeux sexuels sans conséquence», dit Claudia Tremblay.

Les gestes sexuels répréhensibles peuvent commencer très tôt. En 2000, l'Association des centres jeunesse de Montréal révélait que

11% de ses jeunes ayant posé des gestes sexuels agressifs étaient âgés entre 8 et 11 ans.

Entre 30 et 35% des agresseurs sexuels judiciarisés sont des adolescents de 12 à 18 ans, signale par ailleurs Martine Jacob, criminologue au Centre de psychiatrie légale de Montréal.

Dans la grande majorité des cas, chez les enfants comme chez les adolescents, les comportements sexuels inadéquats sont des attouchements.

ologue clinicienne. Par contre, quand un enfant de 10 ans fait des attouchements à un autre de trois ans, là, il y a problème.»

«Dans les premiers temps suivant l'ouverture de notre clinique, en 1998, les Centres jeunesse nous appelaient parce qu'ils avaient vu des jeunes qui se masturbaient dans leur chambre, poursuit Anne Dallaire. Depuis, nous avons donné beaucoup d'information aux intervenants, qui ont posé des ques-

«Dans le fond, le plus souvent, il ne s'agit pas tant d'un problème sexuel, mais d'un problème agressif. Les gestes sont souvent posés à des fins de domination de l'autre.»

Ne pas juger

La règle d'or pour travailler auprès de jeunes présentant des comportements carrément répréhensibles: ne pas les juger et avoir le cœur solide, insistent ceux qui se spécialisent dans ce domaine.

Ces jeunes proviennent souvent — mais pas toujours — de milieux négligents, où les parents laissent les enfants naviguer sans surveillance sur Internet, où les cassettes de films pornographiques traînent dans la maison, où les relations sexuelles des parents ne se font pas dans la plus grande discrétion, quand ce n'est pas la mère qui se prostitue et ramène ses clients à la maison, dit la psychologue Claudia Tremblay. «Certains enfants nous disent: Mon père fait ceci ou cela à sa blonde, alors je ne vois pas pourquoi ce que je fais à la mienne peut être anormal.»

À l'adolescence, le trait le plus commun à tous ces jeunes, dit la criminologue Martine Jacob, «c'est surtout leur difficulté à ressentir de l'empathie pour les autres. Un adolescent ayant eu une relation sexuelle complète avec une petite fille peut prétendre dur comme fer que c'est la petite fille qui l'a sollicité.»

Quand une fillette de huit ans lui a expliqué qu'elle et ses petites copines jouaient à la maman chat, qu'elle était la maman chatte et qu'elle ne faisait que laver ses petits chatons — en les léchant partout, partout — la psychologue avoue avoir été tout à fait désarmée.

Critères d'évaluation

Pour être vu à la Clinique des troubles sexuels chez les mineurs affiliée au CHUQ (à Québec), un jeune doit répondre à deux critères: avoir utilisé une forme ou une autre de coercition — sur un enfant beaucoup plus jeune, notamment — et présenter un comportement sexuel sans commune mesure avec son âge. «Si j'ai devant moi un jeune de sept ans qui a fait une fellation à un autre de six ans, oui, c'est un geste sexuel inquiétant, mais on ne sortira pas l'artillerie lourde pour autant. Un service d'éducation sexuelle devrait alors suffire, explique Anne Dallaire, sex-

tions et parlé de leur malaise.»

La criminologue Martine Jacob évoque elle aussi ce malaise. «J'ai déjà été appelée auprès d'une petite fille de neuf ans que ses intervenants considéraient comme une prédatrice sexuelle. Si elle avait frappé d'autres enfants plutôt que de leur faire des attouchements, les intervenants auraient su gérer la situation. Mais confrontés à un comportement présentant une dimension sexuelle, les intervenants avaient eu pour premier réflexe de placer la fillette en unité de réadaptation.»

Et pourtant, dit M^{me} Jacob, les deux types de comportements ne

À bas la loi antitabac à Kahnawake

Montréal (PC) — Le gigantesque bingo de la réserve autochtone de Kahnawake, près de Montréal, ignore complètement la loi antitabac entrée en vigueur il y a deux mois. Et non seulement il ne s'en cache pas, il va jusqu'à s'en vanter dans sa publicité.

Depuis plusieurs semaines, le super bingo mohawk de Kahnawake indique clairement dans les médias locaux qu'il permet qu'on fume dans ses murs.

Effectivement, ce sont plutôt les non-fumeurs qui doivent s'enfermer dans un isolement s'ils veulent éviter la fumée.

Un employé ne s'étant pas identifié a expliqué que parce que le bingo est situé sur une réserve, il ne suit pas les règles édictées par le gouvernement.

Inspections

Une porte-parole du ministère de la Santé et des Services sociaux, Nathalie Pitre, a précisé au journal que la loi antitabac s'applique sur l'ensemble du territoire québécois. Elle n'a pas voulu dire si les inspecteurs chargés de faire respecter la loi ont visité la réserve. Mais la porte-parole souligne que «comme partout ailleurs, il y aura des inspections».

Elle dit ne pas vouloir dévoiler des informations concernant les inspections car cela lèverait le voile sur la stratégie du service de lutte au tabagisme.

Depuis le 31 mai, M^{me} Pitre affirme que les inspecteurs ont effectué 7532 visites. Une trentaine de constats de tolérance à la fumée ont été émis aux exploitants de restaurants et de bars.



Offre exclusive d'une durée limitée
Disponible dès maintenant avant sa sortie en librairie

NADIA

Un livre de Réjean Tremblay, avec plus de 50 photos.
Revivez la magie des Jeux olympiques de 1976
avec la reine des jeux, Nadia Comaneci.

Disponible dès maintenant à :
SEULEMENT 29,95 \$

Vous êtes abonné à ce quotidien ?
NE PAYEZ QUE 23,95 \$

Pour commander : www.cyberpresse.ca/librairie

LIVRAISON À DOMICILE GRATUITE - TPS EN SUS

photos: Benoît Chénier

339503V

ABONNÉS DE LA VOIX DE L'EST, OBTENEZ DE **10% À 30% DE RABAIS**



La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

Vous êtes un abonné? Profitez de **RABAIS EXCLUSIFS ALLANT JUSQU'À 30%** sur l'achat en ligne de livres, revues, DVD. Livraison à domicile gratuite. C'est facile: www.cyberpresse.ca/privilèges

CLUB privilèges

335820V

SAMEDI 29 JUILLET 2006 · LA VOIX DE L'EST 15

LA GRANDE GRANDE LIQUIDATION

GM
Canada

0%

**TAUX D'INTÉRÊT
À 0% SUR LE
FINANCEMENT À
L'ACHAT JUSQU'À
60 MOIS
SUR LA PLUPART
DES PICK-UP 2006¹**

GRAND ÉVÉNEMENT. PETITS PRIX.

**LE MEILLEUR V8 DE SA CATÉGORIE
POUR L'ÉCONOMIE D'ESSENCE**



SILVERADO 1500

Moteur V8 Vortec 4,8 L à ISC de 285 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec mode remorquage • Freins ABS aux 4 roues • Pont arrière autobloquant • Roues de 17 po • Climatisation • Banquette arrière rabattable à trois places • Pare-chocs avant et arrière chromés • Système antivol PASSLock • Sacs gonflables frontaux

Route: 11,3 L/100 km (25 mpg) ²
Ville: 15,4 L/100 km (18 mpg) ²

**29 495\$
à l'achat³**

4X4 CABINE ALLONGÉE

279\$ /mois²
Comptant: 2859\$
Dépôt de sécurité: 0\$
Location: 36 mois

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
329 \$	1071 \$	0 \$
359 \$	0 \$	0 \$

Frais de transport de 1200\$ et préparation inclus

SILVERADO 1500 LS

Moteur V8 Vortec 4,8 L à ISC de 285 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec mode remorquage • Freins ABS aux 4 roues • Pont arrière autobloquant • Roues de 17 po chromées • Climatisation • Glaces, portières et rétroviseurs chauffants à commande électrique • Télédévrouillage • Régulateur de vitesse • Siège arrière divisé 40/60 rabattable • Lecteur CD avec 6 haut-parleurs

Route: 11,3 L/100 km (25 mpg) ²
Ville: 15,4 L/100 km (18 mpg) ²

**32 995\$
à l'achat³**

4X4 CABINE MULTIPLACE ÉDITION CHEYENNE

309\$ /mois²
Comptant: 3217\$
Dépôt de sécurité: 0\$
Location: 36 mois

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
359 \$	1430 \$	0 \$
399 \$	0 \$	0 \$

Frais de transport de 1200\$ et préparation inclus



COLORADO LS

Moteur 4 cylindres Vortec 2,8 L de 175 HP • Boîte automatique à 4 vitesses • Pont arrière autobloquant • Sacs gonflables avant • Freins ABS aux 4 roues • Pare-chocs chromés • Roues de 15 po • Strapontins arrière repliables à plat • Système antivol PASSLock

Route: 9,2 L/100 km (31 mpg) ²
Ville: 13,8 L/100 km (20 mpg) ²

**21 695\$
à l'achat³**

CABINE ALLONGÉE

219\$ /mois²
Comptant: 2359\$
Dépôt de sécurité: 0\$
Location: 36 mois

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
249 \$	1286 \$	0 \$
285 \$	0 \$	0 \$

Frais de transport de 1100\$ et préparation inclus

COMPAREZ

Voyez comment Chevrolet se démarque.
decouvrezchevrolet.gmcanada.com

(XM) Informez-vous au sujet
des 3 mois d'essai
gratuit du service XM[®].



LA MARQUE N° 1 AU PAYS

340063V

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquent aux modèles neufs 2006 Silverado (cabine allongée CK1553, R7C) et Colorado (CS15653, R7B). Les modèles illustrés peuvent comprendre certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Conditionnel à l'approbation de crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits sortent en sus et payables à la livraison. 1. Taux d'intérêt à 0% sur le financement à l'achat pour un terme allant jusqu'à 60 mois sur approbation de crédit de GMAC seulement. 2. À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 36 mois. Frais de transport et préparation inclus. Frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. 3. À l'achat, préparation incluse. Transport, frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. 4. Cote de consommation telle que publiée dans l'Énergie Guide par Ressources naturelles Canada pour le Silverado et le Colorado avec boîte automatique à 4 vitesses. 5. Pour plus de renseignements, visitez gm.canada.ca. Le nom XM et ses logos sont des marques déposées de XM Satellite Radio Inc. © Marque de commerce © 2005. Comité d'organisation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. Utilisée sous licence. Tous droits réservés. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incluant l'achat ou de location, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (primegmouretudiants.ca) et de GM Mobile. Le concessionnaire peut louer ou vendre à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples détails, renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gmcanada.com.

Heureux malgré la fermeture du lac Roxton

MAXIME DELAND
mdeland@lavoixdelest.qc.ca

Roxton Pond — La fermeture du lac Roxton ne fait pas que des malheureux à Roxton Pond.

Même s'ils n'ont pas accès au plan d'eau, les 38 handicapés intellectuels du camp de jour de la Fondation Roger-Talbot gardent le sourire, puisqu'ils ont la chance d'aller se baigner à la piscine du Mont-Sacré-Cœur. Une petite balade en autobus est toutefois nécessaire pour s'y rendre.

«Ils sont contents parce que c'est spécial pour eux d'embarquer dans un autobus. C'est un peu comme une sortie supplémentaire. J'en ai déjà entendu un me dire "hey, on est donc bien chanceux de se promener en autobus!",» explique Mylène L'Heureux, coordonnatrice du camp de jour qui accueille des adultes âgés en moyenne de 40 à 50 ans.

«On est bien chanceux de pouvoir compter sur les frères du Sacré-Cœur, je suis persuadé que ce n'est pas tout le monde qui nous laisserait utiliser sa piscine comme eux le font», indique pour sa part le président de la Fondation, Mario Talbot.

Outre la baignade, le camp de jour propose à ses «jeunes» une kyrielle d'activités: pièce de théâtre, croisière en bateau, danse, bingo, bricolage, croquet, frisbee, séances de relaxation en bordure du lac Roxton, etc. Il y en a pour tous les goûts.

«On essaie d'organiser des activités de façon continue. Il arrive qu'il y en ait certains qui ne participent pas, pour une raison ou une autre. Dans ce temps-là, on essaie de former de petits groupes pour essayer de rejoindre tout le monde dans nos activités», affirme M^{me} L'Heureux.

«Nos "jeunes" sont toujours contents, poursuit la coordonnatrice. Ils sont tellement fins et serviables avec nous. Lorsqu'on leur dit un compliment, ça fait leur journée et lorsqu'ils quittent le camping, il y en a qui pleurent à chaudes larmes. Ils sont des soleils pour nous, les intervenants. C'est tellement valorisant et enrichissant de les côtoyer.»

Une clientèle variée

La trentaine de personnes handicapées (mais autonomes) inscrites au camp de jour vient d'un peu partout au Québec. De Montréal à Saint-Jean-sur-Richelieu, en passant par Sherbrooke, Longueuil, Trois-Rivières, Laval et Granby, tous ceux et celles rencontrés par *La Voix de l'Est* affirment qu'ils ne peuvent demander mieux comme séjour.

«J'aime tout ici. J'ai aussi beaucoup d'amis», affirme Nathalie Garneau, venue de Laval afin de prendre part au camp de jour de la Fondation.

Chargé de l'entretien du terrain de camping depuis plusieurs années, Maurice Martin passe lui aussi d'agréables moments. «On ne peut pas demander mieux, lance-t-il d'emblée. Nos anciens amis de la Rose Bleue sont ici et on est à nouveau réunis. On est une belle gang de chums.»

«On adore ça ici!», mentionne quant à elle Nathalie Cousineau,

assise aux côtés de Martin Debroux, son ami de cœur depuis 11 ans.

Pour les Gaudrault, il s'agit d'une affaire de famille: ils sont cinq frères et sœurs à participer au camp de jour de la Fondation Roger-Talbot et ce, depuis quatre ans!

Aucune plainte des campeurs

La présence de tout près de 40 personnes handicapées intel-

lectuelles sur le terrain du camping familial Roger-Talbot n'embarrasse aucunement les campeurs présents sur le site. «En venant ici, les campeurs savent très bien à quoi s'attendre. Je n'ai jamais entendu personne se plaindre de quoi que ce soit. Ceux et celles qui sont inscrits au camp de jour se mêlent très bien aux campeurs», signale Mario Talbot.



PHOTOS STÉPHANE CHAMPAGNE

«Nos "jeunes" sont toujours contents, affirme la coordonnatrice du camping, Mylène L'Heureux. Ils sont tellement fins et serviables avec nous. C'est tellement valorisant et enrichissant de les côtoyer.»

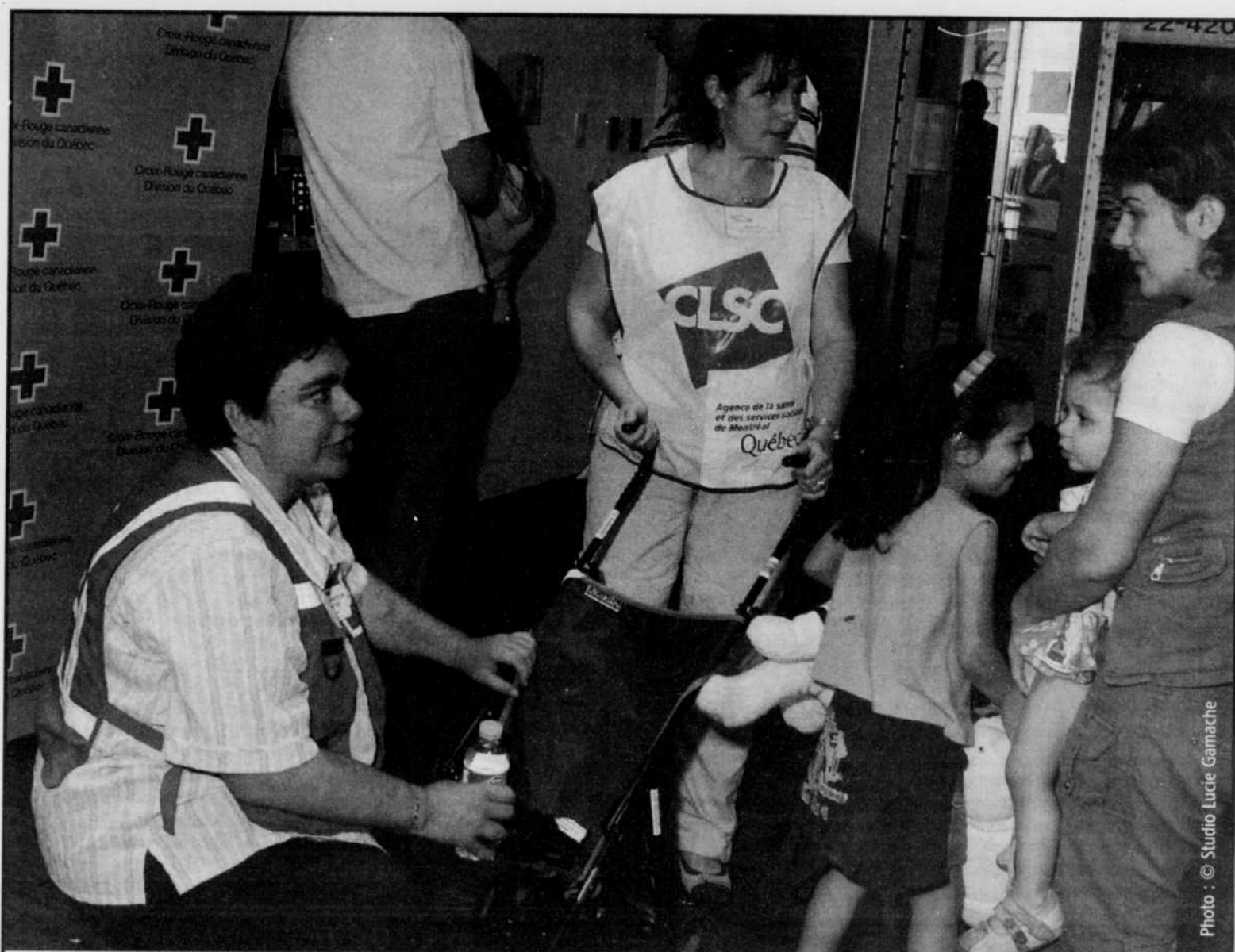


Photo : © Studio Lucie Gamache

LE QUÉBEC, TERRE D'ACCUEIL

Des centaines de Québécois de diverses origines se donnent la main pour accueillir leurs concitoyens de retour du Proche-Orient.

Ainsi s'expriment les valeurs de solidarité et d'ouverture qui font du Québec une véritable terre d'accueil.

Le gouvernement du Québec remercie chaleureusement tous ceux qui participent à ce geste humanitaire.

Québec

340072V

DÉSÉQUILIBRE FISCAL

Charest prévoit des négociations serrées

JOCELYNE RICHER
Presse canadienne

Saint-Jean, Terre-Neuve — Le premier ministre Jean Charest s'attend à devoir jouer du coude avec ses homologues, au cours des prochains mois, pour faire en sorte que le déséquilibre fiscal soit corrigé à la satisfaction du Québec.

Des milliards de dollars sont en cause et, incapables au cours des derniers jours de forger un consensus entre elles sur la question, les provinces vont devoir batailler ferme, chacune à sa façon, pour obtenir leur part du gâteau fédéral.

«Il y aura une joute serrée. C'est un enjeu qui est très important pour nous. C'est un enjeu financier important pour tous les gouvernements. C'est donc dire que les intérêts sont très importants», a-t-il déclaré, en point de presse, hier, au terme de la conférence de deux jours du Conseil de la fédération, qui visait à voir s'il était possible de dégager une position commune entre les provinces sur la meilleure façon de redistribuer la richesse collective du pays.

Mais dès jeudi les premiers ministres ont constaté que leurs vues étaient trop divergentes pour envisager un quelconque compromis. La règle du chacun pour soi et des négociations bilatérales avec Ottawa risque donc de prévaloir.

Confiant

M. Charest s'est dit confiant, hier, quant à ses chances de convaincre le premier ministre Stephen Harper — qui s'est engagé à régler le problème du déséquilibre fiscal d'ici son prochain budget du printemps — de formuler une proposition allant dans le sens des revendications du



Le premier ministre Jean Charest aux côtés de ses homologues canadiens Dalton McGuinty, de l'Ontario, Danny Williams, de Terre-Neuve, et Bernard Lord, du Nouveau-Brunswick, lors du Conseil de la fédération.

Québec, soit par une bonification du système de péréquation.

Pour l'instant, entre MM. Harper et Charest, aucune rencontre n'est prévue, mais à Québec on s'affaira au cours des prochaines semaines à planifier la suite des choses et à peaufiner une stratégie.

Chose certaine, l'idée lancée par le premier ministre Harper de tenir une conférence fédérale-provinciale sur le sujet, à l'automne, a laissé de glace les premiers ministres provinciaux.

«Le fruit n'est pas mûr», a tranché M. Charest, qui compte surtout

«bâtir autant d'alliances que possible» avec certains de ses homologues, comme autant d'arguments de vente auprès d'Ottawa.

Le Manitoba, le Nouveau-Brunswick, l'Île-du-Prince-Édouard et la Nouvelle-Écosse partagent la prémisse défendue par le Québec, à savoir qu'une correction du déséquilibre fiscal entre Ottawa et les provinces passe par une refonte du système de péréquation.

L'Ontario, de son côté, qui ne reçoit pas un sou de péréquation, ne risque pas de faire partie des alliés du Québec.

Liban: Duceppe veut plus de neutralité

ALEXANDRE ROBILLARD
Presse canadienne

Montréal — Le premier ministre Stephen Harper doit revenir à une position plus équilibrée, concernant le conflit en cours au Proche-Orient, afin que le Canada puisse continuer à jouer son rôle traditionnel de médiateur dans la région, a déclaré hier le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe.

En affirmant que l'offensive israélienne au Liban est «mesurée», M. Harper a démontré sa méconnaissance de la situation internationale dans son ensemble, a affirmé M. Duceppe lors d'une conférence de presse.

Selon le chef bloquiste, M. Harper a ainsi porté atteinte à la tradition de neutralité du Canada dans la région et «une des deux parties ne pourra plus accepter comme intervenant un pays qui a pris position, sans nuance aucune, en faveur d'un des belligérants».

Un joueur respecté

M. Duceppe a rappelé que, depuis le passage à la tête du gouvernement du libéral Lester B. Pearson, dans les années 1960, les efforts diplomatiques canadiens avaient permis de faire du Canada «un joueur respecté dans l'établissement de la paix dans le monde».

«La position conservatrice et l'attitude de Stephen Harper face au conflit qui sévit au Liban ont causé un tort réel à la capacité du Canada de jouer un rôle constructif dans le rétablissement de la paix au Proche-Orient, a-t-il dit. Nous pousserons le gouvernement à revenir à une position plus équilibrée dans le conflit.»

M. Duceppe a affirmé que le Bloc, le NPD et les libéraux avaient l'intention de profiter d'une réu-



Le Canada doit redevenir un «joueur respecté» de la diplomatie mondiale, dit le chef du Bloc québécois.

nion du comité parlementaire des Affaires étrangères, mardi, pour faire entendre raison aux conservateurs.

Contrôle

Le chef bloquiste a aussi dénoncé la confusion entourant l'opération d'évacuation des ressortissants canadiens au Liban. Il a notamment donné l'exemple des déclarations contradictoires des conservateurs concernant l'admissibilité des résidents permanents au rapatriement.

«Les ministres et le cabinet ont nui au travail des fonctionnaires, a-t-il dit. M. Harper veut tout contrôler mais il aurait dû laisser travailler les gens qui ont une expertise en ce sens plutôt que d'improviser comme ils l'ont fait.»

Alarme JP COM
FEU • VOL • CAMERAS • INTERCONS • CENTRALE 24/24
ESTIMATION GRATUITE • RBQ : 8317-4110-53
RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • AGRICOLE
José Plouffe
(450) 777-1117

EAU DE SOURCE NATURELLE
SANS SODIUM
amaro
EMBOUTILLÉE À LA SOURCE
DISTRIBUTION Philippe Ménard inc.
831 Cowie, Granby
Service de livraison résidentiel et commercial.
Livraison la journée même pour 1 ou plusieurs bouteilles
À Granby depuis 21 ans
Vente, location et réparation de refroidisseurs.
Tél.: 450 378-4040
Site internet: www.amaro.ca

POUR VOUS ENTENDRE À L'AMIABLE

Jacqueline Lemieux B.A., LL.B.
Avocate et médiatrice accréditée
MÉDIATION FAMILIALE
• Séparation • Divorce à l'amiable
• Projets d'entente • Union de fait
• Pension alimentaire
57, rue Dufferin, Granby
450 375-9779

Christian Lalumière
L'agent à votre hauteur!
450 378-4120
L'Équipe Lalumière
AssMax Professional C.I.
Courtier immobilier agréé

EXTRA CÈDRES INC.
RÉCUPÉRATION DE FEUILLAGE
DE CÈDRES GRATUITEMENT de mai à octobre
Cueillette: du lundi au samedi inclusivement
Granby et Canton, Roxton Pond, Roxton Falls, St-Paul-d'Abbotsford, Rougemont, St-Césaire, St-Pie, Ste-Cécile-de-Milton, Acton Vale, Upton.
MARTIN & FILS 1-800-563-1001

EN BREF

Collision mortelle à Ascot Corner

Ascot Corner (PC) — Un homme de 57 ans est mort hier matin sur la route 112 à Ascot Corner, dans les Cantons-de-l'Est, lorsque son véhicule a fait une collision frontale avec un camion qui venait en sens inverse.

L'accident est survenu alors que la victime tentait d'effectuer un dépassement.

L'homme est décédé sur le coup. Le camionneur, de son côté, n'a subi aucune blessure.

Trois des quatre voies de la route 112 ont été fermées, à l'est de Sherbrooke. La Sûreté du Québec a demandé aux automobilistes d'éviter ce secteur ou d'emprunter plutôt la route 108.

Réseau de pornographie infantile démantelé

Toronto (PC) — La Police provinciale de l'Ontario dit avoir démantelé un important réseau international de pornographie juvénile impliquant plus d'une centaine de victimes.

Un Ontarien de 21 ans, Mark Gary Bedford, de Kingston, fait face à une série d'accusations dans cette affaire.

Les suspects obligeaient des jeunes filles — certaines âgées d'à peine neuf ans — à s'exhiber sur Internet par le biais de cybercaméras, et menaçaient de les violer, de les battre ou même de les tuer si elles refusaient de coopérer.

Les accusations font suite à une enquête de neuf mois menée au Canada et au Royaume-Uni.

Selon la police, plus d'une quarantaine de filles en Grande-Bretagne et des dizaines d'autres au Canada — notamment à Kingston, Edmonton, Sault Ste. Marie et Ottawa — auraient ainsi été abusées.

Les policiers s'attendent d'ailleurs à retracer au-delà d'une centaine de victimes.

Le pilote sentait l'alcool

Montréal (PC) — Un pilote américain a été intercepté dimanche dernier à l'aéroport Montréal-Trudeau parce qu'il sentait l'alcool.

Selon le réseau TVA, le pilote de la compagnie United Express s'appretait à conduire une soixantaine de personnes à Chicago.

Il a été intercepté par les douaniers américains parce qu'il dégageait une forte odeur d'alcool et ne semblait pas en mesure de piloter.

L'entreprise qui gère les pilotes de United Express l'a relevé de ses fonctions et ramené à Chicago pour un test d'alcoolémie. La compagnie a indiqué qu'elle avait une politique de tolérance zéro en matière d'alcool et de drogue.

Selon TVA, le pilote aurait été incapable de présenter son passeport et d'indiquer son numéro de vol.

vroum-VROUM

AMOURS D'ÉTÉ.

MAZDA 3 GX 2006



Pour aussi peu que:

7 585\$*



PROGRAMME
MAZDA POUR
LES DIPLÔMÉS

COWANSVILLE



Maintenant au

155, de Salaberry (voisin de Wal-Mart)

450 266-8888



PRÊT À ROULER

INSPECTION EN 52 POINTS À LA LIVRAISON • PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE • GARANTIE LEADERSHIP MAZDA: PROTECTION COMPLÈTE DE 3 ANS OU 80 000 KM ET DE 5 ANS OU 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR
* Paiement unique, location 24 mois. Taxes, transport et préparation inclus. US dépôt de sécurité. Le modèle illustré l'est à titre indicatif seulement en ce qu'il peut comporter des équipements optionnels non-inclus dans les prix mentionnés. Contactez nos conseillers pour plus de détails.

337051V

Vous voulez connaître toutes les
petites nouvelles des organismes
de la région ?

Rendez-vous sur www.maviemaville.ca

La Voix de l'Est
ma vie MA VILLE



Marchands participants :



1A18993C

SAMEDI 29 JUILLET 2006 - LA VOIX DE L'EST 19

29

29

29

LA GRANDE GRANDE LIQUIDATION

GM

Canada

0%

TAUX D'INTÉRÊT
À 0% SUR LE
FINANCEMENT À
L'ACHAT JUSQU'À
48 MOIS
SUR LA PLUPART
DES MODÈLES 2006*

ÉVÈNEMENT MÉMORABLE. OFFRES INCROYABLES.



**PONTIAC
TORRENT**

0\$
DE COMPTANT
Terme de 48 mois à la location. Préparation et frais de transport de 1100 \$ inclus.

369\$
PAR MOIS*

25 995\$
À L'ACHAT*

60 MOIS
0%

Taux d'intérêt à 0% sur le financement à l'achat jusqu'à 60 MOIS sur le Torrent 2006*

★★★★★
Sécurité 5 étoiles*



Moteur V6 3,4 L à ISC de 185 HP • Boîte automatique à 5 vitesses • Climatisation • Phares antibrouillard • Lecteur CD • Glaces, portières et rétroviseurs à réglage électrique • Roues en aluminium

Route: 8,5 L/100 km (32 mil/gal.)
Ville: 12,6 L/100 km (32 mil/gal.)



**PONTIAC
VIBE**

0\$
DE COMPTANT
Terme de 48 mois à la location. Préparation et frais de transport de 1110 \$ inclus.

294\$
PAR MOIS*

18 895\$
À L'ACHAT*

Moteur 4 cyl. 1,8 L à DACT VVT-I de 126 HP • Climatisation • Rétroviseurs à réglage électrique • Phares antibrouillard • Garantie limitée 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise

Route: 5,9 L/100 km (40 mil/gal.)
Ville: 7,9 L/100 km (28 mil/gal.)

Meilleure de sa catégorie pour l'économie d'essence, pour une 4^e année consécutive

319\$
PAR MOIS*

0\$
DE COMPTANT
Terme de 48 mois à la location. Préparation et frais de transport de 1250 \$ inclus.

**PONTIAC
MONTANA SV6**

19 595\$
À L'ACHAT*

★★★★★
Sécurité 5 étoiles*



Système de communication et d'assistance OnStar® • Moteur V6 3,5 L à ISC de 201 HP • Boîte automatique à 4 vitesses • Freins ABS à disque aux 4 roues • Glaces avant, glace de custode et rétroviseurs chauffants à commande électrique • Lecteur CD et MP3 • Climatisation • Glaces arrière teintées foncé • Télédverrouillage • Garantie limitée 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans aucune franchise

Route: 8,7 L/100 km (32 mil/gal.)
Ville: 12,9 L/100 km (22 mil/gal.)

COMPAREZ

Voyez comment Pontiac se démarque. decouvrezpontiac.gmcanada.com

Informez-vous au sujet des 3 mois d'essai gratuit du service XM



L'Association des concessionnaires Pontiac-Buick-GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquent aux modèles neufs 2006 suivants: Torrent (2L726/RTA), Vibe (2S126/RTA) et Montana SV6 (2U114/RTA). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Conditionnel à l'approbation de crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Régistre des droits personnels et réels mobiliers et droits sont en sus et payables à la livraison. 1. Taux d'intérêt à 0% sur le financement à l'achat pour un terme allant jusqu'à 48 mois pour le Torrent 2006, la plus haute cote de sécurité décernée par le gouvernement américain. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant (tests d'impacts frontaux et pour les passagers avant et arrière lors des tests d'impact latéraux pour le Torrent 2006), la plus haute cote de sécurité décernée par le gouvernement américain. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant (tests d'impacts frontaux et pour les passagers avant et arrière lors des tests d'impact latéraux pour le Montana SV6 2006). Essai effectué par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). 2. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant (tests d'impacts frontaux et pour les passagers avant et arrière lors des tests d'impact latéraux pour le Montana SV6 2006). Essai effectué par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). 3. À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. Frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. 4. À l'achat, préparation incluse. Transport, frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. 5. Cote de consommation de carburant qui varie en fonction de la configuration et des options. Pour obtenir tous les détails et modalités liés au service OnStar, composez le 1 800 687-8677, informez-vous auprès de votre concessionnaire ou consultez le site gm.onstar.com. 6. Comprend un abonnement d'un an gratuit au plan Sans et sans. Contrat de service requis. 7. Pour plus de renseignements, visitez gm.onstar.com. Le nom XM et ses logos sont des marques déposées de XM Satellite Radio Inc. © 2005. Marque de commerce © 2005. Comité d'organisation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. Utilisée sous licence. Tous droits réservés. Ces offres sont exclues et ne peuvent être combinées avec d'autres offres ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (primegm.onstar.com) et de GM Mobile. Le concessionnaire peut louer ou vendre à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples détails, passez chez votre concessionnaire participant, composez le 1 800 493-7493 ou visitez gmcanada.com.

LE DÉPUTÉ DE MÉGANTIC-COMPTON ACCUSÉ DE FRAUDE

Mandat levé contre le député Daniel Bouchard

RENÉ-CHARLES QUIRION
La Tribune

Sherbrooke — Le mandat visé émis contre le député de Mégantic-Compton, Daniel Bouchard, a été levé, hier, par le juge Gilles Gagnon de la Cour du Québec.

M^r Walid Hijazi, l'avocat mandaté par M^r Michel Massicotte, le juriste qui représente Daniel Bouchard, a expliqué l'absence du député indépendant à l'Assemblée nationale ou de son procureur par une simple omission.

«Mon client n'a jamais cherché à esquiver la Cour», a expliqué M^r Hijazi.

Lorsqu'il a appris qu'un mandat visé avait été émis contre lui, Daniel Bouchard s'est empressé de communiquer avec son avocat afin qu'il régularise la situation. Celui qui siège et vote des lois au parlement québécois a dû signer un engagement de garder la paix, d'avoir une bonne conduite et de se présenter à la Cour lorsque requis afin que le ministère public retire le mandat visé émis contre lui.

Jamais il n'a été obligé de se présenter devant le tribunal pour cette omission.

Ce mandat avait été émis jeudi matin à la suite de l'absence du représentant des électeurs de Mégantic-Compton lors de sa comparution pour des accusations de fabrication et d'utilisation de faux documents à l'été 2002 alors qu'il était directeur général de la Société d'aide au développement des collectivités du Haut-Saint-François.



Daniel Bouchard aurait simplement oublié de se présenter en cour.

Adversaires excédés

Les démêlés judiciaires du député commencent à excéder ses adversaires politiques en région qui ne gênent plus pour réclamer haut et fort sa démission.

Le président du Parti québécois en Estrie, Étienne Vézina, estime que le Parti libéral du Québec, qui a exclu le député Bouchard au début de l'enquête de la Sûreté du Québec, doit s'en mêler.

«Seul le PLQ peut obtenir la démission de Daniel Bouchard. Nous ne pouvons passer sous silence leur responsabilité dans cette affaire. Daniel Bouchard était le dauphin désigné de Madeleine Bélanger. Les libéraux l'ont recruté, l'ont formé et l'ont fait élire sous leur bannière.

Au cours des 40 derniers mois, ni Jean Charest ni Monique Gagnon-Tremblay n'ont demandé la démission du député Bouchard. C'est leur poulain, leur candidat, ils ont une responsabilité à son égard. Ils doivent demander et obtenir sa démission et ce, dans les meilleurs délais», croit M. Vézina.

On l'évite

Également attaché politique de la député bloquiste de Compton-Stanstead, France Bonsant, dont la circonscription fédérale se mêle à celle du député provincial, Étienne Vézina explique qu'il doit traiter avec des citoyens qui ne veulent plus faire affaire avec le député Bouchard en raison de ses démêlés judiciaires.

«Le bureau de comté de France Bonsant reçoit régulièrement des appels des citoyens du Haut-Saint-François concernant des dossiers de compétence provinciale. Les gens manifestent une grande réticence à traiter avec Daniel Bouchard, même pour les dossiers qui relèvent clairement de sa responsabilité. D'autres font des dizaines de kilomètres additionnels pour se rendre à Windsor au bureau de Claude Boucher pour obtenir des services auxquels ils ont droit», estime le président du PQ en Estrie.

Daniel Bouchard doit revenir le 29 septembre pour ces nouvelles accusations et le 18 septembre pour les accusations de fraude contre sa compagnie d'assurances.

La SQ signe des contrats pour la recherche de pot en région

HUGO FONTAINE
La Tribune

Sherbrooke — Environ une vingtaine de contrats sociaux ont été signés depuis le début de l'été entre la Sûreté du Québec de la MRC de Coaticook et les agriculteurs de la région.

Le nombre de contrats signés est en deçà des attentes des policiers.

Dans le cadre de l'opération Cisaïlle, ces contrats sociaux visent à permettre un accès plus facile des policiers de la SQ aux terres agricoles dans le cadre de la lutte aux productions de marijuana.

Mais le nombre de contrats signés est certes en deçà des attentes du directeur du poste de la SQ à Coaticook, Jimmy Potvin. «C'est assez timide. C'est la pre-

mière année de ce projet chez nous. Lors de la première réunion d'information, à la fin mai, nous n'avons pas eu énormément de monde. Notre prochaine stratégie est de distribuer environ 575 encarts dans le prochain bulletin de l'Union des producteurs agricoles.»

La SQ aura également une représentante au Festival du lait de la MRC de Coaticook pour répondre aux questions des agriculteurs.

Réticence

«Certains agriculteurs sont réticents, concède le lieutenant Potvin. Ils ont peur que nous fassions un contrôle excessif autour de leur propriété. Ce n'est pas le cas. Le contrat vise à faciliter et accélérer le travail des policiers lorsque des informations laissent croire que des plants se trouvent sur une terre. Ça évite de courir après les propriétaires pour leur demander des autorisations.»

«C'est profitable pour tout le monde, dit Jimmy Potvin. En plus d'améliorer l'efficacité policière, ça

permet aux agriculteurs de faire savoir aux criminels que la zone est surveillée. Et s'il y a plainte, les criminels ne savent pas d'où elle vient.»

L'idée du contrat social provient des régions de la Mauricie et du Centre-du-Québec. Près de 2500 agriculteurs de ce coin, soit la moitié d'entre eux, ont répondu par l'affirmative à l'appel de la SQ.

Malgré cela, Jimmy Potvin trouve «pas si mal» les résultats dans la MRC de Coaticook. «Nous n'avons pas d'objectifs précis», dit-il. La SQ espère tout de même augmenter ce nombre.

Jimmy Potvin rappelle que la signature d'un agriculteur ne comporte pas de risque. Et à ceux qui soutiennent que la SQ brise les terres sur son passage, le lieutenant Potvin rétorque qu'une section du contrat prévoit que le corps policier s'engage à faire le minimum de dommages.

Il faudra attendre «la saison des récoltes», à la fin de l'été et au début de l'automne, pour connaître les résultats concrets dérivant des contrats sociaux.

Venez cueillir vos bleuets

BLEUETS CULTIVÉS

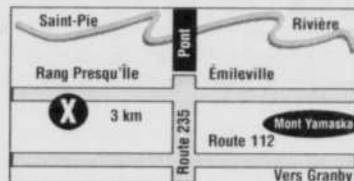
à Saint-Pie

- Ouvert à tous les jours de 7 h à 19 h
- Prix à la livre pour autocueillette
- Plusieurs variétés de bleuets pour combler vos besoins

1,85\$ /lb



Bleuetière Chagnon
700, rang Presqu'île
Saint-Pie
450 772-2251



ENSEIGNES

MÉDIA

modul

SIGNS

TOUJOURS EN OPÉRATION...



LETTAGE - ENSEIGNES
AFFICHAGE DE TOUT GENRE
IMPRESSION DIGITALE GRAND FORMAT

Il nous fait plaisir de vous informer que nous avons dû nous relocaliser temporairement à notre bureau chef sur la rive-sud. Nous sommes TOUJOURS en mesure de répondre à vos besoins.

MédiaModul
sera relocalisé dans ses nouveaux locaux
au 770, Boul. Industriel à Granby,
au début octobre prochain.

Merci de votre fidélité.

Vous pouvez toujours nous joindre au

450-372-4303

Sylvain Huard

450-830-0658

Dany Tremblay

www.mediamodul.com

Opinion

Président et éditeur: Jacques Pronovost
Directeur de l'information: François Beaudoin
Éditorialiste: Benoît Lapierre

Au cœur de l'information régionale
Journal du matin fondé en 1935
et quotidien depuis 1945

Avis aux termes de la Loi sur les journaux
et autres publications (L.R.Q. J-1)
Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par
Les Journaux Trans-Canada (1996) inc. dont le siège social est sis
au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9.
La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers de La Tribune,
une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc.,
sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

POUR NOUS ÉCRIRE: • PAR COURRIEL: redaction@lavoixdelest.qc.ca • PAR LA POSTE: 76, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4 • PAR TÉLÉCOPIEUR: 777-4865

Du fil à retordre pour l'ONU

VALÈRE AUDY

vaudy@lavoixdelest.qc.ca

EDITORIAL

L'Organisation des Nations unies éprouve de plus en plus de difficulté à remplir sa mission qui est de sauvegarder la paix et de favoriser la coopération entre les peuples pour en assurer le progrès économique, social et culturel. Cela d'une part en raison de la diversité des intérêts et des cultures et, d'autre part, parce que plusieurs pays se comportent comme s'ils étaient au-dessus de tout, y compris de l'autorité qu'ils ont par convention conférée à cette organisation internationale. Certains vont même jusqu'à la mépriser, menacer de s'en retirer, tirer sur son personnel. De quoi se demander si l'ONU existe vraiment encore ou de nom seulement.

La conférence de Rome, convoquée dans le but de mettre fin à la crise libanaise, n'a pas donné les résultats attendus. Pire encore, elle a été marquée d'une bavure d'Israël qui a tiré sur un poste d'observation de l'ONU en tuant les quatre occupants, dont un Canadien, alors que les Israéliens étaient bien informés de l'existence de ce poste. Un geste délibéré, de dire le secrétaire général de l'ONU.

Un propos pour lequel on lui réclame des excuses. La veille, Israël avait également tiré sur une ambulance de la Croix-Rouge.

Les États-Unis, qui devraient inciter Israël à la retenue et même le blâmer, sont d'une inconcevable mollesse. Il est vrai qu'ils éprouvent la même hostilité qu'Israël pour le Hezbollah et ce qui se cache derrière et qu'ils n'ont pas complètement tort. Ce n'est toutefois pas une raison pour fermer les yeux sur les bavures des forces israéliennes et la destruction massive des infrastructures du Liban. Et on doit aussi regretter que le premier ministre canadien ait le même discours que Washington au lieu de prendre ses distances.

Que l'administration Bush agisse de la sorte, qu'elle refuse de soutenir l'ONU et de blâmer Israël, n'a pas de quoi surprendre. Il faut ici savoir qu'elle n'apprécie pas Kofi Annan, le secrétaire général de cet organisme qu'elle souhaite d'ailleurs réformer en fonction de ses intérêts et de sa vision du monde, qu'elle y a délégué un entêté de droite comme représentant et que le président américain a surtout fait à sa tête contre l'Irak. Bref, il fait comme s'il était au-dessus de l'ONU et laisse son protégé israélien opérer à sa guise.

Or, ce comportement incite d'autres à tenir tête à l'ONU, dont la Corée du Nord avec ses missiles et l'Iran avec sa filière nucléaire, par exemple. Si le plus puissant pays de la Terre peut se permettre d'ignorer les appels de l'ONU, si importants et pressants soient-ils, pourquoi les autres pays qui prétendent avoir des intérêts majeurs à

défendre plieraient-ils? Pourquoi faudra-t-il qu'ils obéissent à l'ONU, eux, alors que ce ne serait pas le cas pour Israël?

Évidemment que les États-Unis ne sont pas seuls à donner du fil à retordre à l'ONU. D'autres puissances ne concèdent rien ou si peu lorsque leurs intérêts sont en jeu. La Russie et la Chine sont des poids lourds. Comme la France et l'Angleterre. Alors, difficile pour l'ONU de faire adopter et appliquer des résolutions touchant des pays relevant de la sphère d'influence de ces grandes puissances économiques, militaires et culturelles.

L'ONU ne peut donc être aussi efficace qu'elle le voudrait et le devrait parce que certains gouvernements se soucient davantage de leurs intérêts que des droits des pays en difficulté et/ou ne font qu'à leur tête. C'est notamment le cas des États-Unis, de la Chine, de la Russie, de la Corée du Nord, d'Israël et de l'Iran pour ne nommer que ceux-là. Et quand cela se produit, ce sont des tiers comme le Liban qui sont pris en otage, qui en souffrent le plus.

L'ONU reste tout de même fort utile avec ses efforts de paix et ses interventions humanitaires à travers le monde. Car sans elle, bien des pays pauvres et leur population souffriraient davantage. Sauf qu'elle pourrait faire bien mieux si les grands et les entêtés s'avaient plus ouverts, conciliants et généreux, s'ils mettaient leurs intérêts de côté pour se préoccuper de ceux de l'humanité. Il presse d'ailleurs qu'ils reviennent à de meilleures dispositions pour éviter que les crises en cours ne dégèrent en conflits encore plus destructifs et sanglants.

LA VOIX DES LECTEURS

Il n'y a pas d'excuses

Monsieur Lapierre,

J'ai bien lu, comme je le fais toujours, votre récent éditorial eu égard aux plaintes que j'ai porté à l'attention du ministère des Affaires municipales concernant les agissements des membres du conseil de Waterloo, et je crois qu'une correction s'impose.

Vous, comme bien d'autres, confondez les deux différents types de conflits d'intérêts qui peuvent hanter certains élus. Il y a certes le cas où un membre du conseil a un intérêt pécuniaire (argent) dans un dossier et il y a le cas où un élu a tout simplement un intérêt (sans dénomination) dans un contrat avec la Ville.

Vous avez traité des trois contrats que le maire de Waterloo a octroyé à ses frères ou à son propre commerce (dépanneur), mais vous excusez ses gestes en invoquant que ce n'est pas grave parce qu'il n'a pas fait d'argent avec ces contrats. Sachez que l'article 304 de la «Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités» n'a rien à voir avec le fait qu'un élu ait fait ou non de l'argent avec le contrat. Cet article est très clair en disant que: est inhabile à occuper une fonction sur un conseil municipal, tout élu qui a un intérêt direct ou indirect dans un contrat avec la ville. Cet article ne définit aucunement l'intérêt auquel il réfère.

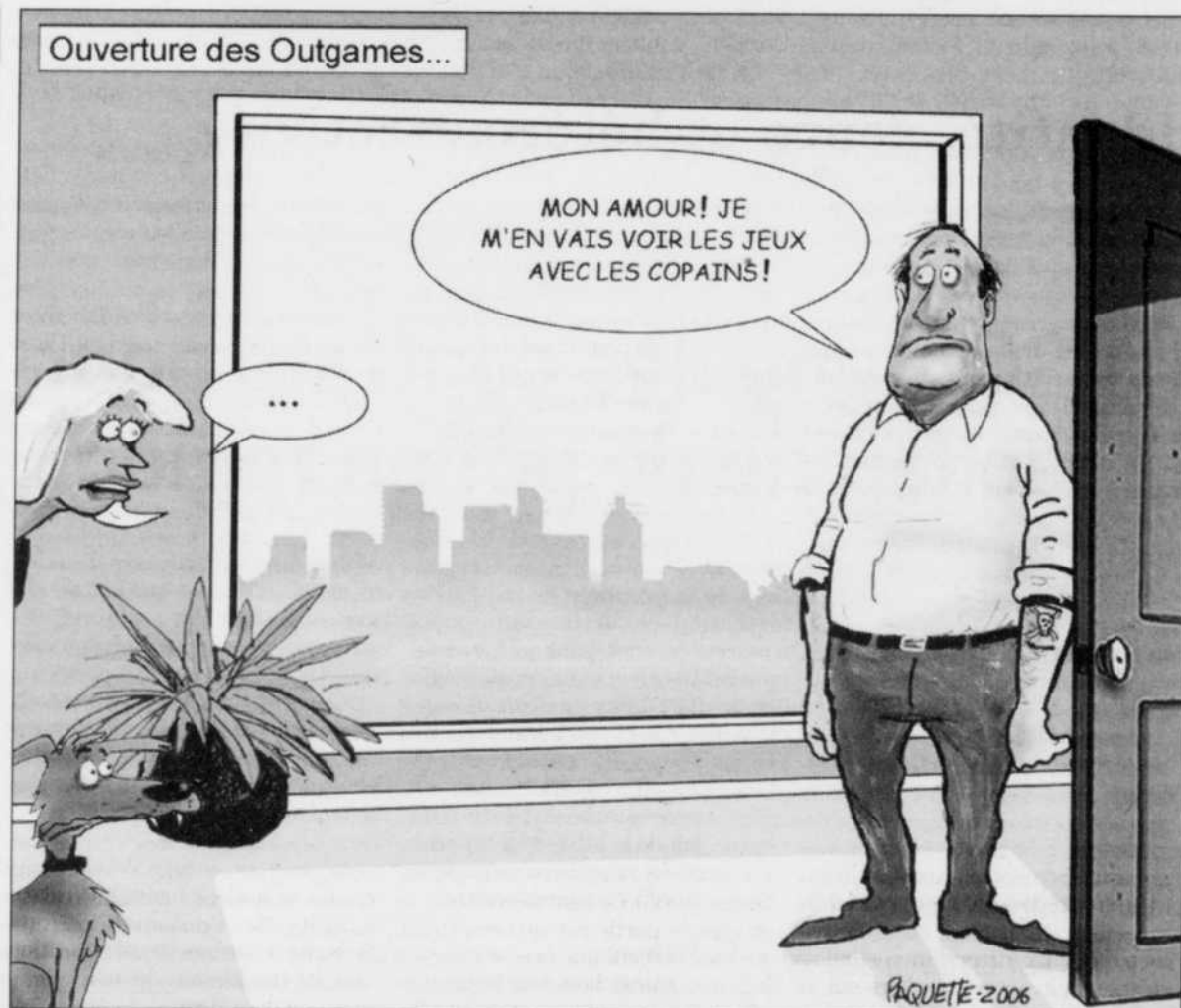
Le maire Russell a un lien (intérêt) qui ne pourrait être plus direct dans les contrats qu'il a octroyés à ses frères, qu'il ait lui-même fait de l'argent ou non.

Comment monsieur le maire pourra-t-il faire la part des choses si jamais un de ses frères devait devenir en défaut d'un contrat. Il serait en conflit et c'est ce que la Loi veut éviter. Il ne faut jamais que l'élu ait à trancher entre SON intérêt (celui de ses frères) et celui des citoyens contribuables. L'élu ne doit être qu'au service des citoyens.

Qu'à cela ne tienne, le conseil municipal de Waterloo est dans la magouille jusqu'au cou, d'une façon ou de l'autre. Le maire a fait inscrire à la carte de crédit de la ville une dépense personnelle de 155 \$, soit son séjour (et celui de sa conjointe) d'une nuitée à l'hôtel Hilton de Dorval, juste avant son départ pour ses vacances dans le Sud, le 6 janvier 2006. Quelle sera son excuse pour une telle infraction? Il dira sûrement qu'il a remboursé cette somme à la Ville, mais le fait demeure qu'il a agi illégalement. Nous sommes en droit de nous questionner à savoir s'il aurait remboursé si un fonctionnaire n'avait par porté cette bavure à son attention?

Si je fracasse la fenêtre de votre maison et que je vous vole 20 \$, en serai-je absout si le lendemain je vous retourne l'argent? Le larcin aura quand même été commis, tout comme celui du maire Russell. Cette incartade du maire constitue un abus de confiance et une inconduite qui peut le rendre inhabile à siéger.

Que dire maintenant du cas où la Ville paie 520 \$ à Postes Canada pour la distribution du journal local *Panorama*, publié par un organisme qui n'a aucun lien avec la Ville? On



me dit que c'est pour permettre à cet organisme de profiter des taux réduits que Postes Canada consent à la Ville. Quel avantage? Cependant, il faut comprendre que la conseillère Denise Lauzière est la fondatrice, l'âme dirigeante et une directrice de cet organisme. Or, l'association de la Ville avec l'organisme constitue un contrat et la conseillère y a un intérêt incontestable. Elle est en infraction en vertu de l'article 304.

Quatre membres du conseil sur

six ont réclamé et reçu un remboursement pour des dépenses qui n'avaient pas été autorisées au préalable par le conseil. De tels gestes sont purement illégaux, selon l'article 25 de la Loi sur le traitement des élus.

Non, M. Lapierre, je n'ai pas «sorti ma grosse loupe» pour tenter d'enfermer le conseil. On m'apprend des choses et je vérifie. Lorsque je trébuche sur des bévues aussi flagrantes, je crois qu'il est de mon devoir d'en informer les gens. Les

citoyens paient leurs taxes, plutôt avec un soupir qu'avec un sourire, et ils ont droit de s'attendre que leurs élus prennent bien soin de leur argent. C'est la moindre des choses auxquelles ils peuvent s'attendre.

Merci de m'avoir lu et je demeure assuré que vous voudrez apporter les corrections qui s'imposent dans les plus brefs délais.

L. Paul Masse,
maire de Waterloo
de 1998 à 2005

Une absence aux Couleurs urbaines

Tout d'abord, je remercie Gérard Desrochers de sa réponse courtoise à mes interrogations (*La Voix de l'Est*, 24 juillet). Je dois cependant avouer qu'il ne m'a pas convaincu de l'opportunité du rejet de Michèle Kramer du symposium Couleurs urbaines. Ma démarche ne voulait que faire écho à des interrogations du milieu. Je pensais un peu naïvement qu'il était encore temps que certains responsables et certains artistes puissent corriger cette situation que d'aucuns jugent inacceptable.

Les comparaisons de M. Desrochers m'apparaissent incomplètes. Oui, certains événements culturels sont souvent précédés d'épreuves sélectives. Il apporte plusieurs exemples, dont celui des écrivains qui doivent soumettre leurs manuscrits. Mais il ne dit pas que les éditeurs acceptent automatiquement les écrits de ceux qu'on appelle «auteurs maison» et les œuvres

d'auteurs reconnus. On pourrait en dire autant dans tous les domaines dont il parle.

LA LETTRE DE LA SEMAINE

Émile Roberge

Puis il dit que le jury du symposium est soumis à des «règlements, exigences et critères particuliers». Je m'interroge sur ces critères qui permettent l'exclusion d'une peintre de la qualité de M^{me} Kramer et qui de plus, est l'une des fondatrices de l'événement. La parution de ma lettre ouverte du 21 juillet m'a permis de recevoir les commentaires de beaucoup de personnes, dont des artistes-peintres, qui m'ont dit leur désaccord avec le mode

de sélection des participants au symposium.

Et que dire de la politique favorisant «les nouveaux talents», tout en excluant les talents reconnus? «Place à la relève», dit-on... Et j'en suis, mais pas au détriment de ceux qui font la renommée de l'événement, pas au détriment de ceux qui ont bâti le symposium. On a dit que «plus de la moitié» des artistes de l'édition 2006, en étaient «à leur première participation»... sans laisser une toute petite place à l'une des créatrices de l'événement. M^{me} Kramer viendra-elle encourager ses élèves qui eux, ont été sélectionnés pour l'événement?

Je tiens à ajouter ceci. Je n'ai certes pas voulu jeter du discrédit sur le travail culturel des Loisirs de Granby, et surtout pas sur le symposium Couleurs urbaines dont l'édi-



tion 2006 présente un programme des plus intéressants. Je crois que nous sommes choqués d'avoir à notre disposition un organisme de la qualité des Loisirs de Granby. Mais comme partout ailleurs, rien n'est parfait. De «l'humainerie» peut parfois entraver le bon roulement d'un comité ou d'un jury alors, des ci-

toyens, payeurs de taxes et consommateurs de services, peuvent dire leur mot et peut-être contribuer à améliorer une situation... À condition que les responsables des Loisirs soient réceptifs.

Émile Roberge,
Granby

Un peu de reconnaissance

Le comité des Couleurs urbaines devrait manifester de la reconnaissance aux artistes qui ont été les premiers à organiser et à promouvoir cette exposition. Ceux-ci pourraient avoir une entrée privilégiée sans passer par le comité de sélection. On éviterait ainsi l'ingratitude, maintenant que cette exposition est bien établie et reconnue. M^{me} Kramer et d'autres artistes fondateurs au-

raient alors un certain remerciement. La passion et l'implication de ces personnes pour créer à Granby une exposition aussi intéressante seraient saluées.

Il pourrait y avoir des volets définis: artistes fondateurs, artistes granbyens, artistes exposant pour la première fois, artistes ayant été le choix du public, etc. Ces catégories seraient publiées lors des mises en

candidate et regroupées sur les sites d'exposition.

Je pense que même cette année, on pourrait trouver un moyen d'apprécier l'engagement et le bénévolat de certaines personnes.

Louise Langevin
Granby

Identité, genre et hétéroaffectivité

C'est avec beaucoup d'intérêt que nous avons lu attentivement la lettre de M. Voyer publiée le 22 juillet dernier dans les colonnes de *La Voix de l'Est*. Nous le remercions vivement d'attirer l'attention sur des problématiques sociales préoccupantes. Cependant, certaines de ses conclusions peuvent laisser perplexe. Pourquoi, par exemple, n'y est-il question que des hommes dans cette lettre? Les femmes ne vivent-elles pas aussi des difficultés comme celle de l'absence de modèles féminins significatifs? Ces derniers ne les cantonnent-elles pas dans des stéréotypes de plus en plus subtils les enfermant dans une identité qui se fonde sur l'assujettissement aux hommes?

Également, assistons-nous vraiment à une érosion des rôles traditionnels depuis les années 1980? Il est permis d'en douter puisque depuis lors, les sociétés occidentales composent avec un ressac face aux mouvements féministes ou celui des droits sociaux et civils. Songeons simplement au néolibéralisme et aux divers mouvements religieux ultraconservateurs qui, se conjuguant, ont soutenu un retour aux clichés les plus réactionnaires. Prenons simplement l'exemple, aux États-Unis, de la situation de femmes prestataires d'aide sociale. Sous l'impulsion de l'administration Bush, certaines mesures sont adoptées pour inciter les femmes appauvries à se marier pour sortir de la pauvreté! Il s'agit là d'une réponse traditionnelle s'inscrivant dans une société patriarcale. Autre exemple, la popularité d'ouvrages sur les relations femmes/hommes comme *Les hommes viennent de Mars,*

les femmes viennent de Vénus, ne font que renforcer des comportements typés et cautionnés par un biologisme primaire. De plus, il suffit de jeter un coup d'œil sur les magazines féminins à grand tirage pour constater que les modèles identitaires sont bien campés et confortent les rôles sociaux conformistes. Nous sommes donc loin des féministes qui «menacent» l'identité masculine!

Le lien entre féminisme et suicide des hommes, n'apparaît pas bien probant. Il suffit de rappeler que le taux de suicide des hommes était déjà trois fois plus élevé que celui des femmes en... 1950. Il est malheureusement de cinq à six fois plus élevé chez les jeunes hommes autochtones que les non-autochtones. Quant aux jeunes hommes hétéroaffectifs ou bisaffectifs, le taux se situe de sept à treize fois plus élevé que chez les hommes hétéroaffectifs (cf. F. Dupuis-Déry, *Féminisme et réaction masculiniste au Québec*, 2005). Ce haut taux s'explique en grande partie par une contrainte sociale exerçant une pression sur les jeunes hommes homo ou bisaffectifs afin qu'ils se conforment au modèle hétéroaffectif constituant la norme ambiante. Il s'avère également important de rappeler que le taux de tentatives de suicide est quasi-équivalent entre les hommes et les femmes. Par conséquent, il s'avère difficile de soutenir que le féminisme ait contribué d'une quelconque façon à cette problématique.

Par ailleurs, existe-t-il vraiment une incitation à la bisaffectivité dans notre société? Rien n'est moins assuré. Depuis les travaux de Kinsey, il est de

plus en plus reconnu qu'une minorité de personnes est totalement hétéro ou homoaffectif alors qu'un vaste pourcentage se situe sur un spectre allant de l'hétéroaffectivité stricte à l'homoaffectivité stricte. Autrement dit, l'identité affective se montre plus complexe qu'il n'y paraît au premier regard. Cependant, toute orientation différente de l'hétéroaffectivité est systématiquement réprouvée et condamnée en particulier lors de l'adolescence. Le plein accueil de cette diversité demeure encore à faire et bien des personnes souffrent de la marginalisation liée à leur orientation.

Concernant les difficultés identitaires contemporaines des personnes, il convient davantage de parler de fluidité que de confusion. L'identité humaine s'élabore bien plus par les rôles sociaux que par les déterminants biologiques. C'est pourquoi, la notion de genre s'applique davantage. Dans cette perspective, le genre représente un construit social, une manière d'être au mode, d'être éduqué et de percevoir la réalité. C'est ainsi que les fonctions sociales des hommes et des femmes s'ancrent dans le genre plutôt que dans la biologie. Les dimensions biologiques sont néanmoins utilisées idéologiquement pour justifier «naturellement» la pérennité des rôles sociaux attribués aux hommes et aux femmes. Or, les féminismes ont révélé l'arbitraire de ces rôles sociaux et permis enfin une libération du carcan dans lequel était prisonnier tant les femmes que les hommes. (...)

Patrice Perreault,
Granby

Mariage: le débat relancé

L'idée du gouvernement conservateur de Stephen Harper de rouvrir le débat sur la question du mariage entre personne de même sexe, idée qui a été saluée par le cardinal Marc Ouellet, archevêque de Québec, devant les 4000 pèlerins réunis pour la fête de sainte Anne, le 26 juillet, à la basilique de Sainte-Anne-de-Beaupré, relance un débat rempli d'émotivité.

Tout porte à croire que la polarisation des opinions se fera encore plus sentir que la dernière fois. D'un côté, il y a les tenants des droits des minorités, favorables aux mariages entre personnes de même sexe. Ils sont très influencés par le lobby gai et lesbien qui a infiltré toutes les sphères de la société canadienne, dont les Parlements. Il y a ceux qui sont contre, comme le cardinal de Québec, et qui réclament que la tradition soit respectée.

Tant que chaque partie restera sur sa position, il n'y aura rien à gagner. Même un référendum national ne règlera pas la question. Quelques mois après la victoire d'une des deux positions, le dossier réapparaîtra dans l'actualité.

Pourtant, tout en respectant leur option fondamentale, c'est-à-dire en réaffirmant que le mariage est une union entre un homme et une femme, les évêques catholiques seraient prêts à accepter des unions civiles entre personnes de même

sexe, sans pour autant appeler cela un mariage.

Le 18 mars 2002, M^{gr} Bertrand Blanchet, archevêque de Rimouski, écrivait dans le quotidien *Le Soleil*: «Les évêques du Québec ne se sont pas opposés à l'attribution aux couples de même sexe de certains avantages réservés jusque là à des personnes mariées. Certains s'en sont étonnés, cette position ne paraissant pas conforme à la morale catholique. Ne pas s'objecter ne signifie pas approuver ou promouvoir. À cet égard, il faut rappeler une position traditionnelle de l'Église: la loi civile n'a pas à s'ajuster en tous points à la loi morale d'une religion».

Ainsi, la création légale de l'acte légal d'union civile, qui ne soit pas appelé «mariage», pourrait mettre fin au débat et donnerait la chance aux lesbiennes et aux gais de s'unir légalement et, du même coup, à d'autres formes d'unions d'exister, telles que les unions polygames.

De plus, le gouvernement canadien pourrait ainsi calmer les deux clans en se montrant très respectueux envers la tradition et l'héritage du passé et, en même temps, montrer que le Canada est une société très permissive et respectueuse de chacun de ses citoyens.

Benoît Voyer,
Granby

Merci au CHG

Quelques mots pour féliciter et remercier tout le personnel de l'hôpital de Granby.

Lors de mon hospitalisation dernièrement, j'ai constaté leur

dévouement et apprécié leurs bons soins.

Lucile Grisé,
Saint-Césaire

Une opinion?

Vous avez une opinion à exprimer sur les sujets d'actualité? Nous nous ferons un plaisir de la faire partager à nos lecteurs. Votre lettre, qu'elle soit manuscrite, transmise par télécopieur ou par courriel, doit être signée et accompagnée de votre adresse et numéro de téléphone pour fin d'identification seulement. Seules la signature et la provenance seront publiées.

À ne pas répéter

Collaborateurs:
Claude Daigneault
Paul Labrecque

POUR NOUS JOINDRE: PAR TÉLÉPHONE: 375-4555

• PAR TÉLÉCOPIEUR: 777-4865

• PAR COURRIEL: anpr@lavoixdelest.qc.ca

C'est encore moi! **ROBERT LEBLOND** poursuit ses vacances... Il devrait être de retour samedi prochain... «Coudon», il en mérite donc bien longtemps, des vacances, lui! Entre temps, Robert et **PIERRE CÔTÉ** jouent au golf à Cowansville... où on se demande s'ils auraient peur de prendre leur revanche contre **MARC TALBOT** et **PIERRE LANGIS**...

RAYMOND DELISLE, de Cowansville, a fait la plantation de quelques vignes dont il a hâte de savourer les raisins sucrés et juteux. Pendant son absence, quelqu'un qu'il connaît bien s'est chargé de faire l'achat de quelques grappes de raisins rouges (en plastique) et les a ajoutés à la vigne... Plusieurs aimeraient être un petit oiseau et voir le visage de

Raymond à son retour... Ce qui ne tardera pas.

Savez-vous ce qu'on peut entendre à peu près tous les jours, d'un ton énergique, dans les bureaux de la société Alzheimer? «Bob! Il faut que j'écrive ma lettre!». C'est la présidente **CAMILLE GIRARDOT**, qui passe en tournant les coins ronds, la tresse au vent!

Chez Trudeau, la récente «tapette à mouches» achetée à la hâte est tellement flexible qu'elle s'est pliée en deux dès le premier usage... quand **FRANCE** a voulu s'en servir. Au prix de 1\$ pour le paquet de quatre, le truc est certainement de se servir des quatre à la fois. Inutile de défaire le paquet.

Si vous avez la chance de croiser **PIERRE BROUILLARD**, de Gemme et Fils, demandez-lui donc s'il connaît la différence entre un cheval et un... original. Ah, ces gars de la ville!

Vous connaissez la fable de maître **CLAUDE GRAVEL** et du renard? Maître Claude Gravel, après avoir frappé un coup avec son *wedge*, se trouva fort dépourvu lorsque renard il a vu... s'enfuir dans le bois, emportant entre ses crocs, une belle balle dite de «pro» le privant ainsi d'un oiselet réussi, sous le regard amusé de trois lourdauds, **RICHARD MALLETTE**, **MARIO BARRÉ** et **PAUL AUTHIER**.

MARCEL GENDREAU figure parmi les personnes les plus assidues au Challenger Natrel, tout comme **SUZANNE AUBIN**, **ROBERT BLOUIN**, **YANICK MESSIER**, **RENÉ CONSTANTIN**, **CAMILLE LEBLANC**, **GABY CHOINIÈRE**, **JEAN-MARC SAVOIE** et plusieurs autres. Cependant, dans le cas de Marcel, quand arrive 22h, un règlement «matrimonial» lui rappelle qu'il doit rentrer à la maison...

ANNE-MARIE HÉBERT est responsable des monitrices, au Challenger Natrel, présenté par la Banque nationale. Hors, cette année, en consultant la liste de son personnel, on n'y retrouve que des noms de... garçons. Anne-Marie, pourquoi?

GAËTAN CODERRE a tellement travaillé fort au tournoi qu'il en a oublié sa camionnette pendant deux jours sur le site. Mais au fait, où était donc son amie de cœur?

Plusieurs des bénévoles de l'aménagement ont été rebaptisés et on vu leur nom soit changé, soit mal orthographié sur leur accréditation. On a pu y lire **JEAN BRODEUR** au lieu de **BROCHU**, **DANIEL MERCIER** à la place de **MESSIER** et **PHILIPPE COMPAGNAT**, pour Compagna... Merci à **MYCHEL HÉMOND** (!) qui a fait le travail en tant que responsable du bureau du tournoi.

MÉLANIE ARÈS est bénévole au comité de l'aménagement sur le site Saint-Luc. Son assiduité et son travail sont remarquables, compte tenu qu'elle travaille, en plus, trois soirs par semaine à la nouvelle salle de billards Doolys.

JOSÉE FOUCAULT, médecin sur le site du Challenger, démontre beaucoup d'intérêt et suit les joueurs qui pourraient certainement l'aider pour 2007, lors du tournoi disputé en Europe... Elle s'entraîne vigoureusement.

Et en prime: un potin qu'on m'a remis sur un bout de papier, avec «menaces» si je refusais de le publier. Voici donc de quoi il s'agit; on a vu **CLAUDE DAIGNEAULT**, sur le site du Challenger avec un... cordon «lousse»... Voilà, j'ai la vie sauve!



La mode change...

Si les règlements du tennis demeurent les mêmes, il n'en n'est pas ainsi de la mode. Dans les années 1940 et 1950, les jeunes filles jouaient au tennis en robe, le port des shorts étant interdit. Sur la photo, prise sur un court du club Carillon, Louise Laguë se prépare à retourner la balle du service d'un adversaire.



Vous les reconnaissez ?

Sur l'emplacement même où se dispute présentement le Challenger Natrel, cette photo prise à l'été 1968 fait voir Pierre Bélanger, un bénévole depuis 11 ans, du Challenger de Granby, en compagnie de Yvon Thibodeau, de Cowansville, bien connu dans le domaine du tennis et du hockey, en région. Pierre est encore présent comme bénévole, cette année tandis que Yvon a fait quelques présences afin de voir les vedettes de l'heure.



PHOTO DANIELLE FRANCIS

Des bénévoles à la pause... à l'eau

Un moment de répit pour quelques bénévoles au Challenger Natrel présenté par la Banque Nationale. Dans l'ordre: Jean Brochu, Michel Iannantuono, Philippe Campagna, Daniel Messier et André Simard. À noter que la pause se fait... à l'eau et que Michel (l'italien) a préféré tenir le marteau, sans doute en l'absence de... vin.



Intervention des pompiers de Cowansville

Le 9 juillet dernier, Carlos Dupras s'est coincé le pied dans la roue de la bicyclette de son copain Yan Rouleau. Il a fallu l'aide des pompiers du Service de sécurité incendie de Cowansville pour en déloger le garçon. Mais il a fallu à ceux-ci couper une partie du vélo pour y parvenir. Si l'enfant n'a pas subi de blessure, la bicyclette, elle, a été une lourde perte pour les deux enfants. Devant ce «cas» dramatique, l'Association des pompiers volontaires de Cowansville a fait l'achat de deux bicyclettes usagées. La remise a été faite par le directeur Frank Albert, en présence des pompiers qui ont participé à l'opération.



Jean-Luc Nappert, comité de priorité
«Récupération, vigilance et gestion environnementale»

La rivière Yamaska baignable en 2015!
Ça fait jaser beaucoup...

Lisez les blogues des porteurs de priorité et réagissez en ligne! www.maviemaville.ca

Vision2015
DESSINONS NOTRE AVENIR

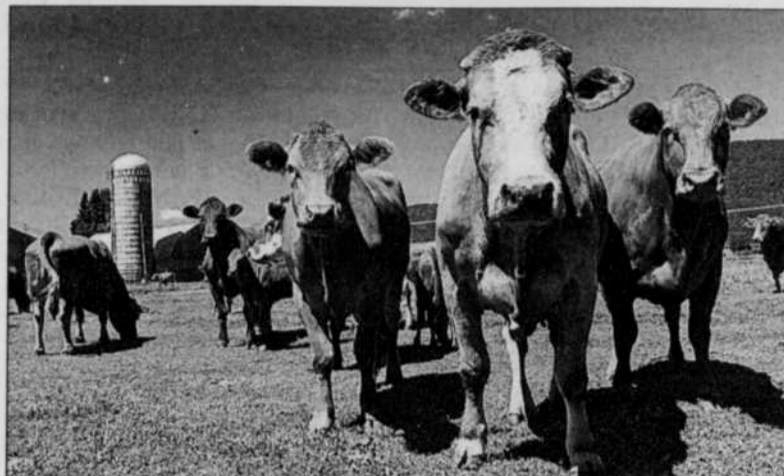
Importation de bovins: 30 mois d'interdiction

Ottawa (PC) — L'Agence canadienne d'inspection des aliments a indiqué, hier, que les conséquences de la décision des États-Unis de repousser la levée de l'interdiction sur l'importation de bovins de plus de 30 mois seront minimales pour le secteur de l'élevage bovin canadien.

«Jusqu'à maintenant, c'est un délai seulement», a dit Francis Lord, le directeur de la santé animale à l'agence, à l'occasion d'une entrevue.

«Ce n'est pas un problème. Nous avons un nouveau cas et ils veulent seulement s'assurer que tout est pris en compte dans l'analyse de risques», a-t-il ajouté.

Au début du mois, une vache atteinte de l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB) a été identifiée dans le nord de l'Alberta. L'animal est venu au monde après l'entrée en vigueur d'une réglementation sur les aliments pour animaux, qui devait



ARCHIVES LA PRESSE

L'enquête menée conjointement par le Canada et les États-Unis serait sur le point d'être complétée.

juguler la propagation de la maladie.

Le département de l'Agriculture des États-Unis a annoncé, hier, qu'il

retardait la réouverture de la frontière aux bovins canadiens de plus de 30 mois, jusqu'à la conclusion de

l'enquête relative au dernier cas déclaré de ESB. M. Lord a expliqué que l'enquête menée conjointement par le Canada et les États-Unis était sur le point d'être complétée.

Karen Eggert, une porte-parole du département de l'Agriculture des États-Unis, a affirmé que des modifications à la réglementation seront apportées après la conclusion de l'enquête.

«Le système de réglementation du Canada protège efficacement les consommateurs et le bétail, alors la sécurité n'est pas en cause» a souligné M^{me} Eggert.

«Il est plus prudent d'attendre que l'enquête conjointe, visant à déterminer comment l'animal a été exposé, soit complétée avant de mettre en place de nouveaux règlements.»

«Puisque c'est le septième cas de ESB au Canada touchant une vache née après l'interdiction relative aux

aliments pour animaux de 1997, nous voulons revoir cette loi un petit peu», a-t-elle ajouté.

La plupart des bovins de plus de 30 mois sont voués à la reproduction plutôt qu'au secteur alimentaire. Il s'agit souvent des bovins de race dont la valeur est estimée à plusieurs centaines de milliers de dollars chacun. Ils constituent une composante essentielle dans le secteur de l'élevage bovin canadien.

Une organisation d'éleveurs des États-Unis, le R-CALF, a exercé de nombreuses pressions pour maintenir l'interdiction.

Le premier ministre de la Saskatchewan, Lorne Calvert, a indiqué que des motivations politiques pourraient expliquer le report de la levée de l'interdiction.

Nous avons les moyens de vous faire parler.

585 \$ /mois*
Location 39 mois

0 \$ de comptant
Transport et préparation inclus

48 999 \$**
à l'achat

Pour un temps limité, obtenez 1000 minutes de Téléphonie mains libres OnStar offertes sans frais à la location ou à l'achat d'un véhicule Cadillac 2006*.

OnStar®



Cadillac SRX à transmission intégrale

Moteur V6 VVT de 3,6 L développant 255 HP • Boîte automatique à 5 vitesses et fonction manuelle • Freins ABS • Antipatinage avec interrupteur • Système de correction de la trajectoire StabiliTrak • Sonar de recul • Radio par satellite XM*

Privilèges Cadillac : Garantie limitée et programme d'entretien prescrit sans frais de 4 ans ou 80 000 km. Abonnement de un an au plan Orientation et dépannage de OnStar^{MD}



CADILLAC SRX

valeur.
JUSQU'À 5 FOIS

PLUS DE PUISSANCE
D'ASPIRATION QUE
LA PLUPART DES
ASPIREURS PORTATIFS!



Il y a la propreté
puis il y a la
propreté Beam!

Marque #1 au pays!

SYSTÈMES CENTRAUX
BEAM
D'ASPIRATION

450 378-9332

L boutique
LUMINAIRE plus

Depuis 25 ans au centre-ville, face à Agropur
523, rue Principale, Granby

AVIS DE CORRECTION

Veillez noter les corrections suivantes:

Pour notre cahier publicitaire «Grattez et épargnez» en vigueur le 29 et 30 juillet 2006.

PAGE 1 (WE074F506) PAGE 1 (WE074F306) : Offres spéciales de dimanche: Épargnez 60% de plus sur les prix Sears marqués à l'origine de tous les maillots de bain et cache-maillots à prix de liquidation.

L'annonce devrait se lire comme suit : Cette offre s'applique seulement sur les maillots de bain et cache-maillots du rayon des maillots de bain pour dames.

PAGE 4 (WE074F506) PAGE 3 (WE074F306) : Toute la vaisselle et tous les verres, couverts, nappes, coordonnés et luminaires Tout pour la maison à prix ordinaires sont en solde!

L'annonce devrait se lire comme suit : Toute la vaisselle et tous les verres, couverts, nappes, coordonnés et luminaires sélectionnés «Tout pour la maison» à prix ordinaires sont en solde!

Nous sommes sincèrement désolés de tout inconvénient que ces erreurs ont pu causer à nos clients.

SEARS⁺



Beaulieu Canada est une entreprise manufacturière qui compte 4 usines au Québec et plus de 1300 employés à travers le Canada. Opérant entre autres sous les bannières Coronet et Peerless, elle est le chef de file dans le domaine de la fabrication et la distribution de tapis résidentiel et commercial au Canada. Nous sommes à la recherche d'un(e) :

Adjoint(e) administratif(ve) et coordonnateur(trice) des activités ventes Division bois

Pour son établissement situé à Farnham

Principales responsabilités

Relevant du directeur national ventes et marketing, division bois et en collaboration avec la coordonnatrice en marketing division bois, vous assurerez un support clérical au niveau de la coordination et du suivi des différents programmes de marketing et ventes pour nos produits de bois pour Beaulieu Canada. De plus, vous assurerez le suivi des agendas de déplacement et activités de votre supérieur et vous le supporterez dans la gestion des programmes de rabais de même qu'à la gestion du porte-folio corporatif des produits.

Vous aiderez également au développement et à la coordination des campagnes de promotion, à la coordination des salons commerciaux/conventions et à tout autre projet de marketing. Vous supporterez également vos collègues dans la préparation de divers documents des ventes ainsi que diverses présentations Powerpoint et/ou autres.

Exigences

- Diplôme d'études collégiales en administration ou autre programme relié
- Expérience pertinente dans un département de ventes et marketing
- Bilinguisme (anglais-français) est essentiel : capacité à traduire et/ou rédiger divers documents d'une langue à l'autre
- Excellente connaissance des logiciels : Word, Excel, Publisher, PowerPoint
- De fortes habiletés en communication
- Personne dynamique, vous faites preuve de créativité, d'autonomie et favorisez le travail en équipe
- Souci du détail et d'un travail de qualité
- Ce poste pourrait entraîner des déplacements occasionnels au Canada et aux États-Unis.

Comment postuler?

Les personnes intéressées à soumettre leur candidature sont priées de faire parvenir leur C.V. à :

Service des ressources humaines
1144, boul. Magenta
Farnham (Québec) J2N 1C1
Télécopieur : 450 546-5031
Courriel : rh@beaulieucanada.ca

Seules les personnes sélectionnées pour une entrevue seront contactées.

[En avant depuis
plus de 15 ans]



SADC
de la région d'Acton
www.sadcaction.qc.ca

La SADC est un organisme à but non lucratif financé par Développement économique Canada qui vient en aide à la collectivité (région d'Acton et une partie de la région Maskoutaine) en lui fournissant des ressources qui favorisent sa croissance économique et sociale. Ses priorités pour le développement de la collectivité sont : favoriser la concertation et le partenariat par le soutien au développement de projets structurants et favoriser la création d'emplois et d'entreprises. La SADC supporte la création et le développement des entreprises de la région d'Acton par ses fonds d'investissement de plus de 2,5 millions \$ et par ses services techniques et financiers.

Secrétaire administrative (poste permanent, temps plein)

Fonctions:

- Effectuer la tenue des livres comptables (comptabilité par fonds) de la corporation
- Tenir à jour les documents administratifs en lien avec le conseil d'administration
- Effectuer la mise en page, correction et rédaction au besoin de documents administratifs

Exigences:

- Posséder un DEC en techniques administratives option comptabilité
- Posséder 5 ans d'expérience en comptabilité/tenue de livres
- Très bonne connaissance du fonctionnement d'un OBNL (ordre du jour, c.a. procès-verbaux)
- Bonnes connaissances des logiciels Simple comptable, Word, Excel et connaître Accès D

Aptitudes:

- Très bonnes connaissances de la langue française (tant écrite qu'orale)
- Très bonne capacité de rédaction et de synthèse
- Avoir le sens de l'organisation, avoir de l'initiative et de l'autonomie

Salaires: selon expérience et qualifications sur une base de 35 heures par semaine en plus des avantages sociaux en vigueur (REER et assurances collectives).

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 7 août 16 h à la

SADC de la région d'Acton

A/S Line Robillard, CMA, directrice générale
1545 Peerless, bureau 101, Acton Vale (Québec) J0H 1A0
ou par télécopieur au 450 546-3619
ou par internet à linerobillard@cooptel.qc.ca

Seuls les candidats sélectionnés pour une entrevue seront contactés.

Développement économique Canada, partenaire de la SADC région d'Acton

Actualités



Une colonne de fumée s'échappe des réservoirs à essence d'une centrale électrique détruite par les missiles israéliens près de Jiyeh, au Liban. On estime que près de 15 000 tonnes de carburant se sont déversées dans la mer Méditerranée depuis le début du conflit.

CRISE ISRAËLO-LIBANAISE

La diplomatie veut reprendre l'initiative

KATHY GANNON
Associated Press

Tyr, Liban — Au 17^e jour de l'offensive israélienne au Liban, les efforts diplomatiques semblaient hier reprendre le dessus. La France et la Grande-Bretagne cherchent à obtenir le vote d'une résolution au Conseil de sécurité de l'ONU pour mettre fin à la crise et Condoleezza Rice retourne ce week-end dans la région. Sur le terrain, Tsahal a intensifié ses bombardements et le Hezbollah a tiré un missile d'un nouveau type, sa frappe la plus profonde à ce jour sur le sol de l'État hébreu.

À l'issue d'une rencontre avec Tony Blair à la Maison Blanche, le président américain George W. Bush a annoncé qu'il était d'accord avec le premier ministre britannique sur le fait qu'une force multinationale de stabilité devait être déployée rapidement au Proche-Orient, et qu'ils allaient œuvrer pour qu'une résolution de l'ONU soutienne cette initiative et soit présentée la semaine prochaine.

Pas de cessez-le-feu

Le président américain a affirmé que toute résolution devait fournir un cadre «pour la cessation des hostilités de manière urgente et donner un mandat à la force multinationale».

Mais, lors de cette conférence de presse commune, aucun des deux dirigeants n'a appelé à un cessez-le-feu immédiat dans la région. Le chef de la Maison-Blanche a par ailleurs confirmé qu'il renvoyait aujourd'hui la secrétaire d'État Condoleezza Rice dans la région pour reprendre les efforts diplomatiques.

Côté français, le président Jacques Chirac a annoncé que Paris allait œuvrer «à l'adoption au plus vite d'une résolution du Conseil de sécurité marquant l'engagement de la communauté internationale pour un cessez-le-feu au Liban immédiat».

Ni Bush ni Blair n'ont appelé à un cessez-le-feu immédiat dans la région.

Cet arrêt des hostilités serait «fondé sur un accord politique entre les parties et appuyé par le déploiement d'une force internationale sous mandat de l'ONU». Le ministère français des Affaires étrangères a confirmé la volonté de Paris de «faire circuler dans les prochains jours un projet de résolution» en ce sens.

Nouvelles attaques

Semblant ignorer ces grandes manœuvres diplomatiques, les Hezbollah ont intensifié leurs opérations.

Le pilonnage du Liban-Sud par l'aviation et l'artillerie israéliennes a redoublé de vigueur tandis que le Hezbollah avait recours pour la première fois à un missile de plus longue portée.

Le mouvement radical chiite libanais affirme avoir tiré un nouveau missile, baptisé Khaibar-1, qui s'est abattu sur un champ, près de la ville d'Afula, au sud de Haïfa.

Selon les autorités israéliennes, ce sont en fait cinq roquettes qui sont tombées sur des champs près d'Afula, sans faire de victimes. Ces roquettes, qui portaient chacune une charge de 100 kilogrammes d'explosifs, seraient en fait des roquettes de type Fajr-5, une arme déjà connue de l'arsenal du Hezbollah, mais jamais utilisée jusqu'à présent et rebaptisée pour l'occasion.

La roquette Fajr-5, de fabrication iranienne, est capable de porter une charge de 200 kg d'explosifs et a une portée de 75 km, ce qui lui permet d'atteindre des cibles comme Afula — ville située à une cinquantaine de kilomètres au sud de la frontière libanaise — et même la banlieue nord de Tel Aviv.

De son côté, l'armée israélienne a intensifié ses bombardements sur le sud du Liban. L'aviation a détruit trois bâtiments à Kfar Jouz, village situé près de Nabatiyé, faisant trois morts et neuf blessés, dont quatre enfants, selon des responsables de la sécurité libanaise. Un homme qui vivait dans une maison voisine a été tué, tandis que les quatre enfants d'un journaliste libanais, Ali Dawoud, étaient blessés.

On précisait de mêmes sources qu'un couple libanais réfugié dans un abri avait été tué par un autre missile tombé sur leur immeuble. Cinq autres personnes, dont trois Syriens, ont aussi été blessés.

L'État hébreu a lancé une vaste offensive le 12 juillet après la capture par la milice chiite de deux de ses soldats.

ENTRE ISRAËL ET LE HEZBOLLAH

L'ONU demande une trêve de trois jours

PAUL BURKHARDT
Associated Press

New York (AP) — Le secrétaire général adjoint de l'ONU aux affaires humanitaires Jan Egeland a lancé hier un appel à une trêve de trois jours entre Israël et le Hezbollah pour permettre l'évacuation de milliers de civils et le réapprovisionnement des régions isolées par les combats.

Par ailleurs, M. Egeland a estimé que près de 600 civils libanais avaient été tués dans les combats, dont un tiers d'enfants.

Après plus de deux semaines de conflit, des milliers d'enfants, de personnes âgées et d'invalides, bloqués dans les zones de combats, attendent toujours d'être évacués, alors que les réserves de nourriture et de médicaments diminuent de façon inquiétante, a expliqué M. Egeland devant des journalistes.

Le responsable de l'ONU a exprimé l'espoir que cette trêve de trois jours puisse marquer le début d'une cessation plus durable des hostilités entre les deux camps.

M. Egeland a déclaré que, dans un premier temps, il demandait aux Israéliens et aux combattants du Hezbollah «au moins un début de cessation des hostilités de 72 heures afin que nous puissions évacuer les blessés, les enfants, les personnes âgées et les invalides des zones d'échanges de tirs du sud du Liban».



Un convoi des casques bleus roule près de Naqoura. L'ONU souhaite qu'une trêve de trois jours marque le début d'une cessation des hostilités entre Israël et le Liban.

Le coordinateur humanitaire de l'ONU a reconnu l'importance de la mise en place de corridors humanitaires, mais a ajouté que «seule une cessation des hostilités mettra fin aux souffrances des populations civiles».

Bilan élevé

Concernant le bilan de près de

600 civils libanais tués, M. Egeland a précisé que le chiffre pourrait être plus élevé, mais qu'un décompte exact n'était pas possible en raison des ruptures de communications en diverses zones.

Les autorités libanaises ont fait état d'au moins 437 morts, dont 382 civils dont le décès a été confirmé par le ministère de la Santé.

En outre, 20 soldats libanais et au moins 35 combattants du Hezbollah ont également péri.

À ce bilan, il faut ajouter 58 personnes ensevelies sous les débris de divers immeubles effondrés, ainsi que 150 autres portées disparues et présumées mortes. Ce qui ferait un bilan total supérieur à 600 morts.

Un moratoire sur la peine de mort?

Genève (AP) — Les États-Unis devraient adopter un moratoire sur les condamnations à mort, a affirmé hier le Conseil des droits de l'homme des Nations unies, notant que la peine capitale semble concerner de manière disproportionnée les minorités et les personnes pauvres.

Les États-Unis «devraient décréter un moratoire sur les peines capitales, en gardant à l'esprit le désir d'abolir la peine de mort», précise le Conseil dans un rapport de 12 pages publié à Genève sur la conformité de la politique des États-Unis vis-à-vis de la convention internationale de 1966 sur les droits politiques et civils.

Les États-Unis ont critiqué une grande partie de ce rapport, affirmant notamment, par la voix de Robert Harris, conseiller juridique du Département d'État, que «la convention autorise les pays à avoir la peine de mort».

Violences en Irak

Bagdad (AP) — Une bombe placée près d'une mosquée sunnite a explosé à Bagdad pendant les prières du vendredi, faisant quatre morts et neuf blessés, a annoncé la police irakienne.

L'explosion a eu lieu alors que les fidèles commençaient à quitter la mosquée al-Ali al-Aadhim dans le sud-est de la capitale irakienne, a affirmé le capitaine de police Ali Mahdi.

À Takrit, des hommes armés ont tué deux civils qui étaient employés par les forces américaines. La fusillade s'est produite peu avant 11h dans le quartier al-Qadissya de Takrit, à environ 130 kilomètres au nord de Bagdad, selon la police.

Non loin de là, à Beiji, des hommes armés ont tué un employé d'une compagnie de chemins de fer, a annoncé la police.

Carrières et professions workopolis.com

cyberpresse.workopolis.com

IGA

Nous sommes à la recherche, pour notre futur supermarché **IGA Valcourt** dont l'ouverture est prévue pour l'automne 2006, de personnes dynamiques et motivées pour combler les différents postes suivants :

- GÉRANTS • ASSISTANT-GÉRANTS
- RESPONSABLES • CHEF-CAISSIER

Rayons des fruits et légumes, viandes, service, épicerie, boulangerie, charcuterie et fromages et prêt à manger

Chaque responsable de rayon a le mandat d'accroître les ventes et de maximiser les profits de son rayon. Il effectue l'approvisionnement et la mise en marché de façon à optimiser la qualité des produits et services demandés par les consommateurs.

Vous possédez une expérience pertinente dans un commerce de détail ou dans le rayon approprié. Votre expérience en gestion représente un atout de grande valeur.

POSTES DIVERS

- Apprenti boucher
- Boucher
- Commis de bureau
- Caissier
- Aide-caissier
- Cuisinier
- Commis (boulangerie, épicerie, fruits et légumes, prêt à manger, viandes et charcuterie et fromages)

Si vous êtes qualifié pour l'un de ces postes, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 19 août 2006 à l'adresse suivante : **Sobeys Québec, à l'attention de M. Roland Lavallée au 11281, rue Albert-Hudon à Montréal-Nord (Québec) H1G 3J5 ou par télécopieur au (514) 324-7937.**

Seuls les candidats répondant aux exigences requises seront convoqués à une entrevue.

www.iga.net

Cyber emploi IGA



Olymel s.e.c. est le chef de file canadien dans l'industrie de l'abattage, de la découpe et de la transformation de la viande de porc et de volaille. Avec plus de 12 000 employés, Olymel offre à sa clientèle des produits de qualité supérieure sous les marques Olymel, Lafleur, Flamingo, Prince, Galco et de nombreuses marques privées, et ce, tant au Canada que dans plus de 40 pays.

**Électricien(ne) industriel(le)/
Électrotechnicien(ne)**

À ce poste basé à l'usine de **Saint-Valérien** et relevant du contremaître de maintenance, vous serez responsable de l'entretien, de la réparation et de l'installation des systèmes de contrôle industriels électriques et électroniques. De plus, vous procéderez à la vérification, à l'installation et au remplacement de toutes les composantes électriques et participerez à l'optimisation des équipements industriels conventionnels et automatisés, dans le respect des règles de santé et de sécurité du travail.

Titulaire d'un diplôme ou d'une attestation d'études dans le champ de compétence visé, vous avez de 3 à 5 ans d'expérience pertinente, incluant des connaissances approfondies en automates programmables, et détenez une licence « C » en électricité (toute combinaison de scolarité et d'expérience équivalente sera considérée). Disponibilité, autonomie, sens des responsabilités, esprit d'équipe et capacité d'adaptation complètent votre profil. **Horaires** : du lundi au vendredi (quart de jour).

Intéressé(e)? Voici comment postuler :

En personne ou par la poste : **Service des ressources humaines, Olymel Saint-Valérien, 1362, rue Principale, Saint-Valérien (Québec) J0H 2B0**

Par télécopieur : **450 549-2900**

Par courriel : **rh@olymel.com** (Hotmail non compatible)

En ligne : **www.olymel.ca** section « Carrières »

N° de référence : **VAL-0408-06** Date limite : **4 août 2006**

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.

Le goût d'un travail de qualité

SAMEDI 29 JUILLET 2006 - LA VOIX DE L'EST 27

29

29

29



VILLE DE BROMONT
AGENT DE DÉVELOPPEMENT
(CULTURE ET VIE COMMUNAUTAIRE)

La Ville de Bromont a un budget annuel de plus de 11 millions de dollars et une population de près de 6000 habitants.

Située dans la région des Cantons-de-l'Est, la Ville de Bromont offre un cadre naturel et une qualité de vie exceptionnelle!

Relevant du directeur du Service des loisirs de la culture et de la vie communautaire, vous assisterez les organismes privés et institutionnels dans la réalisation de programmes d'animation et d'activités auprès de la population civile, commerçante et industrielle. Vous assurerez également l'encadrement des Fêtes et des événements publics.

Vos principaux domaines de responsabilité seront : l'organisation et la coordination des activités culturelles et communautaires ainsi que le maintien des relations avec les associations et organismes.

Vous possédez un diplôme universitaire de 1^{er} cycle en travail social, récréologie ou animation culturelle avec une expérience d'au moins deux ans dans le domaine du développement communautaire. Vous avez des connaissances en informatique et vous êtes bilingue. Vous êtes disponible pour travailler les soirs, les fins de semaine et les jours fériés.

Si vous répondez aux exigences précitées, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae d'ici le 11 août 2006 à l'adresse suivante:

VILLE DE BROMONT
Ressources humaines
88, boulevard de Bromont, BROMONT (QC) J2L 1A1
Télécopieur: 450 534-1025
Courriel: mj.hanoul@bromont.com

Le poste s'adresse aux hommes et aux femmes. Seules les personnes retenues seront avisées.

Faire carrière chez Desjardins

Un monde de possibilités
desjardins.com/emploi

Directeur de comptes agricoles

Les centres financiers aux entreprises Desjardins sont des unités d'affaires formées par des caisses actives dans un même marché. Les centres financiers aux entreprises regroupent des experts des services financiers pour entreprises affectés exclusivement à cette clientèle.

Le Centre financier aux entreprises de l'Estrie dessert plus de 7 000 membres entreprises pour un portefeuille global de 1,8 milliards de dollars, dont plus de 380 millions dans le secteur agricole. Le Centre compte 123 employés répartis entre 5 bureaux. Situé à environ 40 kilomètres de Sherbrooke, le bureau de Coaticook dessert un marché semi-urbain et rural au sein des municipalités de la MRC de Coaticook et de Stanstead. Ce bureau compte 20 employés et quelque 1 200 membres actifs principalement dans les secteurs de l'agriculture.

Le défi

En plus de servir une clientèle agricole et para-agricole composée principalement de petites et moyennes entreprises. Vous aurez à créer et à maintenir une relation d'affaires personnalisée avec les membres actuels et potentiels du secteur agricole et à les conseiller quant aux moyens d'atteindre leurs objectifs financiers. Vous effectuerez également les analyses financières et l'offre de service aux entreprises du grand marché agricole spécialisé. De plus, vous aurez à octroyer du crédit à la clientèle sous votre responsabilité et à en assurer le suivi en conformité avec les normes et les pratiques en vigueur, offrirez un service de qualité et répondrez aux besoins spécifiques de cette clientèle par la vente de divers produits et services d'épargne-placement et de crédit. Enfin, vous contribuerez aux objectifs de développement des affaires en faisant de la prospection, en identifiant de nouvelles occasions d'affaires, en faisant de la sollicitation et en vendant des produits et des services.

Le profil

Titulaire d'un baccalauréat en économie et agroalimentaire, vous comptez cinq années d'expérience pertinente en conseil financier auprès des entreprises agricoles. Toute autre combinaison de formation et d'expérience pertinentes pourra être considérée. Autonome et orienté(e) vers le client, vous faites preuve de persévérance, êtes doué(e) pour les communications interpersonnelles et avez des aptitudes pour la négociation. Vous êtes doué(e) d'un sens de l'initiative inégalé, avez un sens de l'écoute tout à fait exceptionnel et faites preuve de persévérance.

Postulez en ligne

Consultez notre site au www.desjardins.com/emploi et sélectionnez le poste sollicité, concours 0602575, pour obtenir plus d'information et postuler.

Les personnes intéressées à poser leur candidature doivent le faire avant le 21 août 2006.

Soyez à l'affût des nouvelles perspectives d'emploi en visitant régulièrement le www.desjardins.com/emploi et voyez les nombreuses autres possibilités d'avenir s'offrant à vous.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi. Seules les personnes sélectionnées seront contactées.

Desjardins
Centre financier aux entreprises de l'Estrie

Conjuguer avoirs et êtres

EN BREF

Faux corbillards, vraie arnaque

Wellington (AP) — Le corbillard a trouvé une nouvelle utilité en Nouvelle-Zélande: payer la vignette automobile moins cher.

Mais les autorités ont promis de mettre fin au vide juridique qui a permis à certains Néo-zélandais de faire enregistrer leur véhicule dans une catégorie spéciale pour échapper à une partie de la taxe.

L'escroquerie a été révélée par

une femme de Christchurch qui s'est vantée sur une radio locale d'avoir payé 28 \$ au lieu de 89 \$ en déclarant sa voiture comme «véhicule mortuaire non commercial» destiné au transport d'animaux morts, en l'occurrence des poulets congelés achetés au supermarché.

D'autres auditeurs ont alors appelé pour signaler qu'ils avaient eu recours à la même astuce, selon un responsable de NewstalkZB, Lesley Murdoch.

Quelque 15 000 voitures seraient

enregistrées en tant que corbillard ou ambulance, sans que l'on sache combien le sont de façon abusive, a déclaré Andy Knackstedt, porte-parole du département gouvernemental des Transports terrestres de Nouvelle-Zélande.

Le Centre d'enregistrement des véhicules a déjà épinglé 40 automobilistes fraudeurs qui recevront bientôt une lettre, a précisé Andy Knackstedt, affirmant qu'ils risquaient de voir leur assurance invalidée.

AGENDA

Samedi

> Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les samedis et tous les dimanches. Info: 450-405-9321.

> Bingo au profit de la **Fabrique Notre-Dame**, tous les samedis à 19h, au sous-sol de l'église.

> Bingo organisé par les **Chevaliers de Colomb conseil 9842 Ste-Trinité** à 13h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame, tous les samedis.

> **Club de l'âge d'or de Granby**: soirée de danse tous les samedis à 20h, au local. Orchestre: Les Delta.

> **Club d'âge d'or Princesse**: soirée de danse sociale et en ligne, à 20h, au

local. Disco Boudreau. Goûter en soirée.

> Soirée de danse organisée par le **Groupe amitié rencontre la Magie du Cœur**, tous les samedis à 21h, au bar de l'hôtel Le Granbyen, rue Principale, Granby. Info: 450-372-9425, 450-776-7913 et 450-776-2157.

Dimanche

> Le groupe **Al-Anon Regain de vie** se réunit tous les dimanches à 10h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, local 3, Granby.

> **Déjeuner Parler pour parler**, pour personnes seules, à 9h, à la salle des Chevaliers de Colomb, 620 Dufferin, Granby.

> Réunion des **Émotifs anonymes**, tous les dimanches à 9h30, au sous-sol de l'église St-Eugène, Granby.

> **La Maison du livre de Stanbridge** organise une vente de livres, tous les dimanches, de 13h à 17h, au 371 Rte 202, Stanbridge-Station.

> **Déjeuner du Groupe amitié-rentre La Magie du cœur** à 10h, au restaurant Valentine, salle arrière, 70 Principale, Granby. Info: 450-776-7913 ou 450-372-9425.

> **Bingo organisé par le Regroupement des bingos**, à 13h30 et 19h, au Carrefour du bingo, 288 Bourget, Granby.

BONNE FÊTE

Samedi 29 juillet

Joyeux anniversaire de naissance à: Vanessa Boisvert, Roxton Pond; Céline Campbell, Granby; Éric Fournier, Adamsville; Paul-Émile Harvey, Sutton; Claire Dufresne, Granby; Diane Rainville, St-Césaire; Jacynthe Deslauriers, Granby; Johanne Grondin, Granby; Stéphane Désautels, Granby; Pierre Drouin, Shefford; Jessica Hobbs, Granby; Roch Choinière, Ange-Gardien; Réal Champoux, Cowans-

ville; Raphaël Robert, St-Césaire; Monique Lévesque, Granby; Olivier Dumoulin, Granby; Gerry Choquette, St-Paul; Albert Gingras, Cowansville; Renelle Paul, Sutton; joyeux 17^e anniversaire de mariage à Diane et Henri Meunier, Roxton Pond; joyeux 30^e anniversaire de mariage à Denise Jolicœur et Jean Lavoie, Granby.

Dimanche 30 juillet

Joyeux anniversaire de naissance à:

Pascal Whitney, Granby; Philippe Beauchesne, Montréal; Irène Bazinet, Cowansville; André Dépeault, Acton Vale; Jean-François Hamel, Maricourt; Marc Larrivière, Granby; Louise Marchesseault Papineau, Farnham; Françoise Lacoste, Ange-Gardien.

(Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com



Contrôleur



Versant du massif

Location, vente et gestion

Vous aimeriez évoluer dans une entreprise qui offre à ses clients un havre de paix conçu pour le bien-être de ses occupants? Le **Versant du massif**, une jeune entreprise innovatrice qui se spécialise dans la location, la vente et la gestion de chalets, vous offre cette occasion! L'entreprise est à la recherche d'un contrôleur pour la région de Saint-Césaire.

Vous aurez la responsabilité de la gestion du service des finances pour les différentes divisions de l'entreprise. Ainsi, vous contrôlerez les systèmes comptables, préparerez des rapports financiers, rechercherez et analyserez tout projet d'investissement et de financement. Également, vous aurez à établir un budget d'exploitation et de caisse et à en faire le suivi, à produire les rapports mensuels des états financiers et à faire les fermetures de fin de mois.

Vous détenez un baccalauréat en comptabilité jumelé à une expérience d'au moins cinq ans dans une fonction similaire. Un titre comptable est un atout certain. Dynamique et autonome, vous êtes reconnu pour avoir le sens des priorités et le respect des délais.

Si ce poste vous intéresse, n'hésitez pas à faire parvenir votre curriculum vitae avant le 11 août 2006 à :

Raymond Chabot
Ressources Humaines

Martin Roy, c.o., directeur, Service de recrutement et d'évaluation
Raymond Chabot Ressources Humaines inc.
20, place du Lac, Granby (Québec) J2G 9L9
Télécopieur: (450) 378-0617 Courriel: rcrhgranby@rcrgt.com

Nous respectons le principe de l'équité en matière d'emploi.



Mecan Hydro, manufacturier d'équipements mécanique pour le secteur hydroélectrique, est à la recherche de candidats pour occuper les postes suivants:

Soudeurs-assembleurs

Les candidats devront avoir de l'expérience sur procédé MCAW (metal core) et en lecture de plan. Carte de compétences du CWB valide serait un atout.

Les personnes intéressées à postuler pour ce poste sont priées de faire parvenir leur c.v. par télécopieur au 450 776-7922.

jeanpaul.poirier@hydro-innovation.com

Liste colligée par Gilberte St-Sauveur.

À Granby, Club Princesse, le 17 juillet:

Section A:
NORD/SUD
Robert Choquette & Stéphane Racine, Suzanne Fischer & Dolores Jourdenais, Lina & Jacques Nadon.
EST/OUEST
Chantal Desloges & Jean-Guy Delorme, Claude Fontaine & Robert Leblanc, Thérèse & Alex De Haas.

À Waterloo, le 18 juillet:

Section A:
NORD/SUD
Francine Claeys & Gérald Langlois, Roméo Gagné & André Beauchamp, André Lévesque & Robert Lecours.

EST/OUEST
Clémence Lussier & Pierre Laurier, Jeannine Nolze & Françoise Duguay, Marie Bachand & Rita Laporte, Monique Périnet & Pauline Lavoie.

À Cowansville, le 19 juillet:

Section A:
NORD/SUD
Nicole Fontaine & Diane St-Amand, Madeleine Ghikas & Paul Fontaine, Rachel Tremblay & Louise Bédard.
EST/OUEST
Debra Ladd & Micheline Vandry, Anne-Marie Thibodeau & André Delisle, Phyllis & Gordon Ladd.

À Granby, Club Soleil-sur-le-Lac, le 19 juillet:

Section A:
NORD/SUD

Yvon Larocque & Germain Gaucher, Judy Harding & Yvon Vanasse, Bernard Dumas & Raymonde Rozon.
EST/OUEST

Louise Robitaille & Renaud Roussel, Clémence Lussier & Pierre Laurier, Sylvianne Boulanger & Claude Fontaine.

Section B:
NORD/SUD
Ghislaine Larochelle & Raymonde Quimper, Dolores Jourdenais & Hélène Catudal, Léo Côté & Monique Champigny.
EST/OUEST
Angèle Girard & Yolande Girouard, Chantal Desloges & Jean-Guy Delorme, Suzanne Gibeault & Marianne St-Hilaire.

À Granby, Club Princesse, le 20 juillet:

Section A:

NORD/SUD
Lina & Jacques Nadon, Monique Champigny & Léo Côté, Thérèse Beaupré & Raymonde Rozon.

EST/OUEST
Gisèle Bienvenue & Maurice Hébert, Thérèse Martineau & Hélène Catudal, Jacqueline & Gérard Piolat.

À Bromont, le 20 juillet:

Section A:
NORD/SUD
Danièle Larose & Lucien Comeau, Francine Claeys & Bernard Fay, Anne-Marie Thibodeau & Denise Desjardins.
EST/OUEST
Diane St-Amand & Louise Bédard, Roger Barbeau & Yvon Vanasse, Huguette Boucher & Lise Vallée.

J'EN AI ASSEZ!

HORIZON POUR ELLE



MAISON D'AIDE ET
D'HÉBERGEMENT POUR FEMMES
VICTIMES DE VIOLENCE
CONJUGALE ET LEURS ENFANTS

SERVICES GRATUITS
ET CONFIDENTIELS

OUVERT 7 JOURS SUR 7
24 HEURES PAR JOUR

(450) 263-5046

Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com

workopolis.com

clubvoyages
Trans-Monde

de Cowansville est à la recherche d'un(e)

Conseiller(ère) en voyages

2 POSTES À COMBLER :
- Temps plein 35 h /sem.
- Temps partiel 22 h / sem.

EXIGENCES :
- Esprit d'équipe
- Autonome et motivé
- Bilingue

CONNAISSANCES :
- Destination soleil
- Produit Europe
- Sirev Pc Voyages
- Croisière

RÉMUNÉRATION :
- Salaire de base compétitif + commission + voyages
- Le salaire varie selon l'expérience et les qualifications.

Possibilité d'association

Envoyer c.v. à
transatlantiques@hotmail.com
ou par télécopieur :
450 263-7102

balnea
spa bromont-sur-le-lac

BALNEA recherche :

- Des réceptionnistes
- Des «agents de bien-être» serveurs au bar santé et à la coordination des soins
- Des massothérapeutes
- Des esthéticiennes

Vous êtes passionné par le monde de la santé et du bien-être et vous rayonnez la joie de vivre? Vous aimez offrir un service attentionné à vos clients?

JOURNÉE PORTES OUVERTES le mercredi 2 août 2006 dès 10h.

Veuillez nous faire parvenir votre cv à l'avance ou nous annoncer votre présence.

melanie@balnea.ca
450 534-0604, poste 232
Télécopieur 450 534-1225

VOUS VOULEZ AUGMENTER VOTRE SALAIRE? FAITES CARRIÈRE DANS L'AUTOMOBILE! SOYEZ PRÊT À TRAVAILLER EN SEULEMENT 3 SEMAINES

45 000 \$ et +++
boni-concours, auto fournie, congé les week-ends, avantages sociaux.

Devenez:
• **CONSEILLER(ÈRE) AUX VENTES**
• **RÉCEPTIONNISTE**

Nous recherchons des candidat(e)s avec ou sans expérience de vente.

Service de suivi et de placement
Plus de 95% des étudiants ont trouvé un EMPLOI

PRENEZ RENDEZ-VOUS SANS TARDER POUR DEBUTER VOTRE NOUVELLE CARRIÈRE.

URGENT • Plusieurs postes disponibles

cfaq Centre de Formation Automobile du Québec
1-888-654-4442
www.cfaq.ca

17 écoles, 15 ans d'expérience!!!
Qui d'autre vous en offre autant??

Estrie Toyota

Centre des camions

Pièces et Service

HINO
Une compagnie du groupe TOYOTA

Vente et service de système de réfrigération ZANOTTI

Nous sommes présentement à la recherche d'un:

TECHNICIEN EN MÉCANIQUE DIESEL ET AUTOMOBILE

pour effectuer l'entretien et les réparations mécaniques sur des camions de classe moyenne. Le poste est permanent et l'entrée en fonction serait en date du 1^{er} août 2006.

Nous favoriserons le candidat qui a au moins un an d'expérience, qui est ponctuel, débrouillard et ordonné. Le candidat doit aussi savoir faire preuve d'initiative et d'esprit d'équipe. S'il demeure à l'extérieur de la région de Granby, il doit être disposé à déménager.

Nous offrons un salaire compétitif et des avantages sociaux intéressants.

Les intéressés peuvent communiquer avec monsieur Roch Jutras au 450 378-8404 ou faites-lui parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au 450 378-1478.

Surplus Malouin Inc.

COMMIS-COMPTABLE

- Salaire compétitif
- Assurance collective
- Horaire stable

Communiquez avec Mélanie Malouin / Julie Dextradeur

Télécopieur : 450 539-4976

Courriel : info@surplusmalouin.com

Centraide
Richelieu-Yamaska

Coordonnateur de la campagne et des communications

Centraide Richelieu-Yamaska est un organisme sans but lucratif qui a pour mission d'aider les personnes vulnérables en améliorant leur qualité de vie avec la collaboration d'un réseau de plus de 60 organismes communautaires dans 7 MRC de la région Richelieu-Yamaska.

Description
Sous la responsabilité de la directrice générale vous assumerez l'ensemble des aspects reliés aux communications de l'organisme et vous supporterez le directeur de campagne dans le développement, la planification et la coordination des activités reliées à la campagne annuelle de financement.

Exigences
- Titulaire d'un diplôme universitaire dans un domaine connexe; communications, relations publiques ou philanthropie;
- Minimum de trois années d'expérience pertinente;
- Excellente maîtrise du français et de l'anglais tant à l'oral qu'à l'écrit et une bonne capacité rédactionnelle;
- Bonne connaissance des logiciels de bureautique (Office 2000) et d'Internet;
- Connaissance des logiciels Photoshop et Illustrator sera un atout important.

Conditions d'emploi
Poste permanent. Nous offrons une rémunération concurrentielle ainsi que des avantages sociaux. Le lieu de travail est à Saint-Hyacinthe. Date d'entrée en fonction 21 août 2006. Nous souscrivons aux principes d'équité en matière d'emploi. À compétence égale, préférence sera accordée à une personne domiciliée sur le territoire desservi par Centraide Richelieu-Yamaska.

Toute personne intéressée doit soumettre sa candidature au plus tard le 10 août 2006, à

CONCOURS COORDONNATEUR
Centraide Richelieu-Yamaska
320 Concorde Nord, Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 4N7
Télécopieur : 450 773-4734 • Courriel : coordonnateur.cry@hotmail.com

Nous remercions tous les participants, mais nous ne communiquerons qu'avec les candidats retenus. Le masculin est utilisé à une seule fin d'alléger le texte.

L'ESSENTIELLE
CENTRE DE FEMMES

OFFRE D'EMPLOI

Poste:
Directrice générale

Description du poste:
Tenant compte de la vision féministe du Centre, la directrice générale est responsable de planifier, organiser et diriger le fonctionnement de l'organisme.

Responsabilités:
- Planifier, administrer et contrôler le budget.
- Effectuer des représentations diverses
- Coordonner l'équipe de travail, embaucher, former, superviser et évaluer le personnel
- Planifier, organiser et gérer l'offre de services aux femmes
- Assurer l'organisation des assemblées générales, CA et divers comités

Compétences:
- Excellente connaissance du mouvement des femmes du Québec
- Expérience en gestion des ressources humaines
- Leadership, initiative, autonomie, capacité d'analyse et de synthèse, polyvalence
- Capacité d'organisation, de coordination, d'animation et d'écoute
- Habiletés informatiques (environnement PC)
- Expérience en gestion financière et administrative

Conditions:
- Contrat d'un an renouvelable, 35 heures /sem.
- Salaire horaire: 18.00 \$
- Date d'entrée en fonction: le 21 août

Faire parvenir votre C.V. au Centre de femmes L'Essentielle avant le vendredi 11 août 2006, à 17 h au
231, rue Brillon Beloeil (Québec) J3G 2T5
Courriel : essentielle@videotron.ca

MARIAGE

Des vœux plus féministes au Mexique

KARA ANDRADE
Associated Press

Mexico (AP) — À la trappe les vœux de mariage à l'ancienne: un nombre croissant de juges mexicains adoptent de nouvelles versions insistant sur l'égalité et le soutien mutuel dans le couple, signe du pouvoir naissant des femmes dans un pays encore très machiste.

Pendant 147 ans, la formule traditionnelle évoquait une femme délicate, faible et priée d'éviter d'ennuyer son époux, ce qui ne fait pas bondir que les intéressées.

«En tant que père, je ne voudrais pas qu'un juge me dise que ma fille est la partie la plus faible d'un être humain et qu'elle doit se soumettre à son mari», souligne Salvador Mendoza, juge au tribunal civil de Mexico, qui a renoncé au serment traditionnel dès 2001.

Nouvelle loi

Certes, il y a un siècle et demi, le texte élaboré par un avocat, scientifique et homme politique mexicain Melchor Ocampo paraissait audacieux, progressiste, à une époque où les hommes politiques les moins conservateurs tentaient de réduire la main-

mise de l'église catholique sur la plupart des aspects de la vie politique, sociale et économique du pays.

Melchor Ocampo fut passé par les armes pour avoir prôné la séparation de l'église et de l'État mais ses vœux modernisés ont été maintenus dans la nouvelle loi sur le mariage civil.

On y lit notamment que l'époux, qui se distingue par sa «valeur et (sa) force», doit «toujours traiter» sa femme «avec la magnanimité et la généreuse bienveillance que le fort doit donner au faible», tandis que l'épouse caractérisée par «l'abnégation, la beauté, la compassion, la perspicacité et la ten-

dresse», doit «toujours traiter (son mari) avec vénération» et «éviter d'éveiller la part la plus brutale, irritable et dure de son caractère».

«On n'en est plus là», se félicite Vianey Lozano, fonctionnaire à Mexico, mariée depuis trois ans. «Mes copines prennent cela pour une plaisanterie quand elles l'entendent!»

Sexisme

Teresa Ulloa, présidente de Defensoras Populares, une organisation féministe opposée au maintien de ce serment dans ces termes, trouve cela moins drôle. «Bien que la

Constitution mexicaine nous dise égaux, le serment place la femme dans une position très désavantageuse, où l'homme peut l'obliger à la reproduction et à s'occuper du foyer», explique-t-elle.

En mars, des groupes militants ont persuadé la chambre basse du Congrès mexicain d'adopter une résolution exhortant les juges à ne plus prononcer les mots d'Ocampo, mais la coutume était déjà largement tombée en désuétude: aucun couple n'a jamais demandé à Salvador Mendoza de lire le texte lors de la cérémonie du mariage en trois ans, selon le magistrat.

Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com



Ouverture d'un nouveau magasin **STITCHES**

Salon de recrutement pour le magasin de vêtements mode Stitches.

Endroit: Galeries de Granby
60, rue Évangéline, Granby
Date: le vendredi 4 août
Heure: 11 h à 19 h

Postes à combler:
Gérants, Gérants-adjoints,
Étalagistes, Chefs d'équipe,
Commis à temps plein

Apportez votre curriculum vitae,
nous vous attendons!

Note: Si vous êtes dans l'impossibilité de participer à cette période de recrutement, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par courriel à l'adresse suivante:
andres@stitches.ca

Votre premier pas
vers le succès commercial!



Depuis près de 10 ans Les Fabrications TJD de Rivière-du-Loup renommé n°1 de l'industrie pour sa grande expertise dans la fabrication d'un système de chenille 4 saisons TJD Cat Track pour VTT ainsi que les roues électriques ski-wheel pour motoneige. Produit mondialement reconnu pour leur qualité, leur robustesse et leur grande fiabilité.

Recherche agent manufacturier d'expérience pour visiter les concessionnaires du Québec. Marché en grande expansion, commission hautement au-dessus de la moyenne, revenus sans limites.

Agent manufacturier

QUALIFICATIONS RECHERCHÉES:

- Expérience pertinente en représentation
- Bilingue
- Dynamique
- Polyvalent et autonome
- Sens de l'organisation
- Connaissance des produits VTT et motoneige, un atout
- La personne choisie doit posséder une voiture

Faites parvenir votre curriculum vitae:

Les Fabrications TJD
At.: Gérard Carpentier
147, chemin des Raymond
RIVIÈRE-DU-LOUP (Québec) G5R 5X9
Téloc.: 418 862-8099
Courriel: vente@tdj.ca

Le groupe Beaucage de Granby recherche

• **TECHNICIENS**

CLASSE A, B ET C

• **APPRENTIS MÉCANICIENS**

• **AVISEURS TECHNIQUES**

• **COMMIS AUX PIÈCES**

Travail à temps plein de jour

AVANTAGES

- Rémunération selon compétences
- Programme d'avantages sociaux
- Ambiance de travail agréable

Si ce poste vous intéresse,
veuillez télécopier votre
curriculum vitae au
450 378-5157
à l'attention de Daniel Wagner



Hafner inc, un important manufacturier canadien de tissés et de tricots élastiques situé à Granby, est à la recherche d':

EMPLOYÉS DE PRODUCTION

Les candidats recherchés doivent être disponibles pour occuper un poste à plein temps. Ils ont de préférence une expérience en milieu de production et sont disponibles pour travailler sur tous les quarts de travail (jour, soir, nuit et fin de semaine). Ils détiennent un diplôme de secondaire V ou l'équivalent.

Si vous êtes intéressé, faites parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 7 août à :

Hafner inc.
Service des ressources humaines
379, rue Racine
Granby, Québec
J2G 3B7
Télécopieur 450 372-1214
Courriel: pbeaugard@hafner.ca

Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

LA COOP EXCEL,
coopérative agricole
localisée à Granby,
offre aux producteurs
agricoles de la
région une gamme
complète de services
d'approvisionnement
de la ferme, incluant
la quincaillerie. Avec
environ 50 employés,
la coopérative génère
un chiffre d'affaires de
l'ordre de 25 millions
de dollars.



CONTRÔLEUR

En poste à Granby et relevant du directeur général, vous planifierez, coordonnerez et contrôlerez les activités comptables, paracomptables et informatiques de la coopérative. À cet effet, vous superviserez la préparation des états financiers, des budgets et de divers rapports comptables de façon à informer le directeur général de la situation financière. Vous verrez également à l'application de la politique de crédit et au suivi des comptes à recevoir ainsi qu'à leur recouvrement. De plus, vous participerez au comité de gestion et agirez en tant que secrétaire-trésorier lors des réunions du conseil d'administration. Enfin, votre mandat inclura la mise en place de contrôles internes au niveau des opérations et le développement d'outils pour soutenir les gestionnaires et optimiser les activités d'approvisionnement, de production, de vente et de distribution.

Titulaire d'un baccalauréat en comptabilité et d'un titre professionnel reconnu (CA, CMA ou CGA), vous possédez de 3 à 5 ans d'expérience pertinente. Vous êtes familiarisé avec la comptabilité et la gestion opérationnelles et avez acquis de l'expérience en supervision de personnel. Excellent communicateur, vous vous démarquez par votre leadership, votre dynamisme et votre esprit d'équipe.

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, en mentionnant le numéro de référence 06-006-138, au plus tard le 7 août 2006, à la : Direction des ressources humaines, La Coop fédérée, 9001, boul. de l'Acadie, bureau 200, Montréal (Québec) H4N 3H7. Télécopieur : 514 385-1041. Courriel : emploi@lacoop.coop

Nous précisons l'égalité des chances en matière d'emploi.
Seuls les candidats sélectionnés seront avisés.



Pour de plus amples renseignements sur le réseau coopératif agricole et sur d'autres perspectives de carrière, visitez notre site Web à : www.lacoop.coop



Services Matrec, spécialiste dans la gestion des matières résiduelles, est à la recherche de candidats pour sa division à St-Joachim-de-Shefford pour combler le poste suivant:

CHAUFFEUR

Permis de conduire classe 3 (MF)

Description de tâches:

Le titulaire conduit un camion porteur afin que la cueillette d'ordures domestiques soit effectuée par son aide éboueur. Par la suite, il achemine le contenu du camion vers le transbordement.

Exigences:

- Détenir un permis de conduire classe 3 (avec mention MF);
- Poste comportant des exigences physiques;
- Poste à temps plein, du lundi au vendredi;
- Salaire: selon la convention collective

Si vous êtes intéressés(es) par ce poste,
veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au:

Service des Ressources Humaines:
Matrec Div. Estrie
278, chemin Grande-Ligne
St-Joachim-de-Shefford (Québec) J0E 2G0
Téloc.: 450 539-2855
rh@matrec.ca

ÉLECTION EN RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO

On redoute autant l'armée que les milices

ANJAN SUNDARAM

Associated Press

Goma — Les élections législatives et présidentielle de demain en République démocratique du Congo (RDC) sont censées annoncer le début d'une nouvelle ère pour le pays. Mais l'avenir reste assombri par les soldats de l'armée régulière accusés de pillages, viols et meurtres, qui sévissent particulièrement dans l'Est.

Comprenant d'anciens miliciens et rebelles, l'armée congolaise offre le visage d'une force peu entraînée et mal payée, dirigée par d'anciens chefs de guerre.

On l'accuse de s'attaquer régulièrement aux civils, même lors d'opérations conjointes avec la Mission des Nations unies en RDC (Monuc), qui aidera demain à sécuriser la première élection présidentielle démocratique depuis l'indépendance du pays (ex-Zaïre) de la Belgique en 1960.

Delion Kimbu, porte-parole du ministère congolais de la Défense, cherche à minimiser le problème, même s'il reconnaît que des soldats brûlent des maisons et attaquent des civils.

«Même les soldats de la Monuc ont été accusés de crimes et d'abus. Notre armée a également ses problèmes», plaide-t-il.

Meurtres, viols et pillages

La situation est particulièrement inquiétante dans les provinces orien-



Des soldats fidèles au président sortant Joseph Kabila montent la garde, à Kinshasa. L'armée congolaise est peu entraînée, mal payée et s'attaquerait régulièrement aux civils.

PHOTO ASSOCIATED PRESS

tales, où des miliciens congolais et rwandais continuent à tuer, piller et violer malgré un cessez-le-feu conclu en 2002.

Quelque 50 000 familles ont quitté leur foyer au Nord-Kivu pour fuir les combats entre l'armée et les rebelles, selon Aya Shneerson, responsable régional du Programme alimentaire mondial (PAM). Mais

les réfugiés qui bénéficient de l'aide du PAM dans la région expliquent qu'ils sont partis à cause des soldats, pas des miliciens.

«Les soldats viennent piller. Si vous n'avez rien à donner, ils vous violent», affirme Deborah Anuarite, 19 ans, en attendant de recevoir de la farine et de l'huile à Rutshuru (Nord-Kivu).

Selon Clarice Kahindo, 28 ans, «même les rebelles» se comportent mieux que les soldats. «Ces gens ne sont pas des soldats, ce sont des miliciens du gouvernement», dit-elle en référence aux forces régulières.

Rebelles

Entre 1996 et 2002, quatre millions de personnes ont péri en RDC,

pour la plupart à cause d'un manque de nourriture et des maladies liées à la guerre. Des accords de paix ont octroyé aux rebelles des postes importants dans l'appareil d'État et entraîné l'intégration dans l'armée de milliers de miliciens, qui n'ont reçu que 45 jours de formation militaire.

Les soldats du rang sont mal payés — dix dollars par mois — ce qui signifie qu'ils doivent souvent prendre aux villageois ce dont ils ont besoin pour vivre. Mais ils ne se contentent visiblement pas de piller.

Selon un rapport de l'ONU publié en mai, les soldats congolais ont commis environ 1200 des 1866 viols sur lesquels la Monuc a enquêté entre avril et décembre 2005.

Un autre rapport onusien rendu public en juin accuse les forces de RDC d'être responsables de la majorité des cas recensés d'abus sur des enfants. Il signale 29 enlèvements de juillet 2005 à mai 2006, dont celui de cinq fillettes kidnappées par un capitaine de l'armée dans l'Est du pays.

«L'usage courant de la violence physique contre les civils par les membres des forces de sécurité a été observé partout où l'armée ou la police ont été déployées (...), souvent motivé par le désir d'obtenir de l'argent, des biens ou des minéraux», souligne l'ONU.

Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com

workopolis.com

Industries Spect

Solidement établie depuis 1995, notre société, est un chef de file nord-américain spécialisée dans la transformation de l'aluminium.

En vue de poursuivre l'excellence de nos services dans un contexte de grande croissance, nous sollicitons des candidatures pour combler dans nos deux usines de Granby les postes disponibles suivant:

EMPLOYÉS DE PRODUCTION

Quarts de **jour** : Lundi au jeudi de 6 h 00 à 16 h 30 (4 x 10 heures)
 Quart de **soir** : Lundi au jeudi de 16 h 30 à 02 h 00 (4 x 10 heures)
 Quart de **fin de semaine** : Vend. à dim. de 6 h 00 à 18 h 30 (3 x 12 heures)

OPÉRATEURS C.N.C.

Quarts de **soir** : Lundi au jeudi de 16 h 30 à 02 h 00 (4 x 10 heures)
 Quart de **fin de semaine** : Vend. à dim. de 6 h 00 à 18 h 30 (3 x 12 heures)

MACHINISTE-OUTILLEUR

Quarts de **soir** : Lundi au jeudi de 16 h 30 à 02 h 00 (4 x 10 heures)

SOUDEUR

Quarts de **soir** : Lundi au jeudi de 16 h 30 à 02 h 00 (4 x 10 heures)

SUPERVISEUR DE PRODUCTION

Quart de **fin de semaine** : Vend. à dim. de 6 h 00 à 18 h 30 (3 x 12 heures)

Nous recherchons des candidats avec :

- Des qualifications appropriées aux postes;
- Une expérience de travail en milieu manufacturier;
- Un intérêt à participer au développement d'une entreprise dynamique.

Les personnes intéressées par ces postes sont priées de faire parvenir leur offre de service avant le **4 août 2006 à 16 h 30**, par courriel à **recrutement@spectal.ca** ou par télécopieur au **450 378-3657**.

Nous remercions les candidates et candidats qui auront fait parvenir leur offre de service, mais seules les personnes retenues pour l'entrevue seront contactées.

364121V

OLYMEL

Olymel s.e.c. est le chef de file canadien dans l'industrie de l'abattage, de la découpe et de la transformation de la viande de porc et de volaille. Avec plus de 12 000 employés, Olymel offre à sa clientèle des produits de qualité supérieure sous les marques Olymel, Lafleur, Flamingo, Prince, Galco et de nombreuses marques privées, et ce, tant au Canada que dans plus de 40 pays.

Olymel est à la recherche d'hommes et de femmes motivé(e)s pour combler

85 postes permanents de désosseur(euse)s de porc

Usine de Saint-Hyacinthe

(disponibilités sur le quart de soir et de nuit, du lundi au vendredi)

Nous cherchons des gens dynamiques, responsables, débrouillards, ayant de bonnes capacités physiques et prêts à travailler dans un environnement humide et frais.

Nous offrons :

- Un salaire horaire variant entre 12,36 \$ et 16,48 \$ (avec prime de soir de 0,45 \$/h)
- Une progression salariale prévue à la convention collective
- Un milieu de travail qui mise sur les employés
- Une formation continue
- D'excellentes conditions de travail et des avantages sociaux

Intéressé(e)? Voici comment postuler :

En personne ou par la poste : **Service des ressources humaines, Olymel Saint-Hyacinthe, 1425, avenue Saint-Jacques, Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 6M7**
 Par télécopieur : **450 778-0193**
 Par courriel : **rhsthyacinthe@olymel.com** (Hotmail non compatible)

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.

Le goût d'un travail de qualité

SAMEDI 29 JUILLET 2006 - LA VOIX DE L'EST 31

340001V

AFFAIRE NORBOURG: ÉRIC ASSELIN DANS L'EAU CHAUDE
Le syndic lui réclame 330 000 \$

MARTIN OUELLET
Presse canadienne

Québec — L'état se resserre autour d'Éric Asselin, l'ancien bras droit de Vincent Lacroix à la tête de Norbourg. Le syndic chargé de la faillite de cinq firmes du groupe financier déchu lui réclame le remboursement d'une somme de 330 000 \$.

Dans sa requête en recouvrement déposée hier en Cour supérieure, le syndic Gilles Robillard de la firme RSM Richter allègue que l'ancien vice-président responsable des finances chez Norbourg a obtenu ces fonds «sans aucune considération, sans droit, illégalement et en fraude des droits des créanciers».

La somme a servi pour l'essentiel à acquérir, le 3 juin 2005, au coût de 320 500 \$, une propriété à Québec, dans l'arrondissement de Beauport, au nom de Chantal Thibodeau, la compagne de M. Asselin.

Le paiement a été effectué au moyen d'un chèque de 330 000 \$ émis par Ascensia, une division du Groupe Norbourg.

La requête indique que la somme a été versée à la demande de M. Asselin alors qu'il n'était plus à l'emploi du Groupe Norbourg, mais agissait à titre de consultant externe de la firme de Vincent Lacroix.



ARCHIVES LA PRESSE

Selon la poursuite, la somme constituait le «prix du silence» d'Éric Asselin pour avoir participé au maquillage des états financiers de Norbourg.

États financiers maquillés
Selon le syndic, ce transfert d'argent faisait partie «des compensations monétaires réclamées par Éric Asselin» pour sa participation aux malversations ayant eu cours au sein du Groupe Norbourg.

D'après le requérant, l'ancien lieutenant de Vincent Lacroix a activement participé au «maquillage» des états financiers de Norbourg tout comme à l'élaboration du «stratagème» mis sur pied pour permettre au groupe de mul-

tiplier les acquisitions sans disposer des fonds requis.

Le montant de 330 000 \$ devait donc, poursuit le syndic, constituer «le prix du silence» d'Éric Asselin.

Compensation recherchée

Néanmoins, très peu de temps après avoir empoché les fonds, Éric Asselin s'est porté «plaignant» auprès de la Gardemarie royale du Canada (GRC), rappelle le document remis à la Cour.

Il aurait alors, indique la requête, cherché à obtenir «une généreuse

compensation» de la part de la GRC en contrepartie de sa délation, à savoir un emploi permanent dans la fonction publique et un montant forfaitaire variant entre 500 000 \$ et 1 million \$.

Représenté par les procureurs de la firme Gowling Lafleur Henderson, RSM Richter demande au tribunal de condamner Éric Asselin et sa compagne Chantal Thibodeau à remettre au syndic, au bénéfice des créanciers de Norbourg, la somme de 330 000 \$ plus les intérêts.

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. (Financial data)

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. (Financial data)

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. (Financial data)

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. (Financial data)

Ret S

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. (Financial data)

Desjardins a L'équipe qu'il vous faut!
Nous offrons une gamme complète de comptes et de produits en valeurs mobilières:
• Actions boursières
• Obligations municipales
• Obligations de sociétés
• Fiducies de revenu
• Débentures convertibles
• Nouvelles émissions
• Comptes à honoraires
• Programme de Gestion discrétionnaire
• Produits structurés
Pour de plus amples renseignements, communiquez avec
L'équipe Lapointe/Morin
au (450) 777-8004
328, rue Principale, bureau 301, Granby

Table with columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. (Financial data)

Bombardier obtient le contrat du métro de Chicago

Montréal (PC) — Bombardier Transport a obtenu un contrat de 577 millions \$ US de la Chicago Transit Authority (CTA) pour la fourniture de voitures de métro.

Le 10 mai dernier, le conseil d'administration de la CTA avait choisi Bombardier comme soumissionnaire privilégié.

Hier, dans un communiqué, Bombardier Transport a précisé que le contrat concernait une première commande de 206 voitures. Si le client décidait de se prévaloir de toutes les options, le nombre total de voitures passerait à 706, a indiqué Bombardier.

Le contrat prévoit la livraison de 10 prototypes dans les 30 mois suivant l'ordre officiel de démarrage des travaux par la CTA. Ces prototypes subiront ensuite des essais en service payant pendant neuf mois avant que ne commence la fabrication des voitures de série.

Les voitures seront construites à l'usine de la compagnie à La Pocatière, au Québec, et assemblées à son usine de Plattsburgh, dans l'État de New York. Certaines composantes seront fabriquées au Mexique où Bombardier Transport a une de ses cinq usines nord-américaines.

D'après le porte-parole de l'entreprise, David Slack, la commande fournira du travail à quelque 500 personnes.

La CTA exploite le deuxième plus important réseau de transports en commun aux États-Unis, desservant la ville de Chicago et 40 banlieues.

SAMEDI 29 JUILLET 2006 - LA VOIX DE L'EST 33

Week-end

Manuel Tadros se fait un cadeau

Il débarque à Granby avec son spectacle *Et maintenant... Bécaud*



MARIE-FRANCE-LOU
LEMAY
mlemay@favoixdelest.qc.ca

Montréal — L'homme est occupé. Rencontré alors qu'il louchait après avoir participé à une émission de radio et juste avant d'aller répéter ses textes pour *Allô Pierre-L'Eau*, une émission jeunesse à Radio-Canada, Manuel Tadros parle avec passion de *Et maintenant... Bécaud*.

Avec ce spectacle, Manuel Tadros se paie «un gros happening», comme il le dit lui-même. «Je me fais un cadeau. C'est le bonheur total, je me sens libre. Avoir du plaisir, c'est la clé de la réussite.» Le timing était bon aussi. «Il est mort en 2001, je n'aurais jamais fait Bécaud de son vivant.»

Manuel Tadros était metteur en scène et comédien dans la pièce *Nostalgia* présentée à Drummondville l'été dernier. «J'aurais pu le refaire, ça a eu du succès, mais j'avais besoin de faire un spectacle *live*, explique-t-il en mangeant sa salade de betteraves. On avait des bandes enregistrées, mais j'avais besoin d'avoir des musiciens. Quand tu as des bandes enregistrées, tu es prisonnier de la fameuse bande. J'ai été éduqué, en tant que chanteur, à communiquer avec le public.»

Tout comme le faisait Gilbert Bécaud, note-t-il. «Bécaud savait aussi être généreux. Ce n'était pas quelqu'un de tordu. La tristesse, la rupture, il touchait à ces sujets, mais il nous donnait de l'espoir. On l'appelait Monsieur 10 000 volts parce qu'il bondissait sur scène.» Il l'a d'ailleurs vu trois fois en spectacle.

Grandir avec Bécaud

Originaire du Caire, Manuel Tadros a grandi avec Bécaud. «Chez nous, mes parents écoutaient la Radio Monte-Carlo de Paris. C'est la radio qui jouait au nord de l'Afrique. J'étais directement branché par intraveineuse avec la France! C'est pour ça que je suis inspiré par la chanson française.» Il compte parmi ses influences Julien Clerc, Léo Ferré, Jacques Brel et le «côté positif de Michel Fugain du Big Bazar».

À l'âge de 10 ans, il déménage au Québec avec sa famille. C'est ainsi qu'il découvre Jean-Pierre Ferland, Claude Dubois, Félix Leclerc et Gilles Vigneault. «J'ai été beaucoup



PHOTO THIERRY SÉNÉCAL

Manuel Tadros sera au Palace les 4, 5, 11 et 12 août avec *Et maintenant... Bécaud*.

influencé par *Jeunesse d'aujourd'hui*», dit-il en riant.

Mais Manuel Tadros vit une véritable histoire d'amour avec Bécaud. «J'étais impressionné quand j'étais petit et que je le voyais à la télé. J'avais l'impression qu'il me regardait dans les yeux. Il avait une force magnétique incroyable», se rappelle-t-il.

Sur scène, il est accompagné de sept musiciens et de deux choristes. À chaque spectacle, un invité surprise vient chanter ou danser avec lui. Marie-Denise Pelletier, Johanne Blouin et le comédien Louis Champagne l'ont visité. Le spectacle est ponctué de différentes anecdotes sur sa vie et celle de Bécaud.

Manuel Tadros a tellement de plaisir qu'il souhaite continuer ce spectacle pour quelques années encore. «C'est un spectacle d'été qui devrait marcher pendant quatre ou cinq ans», espère-t-il.

Ce n'est pas la première fois que Manuel Tadros foulera le sol granbyen. L'homme de 48 ans a déjà fait

partie du jury du Festival international de la chanson de Granby. Il se souvient aussi avoir chanté dans des bars au début des années 1980. «Un de mes meilleurs amis, Toyo, vient de Granby.»

Chanter, doubler, etc.

Son arrivée à la chanson s'est faite de façon fortuite. S'il faisait rire la famille aux partys de Noël alors qu'il récitait des fables et de la poésie, il a été approché pour chanter professionnellement alors qu'il était en camping et qu'il grattait sa guitare autour d'un feu de camp. Un homme possédant un restaurant l'a invité à venir chanter tout l'été. Il a ensuite joué dans des bars. De fil en aiguille, il a fait un 45 tours et ensuite animé l'émission *Pop express*. Le jeune chanteur a alors lancé son premier album.

Son chemin s'est ensuite dirigé vers le doublage, alors qu'un de ses amis travaillait dans un studio. Sans aucune formation, il a tout appris sur le tas.

Depuis le début des années 1990, il a doublé plus de 600 films et emprunté la voix de 45 vedettes dont Martin Lawrence, Jason Alexander et Steve Buscemi. «On ne me donne pas des voix de jeunes premiers comme Tom Cruise ou Brad Pitt, mais des rôles plus obscurs», explique-t-il.

Récemment, il fait la voix de la remorqueuse dans le film *Les Bagnoles*. «Il faut être un bon comédien pour doubler, pas juste bien parler. Il faut savoir jouer», explique-t-il. Il prête aussi sa voix à des dessins animés et dirige maintenant des plateaux de doublage.

Manuel Tadros est aussi l'homme derrière les chansons *Billy* et *C'est zéro* de Julie Masse. Il a également écrit pour Roch Voisine, Patrick Norman et les paroles du spectacle *Allégria* du Cirque du Soleil.

En plus d'être chanteur, doubleur et auteur (ouf!), Manuel Tadros est connu comme acteur. «Ma première grosse audition, c'était pour *Omer-tà*», se rappelle-t-il. En 1996, il inter-

prête donc Frank Vastelli. Depuis, il a joué dans diverses téléseries anglophones et francophones.

Il a aussi expérimenté le grand écran avec *Aime ton père*, *Comment ma mère accoucha de moi durant sa ménopause* et *La Vie avec mon père*. «Mais j'attends encore mon premier grand rôle! Je suis tellement occupé. Si j'abandonnais les autres choses et que je me concentrais juste sur ça... Je préfère m'éparpiller! Bondir du doublage à la chanson, à la mise en scène.»

En attendant d'avoir le rôle de sa carrière, Manuel Tadros interprétera divers succès de Bécaud sur la scène du Palace, dont *C'est en septembre*, *La maison sous les arbres*, *Je reviens te chercher* et *Et maintenant*.

Le 4 août, il recevra son bon ami et guitariste Toyo; le 11 août, la chanteuse Anna Liani, qui était du spectacle *Zumanity* du Cirque du Soleil chantera avec lui; et le lendemain, Marc Gabriel, qui a joué dans *Starmania*, viendra faire son tour.

25^e ÉDITION

BIENVENUE!



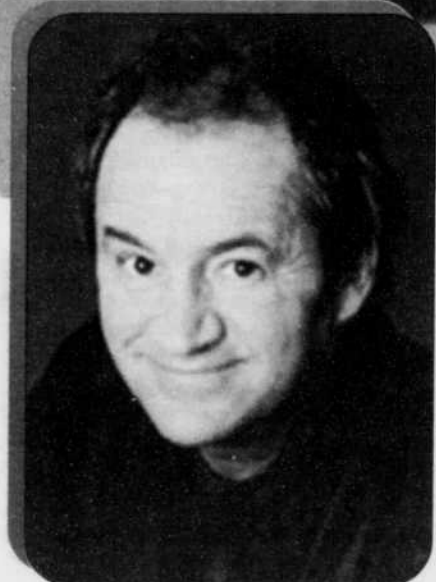
TIRAGE
d'un crédit voyage de
5 000\$

Chaque entrée sur le site, vous donne droit à une participation.

**Granby
International
des Voitures
Anciennes**



29-30 juillet 2006
au parc Daniel-Johnson



Invité spécial
Michel Barette

Prix d'entrée au public

Vendredi :	5 \$
Samedi :	8 \$
Dimanche :	8 \$
7-12 ans :	2 \$
Moins de 6 ans :	GRATUIT

Jour	Heures	Activités
Vendredi	8 h à 20 h	• Ouverture marché aux puces
	9 h à 16 h	• Inscription de voitures anciennes pour exposition de samedi-dimanche
Samedi	8 h à 20 h	• Marché aux puces
	8 h à 17 h	• Ouvert au public
	8 h à 12 h	• Inscription des voitures jugées et « car corral »
	10 h à 16 h 30	• Inscription pour encan
	16 h	• Encan
	18 h	• Fin d'inscription des voitures jugées
Dimanche	18 h	• Tout véhicule doit quitter le site
	18 h	• Souper (Premier arrivé, premier servi, 300 max.)
	8 h à 15 h	• Marché aux puces
	8 h à 11 h	• Arrivée des voitures pré-inscrites pour jugement
	8 h à 12 h	• Inscription des voitures non jugées
	11 h	• Jugement des voitures Extincteur obligatoire
	15 h	• Remise des trophées

25^e Granby International

RÈGLEMENT MUNICIPAL INTERDIT

Bicyclettes, contenants de verre et chiens non permis sur le terrain



En collaboration avec :



SAMEDI 29 JUILLET 2006 - LA VOIX DE L'EST 37

29

29

29

Cosmo à la conquête des enfants écolos

Des Granbyens lancent une bande dessinée environnementale



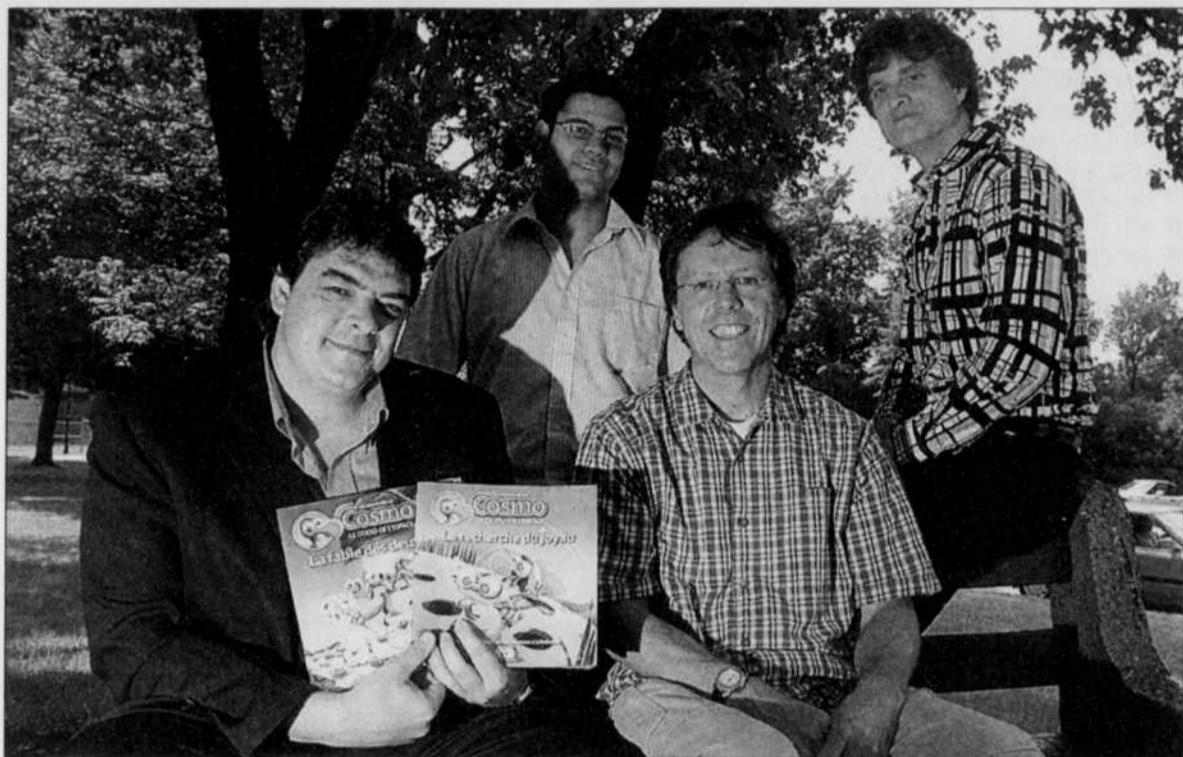
MICHEL LALIBERTÉ
mlaliber@lavoixdelest.qc.ca

Granby — L'environnement, il faut y voir. Parlez-en à Cosmo, le dodo de l'espace. Qui est Cosmo? C'est un sympathique oiseau de bande dessinée imaginé par Pat Rac, un artiste de Granby du nom de Patrice Racine. Et que mange Cosmo en hiver, se demande peut-être l'ornithologue sommeillant en vous? Bonne question! Ce qu'on sait, c'est que notre petit ami souhaite sensibiliser les jeunes de 5 à 8 ans à l'importance de sauvegarder notre environnement et de préserver sa biodiversité.

«Il y a des choses qui se passent du côté environnemental. J'ai créé un personnage rempli de valeurs pour véhiculer des messages qui vont nous aider à améliorer notre qualité de vie. J'ai quatre enfants; on peut dire que c'est ma petite contribution pour leur donner un monde meilleur», expliquait cette semaine Patrice Racine.

Le choix de Cosmo comme héros de la série n'a rien de fortuit. Il s'agit en fait d'un dronte (un raphus cucullatus de son nom scientifique). Ces drôles d'oiseaux — ils ne peuvent voler — filaient le parfait bonheur dans l'île Maurice dans l'océan Indien, leur seul habitat.

C'était avant que l'homme ne mette les pieds dans leur paradis, en 1507. Le bipède a eu tôt fait de chasser l'appétissante volaille qui pouvait peser jusqu'à 14 kg. L'écosystème de l'île s'est trouvé fragilisé par cette arrivée inopportune. L'une



Les artisans derrière Cosmo le dodo de l'espace sont Patrice Racine, François Perras, Nejjib Bentaueb et Guy Gervais.

des conséquences fut l'extinction des drontes en 1681. Rien d'étonnant, lorsqu'on apprend que l'oiseau ne pondait qu'un œuf par année...

«La disparition de cet animal illustre l'impact de l'homme sur l'environnement. Cosmo devenait un personnage intéressant pour porter des messages sur l'interrelation entre nos gestes et l'environnement», dit M. Racine.

La maison d'édition derrière le projet, Origo, a déjà deux titres des aventures de Cosmo le dodo de l'espace dans les librairies: *À la recherche du joyau* et *La fable des deux têtes*.

Un troisième titre sera lancé en septembre et un quatrième en novembre, lors du Salon du livre de Montréal. Origo entend être très visible lors de cet événement littéraire. Quatre albums sont prévus par année.

Le directeur marketing de la boîte, Guy Gervais, a bon espoir que la série comptera plusieurs albums. «La bêtise humaine est sans fin. J'ai l'impression que nous allons avoir beaucoup de thèmes sur l'environnement et la biodiversité à aborder.»

L'idée de départ de chacun des livres est la même: Cosmo voyage

à travers la galaxie à la recherche d'un autre dodo. Sur les planètes où atterrit son vaisseau 3R-V (habile clin d'œil au mantra des environmentalistes: récupérer, réduire et recycler ainsi que valoriser ce que nous consommons), Cosmo est confronté à des situations avec en toile de fond des enjeux environnementaux.

Dans *À la recherche du joyau*, Cosmo aide un des personnages à prendre conscience de l'impact de ses gestes sur la santé de sa planète. «Chaque planète nous permet de créer un environnement précis pour

aborder un thème précis», signale Patrice Racine.

Ici, pas de morale. Seulement des messages positifs. «Il y a des déchets. On les ramasse et le gazon est vert. On ne voulait pas de ça», insiste de son côté, Guy Gervais. «Cosmo ne juge pas, il cherche des solutions aux problèmes.»

Aucun sacrifice

Les enfants seront séduits par l'ami Cosmo. D'une part par la qualité des dessins — chaque scène s'étale sur deux pages, ce qui a pour effet de dynamiser le scénario — et des couleurs vivantes utilisées; d'autre part, par l'utilisation de courtes phrases facilitant la lecture et la compréhension du propos. Les auteurs n'ont rien sacrifié, les albums étant construits avec un riche vocabulaire.

Pour ceux qui se poseraient la question, Cosmo le dodo de l'espace est un produit 100 % québécois et 100 % fait avec du papier recyclé. «Aucun arbre n'a été utilisé dans l'impression. Il faut être conséquent avec les messages que nous véhiculons», philosophe Patrice Racine.

Cosmo, le dodo de l'espace, insiste Pat Rac, c'est le fruit du travail de deux autres artisans: François Perras (directeur littéraire) et Nejjib Bentaueb (assistant de Pat Rac), deux autres Granbyens.

LA question, maintenant: Cosmo finira-t-il pas trouver un autre dodo?

«Ou une dodune?», lance Patrice Racine pour brouiller la piste encore plus. «On ne peut pas le dire. Ce qu'on sait, c'est qu'il va passer proche, quelques fois, d'en rencontrer un», ajoute le bédéiste tout sourire.

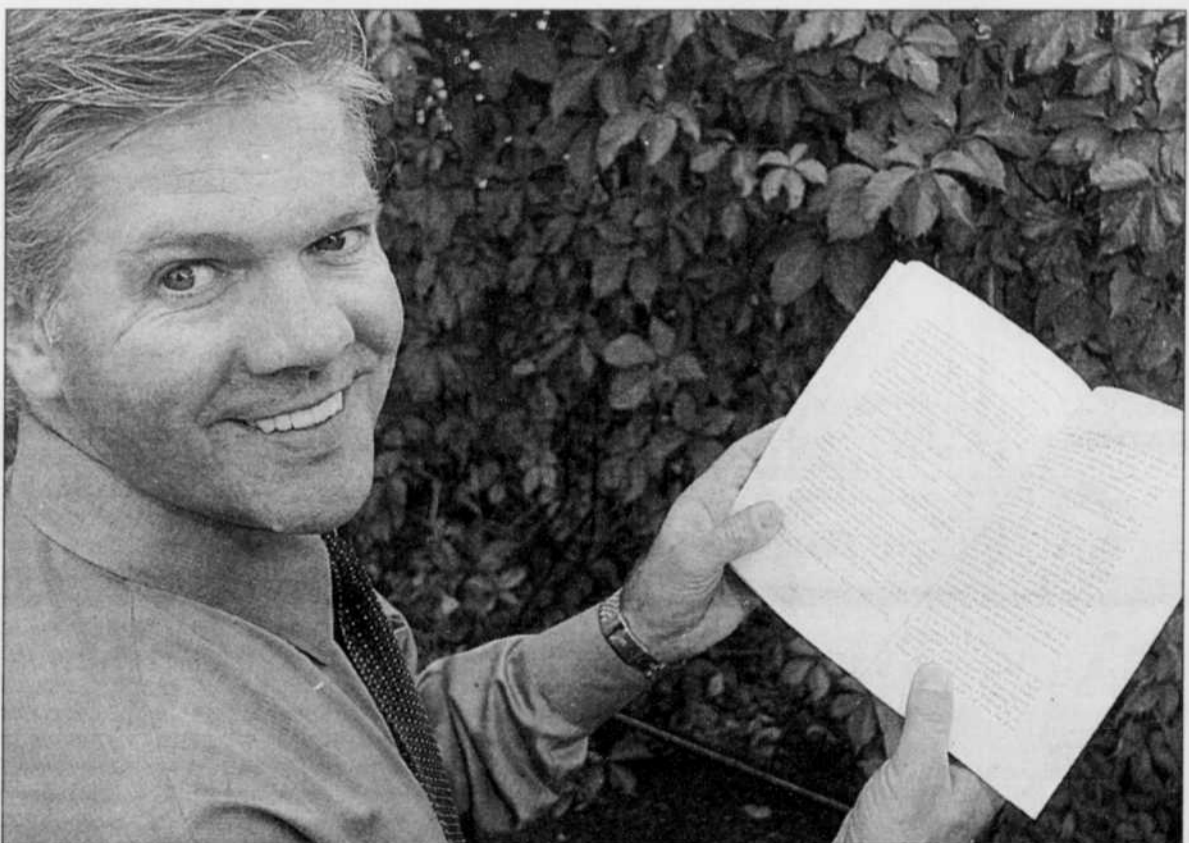
Il est une fois... l'auteur Sylvain Goulet

MARIE-FRANCE-LOU LEMAY
mlemay@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Sylvain Goulet est un homme discipliné. Son travail, sa famille, une heure d'exercice par jour et ses temps libres consacrés à l'écriture. «Je n'écoute pas la télé», dit-il, comme pour justifier sa productivité.

De retour de vacances en Suisse, l'homme est décontracté pour présenter à ses lecteurs, *Il est une fois...*, son quatrième bouquin en deux ans et demi. Un «roman d'inspiration» comme il les appelle. «J'amène une certaine réflexion, une piste pour les gens. Je me sers de l'histoire d'amour pour aller chercher des valeurs qu'on oublie souvent, comme la loyauté et l'engagement. C'est bon d'aller chercher à l'intérieur de soi ses réponses. À travers les personnages, chacun prend ce qu'il veut.»

Le livre raconte l'histoire d'Alec, un enseignant au secondaire et Ève Marie, une psychologue. Les deux personnages se rencontrent et deviennent amoureux. Tout va bien, mais le couple reçoit une lettre compromettante. Alec est ensuite hospitalisé. Le lecteur verra donc com-



Sylvain Goulet présente son quatrième roman intitulé *Il est une fois...*

ment le couple réussira à se sortir de cette situation.

Les défis ne font pas peur à l'auteur originaire de la région. Il a fait traduire en anglais son premier roman *Disparition suspecte* par un traducteur professionnel. Il a aussi créé sa propre maison d'édition, les Éditions du Monde. «J'ai beaucoup de choses à mener de front.»

L'homme souhaite écrire toute sa vie. «Mais je n'écris pas aussi vite que ce que je pense», lance-t-il. Son cinquième roman est d'ailleurs en chemin et il espère le terminer avant la fin de l'année. «Je mets beaucoup d'efforts. Heureusement, c'est ma passion, ce n'est pas un travail.»

Non, son emploi, c'est d'être consultant technique en pétrochimie. Lorsqu'il est derrière le clavier de son portable, il écrit ce qui lui ressemble et s'inspire de tout autour de lui.

Sylvain Goulet semble zen, parle de façon calme et posé. Il déplore le rythme de vie effréné de notre société. «Les gens sont trop stressés. Ils n'apprécient pas les choses à leur juste valeur, c'est incroyable.»

Il devrait leur conseiller de s'arrêter, pour lire un peu.

La Scola Arte ou le plaisir d'apprendre à la campagne

MARIE-FRANCE-LOU LEMAY

mlemay@lavoixdelest.qc.ca

Cowansville — S'initier à l'art en compagnie de véritables sommités dans le domaine, c'est ce que propose la Scola Arte, cours d'art à la campagne, une toute nouvelle école ayant comme professeurs des artistes professionnels dont Raoul Duguay, Jean-Pierre Lefebvre et Louise Dussault.

L'initiative est née du peintre Jacques Lajeunesse et de la responsable du volet culturel au Centre local de développement de Brome-Missisquoi, Natalia Théorêt, qui souhaitaient attirer des visiteurs dans Brome-Missisquoi en regroupant des artistes qui offraient déjà des cours d'art dans la région. «C'est du tourisme d'apprentissage, explique Éric Ferland, le coordonnateur. À l'extérieur dans le monde, c'est développé, mais ici, ça reste à exploiter.»

«La ville de Sutton possède la 5^e plus grosse densité d'artistes au Canada, poursuit-il. Les paysages sont magnifiques, on a plein de belles activités, on a tout pour attirer les gens!»

L'école regroupe 29 artistes. Certains sont même de renommée internationale dont le cinéaste

Jean-Pierre Lefebvre, qui a réalisé des longs métrages nominés au Festival de Cannes.

Les gens intéressés peuvent choisir parmi une cinquantaine de cours et s'initier à la peinture, au chant, à la bande dessinée, à la danse, au dessin, etc. Ils peuvent choisir entre des forfaits d'une semaine, d'un week-end ou simplement d'une journée. Les apprentis-artistes repartent avec leurs œuvres une fois la journée terminée.

«Pour s'amuser et s'approprier un médium, je trouve ça idéal.»

— Louise Dussault

«Pour s'amuser et s'approprier un médium, je trouve ça idéal», lance la comédienne et porte-parole de l'école, Louise Dussault, qui habite Sutton depuis 1968. «Des fois, les gens sont tannés de se faire griller la couenne au soleil, alors ils viennent faire quelques heures de cours et y retournent ensuite. Et faire la route

des vins en même temps, ce n'est pas désagréable!».

La comédienne a offert une semaine de formation en théâtre qui s'est terminée hier. Elle souhaite être de retour cet automne malgré son horaire chargé.

Les cours se donnent un peu partout dans la région, soit dans des ateliers ou des salles communautaires. Jean-Pierre Lefebvre, par exemple, s'installe une ancienne église de Frelighsburg. «C'est un endroit chaleureux, intimiste et invitant. On choisit bien les endroits, explique Éric Ferland. Si le temps le permet, c'est à l'extérieur. Il y a une belle diversité.» Certaines formations peuvent aussi être offertes en anglais.

Éric Ferland souhaite apporter certaines améliorations au concept l'an prochain. «On offrira des forfaits incluant l'hébergement et aussi plus de cours et de dates. Le tourisme d'apprentissage marche fort à l'automne et au printemps.»

Des cours sont déjà prévus pour cet automne et aussi pour l'hiver 2007.

Information : www.scolaarte.com ou 1-866-908-4567.



PHOTO JANICK MAROIS

Les cours sont offerts par des artistes professionnels de la trempe de Louise Dussault.

Nous avons conçu l'été parfait.

Économisez sur tous les modèles 2006 neufs et démonstration restants jusqu'au 31 juillet.

FINANCEMENT OFFERT PAR
Services Financiers Mercedes-Benz



CLASSE B
\$329* | 4,5%
PAR MOIS AVEC ACOMPTÉ DE 2 750 \$
BASÉ SUR UN BAIL DE 36 MOIS



CLASSE C
\$399* | 4,5%
PAR MOIS AVEC ACOMPTÉ DE 3 800 \$
BASÉ SUR UN BAIL DE 36 MOIS



CLASSE R
\$599* | 4,5%
PAR MOIS AVEC ACOMPTÉ DE 5 500 \$
BASÉ SUR UN BAIL DE 36 MOIS



CLASSE E
\$849* | 4,5%
PAR MOIS AVEC ACOMPTÉ DE 6 000 \$
BASÉ SUR UN BAIL DE 39 MOIS

► Profitez d'une vaste sélection de modèles disponibles pour choisir la voiture que vous voulez à un prix rêvé. L'offre prend fin le 31 juillet alors passez vite nous voir pour plus de détails.



Mercedes-Benz



1293 Principale, Granby • 450 372-2226



SAMEDI 29 JUILLET 2006 - LA VOIX DE L'EST 39

29

29

29

© Mercedes-Benz Canada Inc., 2006. *Offre de location-bail basée sur une R100, C230, R350 ou E350 4MATIC 2006 neuve, disponible uniquement par l'intermédiaire de Services Financiers Mercedes-Benz sur approbation du crédit. 329 \$ par mois pendant 36 mois pour une R100, 399 \$ par mois pendant 36 mois pour une C230, 599 \$ par mois pendant 36 mois pour une R350 et 849 \$ par mois pendant 36 mois pour une E350 4MATIC. Accroître ou réduire équivalent de 2 750 \$, 3 800 \$, 5 500 \$, 6 000 \$, plus première mensualité et dépôt de garantie dus à la date d'entrée en vigueur du bail. Taxe de location annuel de 4,5% pour les Classes B, C, R et E. Obligation totale: 11 844 \$, 14 364 \$, 21 564 \$, 30 564 \$. Kilométrage limité à 18 000 km/an (Classes B et C) 0 20 \$/km supplémentaire, Classes E et R: 0 25 \$/km supplémentaire). Frais de transport et de préparation (jusqu'à 1 795 \$, le concessionnaire peut facturer moins), d'immatriculation, d'assurance et d'enregistrement, ainsi que taxes et frais RCMP en sus. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. L'offre prend fin le 31 juillet, 2006.

... vous fera assurément
passer une très belle
soirée... «Où génial!
(...) Encore génial!»
La Voix de l'Est

présentée par
Michel Roberge
Comptable agréé
en collaboration avec
UNIPAIX
André Forest, pharmacien

Vague de fond

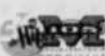
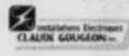


Représentation supplémentaire le 2 août à 20h!

L'Ancien
Fresbytère

THÉÂTRE EN ÉTÉ présenté du 29 juin au 26 août, le jeudi, vendredi et samedi à 20h
Forfait souper-théâtre avec le restaurant Leblanc Charbon

Réservations 450 375-7767 • www.ancienpresbytère.com



BABILL'ART

Exposition sur le réchauffement climatique

Dunham — La Galerie Studio Sorge de Dunham présente au mois d'août l'exposition Chaleur: réchauffement de la terre sur le thème du réchauffement global et du changement climatique. Deux vernissages auront lieu, le mercredi 2 août à 14h et le dimanche 6 août à la même heure. Entrée gratuite. Heures d'ouverture en semaine: de 14 h à 17 h. Galerie Studio Sorge, 1626 Chemin Hudon, Dunham.

Salsa cubaine au Vignoble de l'Orpailleur

Dunham — Le vignoble de l'Orpailleur présente sous le thème de la salsa cubaine Yousy Barbara et ses musiciens le vendredi 4 août au restaurant le Tire-Bouchon. L'auteure-compositrice-interprète est née à Cuba en 1976 et est désormais une Québécoise d'adoption. Elle a offert de nombreux spectacles au Canada et aux États-Unis, dont un au Festival international de jazz de Montréal. Le souper débute à 18h. Forfait souper-spectacle: 35 \$ par personne. Le spectacle commence à 21h. Billets pour le spectacle seulement: 15 \$.

Bénévoles recherchés pour les Correspondances

Eastman — L'équipe des Correspondances d'Eastman est toujours à la recherche de bénévoles pour la quatrième édition de cette fête des lettres qui se déroule du 3 au 6 août. Les personnes enthousiastes et responsables sont les bienvenues pour s'occuper des Jardins et des chambres d'écriture tout au long de la fin de semaine. Les personnes intéressées peuvent appeler au 450-297-2265.

Variété show #1

Saint-Césaire — La Coopérative académique du Québec présente le Variété show #1, le vendredi 4 août à 20h. Le spectacle regroupe divers artistes de la région dont les auteures-compositeuses-interprètes Martine Reid et Véronique Bacci, la comédienne Lynda Loiselle, la chanteuse Isabelle Robidoux et la flûtiste Valérie Bouchard. Au 1395, rue Notre-Dame à Saint-Césaire. Billets adultes: 17 \$. Étudiants et membres: 12 \$. Douze ans et moins: 8 \$. Réservez au 450-469-1441. Informations: www.coopaq.ca

Gary Kurtz à Bromont

Bromont — Le mentaliste Gary Kurtz occupera le Chapiteau de Bromont du mercredi 2 août jusqu'au 2 septembre. Informations: 450-227-0433.

Concerts de musique de chambre

West-Brome — Le Avery Ensemble offrira des concerts de musique de chambre à l'Ancienne Église de West Brome le samedi 5 août à 20h et le dimanche 6 août à 11h et à 15h. Au programme Schumann, Turina et Schnittke. Information: 450-263-2346. Entrée gratuite. Adresse: 26, Chemin McCurdy à West Brome.

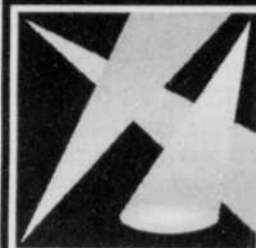
LES À-CÔTÉS DU PALACE

SPECTACLES GRATUITS sous le chapiteau du Palace de 19 h 30 à 21 h

En cas de pluie, le spectacle se déroulera sur la scène du Palace



Le lundi 31 juillet
Harmonie de Granby



LE PALACE
Salle de spectacle

135, rue Principale,
bur. 20, Granby

450 375-2262,
1-800-387-2262



Billetterie: Saison estivale
Lun. au ven. de 13 h 30 à 18 h 30
Sam. de 9 h 30 à 21 h
Dim. Fermé

sauf les soirs de spectacles:
de 13 h 30 à 21 h

ACHATS EN LIGNE
www.palace.qc.ca
www.ovation.qc.ca

Frais supplémentaires pour les achats téléphoniques et par Internet. Tous les prix incluent les taxes et les redevances.

MERCI À NOS PARTENAIRES

Le Palace est subventionné par la Ville de Granby et par le ministère de la Culture et des Communications du Québec.



339682V

DERNIÈRE CHANCE CE SOIR
samedi 29 juillet
20 h 30 • 25 \$
Prix de groupes disponible

Mythos
Revue musicale signée Denise Soucisse

Plus de 25 artistes sur scène avec des musiques endiablées

Les vendredis et samedis
4, 5, 11 et 12 août
20 h 30 • 29 \$
Prix de groupes disponible

Et maintenant... Bécand et les autres
Manuel Tadros entouré de 4 bons musiciens et 2 choristes

Supplémentaire 28 \$

Marie Mai
Samedi 23 septembre

Supplémentaire 28 \$

FRED PELLERIN
Dimanche 24 septembre à 14 h et 20 h

Supplémentaire 24⁵⁰\$

JEAN-THOMAS JOBIN
Jeudi 28 septembre

Supplémentaire 24⁵⁰\$

BOUCAR DIOUF
Samedi 30 septembre

Supplémentaire 48 \$

Serge Lama
Vendredi 6 octobre
Sans entracte

Supplémentaire 28 \$

Marc Déry
Dimanche 1^{er} octobre

Supplémentaire 46⁵⁰\$

Broue
en tourné d'ADIEU
Mercredi et jeudi 18 et 19 octobre

SAISON AUTOMNE 2006

Un millésime aberrant?

JACQUES BENOÎT

jbenoit@lapresse.ca



Tous les ans, au printemps, des médias et des circulaires de dégustation — notamment des États-Unis — rivalisent de vitesse afin de tenter d'être les premiers à faire le point sur le plus récent millésime pour le Bordelais.

Bon, très bon, grandiose, moyen, mauvais?, se demandent-ils.

Bordeaux organise donc, à leur intention et à celle des marchands de vin, des importateurs, etc., des dégustations de vins tirés des fûts, lesquels sont alors loin d'avoir terminé leur élevage.

Bien sûr, les viticulteurs ne sont pas sots, et évitent d'expédier comme échantillons du vin prélevé des moins bons fûts.

Autrement dit, comme on le chuchote à Bordeaux, la tentation est alors grande d'arranger les choses...

Car, dès ce moment-là, les jugements des uns et des autres vont grandement influencer sur les prix auxquels seront vendus en primeur (pendant qu'ils sont encore en fûts), mais également une fois en bouteilles, les meilleurs vins du Bordelais.

Ainsi, parce que les 2005 goûtés sur fûts le printemps dernier ont été jugés exceptionnels, les prix grimperont considérablement.

Puis, les mois, les années passent. Et, souvent, il faut préciser et même corriger l'idée qu'on s'est faite ainsi du plus récent millésime.

Accueilli plutôt tièdement, de mémoire, 2001 — toujours pour Bordeaux — se révèle désormais comme un millésime parfaitement harmonieux, de facture classique, avec aussi de merveilleux Sauternes.

Autrement dit, c'est tout le contraire d'un millésime à oublier...

Tout ceci pour en revenir à 2003, millésime très chaud, très sec, qui fut accueilli par un bruit et une rumeur énormes selon lesquels, non seulement Bordeaux, mais l'Europe quasi entière, allaient accoucher cette année-là de vins fabuleux.

En fait, 2003, comme on le réalise maintenant, a été un millésime très hétérogène, et qu'on pourrait même qualifier d'aberrant.

Aberrant en ce sens qu'il y a de tout, du pire et du meilleur, de sorte qu'il faut de toute évidence s'abstenir d'acheter les yeux fermés! (Comme on est souvent tenté de le faire dans le

cas des grands... ou supposés grands millésimes.)

Les vins rouges les plus réputés du Bordelais semblent encore une fois s'en tirer très bien, à en juger notamment par la dégustation d'une trentaine de vins en février dernier.

Ils sont bien colorés, denses, mais sans lourdeur aucune, des vins tels que les Pessac-Léognan Château Carbonnieux et Smith Haut-Lafitte, de même que le Haut-Médoc Château La Lagune, s'étant ainsi, à mon sens, surpassés en 2003.

La situation semble de toute évidence bien différente dans le cas des vins de la partie sud de la vallée du Rhône. Et même chose — comme il en a déjà été question dans cette page — pour ce qui est du Languedoc-Roussillon.

Manque de concentration, ou tannins agressifs — tels sont pour les deux vignobles, à ma connaissance, les défauts qu'on détecte dans certains vins.

Mais, naturellement, il y en a aussi de très beaux.

Pour leur part, des bourgognes rouges se présentent avec une concentration qui ne leur va pas très bien, et même chose pour certains bourgognes blancs, denses, quasi lourds.

La région du Douro, elle, pour ses portos et aussi pour ses vins rouges secs, peut s'enorgueillir de ce qui a été, manifestement, une grande réussite.

Mais... tout cela est loin d'être terminé, puisque des 2003, de France, d'Italie, d'Espagne, du Portugal, etc. continuent d'arriver sur les tablettes.

Et peut-être faudra-t-il de nouveau, d'ici quelques années, réviser ce qu'on pense de ce millésime.

La recommandation de la semaine

Les consommateurs qui n'ont pas peur... des tannins goûteront avec plaisir le **Côtes du Rhône Villages Beaumes de Venise 2004 Domaine de la Brune**, bien coloré comme Côtes du Rhône, au riche bouquet de fruits rouges et noirs, avec aussi, comme on le perçoit avec l'aération, une petite note végétale. Concentré, charnu, tannique, ses tannins sont toutefois assez raides et astringents. Mais, comme toujours en pareil cas, les aliments en arrondiront les angles.

S, 637892, 15,90 \$, ★★ 1/2, \$ 1/2, à boire, 2-3 ans.

Dégustés pour vous

— **Coteaux du Languedoc 2004 Les Garrigues Domaine Clavel**. Très bon vin rouge du Languedoc, au bou-

quet... avenant, tout en fruits rouges, aux arômes comme de fraises. Bien en chair sans être extrêmement concentré, généreux, ses tannins sont aimables, et donc bien enrobés.

S, 874941, 17,85 \$, ★★★, \$\$, à boire, 3-4 ans?

— **Saint-Chinian 2005 Col de L'Orb**. Vin rosé du Languedoc, au bouquet à la fois franc et simple (comme pour tant de rosés), moyennement corsé, aux saveurs nettes, mais (le millésime?) qui m'a semblé peut-être un brin lourdaud.

S, 642504, 13,35 \$, ★ 1/2, \$ 1/2, à boire.

— **Bordeaux Supérieur 2004 Château Croix-Mouton**. Bordeaux rouge très réussi, de bonne ampleur, au bouquet relevé de notes de pain grillé (le bois). Plus que moyennement corsé, charnu, ses tannins sont tendres, sans dureté aucune. (Ce vin portait précédemment le nom de Château Mouton.)

S, 10520481, 23,30 \$, ★★★, \$\$ 1/2, à boire, 3-4 ans.

— **Toscana 2004 IGT Montaperto**. Vin rouge de Toscane à la robe pourpre foncé, au bouquet bien mûr, généreux, dans lequel domine le Sangiovese. Vin corsé, dense, tannique, il est élevé dans 100 % de fûts neufs et laisse des arômes de pâtisserie dans l'après-goût (le bois). Un peu trop de bois, sans doute, mais très bon quand même.

S, 10379245, 27,75 \$, ★★★ 1/2, \$\$\$, 6-7 ans.

La notation

- ★ - Vin correct
- ★★ - Bon
- ★★★ - Très bon
- ★★★★ - Excellent
- ★★★★★ - Exceptionnel

La règle

- > Plus d'étoiles que de \$, le vin vaut largement son prix
- > Autant d'étoiles que de \$, il vaut son prix.
- > Moins d'étoiles que de \$, il est cher ou même très cher.
- > C indique qu'il s'agit d'un vin «courant», vendu dans la plupart des succursales.
- > S désigne les vins de «spécialité», en vente uniquement dans un nombre limité de succursales.
- > Le nombre d'années figurant après la note indique le potentiel de garde approximatif à partir de maintenant.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Il ne faut pas donner en vue de recevoir quelque chose en retour. Toutefois, une bonne action peut avoir l'effet d'un boomerang, et vous ne regrettez pas d'avoir rendu service à une personne en besoin d'aide. Sur un autre plan, optez pour l'approche réservée et sécuritaire: ne fournissez pas de réponses tant qu'on ne vous a pas posé de questions.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Il n'est pas encore trop tard. Tant que la Lune se trouve dans votre Signe, une nouvelle que vous n'espérez plus peut vous parvenir. Un effort passé pourrait finalement être reconnu, et même récompensé. C'est en mettant fin au silence que vous serez en mesure de dénouer une impasse. Plus vous exprimerez votre point de vue calmement, et mieux il sera accueilli.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Voici un samedi qui ne devrait pas vous déplaire. Vous prenez conscience de l'appréciation des autres à votre endroit, ce qui vous mène à une meilleure estime de vous-même. D'ailleurs, vous serez capable d'épater la galerie lors d'une activité sociale. En fin de soirée, l'arrivée de la Lune en Balance pourrait vous stimuler... ou vous émerveiller!



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Bien que la vérité ne soit pas nécessairement facile à dire, elle vous épargnera bien des ennuis à plus long terme. Il est bon d'avoir de la considération pour les autres et pour leurs sentiments, mais il ne faudrait pas négliger de vous respecter. En fait, voici un samedi au cours duquel vous gagnerez à mettre les choses au clair et à éliminer toute source d'ambiguïté.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Les épreuves ont aussi un aspect positif; parce qu'elles nous donnent de l'expérience. Certes, le séjour de Saturne dans un Signe de Feu peut constituer un apprentissage, mais vous pourriez également constater qu'il y a moyen d'apprendre tout en s'amusant. Malgré la Lune en Vierge, votre bonne disposition à l'endroit d'une situation en influencera le déroulement.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

C'est le temps de surmonter toute gêne et de passer à l'action. En plus de l'influence favorable d'une Lune en Vierge, la présence de Vénus et de Mercure dans votre Signe complémentaire vous procure un coup de pouce inespéré. Les agissements des autres devraient être conforme à vos attentes sans que vous n'ayez à les formuler.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Votre taux de succès et vos chances de réussir peuvent faire des envieux. Ne permettez à personne de vous faire douter de vos capacités aujourd'hui. Vous êtes parfaitement capable de relever le défi qui s'offre à vous. L'incertitude et la crainte de l'échec sont les seuls éléments qui peuvent jouer contre vous. Débarrassez-vous en!



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

La visite de la Lune dans votre Signe opposé vous permet de comprendre différents points de vue et d'envisager une nouvelle approche. Il n'est jamais trop tard pour poser un nouveau regard sur votre quotidien. Vous avez le droit de changer d'avis; alors ne vous laissez pas intimider par la réaction des autres. Du tac au tac, votre sens de la répartie peut charmer quelqu'un.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Bien qu'aucune planète ne se trouve actuellement dans votre Signe, le climat de ce samedi s'annonce plutôt favorable, et cette tendance ira en s'intensifiant au courant de la journée, culminant en soirée, avec l'entrée de la Lune en Balance, face au Bélier. Qu'il s'agisse de projets personnels ou de loisirs, tout indique qu'ils vous procureront joie et satisfaction.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Les aspects planétaires devraient vous aider à tirer votre épingle du jeu. Il n'est pas encore trop tard pour contacter une personne que vous avez négligée. Si vous l'abordez avec tact, elle ne vous en tiendra pas rigueur. L'ambiance d'une réunion ou d'une réception peut vous sembler beaucoup plus chaleureuse que vous l'aviez anticipé. Acceptez les invitations qui vous seront lancées.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Ne démissionnez pas, même si la Lune en Vierge a tendance à vous décourager. L'occurrence qui afflige votre moral n'est que passagère. Votre évaluation d'une situation est probablement moins favorable que l'état réel des choses. D'ailleurs, dès que la Lune passera en Balance, en fin de soirée, vous devriez ressentir un soulagement.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Avec Vénus et Mercure en Cancer, voici un samedi qui devrait se dérouler dans la douceur. Les confrontations redoutées peuvent être évitées ou prendre la forme d'entretiens cordiaux et chaleureux. Comme votre capacité d'appréciation et votre niveau d'inspiration sont accentués, les loisirs culturels et les passe-temps artistiques seront parfaitement indiqués.

EN BREF

Ça jamme à Saint-Césaire

Saint-Césaire (MFL) — Sortez vos tam-tams! Percu-phonie, le Festival mondial des percussions, a débuté hier à Saint-Césaire et se terminera demain. Des ateliers de djembé pour débutants et experts sont prévus aujourd'hui ainsi que de nombreux specta-

cles de musique du monde, dont les Amazones, des maîtres du tabour au féminin, Bolokan, un groupe afroquébécois et Catherine Potter qui présentera son album *Duniya Project*. La journée se terminera par un jam session.

Demain, des ateliers de danse indienne et la troupe de danse Kanata

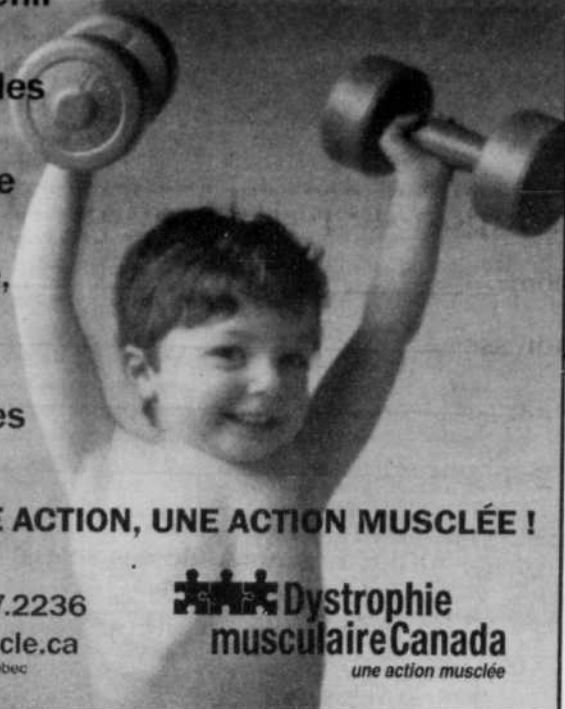
Native Dance Theatre et Habana Café sont au programme.

Les activités ont lieu au parc de la halte routière sur la route 112 de Saint-Césaire. Il est aussi possible de camper sur place. Entre 7000 et 8000 personnes sont attendues.

Toute la programmation sur www.percu-phonie.com

ÉPILEPSIE GRANBY ET RÉGION (450) 378-8876
www.epilepsie-granby-region.qc.ca

Pour soutenir
l'effort
quotidien des
personnes
atteintes de
dystrophie
musculaire,
il faut
beaucoup
plus que des
mots...

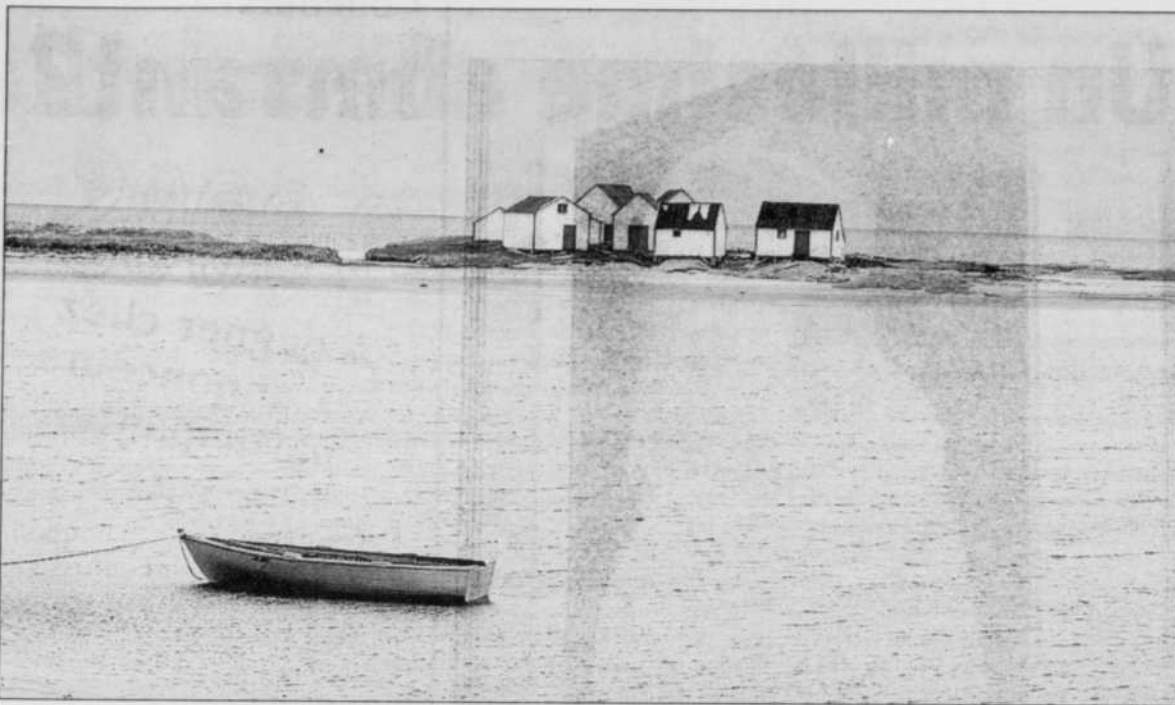


IL FAUT UNE ACTION, UNE ACTION MUSCLÉE !

1.800.567.2236
www.muscle.ca
bureau du Québec

**Dystrophie
musculaire Canada**
une action musclée

Voyage



Un endroit agréable où séjourner: les Maisonnettes des îles, juste sur le bord de la mer.

Voyage au bout de la 138

JACQUES SAMSON

Collaboration spéciale

Quand on arrive au bout de la route 138 Est, dépassé Natashquan et encore plus loin, à 16 kilomètres de Pointe-Parent, on se croirait au bout du monde. Brusquement, la route s'arrête à quelques mètres seulement de la grande rivière Natashquan.

À partir de Québec, c'est parcourir plus de 1000 kilomètres et traverser les deux tiers de la province dans une nature qui change constamment de visage.

Le spectacle commence tout doucement par la Côte de Beaupré et devient de plus en plus grandiose plus on pousse vers l'Est. Le passage dans Charlevoix jusqu'à Tadoussac qui domine le Saint-Laurent du haut de ses montagnes est un ravissement pour l'œil.

Et puis c'est la traversée de la rivière Saguenay qui n'a nom de rivière que parce qu'elle ne se jette pas dans la mer, mais qui est d'abord et avant tout un fleuve.

C'est d'ailleurs le cas d'à peu près tous les cours d'eau que l'on traverse en roulant sur la Côte-Nord. Chacun, que ce soit les rivières des Escoumins, Portneuf, du Sault aux Cochons, Laval, Betsiamites, Papi-nachois, aux Outardes, Manicouagan, aux Anglais, Franquelin, Godbout, de la Trinité, Toulouostouc, Pentecôte, Sainte-Marguerite, Moisie, Manitou, au Tonnerre, Magpie, Saint-Jean et Mingan coulent avec une force incroyable. Ça en fait beaucoup et il y en a encore et encore et la plupart sont des rivières à saumons.

Et puisque l'on suit le fleuve, même si on a l'impression de monter sans arrêt, la descente continue en suivant le courant. S'enfilent durant plusieurs heures villages, forêt et baies spectaculaires de la région touristique de Manicouagan. Chaque petit coin a ses richesses, que ce soit les Bergeronnes, les Escoumins, Betsiamites, Baie-Comeau ou Pointe-des-Monts, là où le fleuve cède son nom au golfe Saint-Laurent. D'ailleurs, le petit détour d'une douzaine de kilomètres qui nous conduit à cette pointe et à son phare mérite vraiment qu'on le fasse.

Déjà, en traversant cette région, on se rend compte que la nature devient de plus en plus sauvage. Les feuillus se font plus rares et la grosseur et la hauteur des épinettes noires rapetissent à vue d'œil.

Ça fait déjà plusieurs heures que Québec est derrière nous et la fin de la 138 est encore loin.

Un peu avant l'arrivée à Pointe-aux-Anglais, c'est dans la région touristique de Duplessis qu'on s'engage. C'est un territoire immense qui nous mène par la route à une vingtaine de kilomètres plus loin que Natashquan, mais bien au-delà, jusqu'à Blanc-Sablon accessible seulement par voie maritime ou aérienne.

Dans ce coin du Québec, c'est le dépaysement total. La nature est particulièrement austère avec ses rochers dénudés et ses immenses marécages. On se croirait dans un autre monde.

La Minganie

Au cœur de ce merveilleux coin du Québec, tel un gigantesque diamant bien inséré dans son écrin, se trouve la Minganie. Sur ce territoire qui part de Longue-Pointe-de-Mingan et qui s'arrête à Aguanish, 152 kilomètres plus loin, il y a pas moins d'une quarantaine d'îles et d'îlots calcaires et à peu près 1000 îlots de granite.

Ce monde figure sans aucun doute parmi les plus belles merveilles du monde.

Au cours des siècles, la mer, dans toute sa puissance a sculpté et sculpte encore chaque cran rocheux qui constitue cet archipel. C'est un monde irréel, hallucinant. À chaque sculpture, on peut trouver une ressemblance et donner un nom. Pensons à l'île de Napiskau et à sa Dame, la Grande île et son château ou son zoo d'animaux préhistoriques ou l'île Quarry et ses magnifiques pots de fleurs.

Ce sont les appellations qu'on leur a collées, mais si vous laissez aller votre imagination, vous en trouverez bien d'autres.

Beaucoup de ces îles sont accessibles de Longue-Pointe-de-Mingan ou de Havre-Saint-Pierre. Tous les types d'excursions possibles et ima-

ginables vous sont proposées, que ce soit en bateau, en chaloupe, en zodiac et même en kayak de mer.

Séjour

Les endroits pour séjourner sont nombreux et intéressants. Pour ce voyage, j'étais installé à la porte de l'archipel, à Longue-Pointe-de-Mingan, dans les Maisonnettes des îles, juste sur le bord de la mer. En déjeunant le matin, devant la fenêtre de la salle à manger, je pouvais voir folâtrer les baleines à quelques mètres du rivage. Le soir, c'était le caplan qui roulait dans les vagues.

Ces installations comprennent huit chalets tout équipés, cinq unités de motels, un camping, un bistro et un magasin de souvenir.

Danielle, Kavanagh de son nom de fille, la patronne est une femme adorable et elle peut vous en raconter long et longtemps sur les îles. Elle est la fille du dernier gardien du phare et elle a séjourné jusqu'à l'âge de 16 ans sur l'île aux Perroquets. Elle se plaît à raconter qu'à cette époque, elle ne savait même pas que les maringouins existaient. Dans son île, il n'y avait aucun marécage, donc pas de moustiques. C'est quand elle est débarquée sur le continent qu'elle a fait de désagréables rencontres avec tous ces insectes piqueurs.

Danielle ne demande rien de plus que de partager ses îles avec les nombreux touristes qui la visite. Et ne manquez surtout pas de vous arrêter à son bistro où la bière est bonne et les fruits de mers sont en abondance.

À Savoir

Parc Canada: 1340, rue de la Digue, Havre-Saint-Pierre, G0G 1P0 418-538-3331; kiosque d'accueil Havre-Saint-Pierre, sur le port ou à www.parcsCanada.gc.ca/mingan

Association touristique de Duplessis: 1-800-463-0808 ou à l'adresse www.tourismeduplessis.com

Maisonnettes des îles: 126, rue de la Mer, Longue-Pointe-de-Mingan, G0G 1V0; 418 949-2302 ou sans frais 1-877-949-2302

Les excursions du phare, même adresse et même numéro de téléphone

EXPO BROME FAIR vous invite à son: Invites you to their

Annual Fundraising B.B.Q.
B.B.Q. annuel pour levée de fonds
Saturday August 5 / Samedi 5 août
Dinner 5:00 - 8:00 p.m. Souper
Dancing with / Danse avec
«Desert Heat»
Bar at fairground / Bar sur le site
Tickets : **12\$ adultes 6\$ (6-12 ans)**

Pour billets et information
(450) 242-EXPO (3976)
Billets aussi disponibles / Tickets also available at:
Dépanneur Brome, Brome, Dépanneur Lakeside, FosterSears,
Knowlton & F.G. Edwards, West Brome

Pour vos vacances,
on ne fait pas les choses à moitié...
sauf le prix !



★★★★ **HÔTEL Val-des-Neiges**
MONTE-SAINTE-ANNE

★★★★ **HÔTEL Cap-aux-Pierres**
L'ISLE-AUX-COURCHES

Chambre à partir de
4250\$

Par personne, en occupation double

Information | Réservation
1 800 463-5250
www.dufour.ca



PHOTO STÉPHANIE MANTHA

Les visiteurs pourront notamment admirer cette toile de l'artiste waterlois René Saint-Jean.

Le meilleur du pastel à Granby

MARIE-FRANCE-LOU LEMAY
mlm@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Une première chez Boréart! Jusqu'au 13 août 2006, l'endroit accueille un événement unique: l'exposition nationale de la Société de pastel du Canada. Il s'agit du seul arrêt de l'exposition, puisqu'elle a été créée spécialement pour Boréart.

Voici une chance exceptionnelle d'admirer les oeuvres des meilleurs pastellistes du Canada, dont les Québécois Christian Plante, Marie-Hélène Auclair et René St-Jean de Waterloo. C'est d'ailleurs grâce à M. St-Jean que Boréart reçoit l'exposition. L'homme de 88 ans a pris contact avec la société pour vanter Boréart. «Je suis membre et je suis pas mal les expositions, c'est une belle salle», explique celui qui a fait l'oeuvre maîtresse pour la promotion du Salon. Les responsables de

la société ont visité la salle et ont été emballés. Ils ont ensuite pris contact avec les artistes intéressés à exposer. Et voilà!

C'est la première fois que l'exposition nationale de la Société de pastel du Canada s'arrête à Boréart. La dernière fois que l'organisme a présenté un tel salon remonte à il y a trois ans. L'exposition accueille une trentaine d'artistes sélectionnés par la Société et qui exposent une soixantaine de toiles. Les tableaux représentent des paysages hivernaux, des champs verts de campagne, ainsi que des portraits d'antan et des animaux.

L'exposition se termine le 13 août. Entrée gratuite. Ouvert le mercredi, le samedi et le dimanche de 13h à 17h et le jeudi et le vendredi de 14h à 20h. Une remise de prix et le vernissage auront lieu demain de 13h à 16h. Informations: 450-375-8338.

EN BREF

La fille de Brad Pitt et Angelina Jolie au musée

New York (AP) — La fille des acteurs Angelina Jolie et Brad Pitt a rejoint ses parents chez Madame Tussauds, devenant le premier enfant figurant parmi les personnages de cire du célèbre musée londonien.

L'enfant est présentée comme «le bébé le plus célèbre du monde», dans

l'aile internationale du musée. Les visiteurs peuvent être pris en photo avec la famille Jolie-Pitt, et un dollar sera versé à l'Unicef pour chaque cliché.

Le couple vedette avait vendu la première photo de leur fille au magazine *People*, déclarant que tous les bénéfices seraient donnés à des oeuvres de charité. Récemment, ils ont fait don de 300 000 \$ pour aider les hôpitaux nationaux en Namibie, où est née Shiloh.

Concours

Ensoleillez votre été!

2000\$
à gagner chez
les annonceurs
participants!

Coupon de participation

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____

Téléphone: _____

Dans cette édition du 29 juillet 2006, il y a combien de ces soleils affichés dans les publicités?*

* En excluant les deux soleils de cette annonce.

Faites parvenir votre coupon de participation à l'adresse suivante:

La Voix de l'Est
Casier postal 5732
76, rue Dufferin
Granby (Québec) J2G 9L4

ou déposez-le à la même adresse dans la boîte prévue à cet effet, avant le mercredi 30 août à midi. Aucun fac-similé accepté.

La Voix de l'Est **Le Plus**

cyberpresse.ca

Les règlements du concours sont disponibles à La Voix de l'Est

336416V

La Voix de l'Est avec vous

PARTOUT!

Apportez *La Voix de l'Est* avec vous en vacances et rapportez-nous une photo de vous avec le journal. Nous la publierons dans les jours qui suivront sa réception.

500 \$ à gagner à l'Auberge Lac-à-l'Eau-Claire

à Saint-Alexis-des-Monts!



Un chèque-cadeau de 500 \$ sera tiré au hasard parmi les lecteurs dont la photo sera publiée dans *La Voix de l'Est* avant le 1^{er} octobre 2006. Sur cette photo, on devra les apercevoir avec *La Voix de l'Est*, en vacances à plus de 100 km de Granby.

Le tirage aura lieu le 2 octobre à 15h à *La Voix de l'Est*.

Racontez vos vacances

De plus, envoyez-nous le récit de vos vacances (100 mots) et nous le mettrons en ligne sur www.maviemaville.ca. À la fin des mois de juillet, août et septembre, un certificat-cadeau de 25\$ pour la SAQ sera tiré au hasard parmi les lecteurs qui nous aurons fait parvenir leur photo accompagnée d'un récit de voyage qui aura été publié sur www.maviemaville.ca

Envoyez votre photo et votre récit de vacances ainsi que vos coordonnées à:
par courriel: cmalo@lavoixdelest.qc.ca
ou par la poste: La Voix de l'Est, casier 5735, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4



La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Les règlements de ce concours sont disponibles à La Voix de l'Est.

336829V

Municipalité de Saint-Damase

Desjardins
Caisse de Saint-Damase
Centre financier aux entreprises de la Tamise

Spécialités
Lassonde & Co.

william
houde

DESLANDES

CHOQUETTE
TRANSPORT INC.
438-777-8888

boom 106.5 fm

La Coop
Saint-Damase

VIENS TRANSPORT
1 888 622-0553 Laval

F. MERARD INC.

Hewlett CAT

Damafro

EXCELLENT
CATERING

Body LIGHT

Le Courrier

17^e Festival du maïs de Saint-Damase

4-5-6 août 2006

Vendredi, 4 août

* Tires de tracteurs	• inscription (\$).....18 h
	• litres de tracteurs « STOCK » - « OPEN » - 9500, 11500 et 13500 lbs.....19 h 30
Danse Country	• avec Raymond Lamarche.....19 h
Spéciale d'humoristes	Jean-Marie Corbeil, Stéphane Bélanger, Geneviève Gagnon et Stéphane Poirier.....20 h 45
Karaoke	• avec Alain Lachance.....21 h
Body painting	• démonstration.....21 h
Danse	• avec Disco mobile Elite Production.....23 h 30

Samedi, 5 août

Ouverture du terrain	.....11 h
Artisans	.....11 h à 20 h
Tournoi de pétanque	• inscription (\$).....11 h à 12 h
	• tournoi de pétanque.....13 h
Danse Country	• avec Raymond Lamarche.....12 h à fermeture
Talents de chez-nous	.....12 h à 17 h
* Accélérateurs 4 roues	• inscription (\$).....12 h
	• accélérations (\$).....14 h à 17 h 30
	• suite des accélérations (\$).....18 h 30
Maquillage, distribution de ballons et structures gonflables pour enfants	.....11 h à 17 h
Souper avec Josée Boudreau comme animatrice (\$) Jacques Laffamme traiteur	.....18 h
Corps de tambours et trompettes	• démonstration.....19 h à 20 h
Gala de lutte et boxe amateur	.....20 h
Danse	• avec Groupe Body Groove.....22 h
Karaoke	• avec Alain Lachance.....21 h
Body painting	• démonstration.....21 h

Spéciale d'humoristes
avec Jean-Marie Corbeil, Stéphane Poirier, Geneviève Gagnon et Stéphane Bélanger



Dimanche, 6 août

Artisans	.....9 h à 17 h
* Tires de camions et de tracteurs	• inscription (\$).....10 h
	• litres de camions.....11 h 30
	• litres de tracteurs de ferme (-OPEN - 16 000, 18 000, 20 000, 22 000, 24 000 lbs).....14 h
Messe western avec Bernard Paquet	.....10 h
Brunch (\$) Jacques Laffamme traiteur	.....10 h 30 à 13 h
Démonstration de cerf-volants	.....11 h à 17 h
Démonstration d'agilité de chiens dressés	.....11 h et 13 h
Spéciale de chant western • avec Bernard Paquet	.....11 h 30 à 12 h 30
Danse Country • avec Raymond Lamarche	.....12 h 30 à 17 h
Maquillage, distribution de ballons et structures gonflables pour enfants	.....12 h à 17 h
Talents de chez-nous	.....12 h à 17 h
Amuseur Public	.....13 h 30 à 16 h 30
Recettes avec Sœur Angèle	.....13 h à 15 h 30
Clôture des activités	.....18 h

Autres activités

(vendredi, samedi et dimanche)
Maïs sucré et éclaté à volonté **GRATUIT**

(samedi et dimanche)
Cuisine d'autrefois avec dégustation de galettes de sarrasin

Foire alimentaire (\$).....14 h à 16 h
Cuisine à base de maïs (\$).....14 h à 16 h

Body painting • Gala de lutte • Danse Country

Légende
* La place sera ouverte au cas de pluie pour pouvoir reprendre aussitôt que la pluie sera interrompue.
🍷 tour le chapiteau 🍷 de champ \$ activité payante

Week-end



Des Stars en vue...

Cowansville — Voici les cinq finalistes du concours Stars en Vue... sur les chemins de la gloire, qui a eu lieu lors du festival Musique en Vue à Cowansville. Ils ont eu la chance de chanter devant des milliers de personnes lors de la première partie de Jonas, dimanche dernier. De gauche à droite: Jean-Claude Boudreau de Dunham, finaliste auteur-compositeur-interprète, Katherine Godbout-Lepitre de Cowansville, finaliste interprète, Andréanne Barabé de Farnham, gagnante du volet interprète, Johannie Ménard de Saint-Césaire, finaliste dans la catégorie interprète et Andréanne Malette de Granby, gagnante du volet auteur-compositeur-interprète. Les deux gagnantes méritent l'enregistrement d'une chanson au studio SEM 1492 de Waterloo, ainsi que l'envoi et le suivi du démo aux compagnies de disque importantes du Québec. Andréanne Barabé mérite aussi un coaching artistique de dix heures.

EN BREF

Le patrimoine est populaire

Ottawa (PC) — Les zoos, les aquariums, les musées, les lieux historiques, les galeries d'art et autres établissements du patrimoine ont été plus populaires que jamais en 2004, souligne Statistique Canada dans une étude dont les résultats ont été publiés cette semaine.

Selon l'Enquête sur les établissements du patrimoine, réalisée auprès d'environ 1300 organismes à but lucratif et non lucratif, plus de 35 millions de visiteurs ont franchi les tourniquets de ces établissements en 2004, comparativement à 31,6 millions en 2002. Les données publiées ne tiennent pas compte des parcs naturels et des archives en raison de la faible qualité des chiffres les concernant, a précisé Statistique Canada.

Les musées de tous genres, y compris les centres d'exposition, les planétariums et les observatoires, ont donc attiré le plus grand nombre de visiteurs. Ensemble, ils représentaient 45 % de la fréquentation totale, la proportion la plus élevée parmi tous les établissements du patrimoine.

L'étude indique par ailleurs que les recettes des établissements du patrimoine ont atteint la barre du milliard de dollars en 2004. Il s'agit d'une augmentation par rapport aux recettes de 889,4 millions \$ enregistrées deux ans plus tôt.

Les établissements sans but lucratif ont enregistré un manque à gagner de 21,3 millions \$, malgré 11,9 % de leurs recettes par rapport à 2002, alors que dans le cas des établissements du patrimoine à but

lucratif, la croissance des recettes s'est élevée à 19,2 % et le bénéfice, à 9,8 millions \$.

Les droits d'entrée moyens pour un adulte dans les établissements du patrimoine recensés dans le cadre de l'étude sont passés de 3,60 \$ en 1999 à 4,62 \$ en 2004, soit une hausse de 28,5 % sans tenir compte de l'inflation.

La robe d'Audrey Hepburn vendue aux enchères

Londres (AP) — La fameuse robe de Givenchy portée par Audrey Hepburn dans le film *Breakfast at Tiffany's* (Diamants sur Canapé en français), sera vendue aux enchères le 5 décembre, selon ce qu'a annoncé la maison Christie's de Londres.

La longue robe noire devrait atteindre près de 150 000 \$ CAN, selon les estimations. Les bénéfices seront versés à l'association Cité de la Joie qui vient en aide aux enfants lépreux en Inde, dont les fondateurs, l'écrivain Dominique Lapierre et son épouse, avaient reçu la robe en cadeau du couturier Hubert de Givenchy.

La robe apparaît dans les premiers plans du film de Blake Edwards. Adapté du roman éponyme de Truman Capote, *Breakfast at Tiffany's*, sorti en 1961, fit d'Audrey Hepburn, muse de Givenchy, une icône glamour.

Dans sa robe Givenchy, avec son chignon démesuré, ses grosses lunettes noires, son fume-cigarette et ses rangs de perle, Audrey Hepburn est restée un symbole qui continue d'inspirer largement la mode et le cinéma.

Nouvelles galeries de photos en ligne lundi midi

Granby International des voitures anciennes



ENVOYEZ-NOUS VOS PHOTOS
avec quelques notes explicatives et nous les mettrons en ligne pour vous.
Voici notre adresse:
mvmv@lavoixdelest.qc.ca

Percu-Phonie
le Festival Mondial
des Percussions



MA VIE MA VILLE La Voix de l'Est
www.maviemaville.ca

Histoires à croquer



ANNE
NORMAND

anormand@lavoixdelest.qc.ca

Ça s'appelle *La BD des paresseuses*, mais ça aurait aussi bien pu être celle des «grosses-dans-leur-tête». Ou de leurs petites sœurs, les «coupables-à-mort». Deux engeances que vous connaissez bien, les filles.

Vous les avez croisées devant le

miroir de votre salle de bain, pas plus tard que ce matin...

Soledad Bravi les connaît sous toutes leurs coutures, elle aussi. D'accord, on ne se tape pas sur les cuisses en parcourant ce recueil (moins hilarant à mon avis que l'était, dans la même veine, *Je le veux, le prince charmant*, dont j'ai déjà traité dans cette chronique). Mais on s'amuse de la pertinence de certaines observations. Et de sa façon de mettre le doigt sur nos (gros) complexes et nos (nombreuses) contradictions...

Au top de mon palmarès personnel: la fille qui cherche des raisons de se mettre à l'exercice... et lance candidement à sa copine: «Tu peux dire: 'Je fais du sport'». Que celle qui n'a pas pensé ce genre de truc au moins UNE fois dans sa vie me lance le premier banana split!

Une mention d'excellence également à la gonzesse qui se plaint d'avoir un boulot d'enfer (mais trouve mille prétextes pour ne pas s'y atteler pour de bon!) et à celle qui s'achète des espadrilles craquantes... pour ALLER à son cours de pilates.

On s'encourage comme on peut. Soulignons également le côté très frais, jeune et coloré du dessin de Soledad Bravi, qui épouse toutes sortes de formats, de la petite bulle à la méga illustration étalée sur deux pages. Un plaisir pour l'œil.

Au passif de la bande dessinée, on retiendra le côté répétitif du propos, qui finit par tourner en rond. Peut-être la matière était-elle un peu... mince finalement pour un album de 95 pages, par ailleurs bien actuel.

Signe des temps: TOUTES les filles qui s'inquiètent du moindre bourrelet, dans ce livre, affichent des silhouettes de mannequins anorexiques!

Méditons là-dessus...

Soledad Bravi, *La BD des paresseuses*, éditions Marabout, 95 pages.

Appréciation

Exceptionnel	★★★★★
Très bon	★★★★
Bon	★★★
Passable	★★
Sans intérêt	★



Tumulte dans le terrier

ANNE NORMAND

anormand@lavoixdelest.qc.ca

Il existe plus d'une façon d'aborder les aléas d'une famille recomposée avec son tout-petit. Brigitte Luciani et Eve Tharlet le font fort joliment dans *La rencontre*, premier épisode des aventures de Monsieur Blaireau et de Madame Renarde. Pas facile, cette union! Lorsque tous deux décident de se mettre en ménage et de faire terrier commun, leur progéniture rue dans les brancards. Mais la vie va se charger d'enseigner

quelques leçons à Glouton, Carcajou et Roussette sur le respect des différences, notamment... Au plan visuel, cet album de la collection Ma première BD est une pure splendeur, chaque planche évoquant une petite aquarelle. En prime, il est tout doux au toucher et pourra servir de prélude à des discussions animées avec Junior!

Brigitte Luciani et Eve Tharlet, *Monsieur Blaireau et Madame Renarde 1. La rencontre*, éditions Dargaud, 32 pages.



EN BREF

Pamela Anderson dira quatre fois «oui»

Las Vegas (AP) — Pamela Anderson a confirmé cette semaine à Las Vegas qu'elle était prête à dire quatre fois «oui» à Kid Rock. D'abord

à Saint-Tropez, puis en Californie, puis au Michigan et au Tennessee.

«Je vais me marier plusieurs fois ce mois-ci au même mec», a dit la mariée âgée de 39 ans qui portait un voile blanc sur la tête qu'elle a retiré au début de sa conférence

de presse de présentation de son nouveau site de poker en ligne.

Elle a précisé que ses noces avec le rocker, dont le vrai nom est Bob Ritchie, auront lieu aujourd'hui dans la commune varoise de Saint-Tropez, sur la Côte-d'Azur.

Jusqu'au 2 septembre

Une comédie de
Jeff Baron
Une traduction de
Michel Tremblay
Une mise en scène de
Jacques Rossi
Direction
Jean-Bernard Hébert

Théâtre
Rougemont

Visites à
monsieur
Green

Une émouvante
comédie humaine
avec
Albert Millaire
et **Louis-Olivier Mauffette**

Présenté par
BROME

Critiques unanimes!

- «L'humanisme pour contrer la solitude»
Jean Beaunoyer - La Presse
- «Une belle rencontre que l'on voudrait faire plus souvent»
Hervé Guay - Le Devoir
- «Une forte et bouleversante histoire»
Jean St-Hilaire - Le Soleil
- «Émouvant duel d'acteurs»
Serge Droûin - Le Journal de Québec

Réervations 450 469-1006 ou 1 888 666-3006
www.theatrederougemont.com

La CoopAQ vous présente!

1395, rue Notre-Dame, Saint-Césaire, (QC), J0L 1T0

Vendredi 4 août à 20 heures

Variété show #1

Product-Art Nathalie-France Simard
Créateurs d'événements

Martine Reid
Elvis a 60 ans

Venez découvrir nos artistes montérégiens!

Martine Reid; funk (rock, jazz, blues)
Auteur/compo./interp. + Guitare

Elvis a 60 ans; personificateur
Interprète + Guitare

Lynda Loiselle; comédie musicale
Chanteuse/comédienne

Véronique Bacci; musette, français, jazz
Auteur/compo./interp. + Accordéon/piano

Valérie Bouchard; Voix + flûte traversière
Lomavi (J.-S. Gagné); hip/hop
Auteur/compo./interp. + Humoriste

Isabelle Robidoux; Chanteuse pop

www.coopaq.ca

18 août Surferigno musique Surf Band	25 août Psychic Use Metal alternatif	22 septembre Isabeau Corriveau	Le Notre-Dame Café Cafés Desserts Repas légers
---	--	--------------------------------------	---

Prix en prévente taxes incluses: Réservez au (450) 469-1441
Point de vente: Le Notre-Dame café (450) 469-1222
Adulte: 17\$ Étudiant et membre: 15\$ Enfant:(12 ans et -): 8\$

Canada CDR Desjardins Centre populaire de St-Césaire

SAMEDI 29 JUILLET 2006 - LA VOIX DE L'EST 45

29

29

29

Petites annonces

375-8888 / 375-VENDU

Du lundi
au vendredi
de 8 h à 17 h*

Télécopieur: 375-2195

Courriel: classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution
dans LE PLUS ou
pour SPÉCIAL WEEK-END



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

339 RUE SAVAGE : PETIT COTTAGE RÉNOVÉ 4 c.c., 1 1/2 s. bains, pl. céramique et bois franc, terrain privé, gar. détaché, secteur recherché. Prix : 149 000\$. Barbara 450-522-2252

À ACHETER DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR : jumelles-cottages et jumelés-bungalows, dans secteur haute-ville. 450-776-2676.



Hélène Maillette
Agent immobilier affilié
Buc: 450 372-8317
450 378-1533
Les Immeubles
Michel Mailhot
Courtier immobilier agréé



ST-PIE
Bord de l'eau 1345 Émileville
Impeccable centenaire rénovée, 2 c.c. à l'étage, veranda 4 saisons avec vue superbe sur rivière. Garage/atelier. Terrain intime 12 670 pi ca. 189 000 \$.
450 772-6789
Photos www.micasa.ca # 72198D



#0158: SECTEUR HAUTE-VILLE, superbe bungalow, tout briques, style canadien, 3 c.c. sur le même palier. Pl. bois franc, s-sol aménagé, vous apprécierez son abri d'auto avec cabanon et surtout son terrain privé dans un secteur tranquille et recherché.



#0120: POSSIBILITÉ DE LOCATION, idéal pour gentleman farmer... superbe ferme, idéal pour l'élevage de chevaux avec un grand manège intérieur neuf, une écurie et une bergerie neuve. Magnifique terrain de 50 acres agrémenté d'un lac à l'abri des regards.



Rosa Bogo
Re/Max Professionnel R.B.
Courtier immobilier agréé
Il me fait plaisir de vous servir
en français, anglais ou italien.
450 378-4120
rosa.bogo@remax-quebec.com



1045 Logements
vendus
depuis 2000

Yves Forand

450 375-1621

450 378-4120

RE/MAX
Professionnel
inc. Courtier
immobilier
agréé



**VOUS
VOULEZ
VENDRE?**
Depuis 1981
Gabrielle Trudeau
le fait pour vous
La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé **450 378-8461**

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

139,900 \$

Cantons de Granby: rue Jutras. Joli Bungalow très propre de 3+1 c.c. Fenêtres changées, très belles armoires en érable, pl. bois-franc et parqueterie. S-sol semi-fini. Garage, remise et magnifique terrain avec beaucoup de plantes vivaces. Faites vite, il n'y en a pas à ce prix.

GABRIELLE TRUDEAU
Agent de La Capitale Performance
depuis 1981

Tél. au 378-8461 ou 531-1507

À BROMONT 151 Saguenay, 4 c.c., 2 s. de bain, pl. b.f. et céramique, terrain paysager par professionnel, financement facile prix: 179,000\$. occupation immédiate. Informations: DANIEL MORIN, Groupe Sutton, 450-775-7500



**LES IMMEUBLES
MICHEL
Mailhot**
Courtier immobilier agréé
**135 Boivin
Granby**
372-8317
Michel MAILHOT
Geneviève MAILHOT



FACE AU LAC BOIVIN

Elle vous offre presque tout : 2 salons, foyer, 4 c.c. sur le même plancher, thermopompe, piscine creusée... À un prix plus qu'intéressant.

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

À VENDRE directement du constructeur, bungalow de 156,000\$ clé en main et jumelés-bungalows avec garage, 141,000\$, dans secteur haute-ville. Inf.: 450-776-2676.

CHARMANTE MAISON À VENDRE, unifamiliale, construction 2005 comprenant: 2 c.c., planchers de bois franc et céramique, échangeur d'air, installations d'un système d'alarme et balayeuse centrale. Revêtement de fibre-ciment de couleur rouge unique. Terrain de 32,000 pi.ca. Secteur paisible et enchanteur à Ste-Cécile de Milton. 372-3428.

JOLIE MAISON face au Lac de Roxton, 2 c.c., grandes pièces, beaucoup d'arbres, petit ruisseau, 78,000\$ nég. Inf.: 450-776-1698



NOUVEAU
Maison 2 étages
Rue Candiac, Canton de Granby, grand terrain boisé, près de l'école Joseph-Poitevin et des Galeries. Directement du constructeur, 230 000 \$ tx incluses.
Info. 450 577-1769
ou **450 777-8596**

POUR DES RÉSULTATS...



Isabelle et
Bernard sont là!

(450) 776-3578

Bernard Rousselle **Isabelle Chabot**
Agent immobilier affilié Agent immobilier affilié

Nouveauté



**AVEC GARAGE
DOUBLE ET
ATELIER
229 500 \$**

885 Cowie, Granby: Complètement rénové, intérieur chaleureux, 5 c.c., grand terrain bien aménagé, piscine.

Commerce de bois et ébénisterie



**125 000 \$
À QUI LA
CHANCE!**

**Shefford: Bâtisse de 4 000 pi ca.
Inventaire et équipements.**

Accès au lac



**SEULEMENT
215 000 \$**

**Possibilité de
location avec
option d'achat**

**Cottage et chalet d'invité.
Idéal pour bigénération. Originalité.**

Zoné BxB et plus



**NOUVEAU PRIX : PRISE
DE POSSESSION RAPIDE**

**Rue Payne, Granby: 8 c.c., possibilité de 10, potentiel énorme.
À voir ! Vendeur motivé ! Urgent ! Faut vendre.**

GRANBY

- Rue Gince, maisons de ville avec clim., à partir de 139 500 \$
- 471 St-Hubert, 149 000 \$
- 158, boul. Leclerc, nouveau prix : 259 000 \$
- 491 Savage, magnifique jumelé avec verrière et SPA extérieur. 189 000 \$

ST-PAUL-D'ABBOTSFORD

- 1540 grand Rang St-Charles, cottage impeccable près du centre équestre. Une visite vous convaincra. 189 000 \$

ST-DENIS-DE-BROMPTON

- 645 Deslandes, 90 pieds de façade sur le lac. Toute meublée, qual, ponton, pédalo inclus. 335 000 \$

CANTON DE GRANBY

- 17 des Mésanges, 4 c.c., verrière, garage double, tranquillité assurée, 225 000 \$
- 9 Bernière, faut vendre. Nouveau prix 239 000 \$
- 10, 9^e Rang, idéal pour jeune famille. 169 000 \$
- 30 Bonaventure, const. 2005, vendeur motivé. 239 000 \$
- 15, ch. Grande-Ligne, lot 57, modulaire avec jardin d'eau. 99 000 \$.
- Rue des Fresnes, terrain 30 000 pi ca, 35 000 \$
- NOUVEAUTÉ, maison mobile, terrain loué, 79 500 \$

MASSAWIPPI

- Terrain de 200 pieds de façade, sur le lac. 234 500 \$

Isabelle Chabot Bernard Rousselle

Agent immobilier affilié

Agent immobilier affilié

Royal LePage Avantage Courtier immobilier agréé

450 776-3578

Découvrez toutes nos inscriptions sur: www.isabelleetbernard.ca

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR
Grand choix de bungalow, jumelé 2 étages et
condo, dans 5 sites résidentiels différents.
Int.: 450-777-8888, 450-776-0090

Yves
Désautels
450 378-8461



2523 - GRANBY: Impeccable bungalow tout
brique, 8 pces, 3 c.c., 2 sdb, s-sol aménagé,
terrain paysager. Il faut voir l'intérieur.
Demandez une visite!

2569 - RÉGION: Commerce spécialisé
opérant l'été seulement, vous permettra de
passer l'hiver dans le sud. Super intéressant.
Informations confidentielles.

2377 - BEDFORD: 6 logis tous loués.
Rapporte 22 080\$. Demande seulement
146 000\$. Investissement exceptionnel!

2454 - ST-DAMASE: Verger 16,97 hectares
drainés et système complet pour l'irrigation,
l. équipé, pommes et poires, kiosque
40x80, réfrigérateur 37x65 + remise et
hangar, au pied de la montagne. Possibilité
d'acheter avec résidence.

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé 340473V

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE



Renaud Béliveau
VENDEUR
À L'ANNÉE!

450 378-4120

RE/MAX Professional inc. Courtier immobilier agréé

Plus qu'un
conseiller... un ami
Yves Paquette

RE/MAX Bur.: 378-4120

Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Remax Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

rés.: 450 378-9940
cell.: 450 775-9940

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

VISIBILITÉ
INCOMPARABLE
Votre propriété inscrite sur les Chambres Immobilières
de la Haute-Yamaska et du Grand-Montréal.

WWW.REMAX-QUEBEC.COM



Bi-génération. Impeccable.
Décoration digne des revues.
4 CAC, 2 SDB, garage, bois
franc, ardoise. Sur grand
terrain paysager. Secteur paisible.

Secteur recherché, calme et
sécuritaire. Cottage 3 CAC +
grand loft avec sortie privée.
Fenestration abondante, garage,
plancher chauffant. Grand terrain.

Grand bungalow tout brique, 4
CAC, 2 SDB, bois franc, bain
tourbillon. Possibilité de logement
au sous-sol avec sortie privée.
Terrain intime, spa 4 places.



Commercial! Secteur idéal, garage
46 x 30, 14 pi de haut. Électricité
550 volt, 3 phases. Maison clé en
main. Endroit stratégique!



Très grande maison mobile. Salle à
manger en bois franc. Bain romain,
douche en coin. Terrain loué
Terrain boisé à l'arrière.



100% À MES FRAIS!

CAROLINE GRONDIN BUREAU: 450 378.4120 English
CELLULAIRE: 450 521.3045 service

Visites virtuelles de toutes nos propriétés sur www.lequipelalumiere.com
450 378-4120
Curtis Skinner Contactez « L'Équipe Lalumière » Christian Lalumière
RE/MAX Rel/Max Professionnel C.L. Courtier immobilier agréé

NOUVEAUTÉS



ULS # 334: Shefford: Pour petit budget,
bungalow 3 c.c. avec garage et salle de bain
complètement refaite. Seulement 124 900 \$.



ULS # 338: Granby: Joli bungalow 3 c.c. avec
garage situé entre l'hôpital et les Galeries. S-sol
aménagé avec salle d'eau. Seulement 134 500 \$.



ULS # 336: Granby: Grand bungalow avec garage sur
un terrain à faire rêver, adossé au boisé Minix. Belles
grandes pièces de vie. Un vrai paradis dans votre cour
arrière.



ULS # 337: Shefford: Bungalow 3 c.c. avec
garage, situé à 3 min de la 10. Seulement
149 900 \$.



ULS # 301: Maison bigénération, grand 8 pces
avec 3.5 pces pour un parent sur le plus beau
terrain en ville de 29 000 pi ca. Un achat de choix.



ULS # 335: IMMENSE BUNGALOW 31x87 de qualité
supérieure. Tout rénové depuis 2 ans. Tout brique avec garage
attache 17x27, magnifique terrain de 4 lots avec possibilité de
vendre 2 terrains avec services. Piscine creusée. 260 000 \$.



ULS # 326: Quartier sud. Superbe bungalow
récent, modèle Céline avec très belle finition et
décoration soignée. Libre rapidement.



ULS # 263: Borné par une rivière, superbe cottage
récent avec s-sol aménagé, décoration profession-
nelle, situé près de la piste cyclable. Vous n'avez qu'à
installer vos meubles. 179 900 \$.



ULS # 299: St-Alphonse: Superbe bungalow de
4 c.c. avec rallonge pour un bureau à la maison.
Le tout sur un terrain de plus d'une acre.



ULS # 290: Site de rêve: Plus de 600 pieds de
frontage sur la rivière Yamaska. Jolie maison loin
des regards sur 3.8 acres. 179 900 \$.



ULS # 311: Pris du parc industriel et les écoles.
Style québécois de 24x40 avec 3 c.c. à l'étage, s-
sol non aménagé avec combustion lente. 147 500 \$.



ULS # 218: ANGE-GARDIEN: Grand cottage
3 c.c., grande s.a.m., vestibule, portes françaises,
aménagement extérieur.



ULS # 317: Haute-Ville: Duplex avec cachet,
grand 8 pces pour le proprio et 4.5 pces à l'étage.
Superbe cour arrière avec rocaille.



ULS # 272: St-Alphonse: Impeccable bungalow
de 3 c.c. sur magnifique terrain aménagé avec lac
privé. Unique sur le marché, votre bord de l'eau
privé. Nouveau prix 154 900 \$.



ULS # 262: Joli et grand bungalow de 28x42
avec s-sol complètement aménagé dans un secteur
de choix. Immense patio avec piscine pour vos
soirées d'été entre amis.



ULS # 285: Canton: Magnifique cottage de
3 c.c. avec garage sur terrain bien paysager. Très
belle finition intérieure.



ULS # 280: Canton: Voisin d'Interpoll, superbe
cottage avec garage sur terrain commercial de
50 000 pi ca. Idéal pour vendeur d'autos.



ULS # 249: Vous recherchez une modulaire
récente clé en main. Venez me visiter. Je dispose de
grandes pièces avec beaucoup de lumière. Une
visite s'impose.



ULS # 321: Grand triplex près de tous les
services, avec un 6.5 pces et 2x4.5 pces. Faites
fructifier votre argent.



ULS # 206: Granby: Unique cottage avec
cachet, sur terrain de plus d'une acre à l'entrée de
la ville. Possibilité de morceler le terrain. Venez la
visiter pour votre projet.



ULS # 176: Canton Granby: Magnifique maison
de prestige de style californien, unique en son
genre. A voir absolument.



ULS # 286: Le prestige dans le secteur le plus
en demande à Granby. Magnifique cottage récent
sur rue sans issue avec une finition de qualité. Tout
a été pensé. Votre domaine privé vous attend.



ULS # 258: Roxton Pond: Superbe cottage de luxe
sur terrain boisé dans un secteur calme, à 8 min de
Granby. Vous serez séduit par ses grandes pièces et sa
finition de qualité. Aubaine à ne pas manquer.



NOUVEAU PRIX
ULS # 234: Canton: Superbe propriété de style
californien, garage double intégré à la maison +
garage détaché de 17x31, 3 c.c., chauffage avec
tournaise centrale.



ULS # 252: Secteur lac Boivin: Impeccable
duplex avec sous-sol, 2 grands 4.5 pces. Ils sont
très rares. Ne manquez pas votre chance.



ULS # 323: Le plus beau condo sur le marché.
Grand condo de plus de 1 100 pi ca avec chambre
principale de 15x34 avec foyer. Vue à couper le
souffle.



ULS # 275: Secteur de prestige, superbe cottage
3 c.c. avec sous-sol bien aménagé, sur rue sans
issue. Un achat de choix dans un secteur en
demande. N'hésitez pas!



ULS # 327: Haute-Ville: Superbe propriété const.
2005, 46x47, avec garage. Plafonds de 9 pi, finition
supérieure avec souci du détail. Faut la voir!



ULS # 245: Magnifique: Grand cottage 3 c.c. avec
possibilité de bigénération, directement sur le lac
Roxton. Superbe terrain de plus de 16 000 pi ca. Elle est
superbe. 350 000 \$.



ULS # 278: Faut absolument le voir, superbe
cottage de luxe, près du lac Roxton. L'étage est
aménagé comme un loft et le rez-de-chaussée est
magnifique.

SAMEDI 29 JUILLET 2006 - LA VOIX DE L'EST 47

29

29

29

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE



St-Paul: Beau domaine sur 1,9 acre. Constr. 2005, près de la montagne, int. fini, bois de pin, toit cathédrale, 3 1/2 au s-sol + entrepôt 30x60, zoné agricole. Très jolie.



Granby: Près des Galeries, tout briqué, fenêtres à battant, s-sol aménagé, 2+1 c.c., 2 s.d.b. Très beau secteur. Possession rapide.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE



Canton de Granby: Près de la piste cyclable, 2+1 c.c., bois franc, abri d'auto, garage, entrepôt, toiture retaite à neuf juin 2006. Sur terrain de 32 000 pi ca.

Réal Labrie
450 378-4120
Cell.: 450 531-1787

Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

5 chambres St-Dominique



TA5049
Très belle résidence comprenant 5 c.c., s.d.b. luxueuse, comb. lente, s-sol entièrement fini et aménagé, garage, piscine et beaucoup plus. Emplacement idéal à 5 min. de la ville sans voisin arrière. Terrain paysager avec goût. **UNE VISITE S'IMPOSE ALORS N'HÉSITEZ PLUS.**

Info: **Patricia Lussier**
450 252-8888

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

GRANDE MAISON 46 x 34 à palier, 4 c.c., situé au 53 9e rang Est, Cantons. Voir, www.maisons-a-vendre.ca M002997, 189,900\$. Faites une visite. 450-378-5672, cell: 450-776-8531.

STE ANGELE DE MONNOIR
Petite maison dans un village, pour personne retraitée ou seule, 5 1/2 pièces. Près de la 10 et de tous les services. 7,000 pi. ca. de terrain. 110,000\$. Tél.: 450-361-0531



Maison de charme victorienne
Maison abondamment fenestrée, 1900 pi ca, planchers bois franc dans chambres(4) à l'étage, salon et sad, foyer au salon, 2 sdb, cuisine rénovée, entrée arrière/bureau, grenier accessible et peut être aménagé, garage double, face golf, école primaire et cégep à distance de marche, jardins anglais sur 17 770 pi ca, taxes minimales.

photos <http://cloutierlp.googlepages.com/>
450 777-3247

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

WATERLOO
INVESTISSEURS : 5 LOGEMENTS, 4x3 1/2 et un local commercial. Revenus: 20,220\$. Rue Foster, 159,000\$.

DOMAINE CHAMBOURG : cottage, 4 c.c., vue sur lac Waterloo, accès piscine et plage privée, 5 min. de l'auto. 10.

"Venez me visiter, je saurai vous charmer!"
SOYEZ VOTRE PROPRE PATRON, garage 40x45, + 2e étage, remisage et autre. Terrain 10,000 pi.ca, quelques inclus. 115,000\$.

TERRAIN : Route 112, Canton de Shefford, vue sur lac et montagne, résidentiel et commercial, 5 min. de l'auto. 10. 44,000 pi.ca, 24,500\$. VENDU!

ROXTON FALLS
PLEIN PIED 2 c.c., garage 16x20, fenêtres et portes récentes, 319, rue Des Chalets, 115,000\$.

TERRAIN : rue Milton 152,797 pi.ca., prêt à construire, 34,500\$

BRICOLEUR: maison pièces sur pièces, 1953, 23,580 pi.ca, 69,000\$.

VALCOURT
FAITES UNE OFFRE : BUNG. 30x50, avec possibilité de revenu, 4 c.c., le terrain 9,966 pi.ca, 144,900\$.

TERRAIN : rue Montcalm, 6,459 pi.ca., prêt à construire, faites une offre, 9,900\$

MAISON MOBILE : 14x64, domaine Haut-Bois, 3 c.c., s. de bain et toit récent, secteur paisible, venez me visiter, 48,000\$. VENDUE!

WICKHAM
NOUVEAU COTTAGE 4 c.c., mezzanine, foyer, arrière, garage 3 portes, prêt de piste cyclable.

MONIQUE PLANTE,
Groupe Sutton - Avantage
(450) 776-1101 - Cell: 450-405-2344

ÉRABLIÈRE DE 106 ACRES



Vous désirez un petit projet: Superbe propriété toute récente de style victorien accompagnée d'une cabane à sucre 30x60 de 3 500 entailles (tubulaire). Lac, ruisseaux, arbres fruitiers, vue extraordinaire, site enchanteur pour les chasseurs. Située à Stukely Sud on vous attend.

VUE SUPERBE SUR LE LAC

Jumelé de qualité situé à Waterloo, constr. 95, 2 étages, foyer. Petit sentier enchanteur pour se rendre au lac. Garage + remise. Accès à la piscine et à la plage privé. À 3 min. de l'aut. 10. PAS CHER DU TOUT.

MAISON DE PRESTIGE

Située dans le canton de Granby, à seulement quelques minutes de l'aut. 10, 3 étages aménagés, grande cuisine avec armoires de qualité. Salon avec foyer au gaz, 3 c.c. à l'étage + 1 au s-sol. Petit bureau et salle familiale. Garage de 30 x 20, 14 pi de hauteur, isolé. Piscine hors-terre.

DUPLEX COMMERCIAL

Situé au centre-ville de Granby, visibilité assurée. Local + 2 bureaux et un 5 1/2 loué 600 \$/mois. Prix seulement 139 000 \$ Local libre à l'acheteur.

ÉLYSE TOUSSAINT
450 378-4120
Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Patrice Dulude
agent immobilier affilié
450 378-4120



CT GRANBY
Terrain clôturé avec bel aménagement, pièces à aires ouvertes avec plafond cathédrale, 2 grandes c.c., à proximité de la piste cyclable et de la route 112. Prix: 59900\$. 213 Desbiens, Ct Granby.



ROXTON POND
Parfait pour grande famille! 4 c.c. dont 3 sur même palier. Garage double parfait pour bricoleur. Grand terrain, entrée double, toiture récente. Dépêchez-vous! Prix: 189 900\$. 2211, av. du Lac, Roxton Pond



ROXTON POND
Propriété à paliers, de constr. supérieure, pces à aires ouvertes, toit cathédrale, 2 c.c. (poss. de 3), 2 s.d.b. bain tourbillon, foyer en marbre, poêle comb. lente, garage isolé, chauffé et plus...
Prix: 189 900\$. 45 du Jardin, Roxton Pond



CT GRANBY
Petit bijou, très bien entretenue, fenêtres et toiture récentes, 3 c.c., pl. bois franc et céramique, s-sol aménagé. Solarium 4 saisons et spa inclus. Remise de 10x20. Prix: 159 900\$. 1712 Lise, Ct de Granby



NOUVEAU
Neuf (clé en main), constr. 2005, modulaire de qualité supérieure, mur en gypse, plafond cathédrale, pièces à aire ouverte, pl. bois franc, grande remise, sur terrain loué. Voir photos sur internet. 50 de Danville, Canton de Granby.



NEUVE 155 000\$
(Présentement en const.), pl. flottant et céram., terrain de 44 000 pi ca, à 5 min. du parc industriel. Dépêchez-vous. Le prix inclut les taxes.



FERMETTE 50 ACRES
Fermette avec 25 acres/boisé et 25 acres/prairie. Bungalow, extérieur rénové. Parfait pour garder chevaux ou culture de petits fruits. Prix: 250 000\$. 159, route 137, Ste-Cécile-de-Milton.



CT GRANBY
Petit bijou, très bien entretenue, fenêtres et toiture récentes, 3 c.c., pl. bois franc et céramique, s-sol aménagé. Solarium 4 saisons et spa inclus. Remise de 10x20. Prix: 159 900\$. 1712 Lise, Ct de Granby



GRAND POTENTIEL
6 LOGEMENTS: chauffage et électricité aux frais des locataires. 1x5 1/2, 2x3 1/2 et 3x4 1/2. Immeuble en bonne condition, excellent investissement. Très bon potentiel d'augmentation de revenus. Tous loués jusqu'en 2007.



EXCELLENT INVESTISSEMENT
6 LOGEMENTS EN BRIQUE ET ALUMINIUM: tous loués jusqu'en 2007. 4x4 1/2, 1x3 1/2 et 18 1/2. Immeuble en bonne condition. Excellent investissement. Élect. et chauff. aux frais des locataires.



RÉNOVÉ
CHARMANT BUNGALOW: 4 c.c. à Acton Vale. Terrain de + de 20 000 pi ca. Toit, revêtement extérieur, pl., armoires de cuisine, galerie avant neufs. Grand garage neuf 20x30 en structure d'acier, dalle de béton. Cette maison est bordée du terrain de golf, séparé par de beaux arbres matures. Venez la visiter, elle vous charmera! 189 000\$



122 900\$
À 5 MIN. DE VALCOURT: bung. 3 c.c. où les pl. de bois sont prédominants. Belles armoires de frêne, grandes fenêtres. Garage 22x26 sur dalle de béton, isolé, chauffé, élect. 110 & 220 volts, porte garage électrique. Abri d'auto et 3 remises. Arbres matures. FAUT VOIR!



TOUT RÉNOVÉ
MAGNIFIQUE DUPLEX COMPLÈTEMENT RÉNOVÉ: toit, revêtement extérieur, fenêtres, isolation, électrique, plomberie, armoires, pl., s.d.b., galeries, etc. Aucune rénovation à faire. Loué jusqu'en 2007. Un projet clé en main pour vous!!!



QUADRUPLÉX
4 LOGEMENTS AVEC PLUSIEURS RÉNOVATIONS EFFECTUÉS: 1 salon de coiffure, 2x5 1/2 et 1x3 1/2. Revenus annuels de 17 460\$ + 4 garages loués 35\$/mois. Électricité et chauffage aux frais des locataires.



OPPORTUNITÉ À SAISIR
TRIPLEX POUVANT ACCUEILLIR AUTANT UN COMMERCE QU'UN LOCATAIRE: 1x3 1/2, 1x5 1/2 et 1x7 1/2. Armoires en bois peinturées. Élect. aux frais des locataires, garage 24x32 sur dalle de béton avec élect. et toilette pouvant être loué 200\$/mois. Solde de prix de vente à 75% du prix de vente possible. Profitez-en!

GUILLAUME FONTAINE
Agent Immobilier affilié
819 574-4448

La Capitale Estrie COOP
Courtier immobilier agréé

MAXUM INC.
100 CENTRE INC.
Courtier immobilier agréé

Sylvain Trépanier
514 239-7520
www.maxxum100.com

NOUVEAU PROJET A SHEFFORD
Terrain de 1 acre et plus...
À partir de 45 000 \$

RÉGION DES BOIS FRANCS
NOUVEAU Immeuble MULTI-INDUSTRIEL.
Superficie de 80 000 pi ca
REVENUS: 150 000 \$ • Prix : 1 250 000 \$

STE-CÉCILE-DE-MILTON
Const. 2005, très belle propriété avec garage.

ST-JOACHIM-DE-SHEFFORD
Ferme porcine, possibilité engraissement (plus de 2 000). Maison et érablière.

SHEFFORD
Belle propriété au pied de la montagne, piscine creusée, spa, sous-sol fini, 4 c.c., beaucoup de potentiel. 285 000 \$.

ACTON VALE
Dépanneur avec résidence. Très intéressant...

BORD DE L'EAU
Terrain au bord du lac Perkins

ACHÈTE IMMÉDIATEMENT
FERMES, TERRES ET COUPE DE BOIS
PAYONS COMPTANT

GAËTAN
450 777-3418

LAMBERT
M. GAËTAN LAMBERT
SE CLASSE
1^{er} VENDEUR
EN 2005

MAISON MOBILE 4 1/2, toit cathédrale, très propre, année récente + garage, cour asphaltée. À très bon prix.

NOUVEAU PORCHERIE maternité et engraissement avec pouponnière, ventilation naturelle, le tout dernier cri à bon prix.

BUNGALOW: Complètement refait à neuf, 3 c.c. sur même plancher, garage commercial, Canton de Granby.

DUPLEX: Tout briqué, fenêtres changées, garage double, 2 entrées. À très bon prix.

COTTAGE: Tout briqué, plancher bois franc sur les 2 étages, garage isolé, avec ouvre-porte, bon terrain entouré d'une haie privée, + piscine, 159 900 \$. Très bon achat.

FERMETTE: Idéale pour chevaux, avec écurie, 2 garages, cottage 5 c.c., sur terrain vallonné, cours d'eau sur le terrain. Retirée de la route. 169 000 \$.

BUNGALOW 8 PCES: 4 c.c., s-sol fini, abri d'auto, toiture neuve, grand patio avec deck et piscine hors-terre, très privé, pas de voisin, retiré de la route, cour asphaltée. À très bon prix.

MINI-CENTRE ÉQUESTRE: Cottage récent de 11 pces, écurie neuve pour 6 chevaux, avec enclos, petit verger, directement sur la rivière, éloigné de la route.

COTTAGE DE PRESTIGE: Plusieurs armoires et beaucoup d'inclus. Grandes pièces au 2^e étage, 3 c.c. sur même plancher + sdb, garage. Belle vue des montagnes.

À LA RECHERCHE DE PROPRIÉTÉS DANS TOUS LES SECTEURS POUR CLIENTS SÉRIEUX. FAITES VITE SI VOUS DÉSIREZ VENDRE.

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE



LYNE McCRAW

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

L'immobilier à votre rythme!

450 378-4120

Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



Maître-Vendeur
Manon GÉNÈREUX
450 776-8968

Les plus ACTIFS en immobilier

VENEZ VISITER nos propriétés plus belles que jamais sur câble et www.ta.tv



Maître-Vendeur
Clermont BÉLANGER
450 776-4170



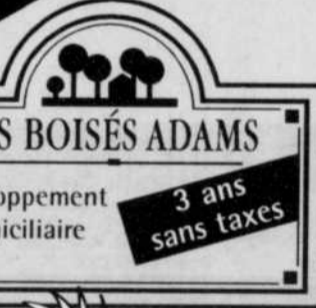
Jean vend des propriétés!

JEAN VINCELETTE

Cell.: 450 521-6013
ou
450 378-8461

Agent immobilier affilié
La Capitale Performance courtier immobilier agréé

Entre Granby et Cowansville



LES BOISÉS ADAMS
Développement domiciliaire
3 ans sans taxes

Bromont
Quartier Adamsville

TERRAINS À VENDRE
PROJET CLÉ EN MAIN

337 PRINCIPALE ST-ALPHONSE
450 375-4008
450 521-5805

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

AAA- BUNG. EN BRIQUE 3 c.c. sur même étage, grand terrain, abri d'auto, garage, à 5 min. de sortie 68, 593 Jeanine, Ct. Granby. 174,000\$. Inf.: 450-372-8799, 450-372-8138

À GRANBY: CENTRE-VILLE, Quadruplex, rénové au complet. Se paie par lui-même. Demande 330,000\$. Financement dispo. 450-777-4000

DUPLEX 2 X 5 1/2 Garage double, grand terrain boisé, bas prix. 130,000\$. Au 1022 Principale, Roxton Pond. Tél.: 450-775-3964.

GRANBY: 12 LOGIS brique, revenus : 61,200\$, prix, 590,000\$. Inf. 450-779-1965.

NOUVEAU, DUPLEX situé dans un secteur recherché près de l'hôpital, habitation principale sur 2 étages, beaucoup d'inclus, prix demandé 229,000\$. Agents s'abstenir. 450-372-5588.

RUE BOUCHARD, : près des Galeries, 7 logements, 4x4 1/2, 1x3 1/2 et 2x2 1/2, revenus : 33,360\$. Prix : 345,000\$ nég. Inf.: 450-372-9324

504 VISITES LIBRES

VISITE LIBRE au 406 Pierre-Laporte à Bromont. Le 30 juillet de 14h à 16h. Bungalow en pierre 30x50, aire ouverte, boiserie, bain tourbillon, foyer, 3 c.c., superbe terrain, arbres matures et piscine. Une visite s'impose. Prix, 169,000\$. Info. 450-263-4622 le jour, 450-534-4132 le soir.

504 VISITES LIBRES

VISITE LIBRE CE DIMANCHE de 14h à 16h
Au 43 de la Vallée, 358,000\$. Bienvenue à tous!
ANDRÉ LAGACÉ, aia
450-775-0895
Royal LePage Action Bromont



270 Fréchette, Granby

Libre à l'acheteur immédiatement. Beau bungalow de 1100 pi ca avec 2 ou 3 c.c., terrain bien aménagé et clôturé de 5650 pi ca. Garage et cabanon idéal pour premier acheteur. Prix encore réduit. Vendeur très motivé. Venez la voir et faites-moi une offre!
Votre hôte:
André Robert
450 378-8461
La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

SPÉCIAL VACANCES NOTAIRE PAYÉ sous certaines conditions

54-56 GILL, GRANBY. 6 logements dont 2 à rénover au complet. Poss. de revenus 18,000\$/année
138 RTE 137. Bungalow 6 pièces, en bas de 125,000\$
118-120 BOUL. BOIVIN, 2 logements 5 1/2 dont un libre à l'acheteur.
CHALET DOMAINE JOYEUX ST-PIE. En bas de 20,000\$
563 DENISON EST. Bungalow 10 pces, 139,000\$
2830 RUE LAVAL, 2x5 1/2 + garage, à 2 pas de l'école.

PIERRE BOUTHLETTE
Tél. 360-8511 La Capitale Performance
Ctr. Imm. agréé



ANDRÉ DÉPÔT
Rés.: 450 372-9830



ANGÈLE WILLIAMS
Rés.: 450 243-0746

ROYAL LEPAGE Agents immobiliers affiliés
MULTI-SERVICES Courtier immobilier agréé

ROXTON POND: Maison de campagne, brique & déclin, 6,5 pces, rénovée en 2004 et 2005. 54 x 24. Terrain 3134,4 mètres ca. Possibilité de 9 acres supplémentaires, petite rivière. Une visite vous convaincra!

COWANSVILLE : Résidence propre et bien située. Terrain aménagé avec goût. Patio, remise. C'est à voir!

ROXTON FALLS: Fermette 3 arp., grange. Cottage 7 pces, rénové en 2005, avec remise attenante. 319 pi de façade.

DUNHAM: Terre 55 acres sans bâtisse, boisé et prairie. Possibilité d'une érablière d'env. 1500 à 2000 entailles.

ST-JOACHIM: 152 acres, érablière 3000 entailles sur tubulures, réservoir d'env. 4000 gal., étang, ruisseau, plantation, prairie et pâturage. Vieille cabane à sucre.

EAST-FARNHAM: Résidence 1990, sous-sol fini, garage 24 x 35 x 10, isolé et chauffé. Secteur tranquille.

VALCOURT: Cul-de-sac. Terre à bois, env. 203 acres, plantation 1986, env. 75 000 épinettes + sapins, plusieurs sentiers. Joli bungalow 1998, grange, camp de chasse. Éloigné de la route, chemin privé. À voir!

STE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE: Érablière env. 9700 entailles avec contingent. 335 acres, 100 acres en prairie et pâturage, cabane à sucre avec équipement. Droit de construction pour résidence.

STE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE: Terre 129 acres, 80 en prairie, balance boisé, érablière, poss. de 2500 à 3000 entailles, cabane à sucre sans équipement.

504 VISITES LIBRES

DIMANCHE DE 14 H À 16 H
AU 592 CHENIER, GRANBY
près de l'Aréna et de l'Envolée.

PIERRE BOUTHLETTE
Tél. 360-8511 La Capitale Performance
Ctr. Imm. agréé

MONT-SHEFFORD
VUE EXCEPTIONNELLE
VISITE LIBRE, le DIMANCHE 30 juillet
de 14h à 16h

Au 43 de la Vallée, 358,000\$. Bienvenue à tous!

ANDRÉ LAGACÉ, aia
450-775-0895
Royal LePage Action Bromont

506 MAISONS MOBILES À VENDRE

* À SHEFFORD, FAUT VENDRE ! *
Maison mobile 1997, très propre fenêtres à manivelle, portes en acier remise 8x16, secteur calme, 49,000\$.

MONIQUE PLANTE,
Groupe Sutton - Avantage
(450) 776-1101 - Cell: 450-405-2344

504 VISITES LIBRES

Visite libre ce dimanche, de 14h à 16h



45 MELOCHE, GRANBY
Dans un environnement de pleine nature, à 3 min. du centre-ville et à 10 min. de Bromont. Un cottage aux accents d'aujourd'hui, lumière, commodités, style. 320 000\$

Votre hôte:
Jonathan Benoit



55 DES GEAIS BLEUS, CT GRANBY
Un cottage aux allures contemporaines, rempli de lumière et avec un accent de chaleur tout à fait spécial. Construction de qualité. La cour arrière est fonctionnelle et intime. 239 900\$

Votre hôte:
Pierre Brissette

450 378-8461
Jonathan BENOIT
Pierre BRISSETTE
www.joebris.com
VISITES INTERACTIVES
VISITE VIRTUELLE
La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

PORTE OUVERTE ce DIMANCHE de 14 h à 16 h au 249 Gince, Granby

Maisons de ville
6 unités disponibles
À qui la chance ?
Maison modèle meublé par BROWN



À partir de 139 500 \$ incluant air climatisé



Vos hôtes: Isabelle et Bernard sont là!
450 776-3578
Bernard Rousseau
Isabelle Chabot
ROYAL LEPAGE AVANTAGE
Découvrez toutes nos inscriptions sur
www.isabelleetbernard.ca

PORTES OUVERTES Ces SAMEDI et DIMANCHE de 13 h à 16 h au 112 boul. Bromont (angle De Vaudreuil)

Condos
"Bromont sous les arbres"
www.bromontsouslesarbres.com
Condo modèle meublé par BROWN



À partir de 195 000 \$

L'équipe de Bernard est là!
450 776-3578
ROYAL LEPAGE AVANTAGE

ce dimanche de 14h à 16h
Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé
450 378-4120
VISITES libres



NOUVEAU PRIX 184 900 \$
252 Denison Ouest, Granby

#0124 SUR UN BEAU TERRAIN BOISÉ, tout près des services, se trouve un superbe cottage centenaire de 6 c.c. Vous serez surpris par ses grandes pièces et sa fenestration abondante. Idéal pour gîte touristique, bureau de professionnel ou pour votre grande famille.

Votre hôte: Rosa Bogo



649 St-Charles Sud, Granby

GRANBY TERRAIN, GARAGE DOUBLE IDEAL POUR PROJET, joli bung. situé dans la ville sur un très grand terrain. Const. 94, cuisine et salon à aire ouverte, 2 c.c. à l'étage + grande s.d.b. avec douche en soin. S-sol non aménagé avec sortie ext. par un petit garage attenant. Nouveau prix: 165 000\$

Votre hôte: Elyse Toussaint

506 MAISONS MOBILES À VENDRE

MAISON DE 3 C.C. Situé au coin Dufferin. Pl. bois-franc, poêle à bois, très propre. Tél.: 450-375-7993.

507 CONDOMINIUMS À VENDRE

MAGNIFIQUE CONDO 1,075 p.c., 4 1/2 pces, inson., brique et béton, tout rénové, tourelle sur un boisé, balcon 5x16. Inf.: 450-372-6207

29

29

29

616 HORTICULTURE

Fleurs et légumes

VERGER GIGUÈRE

CENTRE DE JARDIN

Découvrez nos produits de la ferme!

Légumes frais du jardin *Délicieux!*

Maïs sucré *Succulent!*

Framboises et bleuets en kiosque

Fraises *Il en reste encore!*

SUPER SPÉCIAL

GRAND CHOIX DE FLEURS VIVACES

OUVERT 7 JOURS de 8 h à 19 h

2320 Papineau
St-Paul-d'Abbotsford
450 379-9382

617 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE

EKO PAC

Bûches 100 % bois franc

livrées en boîtes de 12

Avec notre méthode de livraison, C'EST FINI!

- MAUX de dos
- SALETÉS
- HUMIDITÉ
- INVASION D'INSECTES

Facile à ranger Livraison à domicile

PROMOTION JUILLET Livraison GRATUITE ET ÉPARGNEZ \$\$\$

Site web: www.ekopac.com
450 522-4188 • 450 378-4187

630 ESCORTES

★ ★ 1^{er} ROMANCE ENRI ★ ★

Nouvelle administration
Beau choix de demoiselles.
Reçoit et déplace. 450-578-2572

Engageons. 450-405-4902

♥ ♥ ♥ ♥ BLEUE NUIT ♥ ♥ ♥ ♥ ♥

Moments intimes. 7 / 7 - 24 / 24
450-776-3410 - Urgent - Engageons \$\$\$

632 MASSAGES

BEAU Y BATZ

Dialecte démasculé, alchimie, aglomère,
36-24-36. Maryline au 776-0696.

JENNIE MASSAGE CHINOISE ET +
St-Charles S., Granby. 450-375-0813

638 SCIENCES OCCULTES

40 ANS D'EXPÉRIENCE Justine, Claudette et Francine. Clairvoyantes, tarologues et numérolgues. Nos 40 ans de pratique feront en sorte que vous serez guidé avec précision vers le bonheur assuré. Découvrez la vérité sur votre avenir concernant la santé, l'amour, l'argent, la naissance, les voyages. 3.79\$ min. 7 jours (temps gratuit). 1-900-451-5276.

AAA-CARTOMANCIEN
Bilingue, 35 ans d'expérience, prédictions pour l'avenir, personnes sérieuses. 450-372-3953

LE TAROT ET LA NUMÉROLOGIE donnent les réponses à vos questions, amour, argent, travail. Info: Nicole, 450-378-6640

TAROLOGUE
Don naturel. Pour consultation: Diane, 450-777-7859

640 SERVICES OFFERTS

BEAUTÉ PELOUSE: taillage de haies, tonte de pelouse, entretien paysager, construction paysagement, ménage de printemps et d'automne. Estimation gratuite. Sur rendez-vous. Pour information: 450-531-1567, demandez Sylvain.

640 SERVICES OFFERTS**A à Z CONSTRUCTION**

Évaluation gratuite de votre maison
AGRANDISSEMENT DE TOUT GENRE
Inf. Pierre Couture 450-531-9463
R.B.Q. 8320-0501-38

CONSTRUCTION B.L. ENR.

Entrepreneur général. RBQ: 8282-1422-09. Pro- jet, rénovations et construction de tous genres.
Benoit au 450-549-2777, cell: 450-770-1180

CONSTRUCTION J. TURCOTTE & ASS.

Const. neuve & rénovations de tout genre
Info: 372-3184 # R.B.Q. 8247-6599-21

CONSTRUCTIONS BENOIT LAFLAMME INC.
Construction neuve et rénovation, agrandisse- ment, revêtement extérieure, finition intérieure, escalier de bois franc, etc. entrepreneur général accrédité garantie maisons neuves de l'APCHQ. RBQ: 8278-8308-39. Estimation gratuite.
Benoit 777-3882

DRAINAGE**PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES**

Garantie 5 à 10 ans transférable

SPÉCIALITÉS

Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fosse, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sump pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plan- cher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisé par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée. Réparation de fosse à purin.

Service d'appel 7/7

G. PERRON ENTREPRISE

Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
RBQ-8003-8623-69. Tél.: 450-378-4426

ENLEVEMENT DE SOUCHES ET RACINES.
Assurance incluse. Estimation gratuite.
Inf.: 372-9735

ENTRETIEN EXTÉRIEUR

- Abattage d'arbres

- Déboisement

- Taille de haies et arbustes etc

Assurance responsabilité

Service prof. Estimation Gratuite

OLIVIER ALLARD 450-372-4837 rés.

450-775-0257 cell.

FERAIS MÉNAGE dans maison privée, Granby et canton. Honnête, fiable, efficace. Avec expé- rience, bonnes réf. Non-fumeuse. 450-378-8511

HAIE DE CÈDRES ET ARBUSTES

Taille saisonnière sévère ou décorative
Travail du paysagiste au prix du particulier
Estimation gratuite, référence sur demande
LUC GEMME, 450-522-6458

LAVE-AUTO L'EXCELLENCE

503 Principale, 770-0213
Lavage à 6,99\$
Cirage, shampooing, 20% de rabais
Avec ce coupon seulement
Valide jusqu'au 28 août 2006

LES ENTREPRISES GIRARDIN
SPÉCIALISTES EN TAILLE DE HAIES
à partir de 2\$ du pied. Essouchement, élagage, émondage, abattage d'arbre. Estimation gratuite. Assurance responsabilité. 10% de rabais pour 65 ans et +. Inf: 450-521-2933.

LES PRODUCTIONS CSK Duplication de CD et DVD. Transfert de VHS en DVD. Transfert cas- sette en CD. 450-372-3729

MENUISIER SEMI-RETRAITÉ, disponible pour légers et moyens travaux de menuiserie et de rénovation. Info: 263-6707

MICHEL ST-GERMAIN & SUZANNE DOYON ASS.
Entrepreneurs peintre / sableurs planchers
Escaliers - Boisées - Etc.
Peinture intérieure
À votre service depuis 1988
Licence R.B.Q. 8332-4327-41
450-375-4737 Sans Frais 1-866-915-4737

PEINTRE, PLÂTRIER, TAPISSIER
Très minutieux, travail haute qualité
À bons prix. (450) 223-9876

PEINTRE: peinture int. et ext., faux-fin, joints, vernis plancher. Plusieurs années d'expérience. Bon prix. 450-775-5123 Johanne ou Philippe.

PEINTRE INTÉRIEUR
Travail soigné
Régine Lussier: 450-521-2376

PEINTURE ET PAPIER PEINT
Qualité professionnelle - Tarif raisonnable
Estimation gratuite. Info: 522-5096

PETITES TRESSÉS
dans les cheveux, avec rallonges.
Tél.: 450-378-9941

PLOMBERIE L.M.
Pour tous vos travaux de plomberie
résidentiel, commercial, industriel
450-830-0865.

POSE DE PLANCHER BOIS-FRANC
et céramique. Philippe au 450-775-4123

PROJET RÉNOVATION
Rénovations sur mesure - Je fais tout du sous-sol au grenier. Plancher, toiture, galeries, etc.
Tél.: 450-534-2679

640 SERVICES OFFERTS

RAMASSONS DE TOUT pour défavorisés : véte- ments, meubles, app. ménagers en marche ou non, vieille ferraille. Allons chercher gratuite- ment, Granby et environs. 7 jr/sem.
Inf.: 450-776-0863 ou 450-776-6317

RAMPES ET CLÔTURES EN PVC "SEFACO"
Vente et installation, qualité supérieure, garan- tie 25 ans. Prix compétitifs. Estimation gratuite.
Inf.: François ou Jacinthe: 776-5520, 776-5414 ou 372-9458

RÉNOVATION GÉNÉRALE
LE GROUPE CAROMI-DESIGN INC.
RÉSIDENTIELLE ET COMMERCIALE
450-378-8846
www.caromidesign.com

AVIS**À NOS ANNONCEURS**

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

SERGE QUINTAL CONSTRUCTION

Licence R.B.Q.: 2572-5888-25

Restauration et rénovation de maisons anciennes ou autres genres

- Patio • Deck
- Galerie • Véranda

Information:

Tél.: 450 777-8397

Cell.: 450 525-0302

Service de **Bulldozer et pépinière**
Chargement et transport de terre et autre

Gilles Bérard
1275, rang Papineau
St-Paul-d'Abbotsford
450 776-0118

**Les toitures Stéphane Picard**

Estimation gratuite

• Résidentiel • Commercial •

Bardeaux d'asphalte

Membrane élastomère

R.B.Q.: 8278-7185-39

Tél.: (450) 378-1240

Télé.: (450) 378-1240

RÉNOVATIONS AGRANDISSEMENTS CONSTRUCTION NEUVE

Nous avons réunis, sous un même toit, toute l'expérience et les compétences nécessaires pour réaliser votre projet



Projets clef en main, construction de qualité supérieure, géothermie, accréditionation Novoclimat.

EXPERTISES - RÉCLAMATIONS - ASSURANCES - VICES CACHÉS
INFILTRATIONS D'EAU

Le groupe **BATIMEX**

450 375-4641

640 SERVICES OFFERTS**SERVICE D'ARBRES 4 SAISONS NORMAND BRUYÈRE**

Spécialiste en émondage et coupe d'arbres
Déchiquetage, déboisement, abattage.
Assurance complète. Estimation gratuite.
Pag.: 360-7431, tél.: 372-4620, cell.: 521-2914

VOUS VOULEZ PARTIR travailler l'esprit tran- quille, et laissez vos enfants entre de bonnes mains, appelez-moi, je suis la bonne personne.
Jessica, 450-522-0463

**NETTOYAGE TAPIS MÉDIC inc.**

Toujours au même bas prix:

Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds, dégâts d'eau, fumée, service d'entretien

28 Mirabel, Granby
J2H 2G9

TERRE À PATERRE**TERRE NOIRE tamisée**

Livraison ou chargement sur place pour petite et grande quantité

Nivelage avec bull, pelle mécanique

Terre noire et brune mélangée, tamisée

Sable à piscine (carré de sable)

Sable qualité A et B pour différents travaux

Pierre 0-3/4 et 3/4 net, 0-1/4 poussière, etc.

Spécial sur remplissage

Service rapide
Prix compétitif

Terrassement Granby inc.
1390-C, rue Principale, Granby
(à l'arrière de «Brique Milton»)
Cell.: 450 777-4193
Tél.: 450 375-0494

640 SERVICES OFFERTS**SERVICE D'EXCAVATION AVEC PELLE 160**

Excavation en tous genres spécialisés en tra- vaux d'aménagement paysager et mur de ro- che. Service complet et professionnel. Contac- tez Steve 450-521-1220, 450-777-0926.

TAILLE DE HAIES

et arbustes (toutes grosseurs)

MURET DE PIERRE ET PAVÉ UNI

Enlevons souches sans endommager le terrain.
et plus

13 ans d'expérience

P. LALLIER, PAYSAGEMENT
450-776-8448

TERRASSEMENT BENOIT CHAMPAGNE

TONTE DE GAZON
ENTRETIEN DES PLATES-BANDES
RAMASSAGE DE FEUILLES
Benoit Champagne au 450-578-4187

VOUS ÊTES UNE PERSONNE VIEILLISSANTE EN PERTE D'AUTONOMIE ayant besoin d'aide à la maison? Je suis disponible pour vous. Per- sonnes sérieuses seulement. Christiane 450-378-3438 laissez message sur répondre

ABATTAGE, TAILLE D'ARBRES TOUTES GROSSEURS, TAILLE DE HAIES

Nacelle pour travaux en hauteur
Assurance responsabilité complète
Réel Côté 777-7565

641 COURS**COURS DE PIANO**

Donnés par professeure diplômée de l'école de musique Vincent-D'Indy et de l'Université de Montréal.

LUCIE FONTAINE 450-378-2571

COURS EXPRESS D'ESPAGNOL
pour voyager. Début 18 sept. - 8 sem. Granby et Cowansville. Parlez en 8 sem! AIRTOUR VOYAGES (Permis du QC). 450-531-3886

642 GARDERIES

ALLO ! Nous sommes une garderie à 7\$ dans le Canton de Granby. Nous cherchons un enfant de 2 ans et + pour les lundi et mercredi, pour la fin août. Demandez Mylène: 450-375-8405.

GARDERIE DE NUIT BON DODO, 4 places dis- ponibles avec possibilité certain matin, près de l'école Joseph Poitevin, gardienne avec expé- rience. + Info, Jenny au 450-375-6962.

JE M'APPELLE CAROLINE ET j'ai un diplôme en éducation à l'enfance. Je ferai l'ouverture prochainement d'une nouvelle garderie dans le secteur Cowie. Si vous êtes intéressé télépho- nez-moi au 450-375-8751.

LA GARDERIE DE MOUGLI INC.
Avez vous besoin de service de garde à 7\$, le week end? Ouvert de 7h30 à 17h30
Inf.: 777-4417

PLACE DE SOIR et DE NUIT, AUSSI GARDE PARTAGÉE, libre immédiatement, milieu fami- lial non-fumeur, 10 ans d'expérience en CPE, si- tué face à l'aréna, offre activités variées. Repas, collation et repas pour les impôts. Info. Marie- Josée au 450-375-9047

ST-PAUL D'ABBOTSFORD: VILLA FORTIER
Garderie milieu familial, accréditée depuis 4 ans. 2 places à 7\$ pour septembre 2006.
Jeanne-Mance 450-379-9469

644 COMPTABILITÉ

COMPTABILITÉ INFORMATISÉE, tenue de li- vres, paies + CCO, Das, TPS, TVQ, impôts par- ticuliers et entreprises, plan d'affaires, gestion. (450) 521-6733, comptabilitesq@videotron.ca

TENUE DE LIVRES, payable, recevable, salaire, D.A.S., T.P.S./T.V.Q., spécialité Acomba, Fortu- ne 1000, Simple comptable. Louise au 263-4214

646 MASSOTHÉRAPIE et SOINS THÉRAPEUTIQUES

MASSAGE DE RELAXATION
à l'huile chaude fait au sol, de 9h à 21h, 7 jours. Massage: 1h.-1h30. Annie: 450-777-9729 à Granby

MASSAGE

Mme Labbé. 777-4370

MASSAGE SUÉDOIS KASSANDRA
Granby. Info: 450-521-1331

MASSAGE SUÉDOIS

Cowansville. Info: 450-266-1222

MASSOTHÉRAPIE LOUYSE LAROCHE
Diplômée en suédois, shiatsu, aux pierres, sur chaise en entreprise. FQM. Reçus. 375-3194

MASSOTHÉRAPIE RICHARD, massage 1h30 à 45\$. Ouvert 7 jours, peut se déplacer. Membre CMAPPAC. Info, 450-531-4846

648 NOUS RECHERCHONS

JOUONS POUR NOS NICHONS
Tournoi de balle donné les 18-19 août 2006
Coût: 150\$ par équipe.
Endroit: Granby (terrain Joseph Poitevin)
Nombre de joueurs: 11 joueurs par équipe minimum, 2 filles par équipe
Date limite d'inscription: 12 août 2006
Renseignements et inscription:
Dominique Chagnon 450-532-2330
Patrick Dubois: 450-372-3065
Les fonds recueillis lors du tournoi seront versés à la lutte contre le cancer du sein.

RECHERCHONS DRUMER polyvalent, d'expérience pour se joindre à un groupe âgé dans la trentaine et +, style soirée dansante, rock et blues. 450-777-7038 Luc sur semaine en soirée.

649 AMITIE RENCONTRES

AGENCE "LA VIE À DEUX"
Ouvert 7/7, de 9 h à 21 h
(+ de 11 ans d'exp.). Il n'en tient qu'à vous de trouver le bonheur...
INFO: LISE, (819)-868-9249

HOMME MATURE, recherche dame mature, avec la passion de la bicyclette et les bonnes choses de la vie. Info. 450-538-6939.

★ ★ SOLITUDE ZÉRO ★ ★

- Dames 50 %
- Membres à vie ???
- Critères de base exigés.
Etablie depuis 28 ans - Granby - 450-777-3330

660 PERSONNEL DEMANDE

BISTRO L'EUROPÉEN: serveuses avec expérience, pour fin de semaine, horaire de jour. Se présenter avec CV: 246 Robinson S. Granby

660 PERSONNEL DEMANDE

AIDE-CUISINIER(ÈRE) ET PLONGEUR(EUSE) recherchés pour travail à temps partiel
Restaurant Le Gourmet 450-378-3220

AIDE-ÉBOUEUR REMPLAÇANT

40 h / sem., bonne forme physique et bonne vitesse d'exécution, affecté(e) au centre de tri et au camion, bonne endurance physique, personne ponctuelle et assidue au travail.

JOURNALIER (ÈRE)

40 h / sem., bonne forme physique et bonne vitesse d'exécution, responsable et ponctuel(le) dans son travail, horaire de jour.

Postes de jour avec avantages sociaux

Veuillez faire parvenir votre CV chez:

SANI-ÉCO

530, rue Édouard, Granby, QC, J2G 3Z6

Télécopieur: 450-777-8652

Courriel: sanieco@bellnet.ca

660 PERSONNEL DEMANDE

BESOIN IMMÉDIAT

Employés sérieux et responsables demandés pour usine de reconditionnement de pare-chocs automobiles. Expérience en usine ou en carrosserie requise. Postes possibles: sablage, application de putty de finition, soudage et peinture. Quarts de jour et de soir. 40 heures, 5 jours par semaine. Taux horaire 10\$/h + 50\$ de prime de soir. Gamme complète d'avantages sociaux après 6 mois. Se présenter pour une entrevue au 770 Vadnais, Granby

BESOIN URGENT JOURNALIER(ÈRE)S LES ALIMENTS INFINITI INC.

3480 rang des Trentes
St-Jean-Baptiste de Rouville. 450-446-3636
POSTES PERMANENTS ET TEMPS PLEIN
Envoyez CV par télécopieur: 450-446-7135
ou par courriel: rdumesnil@infinifoods.com

660 PERSONNEL DEMANDE



Le Zoo de Granby cherche à combler le poste saisonnier suivant pour compléter son équipe (postes non offerts aux étudiants)

Coordonnateur adjoint - Boutiques

Tâches:

Gestion quotidienne des opérations de plusieurs points de vente. Gestion du personnel saisonnier. Planification des effectifs et établissement des horaires. Achats, gestion des inventaires et mise en marché

Exigences:

Diplôme d'études secondaires ou professionnelles;
Diplôme collégial un atout;
Minimum de deux (2) années d'expérience dans le commerce de détail dont au moins une (1) année en gestion;
Autonomie et souci du détail;
Responsable.

Conditions de travail:

Poste cadre saisonnier (6 mois d'août à octobre);
Salaire compétitif à discuter selon expérience;
Avantages sociaux.

LE ZOO DE GRANBY SOUSCRIT AU PRINCIPE DE L'ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI ET UTILISE LE MASCULIN DANS LE SEUL BUT D'ALLÉGER LE TEXTE.

FAITES PARVENIR VOTRE CURRICULUM VITAE, AVANT LE 7 AOÛT 2006,
PAR TÉLÉCOPIEUR 450 372-5531,
PAR COURRIER ÉLECTRONIQUE À Fboulva@zoodegranby.com
OU PAR LA POSTE AU 525 ST-HUBERT, GRANBY, J2G 5P3.



Ange-Gardien

recherche

CAISSIER/CAISSIÈRE

avec expérience
jour, soir, nuit, fin de semaine
Formation complète
Horaire flexible
Rémunération concurrentielle

Inf. Sylvain Tremblay

450 293-0816

Cell.: 514 947-3693



SBI - FABRICANTS DE POÊLES INTERNATIONAL INC.

Notre compagnie est spécialisée dans la fabrication d'appareils de chauffage (au bois, au gaz, à l'huile).
Nous recherchons des candidats pour notre usine de Granby.

SOUDEUR(EUSE)S

Les candidats devront avoir un DEP en soudage-montage ou une expérience équivalente dans le domaine de la soudure (minimum de 2 ans).

MANŒUVRES

Nous recherchons des personnes dynamiques, débrouillardes et ayant des habiletés manuelles.

Nous vous offrons des postes permanent de jour au sein d'une équipe dynamique. Salaire et avantages sociaux compétitifs.

Si le défi vous intéresse, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae aux coordonnées suivantes:

Par télécopieur: 418 527-4311

Par courriel:

gd@sbi-international.com

Nous embauchons!

Employés saisonniers recherchés (de 5 à 11 mois par année)

Jour/Soir/Nuit
Salaire offert de 9,70 \$ à 12,40 \$
Prime de soir de 0,50 \$ et de nuit de 0,65 \$

Avec ou sans expérience, si vous êtes disponible à travailler la fin de semaine, faites-nous parvenir votre candidature.

Aliments Carrière inc.
1055, Route 112
Saint-Césaire (Québec) J0L 1T0
Télé. : 450 469-5608
julie.boyer@carrierefoods.com

carrière

artopex

Fabricant de mobilier de bureau

TECHNICIEN EN AMÉNAGEMENT

Fonctions principales du poste

- Aménagement d'espace de bureau selon les normes légales
- Produire des plans qui mettent en valeur nos produits tout en répondant aux besoins du client
- Produire des rapports / soumissions
- Dessins - présentation 2D/3D sur Giza (Autocad)
- Assister les clients qui ont des problèmes avec les logiciels de dessin

Exigences

- DEC en design intérieur
- 2 ans d'expérience dans des fonctions similaires
- Connaissance Informatique : AutoCad, Microsoft Word, Excel
- Parfaitement bilingue
- Connaissance du meuble commercial (un atout)

Aussi offert présentement :

10 POSTES PERMANENTS À LA PRODUCTION



Faites parvenir votre curriculum vitae :

par télécopieur au 378-6034, par courriel à personnel@artopex.com ou en vous présentant au 800 rue Vadnais, Granby.

Visitez notre site internet www.artopex.com et postulez en ligne.

CUISINIERS

avec expérience en cuisine française temps plein, très bonnes conditions, endroit agréable de haut de gamme belle équipe et bonne atmosphère

15\$ de l'heure

Contactez David,
450 243-0404 ou 1-888-922-0404
www.aubergequilliams.com
572 Lakeside, Lac-Brome,
sortie 90, autoroute 10



Notre terminus de Rougemont est à la recherche d'un: **COMPTABLE**

Principales responsabilités:

- Vous travaillerez dans la partie transactionnelle (conciliation bancaire, TPS/TVQ, contrôle)
- Vous contribuerez à l'analyse mensuelle et annuelle de comptes
- Vous agirez à titre de coach ou mentor auprès des membres de votre équipe.

Exigences:

- DEC ou BAC en comptabilité
- Minimum de 3 ans d'expérience dans le domaine comptable
- Excellente connaissance de l'informatique, Office et en particulier Excel
- Facilité d'apprentissage, méthodique et organisé
- Bon esprit d'équipe
- Flexibilité
- Bilinguisme

Nous offrons:

- Un poste permanent
- Salaire selon l'expérience
- Avantages sociaux après 3 mois (soins médicaux, invalidité, assurance vie)
- Dépôt direct
- Horaire : 40 heures/semaine
- Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h

Communiquez avec
Bernadette Petitpas
bpetitpas@robert.ca

Télécopieur: 450 641-8412

660 PERSONNEL
DEMANDE

Bessette
COWANSVILLE

CARROSSIER

Minimum 10 ans d'expérience
Connaissance en redressement
de châssis

Salaire selon expérience
Avantages sociaux

Contactez
Jean-Pierre Ouellet
450 263-0288

Granby
CHRYSLER

En raison de la hausse du volume des ventes,
Granby Chrysler recherche un ou une

REPRÉSENTANT(E)

Exigences:

- Bilinguisme
- Sollicitation
- Entregent
- Horaires flexibles

Envoyez votre c.v. à:

Larry Crook

Tél.: 450 378-9051

par télécopieur:

450 378-7162

par courriel:

larry.crook@granbychrysler.com

Construction
Choinière
Division de Sintra Inc.

Chef de file en construction routière dans la région
de la Montérégie est à la recherche d'un(e)

TECHNICIEN(NE)
ARPEUR TRAVAUX

Fonctions principales :

- Implantation des ouvrages proposés au plan et des élévations de regard, puisard, fondation de rue à mesure que le chantier progresse;
- Préparer ou superviser la préparation et la compilation de tous les documents donnés (tableau et dossiers reliés à l'arpentage);
- Et toutes autres tâches rattachées à l'emploi.

Exigences particulières :

- Détenir un D.E.C. en génie civil;
- Carte de compétence de la C.C.Q.;
- Détenir une carte de sécurité pour les chantiers de construction;
- Utilisation de systèmes informatiques et logiciels variés (un atout).

Lieu de travail :

Région de la Montérégie.

Rémunération :

Selon le décret de la construction.

Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

Faire parvenir votre curriculum vitae
au plus tard le 12 août 2006
à l'attention de M. Alain Lespérance
par télécopieur 450 372-7027
par courriel granby@sintra.ca
ou par la poste au
101, rue Sintra
St-Alphonse-de-Granby (Québec)
J0E 2A0

660 PERSONNEL
DEMANDE

À KNOWLTON : PRÉPOSÉ À LA CLIENTÈLE
dans une nouvelle boutique de location-vidéo
automatisé. Poste à temps partiel, de jour et de
soir. Envoyez C.V. ou téléphonez à Hugues Na-
deau au 514-270-3807 ou au [h@internet.u-
qam.ca](mailto:h@internet.u-
qam.ca). Aussi Geneviève Carré au
450-263-2697 ou au gene2funky@yahoo.ca

660 PERSONNEL
DEMANDE

CAMELOT recherché

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE
À GRANBY

Pour les rues: boul. Boivin, Ave du Parc, St-
Charles et St-Hubert.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 450-375-4555, boîte vocale 527.

IGA
EXTRA
Lefebvre

Foignez-vous à
une équipe dynamique!

Galeries de Granby, 40 Évangéline

• **GÉRANTE DE BOULANGERIE**
Salaire selon compétences

• **COMMIS DE FRUITS**

Apportez votre c.v. au IGA Extra Lefebvre
ou par télécopieur: 450 378-8194
à l'attention de M. Charles Vallière

VOUS N'AVEZ PAS DE DIPLOME DE CINQUIÈME SECONDAIRE
VOUS VOULEZ TRAVAILLER ?

NOUS OFFRONS, À GRANBY ET À COWANSVILLE, UN PROGRAMME
QUI RÉPOND AUX EXIGENCES DES ENTREPRISES.

CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ:

- Être prestataire de l'assurance-emploi ou prestataire de l'assistance-emploi ou être sans soutien public du revenu.

DURÉE:

- Entre 9 et 12 semaines (26 h / sem.);
- Possibilité de soutien financier.

Ce service est offert grâce à l'aide
financière d'Emploi-Québec.

INFORMATION ET INSCRIPTION: CREAT - FORMATION
Téléphoner au: 1-866-776-7893

Emploi
Québec



*Nous embauchons
pour la saison 2006*

Le Club de Golf Inverness

est à la recherche d'un(e)

- **RESPONSABLE DU SERVICE**
- **PLONGEUR(EUSE) • SERVEUR(EUSE)**
- **CUISINIER(ÈRE)**

Vous voulez faire partie d'une équipe dynamique ?

Faites parvenir votre curriculum vitae au C.P. 3350

Knowlton (Québec) J0E 1V0

ou par télécopieur au 450 242-1598

Téléphone: 450 242-1595, poste 2



AirBoss Produits d'ingénierie Inc.

Mécanicien d'entretien

AirBoss Produits d'ingénierie Inc. est un chef de file nord-américain dans les produits de caoutchouc spécialisés. Cette entreprise, qui est une division de AirBoss of America Corp., met au point, fabrique et commercialise des produits en caoutchouc haut de gamme en faisant appel à des formules exclusives qui assurent des performances améliorées.

AirBoss Inc., qui est situé à Acton Vale, est à la recherche d'un mécanicien d'entretien. Le candidat choisi sera affecté à l'entretien de l'usine et assigné à toutes les tâches reliées à l'entretien des équipements tant au niveau hydraulique, pneumatique que mécanique.

Exigences requises pour ce poste :

- DEP en mécanique industrielle ou l'équivalent;
- Posséder un minimum de 2 ans d'expérience en milieu manufacturier;
- Être disponible à travailler sur différents quarts de travail (jour, soir, nuit);

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante:

AIRBOSS PRODUITS D'INGÉNIERIE INC.
a/s Département des ressources humaines
881, rue Landry Acton Vale (Québec) J0H 1A0
Télécopieur: (450) 546-3735

Courriel: ressourceshumaines@airboss-acton.com

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

Nous remercions tous les candidats. Toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour une entrevue.

660 PERSONNEL
DEMANDE

LES PNEUS

ROBERT BERNARD

le nom
qui fait sa marque !

RESPONSABLE D'ENTREPÔT

pour sa succursale de Saint-Paul-d'Abbotsford

Sous la supervision du directeur de l'approvisionnement, le responsable d'entrepôt aura à gérer la logistique du transport et de l'expédition et réception de la marchandise. Il voit à la préparation des commandes pour les représentants sur la route ainsi que des 12 succursales. Il a sous sa responsabilité quatre employés.

Le candidat devra avoir:

- l'expérience de la gestion d'un entrepôt avec gestion d'employés
- une formation pour la conduite de chariot élévateur
- des connaissances de base en informatique
- une bonne mémoire
- un bon sens de la planification et de l'organisation.

Votre curriculum vitae peut nous être envoyé avant le 15 août 2006 à:

Robert Gervais

Télécopieur: 450 379-5967

courriel: rgervais@robertbernard.com

Seuls les candidats retenus pour une entrevue seront contactés.

Secrétaire à l'urbanisme

La ville de Sutton désire combler un poste de **secrétaire à l'urbanisme**
Poste permanent à temps plein (35 heures / semaine)

Le(la) titulaire assumera les tâches de secrétariat au service de l'urbanisme et au besoin au service de l'administration. Sommairement, il(elle) aura à rédiger de la correspondance, divers textes et saisir autres documents sur traitement de texte ou autres logiciels, faire du classement, faire le suivi des dossiers, prendre les appels téléphoniques et acheminer les messages, communiquer avec les intervenants concernés et à l'occasion faire de la traduction de texte. Il(elle) devra effectuer toutes autres tâches qui pourraient lui être demandées par son supérieur immédiat.

Exigences :

- DEC en secrétariat (bureautique) ou équivalent;
- Bilinguisme (maîtrise du français et de l'anglais parlé et écrit);
- Connaissances pratiques des applications informatiques (MS Office, Word Perfect et Internet);
- Habilité à communiquer avec les gens (entregent);
- Autonomie, jugement et sens de l'organisation.

Salaire à l'embauche : selon convention collective.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae
au plus tard le 18 août 2006 à :

Madame Suzanne Lessard Gilbert

Directrice générale / trésorière

VILLE DE SUTTON

11, rue Principale Sud

Sutton (Québec) J0E 2K0

OFFRES D'EMPLOI

COWANSVILLE

Nouvelle administration

Personnel demandé

pour le nouveau magasin • Ouverture automne

Exigences :

- Esprit d'équipe et initiative
- Aptitude à l'apprentissage
- Dynamique et responsable

Nous offrons :

- Rémunération intéressante selon expérience
- Gamme complète d'avantages sociaux
- Partage des bénéfices
- Environnement de travail stimulant
- Possibilité de carrière

Faites-nous parvenir votre CV par la poste ou vous pouvez vous présenter au service à la clientèle

1599, rue Sud

Cowansville (Québec) J2K 2Z4

SAMEDI 29 JUILLET 2006 - LA VOIX DE L'EST

55

660 PERSONNEL DEMANDE

SEARS

Un endroit fantastique où travailler
Une entreprise dynamique et déterminée
à offrir un service hors pair.

Nous sommes à la recherche de COSMÉTICIENNES

pour combler les postes de:

- Christian Dior
- Estée Lauder
- Clinique

- Disponible en tout temps (soir, fin de semaine)
- Temps plein - temps partiel

Celles-ci devront avoir de l'expérience ou formation dans ce domaine.

Remettre votre candidature au comptoir-catalogue avant le 12 août 2006

60 ÉVANGÉLINE, GRANBY

Poste ouvert également aux hommes et aux femmes

660 PERSONNEL DEMANDE

CAMELOTS recherchés pour distribuer LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE À ST-ALPHONSE

Pour les rues : Laflamme, Marc, Patrick et Sonia.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

CANTINE AU PIED DU KLONDIKE est à la recherche d'un(e) LIVREUR(EUSE)
À St-Alphonse. Disponible maintenant.
Info : 450-531-4355

CENTRE DE FORMATION DE L'ASSOCIATION DES PRÉPOSÉS AUX BÉNÉFICIAIRES DU QUÉBEC
Cours à Granby : 7 août 2006
495\$ tout inclus. 1-800-653-0855



*Besoin d'aventure ?
Bonne maîtrise de l'anglais ?
Vendeur et beaucoup d'entregent ?*

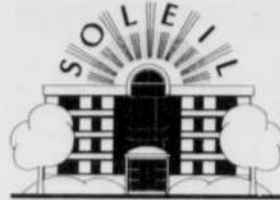
Recherchons personnes désirant découvrir l'Ouest Canadien. Opportunité qui s'offre à vous dans le domaine de la photo aérienne.

Appelez Benoît au 450 405-7546

Entrevues du 3 au 14 août seulement

660 PERSONNEL DEMANDE

LES RÉSIDENCES



est à la recherche du personnel suivant:

AIDE-CUISINIER(ÈRE)
à temps partiel et temps plein
MANOIR-GRANBY
Téloc.: 450 378-1339
R/S Ressources humaines

Resto Sortie 55 à l'Ange-Gardien recherche

CUISINIER(ÈRES) et AIDE-CUISINIER(ÈRES)
Temps plein, jour, soir et fin de semaine

PLONGEUR(EUSE)
Jour - Soir - Nuit
Travail à temps plein
Inf.
Diane 450 531-8165
ou Michel 450 777-8164

JEAN COUTU

751, rue Principale
Les Halles de Granby

Technicien(ne) de laboratoire

Poste à temps plein (35 heures / semaine)

- Disponibilité soir et week-end
- Être apte à travailler dans des situations de stress
- Dynamique
- Facilité à communiquer
- Expérience et ou avoir suivi la formation d'assistance technique en pharmacie

Contactez Daniel Chalifoux ou Nancy Collard au
450 375-5596

ELECTEST

Entreprise dynamique de Bromont évoluant en automatisation et électrotechnique recherche un ou une

Secrétaire administrative

- Une expérience de 3 années minimum est requise en secrétariat ainsi que dans la comptabilité de base d'une PME.
- La maîtrise des logiciels suivants est un minimum exigé: Windows, Suite Microsoft Office et Advantage.
- Le bilinguisme est essentiel.

Tâches :
• Secrétaire général et rédaction
• Assistance aux achats et à la direction
• Tenue de livres de base et assistance à la comptabilité

Faire parvenir votre C.V. au:
Service des ressources humaines
C.P. 35, Bromont J2L 1A9
ou : RessourcesHumaines@Electest.com

Seules les candidatures retenues pour une entrevue seront contactées

660 PERSONNEL DEMANDE

AU TIM HORTONS ANGE-GARDIEN

Rejoignez-vous à une équipe dynamique. Besoin immédiat de personnel à temps complet de nuit, salaire équivalent à 12,25\$/h, incluant prime de nuit de 2,50\$/h. Aussi besoin de personnel pour quart de jour et de soirée, salaire équivalent à 10\$/h, temps plein et temps partiel, semaine et fin de semaine. Horaire flexible, uniforme fourni. Bienvenue au 122 route 235, Ange-Gardien pour compléter un formulaire d'emploi pour entrevue.

A.C. Friction inc.

A.C. Friction est une entreprise, située à Roxton Pond, qui fabrique des pièces de freins automobile. Nous travaillons dans un contexte de juste à temps, mettant en valeur l'amélioration continue. Nous recherchons des personnes dynamiques et autonomes démontrant des aptitudes pour le travail en équipe dans la fabrication.

- Les exigences sont:
- Les diplômés ayant un secondaire V seront favorisés
 - 1 à 2 années d'expérience en usine
- Nous offrons une ambiance stimulante et agréable. Ces postes sont permanents. La rémunération horaire varie entre 9\$ et 10\$, selon les qualifications.

Si vous êtes intéressé par ces postes, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au 450 378-2149 ou par la poste au 920-B, rue St-Jean, Roxton Pond QC JOE 1Z0

SOUDEUR

Compagnie manufacturière de Granby est à la recherche de soudeur pour son quart de travail de soir.

- Exigence:
• Expérience soudure au mig
- Salaire selon convention collective

Veuillez faire parvenir votre C.V. par télécopieur au:
450 378-2075
ou par la poste au:
C.P. 160
Granby (Québec)
J2G 8E4

sintra

Nous sommes à la recherche d'un(e) PESEUR DE CAMION

À notre centre de St-Paul-d'Abbotsford
Poste permanent saisonnier

Horaire de travail : 6 h 30 à 12 h
12 h 30 à 17 h

- Exigences :
- Avoir un secondaire V ou équivalent
 - Connaissance de base avec ordinateur
- Salaire : 10.00 \$ / heure

Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

Faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 5 août 2006 à l'attention de Sandra Robitaille par télécopieur 450 378-8381 par courriel granby@sintra.ca ou par la poste au 101, rue Sintra St-Alphonse-de-Granby (Québec) JOE 2A0

CENTRE DU VR ET CARGO GRANDY

1315 Principale, Granby
450 375-3633

est présentement à la recherche d'un(e)

GÉRANT(E) DE PIÈCES ET SERVICE

avec expérience dans le domaine des véhicules récréatifs, d'unités récréatives et remorques de tous genres.

- Exigences:
La personne devra être bilingue, avoir beaucoup d'entregent, être honnête et aimer le service à la clientèle.
Travail immédiat.
Salaire selon compétences et expérience.

Faites parvenir votre c.v. au
1315 Principale
Granby (Québec) J2G 8C8
Télécopieur: 450 777-0211
ou téléphonez au 450 375-3633
et demandez Linda ou Jean

660 PERSONNEL DEMANDE

IGA extra Fleurent

recherche
COMMIS D'ÉPICERIE DE NUIT
avec expérience temps plein

S.V.P. vous présenter au
585 St-Hubert
Canton de Granby
et demandez Pierre Dupont

Panier Santé

Postes à temps plein et partiel à combler
COMMIS D'ÉPICERIE
CAISSIER(ÈRE)
COMMIS AU SERVICE À LA CLIENTÈLE
AU RESTO LE TOURNESOL

Exigences
Personnes disponibles en tout temps et expérience requise

Les candidat(e)s devront apporter leur curriculum vitae et le remettre en personne à Annie ou Michel au
132, rue Principale, Granby

UNIPRIX

recherche une
COSMÉTICIENNE
d'expérience ayant des connaissances en coloration pour travailler temps plein et partiel. Horaire rotatif. Disponibilité de jour, soir et fin de semaine demandée.

• Équipe de travail dynamique et agréable.
Se présenter avec votre c.v. à la Pharmacie Uniprix A. Forest (département des cosmétiques)
338 St-Jacques, Granby
et demander Katie Larouche

LUCAR

CAISSIER(ÈRE)

POMPISTE

18 ans et +
Postes de jour
Personnes dynamiques aimant le public
Apportez votre c.v. au LUCAR
584 Principale Ouest, Farnham
450 293-3381

SONXPLUS Granby

est à la recherche d'un
PRÉPOSÉ(E)S ACCUEIL / COMMIS À LA FACTURATION
Poste à temps plein et partiel

- Tâches:
- Accueillir et répondre aux appels des clients
 - Effectuer la facturation de toutes les transactions
- Exigences:
- Connaissance logiciels (Fortune, Word, Excel)
 - Expérience vente au détail
 - Bon sens de l'organisation
 - Bilinguisme un atout
- Salaire à discuter

Envoyer votre c.v. à
M. Claude Viau
soit par fax au 450.378-2492
ou par e-mail
claude.viau@sonxplus.com
39 rue Evangéline, Granby

Robert Bernard TRM Itée

COMMIS à l'expédition/réception

Poste permanent à temps complet

Description du poste:
Sous la supervision du gérant de l'usine, le commis reçoit les commandes de pneus à recharger et travaille en équipe avec d'autres commis.

- Tâches:
- Manipuler les pneus à recharger
 - Recharger les pneus à l'aide d'équipements spécialisés
 - Effectuer toute autre tâche reliée à cette fonction
 - Appliquer les règles et normes de sécurité

Exigence requise:
- Expérience dans le travail à la chaîne ou une usine

Qualités essentielles:
- Autonome, capacité de travailler en équipe, soigneux et minutieux

Lieu de travail: Saint-Paul-d'Abbotsford
Nous offrons une rémunération et des avantages sociaux concurrentiels.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae:

Robert Bernard TRM Itée
M. Richard Robert
760, rang Fisk
Saint-Paul-d'Abbotsford JOE 1A0
Télécopieur: 450 379-5490
Courriel: robert@robertbernard.com

Seuls les candidats convoqués à une entrevue seront contactés.

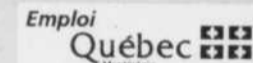


Besoin de préciser votre objectif d'emploi avant de commencer à chercher du travail?
Appelez-nous!

LA MAISON DE L'EMPLOI

125, boul. Lord, Granby
cregranby@videotron.ca
(450) 378-2107
Services gratuits, simples et efficaces.

Cette activité a été réalisée grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec



PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES

Postes temps plein et temps partiel

Maison Cowansville House et Maison Knowlton House

Centres d'accueil privé

- Recherche candidat(e)s qui aiment travailler avec les personnes âgées
- Être disponible pour tous les quarts de travail, une fin de semaine sur deux et sur appel au besoin
- Être patient, compatissant, consciencieux et recherchant un travail valorisant
- Ils ou elles ont la responsabilité d'aider les résidents à accomplir diverses tâches de leur quotidien et d'assister l'infirmière au besoin avec les soins médicaux.

Aux personnes intéressées, faire parvenir votre c.v. par télécopieur au 450 263 8598 ou téléphoner au 450 266-4545 pour rendez-vous.



CENTAURE MICROBRASSERIE

Maintenant ouvert

Restaurant grillade recherche:

CUISINIER(ÈRE)S, PLONGEUR(EUSE)S
COMMIS COMPTABLE
à temps plein

S.v.p.: communiquer par télécopieur:
450 534-1511

660 PERSONNEL DEMANDE

AUBERGE QUILLIAMS
recherche du personnel temps plein et partiel
BUS BOY - GIRL
COMMIS DÉBARASSEUR SERVEURS (EUSES)
Demandez Ghislain

FEMMES DE CHAMBRES
Demandez Suzanne

RÉCEPTIONNISTE
Demandez Christine

CUISINIER PLONGEURS
Demandez David
(450) 243-0404
Auberge Quilliams
572 Lakeside, Lac Brome

CAMELOT recherché
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE
À GRANBY
Pour les rues Cowie de 500 à 600, Decelles 300 et plus, Ouellette, Lamoureux et Matton. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, boîte vocale 529.

CAMELOT recherché
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE
À GRANBY
Pour les rues Bérard de 1 à 25, Duvernay 570 à 625, Foch de 40 à 175, Desjardins de 150 à 200, boul. Boivin de 550 à 650.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, boîte vocale 529.

Secrétaire-réceptionniste

Clinique médicale,
2 jours semaine, poste de jour
5 ans d'expérience

Envoyer votre c.v. avant le 8 août au:
servicedupersonnelclinique@yahoo.ca

Seules les personnes dont les c.v. ont été retenus seront contactées.

CAISSIER(ÈRE)

Poste à temps plein
du lundi au vendredi
de 14 h à 22 h

Se présenter au Shell

**98, route 235
Ange-Gardien**

Commis au service à la clientèle
Permanent - Temps plein - Jour

Relevant du bureau des commandes, le(la) candidat(e) aura à émettre des bons de livraison, des factures de douanes et des connaissances, à imprimer les étiquettes d'expédition et de production ainsi que faire la vérification des rapports d'expédition.

Exigences :

- Bilinguisme
- Expérience au service à la clientèle
- Connaissance des logiciels Word, Excel et Outlook
- Connaissance en logistique et douane

Le (la) candidat(e) devra être capable de travailler sous pression et en équipe, avoir le sens de l'organisation et des priorités.

Faites parvenir votre c.v. par télécopieur chez
Plastiques cellulaires Polyform inc.
au **450 378-6725**

660 PERSONNEL DEMANDE

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE et THE GAZETTE À STANBRIDGE EAST
Pour les rues : Riverside, Old Bedford, Maple, Academy, dépôt, Giroux, River, Calebtreet.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

CHAUFFEUR CLASSE 1
Pour transport d'animaux. Exigences:
- Bon tempérament;
- Bon dossier de conduite
- Bonne condition physique
Télécopiez votre CV à l'attention de Guillaume au 450-293-3861.

CHERCHE SERVEUSE, RÉCEPTIONNISTE, LIVREUR, avec expérience, temps partiel et temps plein, fin de semaine. Se présenter avec c.v. au 1667 Principale, Canton Granby. Inf.: 378-3833

COIFFEUSE POUR DAMES RECHERCHÉE Avec expérience. Temps plein. Info. Salon Liane Farnham 450-293-3994, dem. Jacques ou 450-293-7432.

COIFFEUSES DEMANDÉES avec ou sans expérience. Doit être diplômée en coiffure. Pageite 450-360-7977.

COMMIS DE BUREAU DEMANDÉ(E)
À temps plein
Honnête, discret(e), ponctuel(le), diplomate et non-fumeur(euse), avec connaissance de l'ordinateur et de la comptabilité. Envoyez votre C.V. à la C.P. 50006, CSP Leclerc, J2G 9R9.

COMMIS DEMANDÉ VENTE AU DÉTAIL 9\$ l'heure. Environ 28 heures/semaine. Apportez CV au 1119 Principale, Granby.

Compagnie en expansion étiale depuis 15 ans est à la recherche de:

CHAUFFEURS, MÉCANICIEN ET AIDE-MÉCANICIEN
Pour poids lourd, diesel.

TRANSPORT MICHAEL DUFF
1-888-396-3983 ou 450-539-3983

COMPAGNIE EN PLEINE EXPANSION
est à la recherche d'un

CHEF D'ÉQUIPE et de 3 JOURNALIERS
Pour montage de réserve de grains. Doivent être ponctuels, et en bonne forme physique. Formation sur place. 40-50 h / sem. Travail immédiat. Salaire à discuter. Info. 450-278-8788, 450-278-8208, ou le soir : 450-469-4835.

CUISINIER(ÈRE) avec expérience
Restaurant L'Entre Amis
450-375-4573

CUISINIER(ÈRE) de 2 à 3 ans d'expérience. Soir, fin de sem., fermeture. Aussi Livreur(euse)s demandés avec véhicule. Soir, semaine et fin de sem. 450-772-5292, dem. Johanne.

CUISINIER(ÈRE) DE JOUR pour les déjeuners/diner. Temps plein ou partiel. Prendre rendez-vous avec Jean-Marc ou Johanne 450-243-5546

CUISINIER(ÈRE) ET SERVEUSE DEMANDÉE AU VALENTINE BROMONT pour les petits déjeuners. Se présenter avec CV. Chez Valentine Bromont, au 89 boul. Bromont ou téléphone au 450-534-1840 demandez responsable.

DEPANNÉUR AMICAL
Au 789 St-Jacques, Granby

CAISSIER(ÈRE) AVEC EXPÉRIENCE sur terminal (loto). 35 h assurées, sur semaine, à 8.50 \$/h. Apportez votre C.V.

EMPLOYÉ(E)S demandés au Restaurant Ste-Anne, à Ste-Anne de la Rochelle, postes temps plein et partiel. Inf.: 450-539-5965.

EMPLOYÉS sur ferme de grande culture recherchés. Demandons bonne maîtrise d'équipement de pointe, attitude dynamique et esprit d'équipe. Salaire selon expérience. Ferme C.M. Tétrault, rang St-Ours, St-Pie, 450-777-9610.

FEMME DE MÉNAGE RECHERCHÉE
Région de Bromont. Environ 4h/sem.
Faire parvenir votre CV par télécopieur: 450-534-5239
Info: 450-534-4017 de 8h à 17h.

FIGURATION, recrutons hommes, femmes, enfants de tout âge, cinéma, photo, vidéo, pub. Info: rendez-vous Hôtel Le Granbyen, 700 rue Principale, Granby, mardi et mercredi 1-2 août, de 10 h à 17 h, demandez France Masse.

GRUPE AQUINO
est une ferme dynamique et spécialisée en production de poudeuses de reproduction.
POULETS À GRILLER, DINDONS LOURDS ET DE GRANDE CULTURE.

Postes disponibles en production de poudeuses de reproduction pour la cueillette et le triage des oeufs. Le suivi des performances de troupeau et l'atteinte des objectifs feront partie des tâches.
Lieu de travail: St-Paul d'Abbottford. Postes temps plein et étudiants Faire parvenir CV au: 7895 boul. Laframboise St-Hyacinthe J2R 1E8. Télécopieur: 450-796-2937. Tél.: 450-796-3342

HYGIENISTE DENTAIRE recherchée à St-Césaire. Equipe dynamique et ambiance agréable. Demandez Cathy 450-469-4455.

660 PERSONNEL DEMANDE

HOMME DEMANDÉ avec expérience en travail d'entretien de porcherie d'engraissement et lavage à pression. Permis de conduire, poss. de logement, salaire selon expérience. Travail à temps plein/partiel ou travailleur autonome. 450-360-9016.

JE RECHERCHE UN PARTENAIRE pour compagnie internationale de produits écologiques \$\$. 450-378-1474, 450-525-1474.

LAC BROME, terrain de camping
recherche SAUVETEUR DE PLAGE
à temps partiel.

LAC BROME, dépanneur des Érables
recherche **COMMIS** à temps plein et partiel
Tél.: 450-242-8888.

RESTAURANT DES ÉRABLES
recherche 4 SERVEUR(EUSE)S
à temps plein et partiel
OUVERT 7 jours semaine. 450-242-4444

LAVE-AUTO L'EXCELLENCE
recherche laveur(euse) d'auto avec ou sans expérience. Inf.: 770-0213. Apportez CV au 503 Principale, Granby.

LAVEUR D'AUTOMOBILE
recherché. Info.: demandez Gérard ou Christine au 450-361-9999.

LES RÉSIDENCES ST-CHARLES
sont à la recherche de
PRÉPOSÉ(E)S AUX BÉNÉFICIAIRES
Postes de nuit, 3 nuits/sem. incluant
1 fin de semaine sur deux (prime de nuit).
Apportez votre CV au :
150 St-Charles Sud, Granby

MÉCANICIEN ET AIDE-MÉCANICIEN
RECHERCHÉS POUR CAMION LOURDS
40 h / sem., région de Bromont
de 16 \$ à 21 \$ / heure, selon expérience
Télé.: 450-534-5239
ou tél.: 450-534-4017 de 8h à 17h.

MENUISIER DEMANDÉ
À temps plein, carte de compétence non obligatoire. Laissez un message: 450-521-7202

MÉTRO BRETON de Granby
est à la recherche d'un(e)
COMMIS AUX VIANDES OU APPRENTI-BOUCHER
avec ou peu d'expérience
Poste permanent. Apportez votre CV à Yanick Coulu au Metro Breton, 65 Principale, Granby 450-378-9926

MÉTRO BRETON de Bromont
recherche un(e)
COMMIS À LA CHARCUTERIE
Avec ou sans d'expérience
35-40 HEURES sem.
Apportez votre CV à Sophie Brodeur
Metro Breton, au 89, boul. Bromont, Bromont
450-534-5373

PAPER SOURCE
est une compagnie canadienne en pleine expansion. Oeuvrant dans la conversion de papier sanitaire, nous sommes à la recherche de candidat(e)s pour combler le poste suivant:

Opérateur de spiraleuse à cores
Poste permanent
Tâches:
- Programmer, ajuster la machine et effectuer toutes tâches connexes (set-up, etc.)
- Alimenter la machine de tous les produits nécessaires à la fabrication
- Vérifier la qualité des produits selon les standards de qualité

Exigences:
- Expérience minimale de 1 an dans l'opération de spiraleuse à cores
- Disponible pour tous les quarts de travail
- Diplôme d'études secondaires
- Aptitude en mécanique est un atout
S.V.P. faites parvenir votre C.V. au:
901, Boul. Industriel
Granby, Qc. J2J 1A6
Télé.: 450-375-6458
Courriel: Nathalie@papersourcecorp.com

PEINTRES RECHERCHÉS salaire selon compétence, travail d'équipe. Laissez vos coordonnées au 450-538-2622.

PERSONNEL DEMANDÉ pour la cueillette de tomates. Se présenter après 10 h, samedi 29 juillet, au 1439 Grand Rang St-Charles.

PERSONNEL POUR ENTRETIEN DES OISEAUX
Soir ou fin de semaine. Temps plein et partiel.
Info: 450-375-6118, ext. 8

PRÉPOSÉ(E)S AU BUFFET et CAISSIÈRE
A temps plein. Se présenter au Restaurant La Terrasse du Parc au 335 Principale à Granby demandez Sylvie ou Manon.

RECHERCHE EDUCATRICE FORMÉE pour congé de maternité. Envoyez votre C.V. au 1345 Shefford, Bromont, J2L 1C9 ou au marlou2@bellnet.ca

RECHERCHE PERSONNE FIABLE pour garder de soir et de nuit une dame ne pouvant demeurer seule. Horaire et salaire à discuter. Téléphonez après 14h. au 450-372-9363.

RECHERCHE REMPLAÇANT début août, comme facteur rural à Bromont. Pour 1 mois et plus. Véhicule requis. 450-534-1100, message.

RECHERCHE UN MÉCANICIEN POUR ÉQUIPEMENT DE FERME Temps plein, poste immédiat, salaire accordé selon exp. 450-531-1008

660 PERSONNEL DEMANDE

RÉSIDENCE DU VERGER pour personnes âgées. Personnel pour travail de nuit, 35 h / sem., 1 fin de sem. sur 2. Poste permanent. A St-Paul. Sur rendez-vous: 450-379-5594, André

RESTAURANT BELLE VUE DE ST-PAUL est à la recherche d'une serveuse et aide-cuisinière, poste temps plein. Se présenter au 1194 Principale, St-Paul d'Abbottford. 450-379-5046.

RESTAURANT CAMIL À SUTTON
recherche **SERVEUSE POUR LE RESTAURANT**
dynamique et rapide, avec expérience
lundi, mardi, mercredi de 17h à 22h
AIDE-CUISINIER(E)RE
avec expérience, salaire avantageux
du lundi au vendredi 14h à 21h (heures flexibles)
Demandez André au : 450-538-2201

RESTAURANT LA FOURCHETTE
À ST-ALPHONSE
recherche une **CUISINIÈRE** à temps partiel
poste de jour. Inf.: avant 14 h au 450-372-3303

RESTAURANT MED PIZZA
est à la recherche de
SERVEUR(EUSE)S, CUISINIER(ÈRE)S, LIVREUR(EUSE)S
450-777-1633 demandez Lucie ou Roberto

SECRETARE DEMANDÉE
À TEMPS PARTIEL ET À TEMPS PLEIN
Comptabilité, et expérience dans le domaine de l'excavation. Connaissance du logiciel Avantage. Poste à Bromont.
Faire parvenir votre CV par fax: 450-534-5239
ou tél.: 450-534-4017 de 8h à 17h.

660 PERSONNEL DEMANDE

670 AUTOS

BEL AUTOMOBILE
890 DUFFERIN, GRANBY
777-3433
04 FORD FOCUS ES, 4 p., aut., air, bal. gar.
03 KIA SODONA EX, 7 pass., aut., full
01 KIA RIO RS, 4 p., man.
01 FORD F150, 4x4, cab allongée, aut.
99 MAZDA S-MILNIA, 4 p., aut., full
99 CHEVROLET Malibu, 4 p., aut., full
99 MADZA PROTEGE, 4 p., aut., air
98 FORD TAURUS SE, 4 p., aut., full
98 HYUNDAI ELENTRA SE, familial, aut.
98 HYUNDAI ACCENT, 2 p., man.
98 CHEV. MALIBU, 4 p., aut., full
97 JEEP Grand Cherokee Laredo 4x4, aut., full
97 TOYOTA RAV4, 4 p., aut., bien équipée
97 OLDS CUTLASS, 4 p., aut., bien équipée
96 CHEVROLET Cavalier, 2 p., man.
96 PLYMOUTH Grand Voyager, 7 p. bien équi.
95 PLYMOUTH NEON, 2 p., man.,
95 NISSAN PATHFINDER, t. équipé, 4x4, aut.
94 HONDA CIVIC DX, 2 p., aut.
94 CHEVROLET Lumina, 7 pass. avec air
94 MERCURY SABLE, 4 p., aut., t. équipé
94 BUICK REGAL, 4 p., aut., bien équipée;
93 GMC Jimmy SLE, aut., 4x4
93 PLYMOUTH Voyager, 7 pass., aut.
93 GRAND CARAVAN, 7 pass. aut. bien équi.
93 PONTIAC SUNBIRD, 2 p., man.
92 GEO METRO, 2 p., aut.
92 OLDS ACHEIVA, 2 p., aut. bien équipée
Plusieurs autos pas cher

CADILLAC 92, aut. 4 portes, bleue, moteur 4.9 L de 60,000 km, en bonne condition, aubaine 1,500\$; aussi Cavalier 90, 4 portes, aut. bleue, prix pour vente rapide 575\$. Cell: 450-770-2668.

CAVALIER 1995 24,000 km, 800\$. Tél.: 450-522-1047.

CAVALIER Z24 1993 V6, 3.1 L, aut., blanche, t. équipé, en excellent état, 158,000 km. 2,000\$ nég. Tél.: 450-539-4965.

HYUNDAI ACCENT 2001, noire, manuelle, 2 p., 4,900\$ nég. Inf.: 450-776-1240 demandez Eric.

662 RECHERCHE GARDIEN(INE) D'ENFANTS

BONJOUR je m'appelle Rosalie et j'ai 9 mois, j'aurais besoin d'une gardienne car ma mère doit retourner travailler. Temps plein ou partiel. A mon domicile. Demandez Esther au 450-375-6675 ou 450-522-7436.

GARDIENNE avec autres enfants ou petite garderie, 3 jours / sem., bonne diction, bonne alimentation, musique, danse, jeux éducatifs, art, gymnastique, à la ville ou à la ferme, Granby / environs, pr ma fille de 2 ans. Jess 450-378-6456

670 AUTOS

AUBAINE!
Hyundai Accent GS 2005, 24,000 km, tout équipée, 7,200\$.
Hyundai Accent GS 2005, 59,000 km, 6,700\$.
Les 2 en très bonne condition. 819-469-2057

Pierre Boivin Auto
• 450 777-3553 •
À l'achat d'un véhicule, obtenez un CADEAU

02 CHEV. CAVALIER, 2 p., aut., bal. de gar.
02 HYUNDAI ACCENT GL, bal. de gar., 4 p., 5 vit.
02 HYUNDAI ELANTRA GT, 4 p., hayon, t. équi.
02 FORD FOCUS, 4 p., 5 vit., clim., bal. gar.
02 SATURN SC1, 3 p., 5 vit., bal. gar., 7,395 \$
02 CHEVROLET CAVALIER, 4 p., aut., bal. gar., 7,295 \$
02 CHEVROLET CAVALIER, 2 p., 5 vit., bal. gar.
02 OLDSMOBILE ALERO, 4 cyl., aut., bal. gar.
02 CHEVROLET SILVERADO, 2x4, quad cab, clim.
02 KIA SEDONA LX, V6, t. équi., 8,695 \$
02 CHEV. CAVALIER VLX, 4 p., aut., clim., bal. gar., 7,295 \$
02 CHEV. IMPALA, V6, 3.4 L, t. équi., 7,495 \$
01 FORD FOCUS, 4 p., clim., 5 vit., bal. de gar.
01 CHRYSLER PT CRUISER, 4 p., 5 vit., clim., 7,795 \$
01 CHEV. BLAZER LS, 4x4, 2 p., t. équi., 9,995 \$
01 HYUNDAI ACCENT GS **VENDU** 995 \$
01 HYUNDAI TIBURON, 5 vit., 95,000 km, bal. gar.
01 HYUNDAI SONATA GL, 65,000 km, t. équi., 8,795 \$
00 CHEV. SILVERADO 1500, 4x4, aut.
00 CHEV. BLAZER, 4 p., aut., 4x4
00 HONDA CIVIC DX, 2 p., 5 vit.
00 VOLKS JETTA TDI, aut., clim., 9,495 \$
00 FORD TAURUS SE **VENDU**, V6, 6,495 \$
99 HONDA CIVIC, 4 p., aut., clim.
99 DODGE DAKOTA KING CAB, V6, 2x4
99 PLYMOUTH BREEZE, 4 cyl., t. équi., 3,495 \$
99 PONTIAC SUNFIRE, 2 p., 5 vit., 4,900 \$
99 SUZUKI GRAND VITARA, V6, bien équi.
99 PONTIAC GRAND AM SE, 4 p., bien équi.
98 CHEV. SILVERADO, t. équi., V8, 5.7 L, Cab Plus
97 VOLKS GOLF, 2 p., 5 vit., 4,695 \$
97 SUZUKI SIDEKICK GLX, 4 p., 5 vit., 4,495 \$
96 FORD ESCORT, 2 p., 5 vit., 3,200 \$
96 FORD WINDSTAR GL **VENDU** 95 \$
95 ACURA INTEGRA, 4 p., aut., t. équi., 6,795 \$
95 DODGE RAM 1500, édition Laramie, 4x4, 5.2 L, V8
95 VOLKS PASSAT VR6, 4 p., aut., ~~4,995 \$~~ 3,995 \$
93 CHEVROLET LUMINA **VENDU**
339231V

ESTRIE TOYOTA
ESTRIE D'OCCASION
450 378-8404

2004 RANGER EDGE, noire, aut., clim., CD, 6718 km **20 495 \$**

2004 NISSAN SENTRA 1.8 S, aut., t. équi., argent, 4 p. **10 995 \$**

2004 MAZDA 3, 4 p., t. équi., toit, "mags", bas km, bal. de gar. Mazda 5 ans/100 000 km **17 995 \$**

2003 HONDA CIVIC DXG, rouge vin, man., clim., CD, portes élect., 28,455 km, bal. gar. Honda 5 ans/100 000 km **13 995 \$**

2002 ACURA 1.7 EL, aut., t. équi., "mags", démar., 77 000 km, 14 495 \$ **Nouveau prix 14 495 \$**

2001 HONDA CIVIC COUPÉ LX, man., t. équi., clim., argent, 115 362 km, 10 495 \$
Nouveau prix 9 995 \$

2001 FORD FOCUS, man., toit, ens. de jupe, monté sport, 92 024 km **9 495 \$**

PETIT BUDGET

1997 TOYOTA CAMRY XLE, tout équipée + démarreur « mags », toit, V6 **5 995 \$**

1998 CHRYSLER INTREPID ES, t. équi., 123 118 km **4 495 \$**

339666V

1 CHAUFFEUR SEMI-REMORQUE CLASSE 1 POUR GRANBY

- Poste régulier de soir
- 16.00\$/heure; 0.38\$/mile

Exigences requises:
- Bon dossier de conduite à jour
- Recherche d'antécédents criminels (Vierge à jour)
- Doit être disponible et flexible

Contactez-nous au 514-735-3341
Fax: 514-735-9077
mtremblay@uniquepersonnel.com
En personne, entre 9h et 16h, du lundi au vendredi au 6380 Côte de Liesse, Montréal

Suite à son agrandissement et son nouveau magasin:

REMORQUES LA CHEVAUCHÉE
Division VR, recherche activement
UN PRÉPOSÉ AUX PIÈCES / SERVICES
Avec expérience pertinente
Bilinguisme souhaitable
Téléphonez à Michel au 450-375-2203

VEHICULE D'AUTOMOBILE
recherché. Tél.: demandez Gérard ou Christine au 450-361-9999.

VIGNONNÉ DE L'ORPAILLEUR
Recherche personnes souriantes et dynamiques pour poste d'accueil, temps plein et temps partiel. (Transport possible).
Demandez Sandra au 450-295-2763

SAMEDI 29 JUILLET 2006 - LA VOIX DE L'EST

29

660 PERSONNEL DEMANDE

670 AUTOS

BEL AUTOMOBILE
890 DUFFERIN, GRANBY
777-3433
04 FORD FOCUS ES, 4 p., aut., air, bal. gar.
03 KIA SODONA EX, 7 pass., aut., full
01 KIA RIO RS, 4 p., man.
01 FORD F150, 4x4, cab allongée, aut.
99 MAZDA S-MILNIA, 4 p., aut., full
99 CHEVROLET Malibu, 4 p., aut., full
99 MADZA PROTEGE, 4 p., aut., air
98 FORD TAURUS SE, 4 p., aut., full
98 HYUNDAI ELENTRA SE, familial, aut.
98 HYUNDAI ACCENT, 2 p., man.
98 CHEV. MALIBU, 4 p., aut., full
97 JEEP Grand Cherokee Laredo 4x4, aut., full
97 TOYOTA RAV4, 4 p., aut., bien équipée
97 OLDS CUTLASS, 4 p., aut., bien équipée
96 CHEVROLET Cavalier, 2 p., man.
96 PLYMOUTH Grand Voyager, 7 p. bien équi.
95 PLYMOUTH NEON, 2 p., man.,
95 NISSAN PATHFINDER, t. équipé, 4x4, aut.
94 HONDA CIVIC DX, 2 p., aut.
94 CHEVROLET Lumina, 7 pass. avec air
94 MERCURY SABLE, 4 p., aut., t. équipé
94 BUICK REGAL, 4 p., aut., bien équipée;
93 GMC Jimmy SLE, aut., 4x4
93 PLYMOUTH Voyager, 7 pass., aut.
93 GRAND CARAVAN, 7 pass. aut. bien équi.
93 PONTIAC SUNBIRD, 2 p., man.
92 GEO METRO, 2 p., aut.
92 OLDS ACHEIVA, 2 p., aut. bien équipée
Plusieurs autos pas cher

CADILLAC 92, aut. 4 portes, bleue, moteur 4.9 L de 60,000 km, en bonne condition, aubaine 1,500\$; aussi Cavalier 90, 4 portes, aut. bleue, prix pour vente rapide 575\$. Cell: 450-770-2668.

CAVALIER 1995 24,000 km, 800\$. Tél.: 450-522-1047.

CAVALIER Z24 1993 V6, 3.1 L, aut., blanche, t. équipé, en excellent état, 158,000 km. 2,000\$ nég. Tél.: 450-539-4965.

HYUNDAI ACCENT 2001, noire, manuelle, 2 p., 4,900\$ nég. Inf.: 450-776-1240 demandez Eric.

SAMEDI 29 JUILLET 2006 - LA VOIX DE L'EST

29

670 AUTOS

1994 MAZDA MIATA, manuelle, 158,000 km, toit neuf, mécanique A1, remise l'hiver, 8,900\$. Info: 450-522-3183

2^e chance au crédit
Région de Granby

Plusieurs véhicules en inventaire
Contactez Danik Bouchard 450 777-7720

670 AUTOS

AUTO MODIFIÉE: FORD CONTOUR SVT 1998
Peinture unique "Marblazer", Kit de jupes, mags, kit audio, "Alpine" 5.1 FAUT VOIR! Marc 450-263-2949

AUTOS, CAMIONS, 4X4, financement maison aucun cas refusé, 2000 à 2006
AUTOMOBILES BRISSON, 1-866-566-7081 www.automobilesbrisson.com

BMW Z3 2001 aut., gris silver, int. noir, 100,000 km, mot. 2.5i, 24,900\$ nég. Info: 450-777-4730 ou 450-360-9055

DODGE NEON 1995, manuelle, 4 portes, 240,706 km, propre, 1,000\$. 450-297-1101.

DODGE SEBRING convertible 2001, rouge, 65,000 miles, excellente condition.!!! Liquidation!!! Info: 450-375-2203 ou 1-877-375-2203.

FORD TAURUS 1997 familiale vert forêt, 84,000 km, pneus, freins et batterie neufs, 3,800\$ nég. Inf.: 378-2901

FORD TEMPO 1992 150,000 km, freins, échappement et réservoir d'essence neufs, 850\$. 450-372-2949, pag.: 450-360-5706

HONDA CIVIC 1997 modifiée, hatch back, man., 179,000 km, bas de caisse en euréthane, suspension baissée et +. 5,300\$ nég. Tél.: 450-772-2716.

670 AUTOS

CHEVROLET AVEO LS 2005 moteur 4 cyl., 1.6 L., 8,000 km, man., 5 vit., sécurité 5 étoiles, couleur ext. vert, int. graphite, radio am-fm stereo, avec balance de garantie 3 ans ou 60,000 km, 11,000\$ ou transfert de bail à 222.36\$/mois pour 29 mois. Valeur résiduelle: 5,760\$. Info: 450-777-7074, Granby.

CHEVROLET COBALT LS 2006, 2 portes, automatique, air climatisé, verrouillage élect., 1,600 km, 10,300\$ nég. 450-372-5315, 450-3605631.

CHEVROLET COBALT SS SUPERCHARGED 2006, tout équipée, cuir, 5,000 km, 15,900\$ nég. 450-372-5315, 450-3605631.

CHRYSLER NEWPORT CUSTOM 1970 V8, 4 p., originale, jamais sorti l'hiver. 3,500\$ nég. Info: 450-538-2064

DOBERMAN JEUNE FEMELLE pure sang, opérée, gardienne, propre, 1,100\$. Info: 450-360-0889.

DODGE CARAVAN 1996, transmission remise à neuf, freins neufs, démar. à distance, 2,200\$ nég. GRAND-AM 1994, aut., méc. A1, à 1,350\$. 450-378-2662, 450-775-2585

DODGE COLT 1994 aut., 900\$. Inf.: 450-830-1608

670 AUTOS

DÉCAPUTABLES

SEBRING 2003, gris foncé, V6, propre, liste 15,000\$, 10,300\$, GARANTIE 1 AN.

BMW 323i 1999, noire int. tan, original, importé de USA, mags, aut. 15,700\$.

SEBRING 98, blanc, toit tan, pour bricoleur 4,500\$

CAVALIER 91 rouge, 5 vit. V6, toit blanc, 1,500\$

SUNBIRD 91, tout blanc, aut. 4 cyl. 2,400\$

METRO 92, jaune, toit noir, aut. 2,100\$

CABRIOLET 89, rouge, toit blanc, 2,500\$

CABRIOLET 85, tout noir, 5 vit., 1,500\$

NX 92, bleue, Ttop, 5 vit., 1,300\$

Au 1493 PRINCIPALE, 450-777-3707 OU 450-777-6767

HONDA CIVIC DX 2002 4 p., beige, aut., 68,000 km, 1 proprio, 10,500\$ nég. Tél.: 450-777-7639.

HONDA CIVIC hatchback 1992, bonne mec., auto très économique, 1,100\$. Info : 450-577-0655.

HYUNDAI ACCENT SPORT, 1998, 140,000 km, noire, mags, très propre, mécanique A1, 3,800\$. 775-2580

670 AUTOS

2001 JETTA TDI GLS, 7,995\$.

1999 VOLVO V70, aut. t. équipée, 8,995\$

1994 JETTA, aut., 995\$

1992 GOLF CABRIOLET, 4,995\$

1991 HONDA ACCORD EXR 2,995\$

Aucune offre raisonnable ne sera refusée.

Tous ces véhicules sont éligibles à une protection sur le groupe propulseur.

AUTOMOBILES R. MÉNARD, 372-4370

500 rue Ménard, Ste-Cécile de Milton.

Une bonne raison d'acheter chez

Charland le No1



SPÉCIAUX VACANCES

Grid of car listings with images and prices. Includes models like 2004 AVALANCHE, 2003 ALERO OLDS., 2004 CHEV. OPTRA, 2001 CADILLAC SEVILLE, 2002 SUNFIRE, 2002 MONTANA PONTIAC, 2003 OLDS. SILHOUETTE, 2003 TOYOTA ECHO, 2004 HYUNDAI ACCENT, 2005 SEBRING, 2005 EQUINOX, 2004 CAVALIER.

Grid of representative photos and names: Jean-Guy Paré, Martin Gagné, Michel D. Soucisse, Julie Robidoux, Robert Gendron, Donald Perras, Guillaume Rioux, Gérard Rousseau, Martin Robert.

595, boul. Boivin, Granby 450 372-4242

AUTOMOBILES CENTRE-VILLE GRANBY

SUPER SPÉCIAUX DE VACANCES Rabais de 500 \$ à 1 500 \$

- 05 TOYOTA ECHO, 3 p., 5 vit., gar. 6 ans/160 000 km
04 CHRYSLER INTREPID ES, toit, 10 400 \$
04 KIA SEDONA EX, t. équi., 36 000 km
04 DODGE CARAVAN, Édition anniversaire, 12 900 \$
03 FORD WINDSTAR LX, t. équi., 66 000 km, 11 400 \$
03 ACURA RSX PREMIUM, aut., cuir, 68 000 km
03 PONTIAC MONTANA, 4 sièges capitaine, 10 400 \$
03 HONDA ACCORD DX, 4 p., clim., 15 700 \$
03 DODGE CARAVAN SE, 4 sièges capitaine, 3.3 L. 9 900 \$
03 PONTIAC VIBE GT, 5 vit., toit, 13 500 \$
03 PT CRUISER GT, aut., toit, «mags», 12 500 \$
03 SATURN VUE, 4 cyl., AWD, 29 000 km
02 FORD TAURUS SE, 3.0 L., t. équi., 57 000 km
02 NISSAN ALTIMA SE, V6, toit, cuir, 60 000 km
02 MAZDA PROTÉGÉ LX, aut., clim., 48 000 km
02 MAZDA PROTÉGÉ S, 5 vit., toit, clim., 54 000 km
02 BUICK RENDEZ-VOUS, 4 r. motrices, t.équi., 15 400 \$
02 FORD WINDSTAR SPORT, 3.8, t.équi., 10 400 \$
02 HONDA CIVIC SI, 5 vit., «mags», toit, 48 000 km
02 HYUNDAI ACCENT GL, 4 p., 5 vit., «mags»
02 DODGE CARAVAN SE, 3.3 L., 9 900 \$
02 BUICK CENTURY, V6, t. équi., 69 000 km
02 DODGE CARGO MAXI VAN 2500, clim., V6
01 GRAND MARQUIS LS, int. cuir., 48 000 km
01 FORD ESCAPE XLS, 4.2 L. 4X4, 5 vit., t. équi.
01 TOYOTA ECHO, 2 p., 5 vit., 7 700 \$
01 PONTIAC GRAND PRIX GT, 4 p., toit, 7 400 \$
01 GMC SONOMA, 2.2, 4 cyl., aut., 8 400 \$
01 FOCUS SE, fam., 2-tec, aut., clim., 7 200 \$
01 NISSAN MAXIMA SE, toit, cuir, 13 700 \$
01 SATURN L200, 2.2 L. 4 p., 5 vit., clim.
01 SEBRING LX, 4 p., V6, «mags», 8 900 \$
01 NISSAN SENTRA GXE, 5 vit., clim., 8 900 \$
01 ACURA 3.2 TL, toit, cuir, 80 000 km
01 CHRYSLER SEBRING LX, 4 cyl., clim., 55 000 km
00 HYUNDAI SONATA GL, 4 cyl., aut., clim. 5 400 \$
00 VOLKS JETTA GLS, VR-6, aut., 9 700 \$
00 CHEV. VENTURE, 7 pass., clim., 5 900 \$
00 TOYOTA COROLLA, 5 vit., clim., CD
00 CHRYSLER SEBRING LXI, 2 p., V6, 8 600 \$
99 JEEP TJ SAHARA, 4.0 L., aut., 2 toits
99 HYUNDAI ACCENT, 2 p., aut., 4 400 \$
99 DODGE DAKOTA, X-cab, 3.9 L., aut., clim., 68 000 km
99 PONTIAC SUNFIRE, 4 p., aut., 68 000 km
99 GMC SAFARI CARGO, 4.3 L., clim.
99 PLYMOUTH VOYAGER, t. équi., 5 900 \$
98 HONDA CIVIC DX, 3 p., aut., 6 400 \$
98 NISSAN MAXIMA GXE, t. équi., 7 500 \$
97 CADILLAC SEDAN DE VILLE D'ÉLÉGANCE, 4.6 L., 88 000 km
97 TOYOTA RAV4, 5 vit., 4x4, clim., 7 200 \$
95 HONDA CIVIC, 4 p., aut., 3 500 \$
96 CHEV. CAMARO, 3.8 L., aut., clim., 98 000 km
94 OLDS. DELTA ROYAL, clim., 1 200 \$
94 MAZDA MPV, V6, 7 pass., 3 800 \$

Prérogative d'échange de 30 jours ou 2 500 km
Inspection en plus de 150 points
Garantie du fabricant
Assistance routière GM 24h/24, 7 jours/7 *5 ans. Taxes en sus.
RABAIS ÉTUDIANTS 500
Optimum VÉHICULES D'OCCASION

Auto Flash OUVERT 7 JOURS 0\$ COMPTANT

2002 MAZDA 626 LX, 179 \$/m*
2003 FORD F-150 XLT, 4X4, 289 \$/m*
2003 PROTÉGÉ ES GT, 175 \$/m*

2^e CHANCE AU CRÉDIT WWW.AUTOFLASH.NET 1-877-993-5274

Elegance ACURA



Véhicules d'occasion certifiés SPÉCIAL 8 DÉMO ACURA 2006 de 2 000 km à 8 000 km

- 2005 ACURA TSX, bleue, aut., 27 000 km
2005 ACURA RSX, 6 vit., type S, orange brûlé
2005 ACURA 3.2 TL, noire, aut.
2005 ACURA TSX AERO NAVIGATION, graphite, 6 vit., démo Acura
2004 HONDA CIVIC DX-G, aut., 4 p.
2003 ACURA 1.7 EL TOURING, bleue, 5 vit., 50 000 km
2003 ACURA RSX PREMIUM, 5 vit., argent
2003 ACURA RSX, 5 vit., 61 000 km, argent
2003 ACURA, 1.7 EL, bleu, aut., cuir, 54 200 km
2002 ACURA RSX Type S, aut., noire, ens. de jupe +
2002 ACURA 1.7 EL TOURING, noire, aut.
2002 HONDA CIVIC COUPÉ LX, noire, 5 vit., t. équi., «mags»
2001 ACURA 1.7 EL, aut., cuir, noire
2000 HONDA PRÉLUDE, blanc, aut., bas km
2000 ACURA 1.6 EL, argent, aut., 97 000 km
2000 ACURA 1.6 EL, verte, aut., 4 p.
1999 ACURA 3.2 TL, argent, 4 p., aut.
1999 HONDA ACCORD V6, coupé, t. équi., 5 vit., argent
1999 ACURA 3.2 TL, aut., V6, lagune
1995 VOLKS JETTA, turbo diesel, noire, 5 vit.

Occasion en Or 1325 Principale Granby 450 378-4969

670 AUTOS

- FINANCEMENT MAISON -

par le propriétaire
 97 LUMINA, 4 p., bas km, 4,595\$
 96 TRACKER, 4 p., aut., 4,295\$
 96 ASPIRE, 5 vit., 2,695\$
 96 CAVALIER, 2 p., aut., 2,995\$
 96 CUTLASS Suprême tout équipé, 3,695\$
 94 TRANSPORT, 7 pass., aut., 2,695\$
 94 INTREPID, 4 p., 6 cyl., 2,395\$
 92 FORD Tempo, 4 p., aut., très propre
 91 ACURA Integra 4 p., aut., 3,495\$
 87 FORD Ranger 5 vit., 1,395\$
 1140-A Roberval, Granby
Info : 450-777-2540 ou 375-8369

670 AUTOS

MAZDA PROTÉGÉ 1993 1.8 L, 16 valves, man., 4 p., vert forêt, 190,000 km, propre, 2,695\$. Info: 450-293-2742, Louise.
MERCEDES 300 SDL 1987, turbo diesel, à vendre, très bonne condition, prix à discuter, 450-379-5054.
MGB 1975 convertible, moteur 4 cyl., transm. 4 vit. avec overdrive, vert, int. cuir, auto de collection. Acheteur sérieux seulement, 16,500\$. Info.: 450-548-2757
NEON 1996 160,000 km, 4 p., pièces ou route, 800\$. 450-378-6591, laissez message.
NEON 2002, 4 p. 5 vit., noire int. noir, 113,000 km, a/c, doorlock, cd, aileron, mags, vitres teintées, échappement inox, prix sacrifice: 5,495\$. Echange acceptée. 450-770-7750

670 AUTOS

OLDS 1990 SUPREME, dém. à distance, méc. A1, propre, 1,350\$. Inf.: après 17 h au 450-263-1183
SUBARU 2.5 RS 2002 noir, 16,000\$ nég. Tél.: 450-521-0088 ou 450-372-0300.
SUBARUCAR.NET, VENTE, SERVICE, CAA, 300 boul. Richelieu, Rte 112, Richelieu. Tél: 187SUBARU05 ou 1-877-822-7805.
SUBARU LEGACY outback 2003, aut., t. équipé, 4 pneus neufs, aubaine à 9,900\$. Tél.: 450-525-2656.
TOYOTA COROLLA GTS TWIN CAME 1989 1600, 16 valves, man., 2 portes, mécanique A1. 750\$. Info: 450-372-0972

670 AUTOS

GARAGE ST-GERMAIN
Mécanique générale 29.95\$/heure
 maintenant au :
 1140-A, RUE ROBERVAL, GRANBY
 ARRIÈRE DE FORMULE FORD.
 Service de réparations complet pour votre véhicule, antirouille à l'huile pénétrante à partir de 39.95\$, freins, suspension, mise au point, timing-belt etc.
NOUVEAU: ESTHÉTIQUE COMPLET
 (Lavage int., ext., tapis, sièges, moteur, polissage et cire à très bon prix.)
777-2540

670 AUTOS

GRANBY AUTO-BAS-PRIX
1029 DUFFERIN
Tél. 777-6665
WWW.AUTOBASPRIX.COM
CAMIONS

02 Chevy K3500, 4x6, V8, aut., 17,995\$
 02 Dodge Caravan SE, A/C, 6,995\$
 02 Hyundai Santa Fe, 4 cyl., A/C, 7,995\$
 01 Ford Escape XLT, 4x4, 9,995\$
 01 Nissan Xterra, V6, 4x4, A/C, 10,995\$
 01 Jeep Cherokee Sport, 4x4, 7,995\$
 01 GMC Sonoma X-Cab, V6, aut, 8,995\$
 00 Ford Ranger V6, 5 vit., 7,995\$
 00 Dodge Gr. Caravan, full, 7 p., 5,995\$
 99 Chevy Express, 3500, t-diesel, 4,995\$
 99 Jeep Gr. Cherokee, 4x4, V8, 8,995\$
 98 Dodge Gr Caravan A/C, 7 p., 4,995\$
 98 Honda CRV LX, 5 v., A/C, 6,995\$
 97 Ford Explorer XLT, cuir, 4x4, 5,995\$
 96 Suzuki Sidekick, 4x4, 5 vit. 3,995\$
 94 Jeep Gr Cherokee LTD, 4x4, 3,995\$
 94 Ford Explorer, XLT, 4x4, V6, 4,995\$.

SPÉCIAL DE LA SEMAINE



2000 GMC Sonoma
 man., champagne, 90 000km,
 clim., radio, lecteur CD
9 495 \$

2005 Kia Sorento, bleu, 36 900 km, **22 995 \$**
2005 Saturn ION Quad 2, aut., 8 500 km, rouge, lecteur CD, **14 995 \$**
2004 Saturn ION 2, man., 69 000 km, clim., lecteur CD, télédéverrouillage des portes, **11 995 \$**
2003 Acura RSX Premium, 49 000 km, argent, man., t. équ., cuir, toit ouvrant élect., **20 995 \$**
2003 Rio RXV, rouge, 5 vit., clim., **8 495 \$**
2003 Nissan Sentra SpecV, argent, man., 90 000 km, **13 995 \$**
2002 Kia Spectra GSX, verte, 58 000 km, **8 495 \$**
2002 Mazda Protégé LX, noire, man., radio, lecteur Cd. 74 000 km, **10 495 \$**
2002 Saturn VUE, champagne, traction intégrale, 6 cylindres, t. équ., 79 000 km, **14 995 \$**

2002 Saturn VUE, champagne, 5 vit., clim., 60 000 km, **11 995 \$**
2002 Mazda Protégé 5, jaune, aut., gr. élect., clim., 68 000 km, **12 995 \$**
2001 Honda Civic Si, man., 120 000 km, t. équip., bleue, **10 995 \$**
2001 Nissan Altima GXE, aut., 104 000 km, **9 995 \$**
2001 Saturn SC1, 75 000 km, man., **7 995 \$**
1999 Chrysler Cirrus, argent, aut., gr. élect., 175 000 km., **4 995 \$**
1998 Mazda Protégé SE, aileron, argent, 5 vit., **5 995 \$**
1998 Honda Accord EX, noire, V6, t. équ., **9 995 \$**

2^e chance au crédit
Info.: Danik Bouchard

LE GROUPE **Beaucage** de Granby
Parce que vous faites partie de la famille!

GRANBY MITSUBISHI 1332 Principale 450 777-7720
KIA 1340 Principale 450 777-0332
SATURN GRANBY 1348 Principale 450 378-1404
GRANBY NISSAN 1376 Principale 450 378-9088

AUTOMOBILE S. PERRON
 1624 Principale, Granby 450 375-2452

Financement Desjardins disponible sur place
1 AN DE GARANTIE SUR LA PLUPART DES VEHICULES

04 CHEV. CAVALIER	cuir	5 600 \$
03 SATURN I200	aut. 80000 km t. équ.	9 900 \$
03 FORD MUSTANG	«silver» 8000 km t. équ.	11 900 \$
02 VOLKS GOLF	man. noire 87400 km	8 200 \$
02 NISSAN SENTRA GXE	bleu man. t. équ.	8 900 \$
02 TOYOTA ECHO	64000 km aut. verte	8 900 \$
02 NISSAN SENTRA XE	man 5 vit. 110000 km	6 300 \$
02 SUZUKI AERIO	aut. 51000 km rouge	8 300 \$
02 CHRYSLER NEON	aut. 92000 km bleu	6 700 \$
01 TOYOTA ECHO	man. 5 vit. 125000 km	6 900 \$
01 TOYOTA ECHO	aut. 94100 km	7 200 \$
01 TOYOTA ECHO	aut. noire	6 850 \$
01 TOYOTA ECHO	man. «silver»	6 500 \$
01 MUSTANG GT	aut. décap. 48000 km	17 900 \$
01 VOLKS GOLF	man. 5 vit. bleu	6 900 \$
01 HONDA CIVIC SI	man. 5 vit. 98000 km	9 000 \$
00 MAZDA PROTÉGÉ	aut. blanche 64000 km	7 100 \$
99 CHEV. CAVALIER	man. vert	3 800 \$
99 SATURN SL1	man. 5 vit. 125000 km	4 699 \$
99 CHEV. VENTURE	3.4 L 7 pass.	3 999 \$
98 DODGE CARAVAN	transmission gar.	3 300 \$
97 DODGE NEON	aut. 143000 km mauve	2 800 \$
96 CHEV. CAVALIER	noir	2 800 \$
95 PONTIAC SUNFIRE	rouge aut. 96000 km	3 900 \$
95 FORD F-150	man. 5 vit.	3 599 \$
95 LEXUS LS400	aut. comme neuve	10 995 \$
95 DODGE NEON	aut. 110000 km rouge	2 499 \$
93 VOLKS GOLF	blanche man.	1 800 \$
93 VOLKS PASSAT VR6	aut.	2 900 \$
92 DODGE CARAVAN SE	gris 100000 km	2 199 \$
92 BUICK SKYLARK	120000 km t. équ.	1 000 \$

vroum-vroum

COWANSVILLE 
 Maintenant au 155, de Salaberry (voisin de Wal-Mart)
450 266-8888 <http://showrooms.hebdo.net/4619/5095>

SPÉCIAUX VACANCES D'ÉTÉ

2004 CHEVROLET OPTRA LS 5 vit., t. équ., 51 000 km 225\$ /mois, taxes incl	2004 FORD FOCUS ZX5 , aut., t. équ., 39 000 km, 266\$ /mois, taxes incl	2004 FORD FOCUS ZX3 , 5 vit., clim., 38 000 km, 12 599 \$	2004 VOLKSWAGEN JETTA TDI SPORT , 5 vit., 21 000 km, 24 495 \$	SPÉCIAL DE LA SEMAINE	2003 HYUNDAI ÉLÉNTRA VL , 5 vit., équ., 6 000 km, 149⁹⁹\$ /mois, taxes incl	2003 MAZDA B3000 , cab. all., aut., clim., 40 000 km, 15 879\$	2003 MAZDA PROTÉGÉ 5 , man., t. équ., 62 000 km, 14 995\$	2003 CHEVROLET CAVALIER , man., équ., 60 000 km, 178\$ /mois, taxes incl
2003 HYUNDAI SANTA FE , aut., V6, t. équ., 66 000 km, 215\$ /mois, taxes incl	2003 TOYOTA RAV 4 , man., t. équ., 66 000 km, 17 995\$	2003 TOYOTA COROLLA SPORT , 5 vit., t. équ., 74 000 km, 12 995\$	2003 HYUNDAI TIBURON , man., t. équ., 55 698 km, 15 995\$	2001 MAZDA MIATA MX5 , toit amovible, t. équ., 21 000 km, 24 900\$	2002 FORD FOCUS , 5 vit., t. équ., 62 650 km, 7 995\$	2002 NISSAN SENTRA SER , man., t. équ., très propre, 92 000 km, 13 995\$	2002 SUBARU LEGACY OUTBACK , man., t. équ., 80 000 km, 14 995\$	2002 NISSAN SENTRA , aut., t. équ., 69 000 km, 9 995\$
2001 TOYOTA ECHO , man., équ., 95 000 km, 7 995\$	2001 MAZDA B3000 , cab. all., aut., 65 000 km, 9 995\$	2001 FORD TAURUS , t. équ., aut., 102 000 km, 5 995\$	2001 FORD FOCUS , 5 vit., équ., 127 000 km, 5 995\$	2003 NISSAN 350Z , aut., t. équ., 39 000 km, 29 995\$	2000 TOYOTA 4RUNNER , aut., t. équ., 98 000 km, 14 995\$	2000 DODGE CARAVAN , aut. 7 pass., 121 000 km, 5 995\$	1999 TOYOTA RAV 4 , aut., t. équ., 101 000 km, 10 995\$	1998 TOYOTA SIENNA , aut., équ., 221 000 km, 7 995\$

* Les prix par mois sont basés sur une location de 36 mois. Léger comptant de 1 995 \$ + taxes ou échange équivalent exigé. 337055V

29

29

29

GRANBY OCCASION La Solution... 505 Dufferin, Granby 450-776-3858

Visitez dans le confort de votre foyer :
WWW.GRANBYOCCASION.COM

- 2004 BMW 320i, 45 km, 27,995\$
- 2003 SUNFIRE, 4 p., 36\$/sem.
- 2003 SATURN L-200, 44\$/sem.
- 2003 GRAND AM SE, v6, 40\$/sem
- 2003 PROTEGÉ aut., air, 52\$/sem.
- 2002 CIVIC DX, 4 p., aut., 47\$/sem.
- 2002 SONATA, full, 47\$/sem.
- 2002 VENTURE V6, 45\$/sem.
- 2002 SUNFIRE, aut., 37\$/sem.
- 2002 PROTEGÉ SE, 5 vit., air, 44\$/sem.
- 2002 COROLLA, 4 p., 5 vit., 42\$/sem.
- 2002 ECHO, 5 vit., 42\$/sem.
- 2002 ELANTRA VE, full, 42\$/sem
- 2002 FOCUS SE, 4 p., 42\$/sem.
- 2002 ELANTRA, 4 p., aut., 39\$/sem.
- 2002 ACCENT GS, aut., 37\$/sem.
- 2002 ACCENT 5 vit., 32\$/sem.
- 2001 BEETLE, full, 11,995\$
- 2001 ECHO, 4 p., 5 vit., 37\$/sem.
- 2000 ACURA EL full, 55\$/sem.
- 2000 IMPALA, full, 39\$/sem.
- 1999 DAKOTA V6, 5 v., 5,995\$

AUBAINE:

- 1995 NEON 2,495\$
- 1996 NEON 1,995\$

OUVERT LE SAMEDI

Mensualités + taxes

ABC CHEV. AVEO 2005, 4 p. man. louée déc. cherche locateur, 275\$/ms, reg. vit. dém. à distance et anti-dém. 450-375-7640, 450-521-3182.

ACHÉTERAIS AUTOS AVANT 1930 pour restauration ou complet. Aussi Ford modèle T. Daniel: 450-372-0035 Granby

CHEVROLET CAVALIER 2004, 2 portes, autom. air climatisé, toit ouvrant, mags 16 po. 80,000 km, 4,800\$/neg. 450-372-5315, 450-3605631.

J.P. AUTOS

1640 Jacques-Cartier Sud, Farnham
Tél.: (450) 293-4904
-AUTOS-

- 07 DODGE Caliber SXT, 1 équipé, aut.
- 06 CHEVROLET Malibu, 6,000 km, tout équipé
- 06 NISSAN Altima 2.5S, 2,200 km, tout équipé
- 04 MAZDA3, 36,000 km, air, clim, autom.
- 05 HYUNDAI ACCENT, 10,000 km, aut. air cl.
- 05 PONTIAC G6, 40,000 km, 1 équipé, autom.
- 05 HYUNDAI Elantra VE, 14,000 km, 4 p., A/C
- 05 NISSAN Altima, 38,000 km, tout équipée
- 05 MAZDA 6, aut., 22,000 km, air climatisé.
- 2x 04 MAZDA3, 36,000 km, air, clim, autom.
- 04 SENTRA, 37,000 km, aut. 1 équipée
- 04 CHEV. AVEO, 35,000 km, aut. 4p. 1 équipée
- 02 PONTIAC Grand Am, V6, 1 équipé.
- 01 HONDA Accord, 61,000 km, t. équip.
- 99 SUNFIRE GT, 73,000 km, aut.
- 92 CIVIC, 4 portes, 5 vit., 1,495\$

-CAMIONS-

- 06 F-150 XLT, 4x4, king cab, 1 équipé
- 06 DODGE Ram 1500, crew cab, 4x4
- 05 CHEVROLET Silverado, crew cab, 4x4
- 05 GRAND CARAVAN 7 pass., 1 équipé
- 05 FORD Escape, 29,000 km, tout équipé
- 04-02 CHEVROLET Venture, 7 pass., 1 équipé.
- 03 F-250, diesel, 4x4, king cab, A/C, 120,000 km
- 03 DODGE RAM 1500, crew cab, 4x4, 1 équipé
- 03 CHEV. SILVERADO 4X4 crew-cab 50,000 km
- 02 PICKUP, S10, king cab, aut.
- 01 DODGE Durango, 4x4, 4.7
- 01 FORD F150 4x4.
- 98 GMC Jimmy, 4x4, 124,000 km, 7,995\$

Financement disponible
et/ou 2e chance au crédit

LOCATION D'AUTO USAGÉE

Louez une auto pour une sem. 150\$/sem., 4 sem. 125\$/sem., 12 sem. 100\$/sem. Plaque et assurance incluses
RPM AUTOMOBILE 450-776-2222

MAZDA 323 1992 man., bonne mécanique, 550\$ négociable. Info: 450-372-6232 ou 450-521-7949

MAZDA 6GT 2005 3,500 km, V6, aut., silver, int. cuir noir, toit ouvrant, 19,900\$ nég. Info: 450-777-4730 ou 450-360-9055

ACHAT ET FINANCEMENT MAISON pour véhicules 95 et + Serge 450-330-0235

AUTO ANTIQUE Cadillac Eldorado 1981, jamais sorti l'hiver, faut voir, comme neuf. Aussi Ford 1929, rénové à 98%, 450-776-0933.

EXCLUSIF «U» PLUS

 SANTA FE GL, AWD, P699, aut., blanc, 87 000 km. 13 900\$	 HONDA ACCORD LX, 6169A, aut., argent, 78 000 km. 12 400\$	 ELANTRA VE, 6058A, aut., bleu, 74 000 km. 8 900\$
 HONDA ACCORD 6107A, man., beige, 125 000 km. 10 400\$	 ELANTRA VE, E034, aut., verte, 74 000 km. 8 900\$	 ELANTRA GL, P688, aut., argent, 79 000 km. 7 999\$
 ELANTRA VE, 5689A, man., améthyste, 123 000 km. 6 900\$	 TUCSON FWD, P721, man., rouge, 26 000 km. 18 900\$	 SANTA FE GLS, AWD, 6090A, V6, aut., blanc, 85 000 km. 16 900\$
 SANTA FE FWD, P722, V6, aut., rouge, 91 000 km. 11 900\$	 SANTA FE FWD, P693, man., 4 cyl., argent, 78 000 km. 11 900\$	 ACCENT GS, P708, aut., rouge, 47 000 km. 8 900\$
 SONATA GL, E031, V6, aut., argent, 81 000 km. 8 900\$	 HONDA CIVIC DX, 6138A, 4 p., aut., vert., 66 000 km. 10 900\$	 JETTA GLS, 6118A, aut., beige, 15 500 km. 16 900\$
 ACCENT GS, E038, 3 p., man., argent, 79 000 km. 7 500\$	 ELANTRA VE, 5982A, aut., améthyste, 84 000 km. 7 900\$	 ACCENT GS, P719, aut., gold, gr. confort, 23 000 km. 10 500\$
 ACCENT GS, P710, 3 p., aut., rouge, gr. confort, 47 000 km. 8 900\$	 SONATA GL, E040, V6, verte, 60 000 km. 12 400\$	

Autos inspectées avec bas kilométrage Plein d'essence Meilleur prix en région

HYUNDAI GRANBY

1196 Principale, Granby • 450 378-4666
www.hyundaigranby.ca

NINJA 86, 1000, 62,000 km, bonne condition, pneus et batterie neuve, 1,500\$; FULL FACE médium, + casque XS; noirs; 2 manteaux avec doublure: 1 homme L et dame XXS. Le tout 300\$. 450-539-4567.

SCOOTER Solo 2006, neuf, rouge, 50cc, valeur 1,500\$, pour 950\$. Info 450-770-7750

SUZUKI GS 750cc 1983

900\$. Inf.: 450-830-1608

NOUVEAU

SUZUKI VOLUSIA 2004, 2,800 km, dossier et pare-brise, le tout comme neuf, 6,950\$ nég. 450-293-0282, cell: 450-521-1993.

YAMAHA DT 200 R, semi-route, semi-trail, vrai bijou, jamais fait de trail, 1650\$. Aussi rotoculteur Columbia, 8 hp, 300\$. 450-532-3228.

YAMAHA R-1 YZF-1000 CC. 2001 32,000 km, h-pipe en acier inoxydable, mig, "frame" poli, passage de roue, 2 pneus neufs, kit de jet et filtre à air K&N, 7,500\$. Tél.: 819-432-2119, 450-297-3922, cell. 450-522-1980.

YAMAHA V-STAR 650 CLASSIC 2000 beaucoup d'équipement, 5,000\$ nég. Femme propriétaire. Info: 450-372-6232 ou 450-521-7949

674 VÉHICULES TOUT-TERRAIN

KAWASAKI 650 2002, pouce et poignées chauffantes, 2e siège, et beaucoup d'autres acc. 5,800\$. Aussi 4 pneus Michelin 4 saisons, 205-75-14, 100\$ pour les 4. Inf: 450-379-9825.

677 ROULOTTES

NOUVEAU !!! TENTE-ROULOTTES À LOUER
Tout équipées : chauffage, auvent, frigo. A la sem. ou fin de semaine. Alain au 450-535-6356.

ROULOTTE 28 PI. ROMEAIRE 1989 comprenant kart de golf, remise et beaucoup d'extra. 6,800\$ nég. Inf. 450-375-4281 ou 450-405-2776

ROULOTTE À VENDRE au CAMPING Tropical, 16 pi, terrain sur le bord de l'eau, tout inclus, + 3 remises, occupation immédiate, 4,000\$. 450-375-2380

ROULOTTE PROWLER 24 PI. 1976, à vendre, en bon état, 3,800\$ nég. Tél. 450-770-0213.

678 TENTES-ROULOTTES

ROULOTTE BONAIR 1998, modèle 2280, 22 pieds, 3 Maxairs, salle de bain complète, chambre, micro-ondes, armoires aspect chêne blanc, barres de torsion et anti-louvoisement, etc. Propriétaires non fumeurs, pas d'animaux. IMPECCABLE! 12,500. Tél: 819-858-2972

STARCRAFT 2408 1996 24 pi. ouverte, lit king, lit queen, A/C, couche 8 pers., 5,450\$ nég. Info: 450-372-7857

TENTE-ROULOTTES et ROULOTTES à louer. Il reste quelques places disponibles. Réservez tôt. 1009 Principale à Granby. 450-378-3433.

TENTE-ROULOTTE BONAIR 1979, en très bon état, toile très bonne, demande 1,000\$ ferme. Inf: 450-776-3814, cell: 450-770-0481.

TENTES-ROULOTTES

À louer et à vendre, très propres, équipées, route 112, ouvert 7 jours. 450-378-0149.

679 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

MOTORISÉ TIIGA ARROW 1987, 22 pi., 88,000 km, pour 6 personnes, poêle, frigo, 2 airs climatisés, douche et +. Pneus + batterie et auvent neufs, condition impeccable. Faut voir. Prix demandé 17,000\$ nég. 450-776-6638.

680 TRACTEURS

YAMMAR DIESEL 20 hp, 4x4, pelle, rotoculteur, souffleur, pesée, niveleur, 4 roues agricoles, 4 roues gazon, 1049 heures, prix: 12,900\$. Inf: 450-548-2413.

2 TRACTEURS KUBOTA M820073 HP, 4x4, chargeur Hardy, 1100 hrs ou CASE 685, 2 rm, 65 hp, chargeur, 4060 hrs. Inf: 450-297-3143

ACHAT DE TRACTEURS DE FERME
Aussi équipements à foin New Holland et autres machinerie. Les Equipements Gaëtan Chouinard, 450-545-0990

ANDRÉ CHAMPIGNY
ACHAT de tracteurs de ferme de toutes marques, de machinerie agricole et à foin N.H. Inf.: 450-548-5549

TRACTEUR À GAZON JOHN DEERE 1994 15 hp, 1 cyl., hydrostatique, 3 lames, 52 po., pneus neufs à gazon incluant souffleur à neige adaptable. En excellente condition. 1,350\$. 450-770-7750

TRACTEUR INTER CASE 685 avec cabine, air climatisé, pelle, 4 roues motrices, 1,200 heures. Inf: 450-372-9649.

TRACTEUR MASSEY HARRIS 22, P.T.O. hydraulique, bonne condition, 3,700\$. Chaîne à anneau 13.6x28, 150\$. 450-539-0937 ou cell. 450-531-5159

682 MACHINERIE

PÉPINE À VENDRE, 580B 1972, en bonne condition. Après 18h. au 819-843-1010.

TIMBER JACK SKIDER 230, 1977, moteur diesel diff. Eaton, chaînes neuves, moteur et transmission et autres pièces ont été refaits à neuf, 450/h d'usage, factures à l'appui, 24,000\$ sans taxes. 450-243-6277.

vous a à cœur

2002 HIGHLANDER, V6, 1 équ., AWD.
20 995 \$

2005 COROLLA SE, aut., clim., toit élect., «mags», argent, bas km, bal. gar. Toyota
18 995 \$

2006 TOYOTA SOLARA SE, 2 p., 4 cyl., 1. équ., bal. de gar. Toyota 5 ans/100 000 km. **27 299 \$**

2005 MATRIX, noire, man., 19629km, CD, essuie-glace arrière **16 495 \$**

2005 MATRIX, bleu pâle, aut., clim., démar., antivol **18 995 \$**

2005 COROLLA SE, aut., clim., toit élect., «mags», argent, bas km, bal. gar. Toyota **18 995 \$**

2005 AVALON XLS, 6 cyl., aut., 1 équ., bal. gar. 5 ans/100 000 km, 11 953 km **37 995 \$**

2005 ECHO, or, 4 p., aut., CD, 16 555 km, bal. de gar. Toyota complète **14 995 \$**

2004 SIENNA LE, 1 équ., 78 710 km **23 995 \$**

2003 TOYOTA COROLLA, aut., 1 équ., «Ensemble de jupe» + «mags», toit élect., très rare **14 995 \$**

2003 COROLLA CE (26314A), verte, (man., bas km, clim., CD, p. élect.) **13 495 \$**

2003 COROLLA LE (ES786), vert opalin, aut., 1 équ., bal. gar. Toyota 5 ans/100 000 km, seulement 56 357 km **15 995 \$**

2003 ECHO (270801A), 4 p., aut., dém. à dist., rouge vin, seulement 38 387 km **11 995 \$**

2003 COROLLA CE, noire, aut., clim., dém. à dist., 64402 km, bal. gar. Toyota 5 ans/100 000 km, inspectée **13 995 \$**

2003 COROLLA LE (26426A), 1. équ., dém. antivol, aut., 89 700 km, bal. gar. Toyota 5 ans/100 000 km **14 495 \$**

2003 TOYOTA CAMRY LE, 1 équipé, champagne, 4 cyl. **13 995 \$**

2002 TOYOTA HIGHLANDER, champagne, V6, 1 équ., A.W.D., att.-remorque + vitres teintées **19 995 \$**

2002 ECHO p., clim., CD, démar., 85 098 km **9 495 \$**

2002 ECHO, 4 EN INVENTAIRE, aut., man., à partir de **8 295 \$**

2001 ECHO, rouge, 4 p., aut., CD, 98 024 km, 8 995\$. **Nouveau prix 8 495 \$**

2001 TOYOTA ECHO, aut., air clim., rég. de vit., CD, 4 p. **10 496 \$**

6, rue Irwin **Granby**

450 378-8404 (Angle Principale et accès de l'autoroute)

www.estrie-toyota.qc.ca

60 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI, 29 JUILLET 2006

689 PRIÈRES

REMERCIEMENTS AU SACRÉ-COEUR

pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. C.P., Y.T.

CORNE DE L'AFRIQUE URGENCE 1888 664-DEVP DÉVELOPPEMENT ET PAIX

ENCAN sur la FERME DES PÂTURAGES SENC (Gilles Tremblay) 168, chemin Morse's Line, Rte 235 entre Freighsburg et St-Armand, cté Missisquoi le mardi 1er août 2006 à 12 h 30 SERA VENDU: Un excellent jeune troupeau de CHOIX 70 têtes d'animaux Holstein pur sang...

LES MONUMENTS DAIGLE FABRICANT



818 Principale Granby (face aux Galeries) 450 378-7388

NOUS POUVONS VOUS VISITER SUR DEMANDE LETTRAGE AUX CIMETIÈRES

ENCAN SPÉCIAL D'ANTIQUITÉS

Le dimanche 6 août 2006 à 11 h à la Grande Grange Bleue 7900, boul. Laframboise à St-Hyacinthe (sortie 130-N aut. 20)

SERA VENDU: Superbes mobiliers de tous styles, marbre, bronze, porcelaine, sterling. Plusieurs beaux tableaux canadiens et anciens...

Visite: Samedi, de 13 h à 17 h N.B. - Encan d'antiquités tous les mercredis, débutant à 15 h

Si vous avez des antiquités ou tableaux à vendre, contactez M. Gélinau ENCANS GÉLINEAU & FILS INC. 450 796-2886 www.encangelineau.com

Encan d'antiquités

Vieille maison et grande à vider le dimanche 6 août à 10 h au 126 Saxby Sud, Shefford (sortie 78 de l'autoroute 10)

Sera vendu à l'encan: Armoires; bureaux; coffres; tables; chaises; lits; outils; vieille vaisselle; vieux cadres; outils agricoles; etc. Plus de 250 objets antiques. Possibilité de visite le samedi 5 août. Info.: 450 776-5441

Remerciements M. Armand 'Dépôt' survenu le 15 juillet 2006

Merci à tous ceux et celles qui ont vécu cette séparation avec nous, soit par votre présence ou en pensée.

Merci pour offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, visites, sympathie ou assistance aux funérailles.

Nous avons été profondément touchés par tous ces témoignages.

Son épouse Germaine, ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants.

En souvenir de deux êtres exceptionnels



Adrienne St-Hilaire 1915-2006



Robert Marquis 1919-1994

Tant et aussi longtemps que le coeur se souvient, les êtres que nous aimons y demeurent et y vivent. Le souvenir des êtres aimés ne peut s'éteindre, car la leur de leur passé nous suit toujours à jamais.

Votre souvenir est comme un livre préféré, un livre qu'on lit et relit et qui n'est jamais refermé.

Vos enfants, leurs conjoints, vos petits-enfants et arrière-petits-enfants qui vous aiment.

Messe 4e anniversaire de décès



à la douce mémoire de M. Maurice Buck décédé le 26 juillet 2002

Il y a 4 ans pour nous tout a basculé. Le temps peut s'enfuir mais il ne peut effacer les bons moments partagés ensemble. Le vide que nous ressentons depuis ton départ est immense. Nos regards scrutent le firmament en espérant t'apercevoir, mais en vain.

Que ton âme devienne la lumière qui éclaire nos routes. Avec tout notre amour, nous t'aimons. Ton épouse, Normande, tes enfants ainsi que tes 3 petits-enfants adorés. Une messe sera célébrée en sa mémoire le dimanche 30 juillet 2006, à 10 h, en l'église St-François-Xavier de Bromont.

Johanne Dumont

Voici maintenant le 6e anniversaire de ton retour à la source de l'Univers où tu es redevenue partie intégrante de la lumière céleste qui est l'essence de la vie.

Tu n'as pas oublié les personnes que tu as aimées et que tu aimes encore, car tu as toujours compris le sens de la vie qui est d'aimer et de donner.



Continue ta belle mission et sache que nous aussi sommes liés à ta lumière.

Aimer c'est donner et tu l'as toujours fait et tu le feras toujours.

À la prochaine, petit ange. Claude, ta famille et belle-famille.

VILLE DE WATERLOO

Appel d'offres

PROPRIÉTAIRE: Ville de Waterloo 417 De la Cour, C.P. 50 Waterloo (Québec) J0E 2N0 PROJET: Travaux d'aqueduc secteur Des Érables et Bellevue NOTRE DOSSIER: WAOV-078

La Ville de Waterloo demande des soumissions pour les travaux décrits ci-dessus. Elles devront être présentées dans l'enveloppe fournie à cette fin et le soumissionnaire devra y être clairement identifié.

Les plans et cahiers des charges ainsi que la formule de soumission pourront être obtenus à compter du 25 juillet 2006, au bureau de TEKNIKA HBA INC., situé au 30, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 4W6, sur remise en argent ou sous forme d'un chèque visé fait à l'ordre de ladite firme, d'un montant de cent vingt cinq dollars (125 \$ taxes incluses) - NON REMBOURSABLE

Pour être considérée, toute soumission devra être accompagnée: 1° d'un cautionnement ou d'un chèque visé équivalant à 10 % ou plus du montant de la soumission, fait à l'ordre de la Ville de Waterloo et valide pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours suivant l'ouverture des soumissions; 2° d'une lettre d'intention de la part d'une compagnie autorisée à se porter caution s'engageant à fournir un cautionnement d'exécution équivalant à 50 % du montant du contrat, ainsi qu'une garantie de paiement des gages, matériaux et main-d'œuvre équivalant à 50 % du montant du contrat.

Les soumissions seront reçues à l'Hôtel de Ville par Madame Denyse Bélanger, à l'adresse indiquée ci-dessus, le ou avant le 17 août 2006 à 11 heures, pour être ouvertes publiquement à la même heure et au même endroit.

La Ville de Waterloo ne s'engage à retenir ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées.

Madame Denyse Bélanger Greffière

Juillet 2006

TEKNIKA HBA INC. 30, rue Dufferin Granby (Québec) J2G 4W6 Tél.: 450 378-3322 Téléc.: 450 378-6281

25e anniversaire du décès de



M. Jocelyn Guillotte survenu le 1er septembre 1981

La vie a voulu que tu empruntes une nouvelle route. Ton départ fut précipité et un immense choc pour nous. Nous gardons toujours, dans nos coeurs, les doux instants passés auprès de toi. Continue de prendre soin de nous et de nous guider comme tu as toujours su le faire. Tu nous manques et nous t'aimerons à jamais. Ses parents

Une messe sera célébrée le 2 août à 9 h 30 à la Résidence Parent de Granby.

MESSE 1er anniversaire



M. Claude Charpentier

Déjà un an le 30 juillet 2006, que tu nous as quittés pour aller rejoindre tes parents défunts, mais pour nous il ne se passe pas une journée sans que l'on parle de toi et de la joie que tu apportais à toute la famille. Comme tu nous manques et chacun de nous s'ennuie de ta présence.

Un jour nous nous reverrons dans l'au-delà. Continue de veiller sur nous. On t'aime.

Ton épouse Jeannette Porlier Charpentier, ton fils Denis, sa conjointe Claudette, tes petits-enfants Yann, Cindy, Cinthya, Stéphane et Alexandre.

Une messe sera célébrée le 30 juillet à 10 heures en l'église Ste-Trinité de Granby.





5^e anniversaire

**M. Armand
Brodeur**

17 janvier 1905 - 29 juillet 2001

Déjà 5 ans papa que tu nous as quittés, mais nous savons que tu es là pour veiller sur nous comme tu l'as fait sur cette terre. Là tu n'es pas seul. Tu es avec notre mère et tes 3 filles que tu n'as pas eu la chance de caresser sur terre. Là-haut, guide-nous comme tu l'as toujours fait.

Yvon et Jacques

364079V

Remerciements



Les membres de la famille désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

**Mme Bernadette
Bélisle-Gibeault**
survenu le 6 juillet 2006

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

364119V

Décès



**CÔTÉ
M. Reynald**
1933 - 2006

Paisiblement, au Centre hospitalier de Granby, le 26 juillet 2006, est décédé M. Reynald Côté, fils de feu Ovila et Bernadette Côté.

Il laisse dans le deuil sa première conjointe: Jeanine Potvin; ses filles: Johanne Côté (Daniel Riendeau), Carole Côté (Denis Fortin); ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, sa sœur: Suzanne (feu Robert Chartier); son frère: Rosaire Côté de la Louisiane; ses belles-sœurs: Jeanette (feu Fernand Côté), Rollande (feu Jean-Paul Côté); ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Granby au crématorium de Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie lundi, jour des funérailles, à compter de 13h30 à l'église. Sous la direction de:

**Les Résidences Funéraires
Bessette**
5034, Foster, Waterloo
Inf: 450-539-1606 ou
1-888-730-6666
Télec.: (450) 539-3035
www.familiebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Les funérailles auront lieu le lundi 31 juillet 2006, à 14 h, en l'église St-Bernardin de Waterloo, suivies de l'inhumation au cimetière de la paroisse.
28-29

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs

**Bâtir demain
ensemble!**

L'ACTION BÉNÉVOLE,
UN COUP DE MAIN QUI FAIT DU BIEN.



**DUTILLY
M. Louis**
1937 - 2006

Au Centre hospitalier de Granby, le 25 juillet 2006, à l'âge de 68 ans, est décédé M. Louis Dutilly, époux de Mme Thérèse Carey, demeurant à St-Joachim-de-Shefford.

Outre son épouse, Thérèse, il laisse dans le deuil ses enfants: Lynda (Daniel Couture), Sylvain (Annie Sabourin), Dany (Isabelle Lafleur); ses petits-enfants: Henrick, Chad, Alexis, Isaac. Il était le frère de: Rita (Jean-Louis Gagné), feu Arthème (Raymonde Arcouette), Claire (feu Maurice Daudelin), Jean-Paul (Lucille Archambault), Bernard (Florence Pineault), Suzanne (feu Roger Vel), feu Marthe (Roger Corriveau (Raymonde)), Lucien, Marguerite (Michel Girard); le beau-frère de: Marguerite (Marcel Bazinet), Marie-Claire (Rosaire Gagné), Gerty (Jacques Jutras), feu Redmond, feu Cécile. Il laisse également ses neveux et nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier le personnel du 5^{ème} étage Ouest (soins palliatifs) du Centre hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à M. Dutilly.

La crémation a eu lieu à Granby au crématorium de Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour des funérailles, à compter de 12 h (midi), à l'église. Sous la direction de:

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
Angle St-Jude N., Granby
Tél.: (450) 777-1171
ou 1 888 730-6666
Télec.: (450) 777-4393
www.familiebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Les funérailles auront lieu le samedi, 5 août 2006, à 14 h., en l'église de St-Joachim-de-Shefford, suivies de l'inhumation au cimetière de la paroisse.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby (soins palliatifs) seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles à l'église.
(29-4-5)

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs

La Fondation québécoise du cancer présente

**Une chanson
pour la vie**



Notre don en échange
d'une chanson!
www.info-cancer.com

Rita Desjardis,
porte-parole

FONDATION
QUÉBÉCOISE
DU CANCER
1 800 363.0063



**DAIGLE
Banachowski
Mme Anita**
1928 - 2006

À l'Hôpital Pierre-Boucher de Longueuil, le 14 juillet 2006, à l'âge de 77 ans, est décédée Mme Anita Daigle, épouse de feu François Banachowski, demeurant à Granby. Elle laisse dans le deuil son fils: Benoit (Annie). Elle était également la mère de: feu Luc. Elle laisse aussi ses petits-enfants: Tomy (Roxane), Sophie; son frère: Roger Daigle (Margot); son filleul: Daniel Daigle (Marie); son grand ami: Léo Côté; son beau-frère: Thomas (Pologne); sa belle-sœur: Anna (Pologne); ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis, également ses amis du Club d'Âge d'Or Princesse où elle a été membre pendant plus de vingt cinq ans.

La famille désire remercier tout le personnel de la Résidence St-Charles pour les bons soins prodigués à Mme Daigle.

Selon ses volontés Mme Daigle ne sera pas exposée. La crémation a eu lieu à Granby au crématorium de Les Jardins Funéraires Bessette.

La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour des funérailles, à compter de 9 h 30, à l'église. Sous la direction de:

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N.) Granby
Tél.: (450) 777-1171 ou
1 888 730-6666
Télec.: (450) 777-4393
www.familiebessette.com
affiliée à la C.T.Q.

les funérailles auront lieu le samedi 29 juillet 2006, à 11 h, en l'église St-Eugène de Granby. L'inhumation aura lieu à une date ultérieure.
22-26-28-29

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs

Fleuriste
Laurel Hardy



450 372-1554

En cas d'urgence: 450 770-0769

120-1 Principale, Granby
(Voisin de Pain Pain)

Les spécialistes du chic à bon prix

30^e anniversaire du décès de



**Mme Laurette
Stanislas Deslandes**
survenu le 29 juillet 1976

Tant et aussi longtemps que le cœur se souvient, les êtres que nous aimons y demeurent et y vivent. Le souvenir d'un être aimé ne peut s'éteindre car la lueur de son passé nous suit toujours à jamais. Votre souvenir est comme un livre préféré, un livre qu'on lit et relit et qui n'est jamais refermé.

Vos enfants et petits-enfants

1^{er} anniversaire du décès de
M Robert Tétreault
survenu le 31 juillet 2005

Lettre à un homme important :
MON PÈRE



Tu étais :

Un époux aimant et respectueux. Un père affectueux pour les enfants. Un grand-père adorable. Un frère présent. Un ami à l'écoute. Un an s'est passé depuis que tu nous as quittés. Il y a tant de peine et de larmes en souvenir de ton départ. Ce jour, nous a pourtant rapprochés les uns des autres. Tu nous as aimé si fort que nous voulons te remercier encore. Tu es parti pour un monde inconnu, mais probablement meilleur. Nous sommes convaincus que tu es là pour nous écouter pour veiller sur nous et pour nous guider sur le chemin de la vie. On pense à toi tous les jours, car tu seras Éternellement présent dans nos pensées et dans notre cœur. Nous t'aimons pour tout ce que tu as fait pour nous, pour ce que tu nous as enseigné. Nous t'aimons à jamais. Repose en paix!

Ta famille: Lise, Daniel, Marie-Josée, Michel, Johanne, Robert, Isabelle, Linda, Alain, Sonia et les petits-enfants: Samy, Yannick, Johanie, Maxime.

Une messe sera célébrée le samedi 29 juillet 2006 à 10 h en l'église St-Bernardin de Waterloo.

364084V

Décès



**RIENDEAU
Paquette
Mme Annette
1919-2006**

Au C.H.G. de Granby, le 28 juillet 2006 à l'âge de 86 ans est décédée Mme Annette Paquette épouse de feu Raymond Riendeau demeurant à Granby et autrefois de l'Ange-Gardien.
Elle laisse dans le deuil ses enfants: Réal, Carmen (Doris), Denis (feu Danielle), ses six petits-enfants, son arrière-petit-fils, son frère et ses soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux, nièces et autres parents et amis.
Mme Riendeau sera exposée ce dimanche 30 juillet à 19 hres au salon funéraire:

**SALON FUNÉRAIRE
F. & J.M. DESOURDY INC.**
233 ST-JOSEPH
ANGE-GARDIEN

TÉL.: (450) 293-4474 TÉLÉC.: (450) 293-8525
fjmdesourdy@qc.aira.com

Les funérailles auront le lundi 31 juillet à 11 hres en l'Église de l'Ange-Gardien suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures des visites dimanche de 19 à 22 hres. Lundi ouverture à 9hres.
29



**SEGUIN
Mme Gisèle
1917 - 2006**

A la Résidence Robert-Cliche, le 24 juillet 2006, à l'âge de 88 ans, est décédée Mme Gisèle Séguin, demeurant à Montréal, autrefois de Waterloo.

Elle laisse dans le deuil sa fille Diane Bastien (Mario Porlier); ses petits-fils: Antoine et Nicolas, ainsi que ses autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Granby au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

La famille recevra les témoignages de sympathie, samedi, jour de la célébration de la Parole, à compter de 13 h.

La célébration de la Parole aura lieu le samedi 26 août 2006 à 14 h, en la chapelle de

Les Résidences Funéraires
Bessette

5034 Foster, Waterloo
Tél: (450)-539-1606 ou
1-888-730-6666

Télé.: (450) 539-3035

www.famillebessette.com

affiliée à la C.T.Q.

suivie de l'inhumation au cimetière de la paroisse St-Bernardin de Waterloo.
29-25-26

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs



**BENJAMIN
M. GEORGES
1921-2006**

Au Centre Hospitalier de Granby, le 27 juillet 2006 à l'âge de 84 ans, est décédé M. Georges Benjamin, époux de Mme Claire Duquette, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil outre son épouse Claire, ses enfants: Ginett (Robert Compagnat), François (Lucie Dextrateur), Gilles, Claude André et Eve. Ses petits-enfants: Francis Benjamin, Katherine et Jeffrey Benjamin et Matthew Lacroix. Ses frères et soeurs: Joseph, Jean-Claude, Fernand, Lucille, Thérèse, Blanche (Maurice Darcigny). Ses beaux-frères et belles-soeurs: Françoise, Denise, Thérèse, Anatole et Guy. Ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis et tout spécialement Yvon Alain et Lucie Cormier.

La famille désire remercier le personnel du CHG pour leur dévouement et les bons soins prodigués envers M. Georges Benjamin.

La Liturgie de la Parole sera célébrée le lundi 31 juillet à 15h30, en la chapelle du

**COMPLEXE FUNÉRAIRE
Girardot & Ménard**

470 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 • Téléc. 372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

Suivie de l'incinération au crématorium du complexe funéraire. La mise en place de l'urne aura lieu à une date ultérieure au Columbarium Girardot & Ménard. À NOTER que les heures de visites seront ce même lundi, journée de la Liturgie, à compter de 12h30. En guise de sympathie, des dons à la Fondation des maladies du cœur seraient appréciés. Formulaire disponibles au bureau du complexe.
29-31

Chantiers
Jeunesse

un don qui marque...



Envoyez vos dons :
4545, av. Pierre-De Coubertin
C.P. 1000, Succ. M
Montréal (Québec) H1V 3R2
Tél. : (514) 252-3015 ou 1 800 361-2055
Télex : (514) 251-8719
Courriel : cj@cj.qc.ca • Site Web : www.cj.qc.ca
No. de charité : 0653709-59-00

**Pour que
toujours
son souvenir demeure**

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans,
5 ans ou 10 ans que survenait
le départ d'un être cher?

Soulignez l'événement en publiant
un anniversaire de décès, à l'intérieur
duquel vous pourrez insérer
une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

335424V

Avis de décès



**Ricard
Chevrier
Madame
Albertine
1906-2006**

Au Centre Gériatrique Courville, le 25 juillet 2006, à l'âge de 99 ans et 6 mois, est décédée Madame Albertine Chevrier, née Ricard, épouse de feu Ernest Chevrier, demeurant à Waterloo.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Monique (Herbie Séguin) Dollard des Ormeaux, Claude (Céline Laporte) Granby, Carmen (Paul-Eloi Dufresne) Waterloo, Huguette (Gilles Bombardier) Valcourt, Bernard (Hélène Bellefeuille) Granby, Bruno (Jocelyne Dery) Shefford; ses petits-enfants: Pierre, Josée, Joanne, Marie-Claude, Nathalie, Michel, Robert, Benoit, Caroline, Line, Marc, Éric, Philippe, Benoit, Julie, Pierre; ainsi que ses 23 arrière-petits-enfants.

Elle était la belle-sœur de: Albert Chevrier (feu Florence Hayes) Waterloo, Fernande Ricard Montréal.

Elle laisse également ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre Gériatrique Courville ainsi que le Dr Robert St-Onge pour les bons soins prodigués à Madame Chevrier.

Madame Chevrier repose au salon de

Les Résidences Funéraires Bessette

5034 Foster, Waterloo

Tél.: 450 539-1606 ou 1 888 730-6666

Télé.: 450 539-3035 • www.famillebessette.com

Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil: vendredi, de 19 h à 22 h. Samedi, jour des funérailles, à compter de 9 h, jusqu'au départ du salon à 10 h 50.

Les funérailles auront lieu le samedi, 29 juillet 2006, à 11 h, en l'église St-Bernardin de Waterloo.

Suivies de l'inhumation au cimetière de Koxton Falls.

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette

Le vrai sens des valeurs

364129V



C.A.L.A.C.S.

CENTRE D'AIDE ET DE
LUTTE CONTRE LES
AGRESSIONS
À CARACTÈRE SEXUEL

450-375-3338

Pour respecter vos émotions
et vos choix

Le
Columbarium
une alternative
peu coûteuse

Eric et Gilles
Le Sieur

Renseignez vous

Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Respect, Dignité et Économie

60, boul. Pie IX, Granby • 450 777-1414

Cliquez sur www.lesieur.ca
juste pour voir...

Girardot & Ménard
COMPLEXE FUNÉRAIRE

Une approche humaine

JULIE
GIRARDOT

JACQUES
GIRARDOT

470, RUE DUFFERIN
GRANBY

450-372-4498

À l'écoute de vos choix
SERVICES DE PRÉARRANGEMENTS



LES RÉSIDENCES ET
LES JARDINS FUNÉRAIRES

Bessette

LE VRAI SENS DES VALEURS

www.famillebessette.com

SIÈGE SOCIAL: 997, rue Des Colombes à GRANBY

BROMONT | ROXTON POND | VALCOURT | WATERLOO

450 777-1171

1 800 730-6666

29

29

29

Décès

Faits d'hier

Préparons la santé de l'avenir!

**Les
DONS
PLANIFIÉS**

Moi, je suis Ambassadeur
du Dr Maurice-Noiseux

Participer au programme
des dons planifiés
de la Fondation
du Centre hospitalier
de Granby, c'est un
élan de générosité concret,
garant du maintien futur
de la santé de la population
de la région.



Réjean Ménard
Centre de médecine familiale
de Granby



205, boulevard Leclerc Ouest
Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone : 450.375.8030
Télécopieur : 450.375.8006
fondationchg@rsss16.gouv.qc.ca
www.chgranby.qc.ca

Éphémérides du 29 juillet

2004 — Débutant Radio-Canada, la Cour suprême du pays valide le montant d'un million \$ à être versé en dommages à Gilles Néron pour diffamation.

2001 — Le passage du typhon Toraji sur Taiwan fait 61 morts et 150 disparus.

2000 — Au Pays basque espagnol, le fonctionnaire provincial Juan Maria Jauregui est assassiné par des terroristes.

1999 — Face à la contamination à la dioxine, la Belgique interdit de vente 1200 élevages de porcs et poulets. — A Atlanta, un boursicotier rendu furieux par ses pertes assassine neuf personnes et se suicide.

1996 — Sur le site de Lop Nor, la Chine fait sauter une bombe nucléaire qui produit une lecture de 4,3 à l'échelle de Richter.

1994 — En Floride, un médecin pratiquant l'avortement et une autre personne sont assassinés par un terroriste pro-vie.

1993 — Son identité n'étant pas établie avec certitude, la Cour suprême d'Israël libère John Demjaniuk; cet Ukrainien devenu ouvrier de l'automobile en Ohio avait été condamné à mort pour le meurtre de prisonniers dans des camps nazis.

1986 — Denis Sassou Nguesso, chef de l'Etat du Congo-Brazzaville, devient président de l'Organisation de l'unité africaine.

1983 — Un glissement de terrain tue 160 ouvriers, sur un chantier de barrage, en Colombie.

1981 — A la cathédrale Saint-Paul, de Londres, le prince Charles épouse Diana Spencer.

1967 — Au large du Vietnam, un incendie à bord du porte-avions américain Forrestal fait 130 morts.

1958 — Le président Dwight Eisenhower signe la loi créant la National Aeronautics and Space Administration (Nasa).

1948 — Au stade Wembley, de Londres, ouverture des premiers Jeux olympiques de l'après-guerre; 4099 athlètes y représentent 59 pays.

1941 — Le premier ministre canadien Mackenzie King affirme, devant son cabinet, qu'il démissionnera plutôt que d'imposer la conscription.

1937 — A 18 ans, le prince Farouk devient roi d'Egypte.

1916 — Un feu de forêt et de brousse fait 233 morts Matheson, dans le nord de l'Ontario.

1914 — Première communication téléphonique transcontinentale, entre New York et San Francisco.

1900 — A Monza, Umberto Ier, roi d'Italie, est assassiné par l'anarchiste Gaetano Bresci.

1836 — A Paris, inauguration de l'arc de Triomphe de l'Etoile.

1830 — A la troisième journée de soulèvement, à Paris, causé par ses ordonnances de Saint-Cloud, le roi

Charles X abdique.

1657 — Arrivée à Québec des pères sulpiciens.

1633 — Réunion du premier Grand Conseil franco-huron, à Québec.

Ils sont nés un 29 juillet:

L'historien français Alexis de Tocqueville (1805-59)

Le compositeur espagnol Enrique Granados (1867-1916)

Le syndicaliste et député canadien James Woodsworth (1874-1942)

L'instituteur, journaliste et dictateur Benito Mussolini (1883-1945)

Le diplomate suédois Dag Hammarskjöld, secrétaire général de l'ONU (1905-61)

Ils nous ont quittés un 29 juillet:

2001: Edward Gierek, ancien No 1 polonais de 1970 à 1980. (1913)

1993: Guy Dufresne, auteur du feuilleton «Cap-aux-Sorciers» (1915)

1990: le chancelier autrichien Bruno Kreisky (1911)

1983: l'acteur canadien Raymond Massey (1896)

1890: le peintre néerlandais Vincent Van Gogh (1853)

1856: le compositeur et pianiste allemand Robert Schumann (1810)

Citation du jour: «Ce qui nous rebu-
tait le plus dans nos études, c'était
l'inutilité de nos travaux. Toujours
s'exercer et ne jamais rien faire.»
(Valéry Larbaud, «Enfantines,
Devoirs de vacances»)



Quand 100 personnes d'ici
donnent 10\$

330 veuves du Rwanda
s'organisent, bâtissent
une boulangerie et reprennent
confiance en l'avenir.

www.devop.org

Votre don
fait toute
la différence

**DÉVELOPPEMENT
ET PAIX**

Sans frais 1 888 234-8533
Montréal : (514) 257-8711



Courez le monde.
Changez une vie.

Plus de 4 millions de Canadiens souffrent d'arthrite.
Découvrez comment vous pouvez les aider en participant à des
marathons internationaux. S'entraîner. S'envoler. Se dépasser.

1.800.321.1433

www.arthrite.ca/arthroaction



Aussi longtemps qu'il le faudra, nous serons là.

Association Canadienne de la Dystrophie Musculaire

64 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 29 JUILLET 2006



VOUS ÊTES À ÇA DE TROUVER.

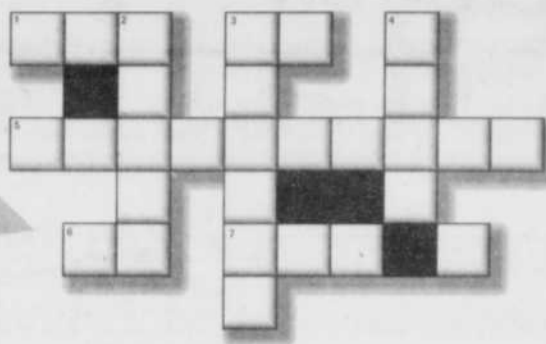
AVEC UN NOMBRE IMPORTANT D'ANNONCES ET LA POSSIBILITÉ
D'ENTRER DES CRITÈRES DE SÉLECTION PRÉCIS, VOUS ÊTES
ASSURÉ DE METTRE LE DOIGT SUR CE QUE VOUS CHERCHEZ.

Petites annonces

cyberpresse.ca

CHAQUE MINUTE COMPTE

JEUX



MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

MOTS MYSTÈRES

HORIZONTALEMENT

1. Qui est très dynamique.
2. Vient au monde - Ne pas admettre l'autorité de quelqu'un.
3. Déguerpit - Baigne Grenoble.
4. Deux fois deux - Sent - Opérations postales.
5. Peut se jouer au piano - Grosse crevette.
6. Nage dans l'étang - Faire à la hâte.
7. Fait pour - Qui a perdu contact avec la réalité présente.
8. Pascal - Caressés du plat de la main.
9. Gros mangeur - Qui a vu le jour - Petit fruit.
10. Difficiles à remuer - Bout de cigare.
11. Opinion - Expulse de l'air.
12. Appareil de fermeture - On le dit beau, faible ou fort.

4. Fait partie des États-Unis - Traduire un accusé devant le tribunal.
5. Petit traîneau.
6. Deux points juxtaposés - Valses.
7. Grand dieu - Asticote - Équerre.
8. Pas ailleurs - Celui de l'air, c'est le premier vol.
9. Couteau de poche - Lentilles.
10. Affaiblir - Pâte italienne.
11. Niaises - Parasite de l'homme.
12. Périodes - Déclamée.

■ SOLUTION AU PROCHAIN

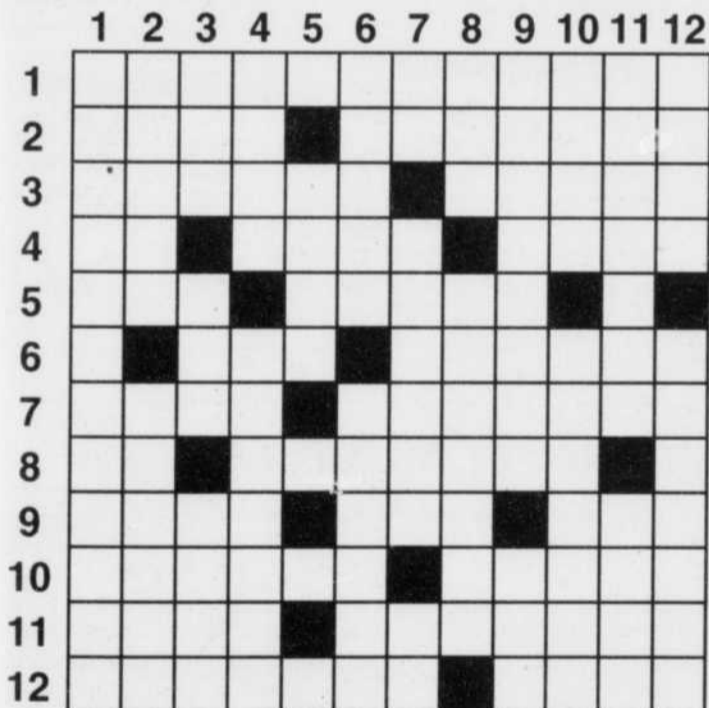
SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 1826

1	A	D	M	O	N	E	S	T	E	R	M
2	M	U	E	T	G	R	A	T	I	N	E
3	A	R	D	E	U	R	P	I	T	O	N
4	Z	I	R	R	I	T	E	R	T	E	
5	O	S	T	I	S	O	C	E	L	E	
6	N	U	E	R	E	A	U	E	R	E	
7	E	R	R	E	R	S	L	I	P	M	
8	S	E	L	I	F	T	R	O	D	E	
9	T	R	A	P	U	T	A	R	E	R	
10	E	T	O	N	S	M	O	K	I	N	G
11	M	E	L	C	H	I	O	R	D	U	E
12	U	S	E	E	L	I	S	S	E	E	S

VERTICALEMENT

1. Ville des États-Unis.
2. Grains de beauté - Édifice religieux en Extrême-Orient.
3. Exprimé - Montre sa jovialité - Se regimber.

MC1827



MM1827

- ACCIDENT
ADRESSE
AERIEN
ARENE
ARTISTE
BARRE
BETE
BOND
BOULE
CHAPITEAU
CHAR
CHIEN
CHUTE
CLOWN
CONE
COSTUME
DUO
ECHELLE
ECOLE
ELAN
ENTREE
EXERCICE
EXPLOIT
FARDER
FAUVE
FELIN

- FIGURE
FOUET
GRACE
GRADIN
GROCK
HABILETE
IMPRESARIO
JOCKEY
JUMBO
LIONNE
MAT
MIME
NUMERO
OISEAU
OURSE
POSE
PUMA
REGISSEUR
RISQUE
SAUT
SELLE
SINGE
STYLE
TALENT
TENTE
TOILE

CIRQUE - Un mot de 7 lettres

Y E K C O J U M B O I S E A U
E T N E L A T M N W O L C C C
L C H A P I T E A U Y I E C E
L O O O O E E M U T S O C I T
E N S L E O U R S E R N I D U
H E P L E I C C H I E N C E H
C X I E N R I S Q U E E R N C
E O P U M A D R E S S E E T H
T E L L E S L E T N E T X D A
E E G R C E R E G I S S E U R
L F R T A R E N E I I D N O B
I A O U R P D T T N U M E R O
B U C A G M R R G R A D I N U
A V K S A I A E R I E N U M L
H E T E U O F E L I N B E T E

Solution du dernier problème:

LICORNE

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. - Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

7	8	2	4	5	9	3	1	6
6	5	4	3	1	7	9	8	2
3	9	1	6	2	8	7	4	5
4	6	8	9	7	5	1	2	3
2	3	9	8	4	1	6	5	7
5	1	7	2	6	3	8	9	4
1	4	3	5	8	6	2	7	9
8	2	6	7	9	4	5	3	1
9	7	5	1	3	2	4	6	8

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary 0318

Niveau de difficulté : MOYEN

0319

PENSÉE

« L'insensé se dispute et recule; tandis que le sage, lui, dialogue calmement et avance ».

LE SOURIRE MATINAL

- Un Newfie à un Québécois: - Moi, je suis de Terre-Neuve.
- Ah oui? Quelle partie?
- Mais au complet, voyons...

BEN



336272V

Statistiques

Baseball

Ligue nationale

Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	60	41	594	-
Atlanta	48	53	475	12
Florida	47	53	470	12 1/2
Philadelphie	46	53	465	13
Washington	46	56	451	14 1/2

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
St. Louis	58	43	574	-
Cincinnati	54	48	529	4 1/2
Houston	48	54	471	10 1/2
Milwaukee	48	54	471	10 1/2
Chicago	40	61	396	18
Pittsburgh	37	66	359	22

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Diego	54	48	529	-
Arizona	51	50	505	2 1/2
San Francisco	51	51	500	3
Colorado	48	53	475	5 1/2
Los Angeles	47	55	461	7

Judi 27 juillet
 Florida 6 Atlanta 1
 Philadelphie 5 Arizona 2
 Washington 6 San Francisco 5
 Cincinnati 8 Houston 4
 Chicago Cubs 5 St. Louis 4
 Colorado 9 San Diego 8 (10 manches)

Vendredi 28 juillet
 St. Louis à Chicago Cubs
 Florida à Philadelphie
 San Francisco à Pittsburgh
 N.Y. Mets à Atlanta
 Cincinnati à Milwaukee
 Arizona à Houston
 San Diego au Colorado
 Washington à L.A. Dodgers

Samedi 29 juillet
 N.Y. Mets à Atlanta, 13h20.
 St. Louis à Chicago Cubs, 16h05.
 Washington à L.A. Dodgers, 16h10.
 Florida à Philadelphie, 19h05.
 San Francisco à Pittsburgh, 19h05.
 Cincinnati à Milwaukee, 19h05.
 Arizona à Houston, 19h05.
 San Diego au Colorado, 20h05.

Dimanche 30 juillet
 Florida à Philadelphie, 13h35. (Premier match)
 San Francisco à Pittsburgh, 13h35.
 Cincinnati à Milwaukee, 14h05.
 Arizona à Houston, 14h05.
 St. Louis à Chicago Cubs, 14h20.
 San Diego au Colorado, 15h05.
 Washington à L.A. Dodgers, 16h10.
 Florida à Philadelphie, 19h35. (Second match, match remis du 22 avril)

Lundi 31 juillet
 Florida à Philadelphie, 13h05.
 Arizona à Chicago Cubs, 20h05.
 Milwaukee au Colorado, 21h05.
 Washington à San Francisco, 22h15.

Ligue nationale

Les meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
FSanchez Pit	99	353	58	124	351
Clones All	80	307	62	102	332
Garciparra LAD	79	312	60	102	327
McCabrerio Flo	99	357	69	116	325
Hatberg Cin	89	280	42	91	325
Utey Phi	98	400	64	129	322
Pujols STL	83	304	71	98	322
Renteria Atl	91	370	69	119	322
Holliday Col	98	385	66	123	319
Berkman Hou	96	345	56	110	319
Rolen STL	89	329	64	105	319

Points - Utley, Philadelphie, 84; Reyes, New York, 79; Asonano, Washington, 77; Beltran, New York, 77; Rollins, Philadelphie, 76; Ramirez, Florida, 74; Weeks, Milwaukee, 73.

Points produits - Berkman, Houston, 93; Alones, Atlanta, 89; Pujols, St. Louis, 86; Beltran, New York, 82; Howard, Philadelphie, 81; CalLee, Milwaukee, 81; Wright, New York, 80.

Coups sûrs - Utley, Philadelphie, 129; FSanchez, Pittsburgh, 124; Holliday, Colorado, 123; Eckstein, St. Louis, 121; Wright, New York, 119; Pierre, Chicago, 119; Renteria, Atlanta, 119.

Doubles - FSanchez, Pittsburgh, 35; Atkins, Colorado, 34; Johnson, Washington, 34; Gonzales, Arizona, 34; Zimmerman, Washington, 31; Holliday, Colorado, 31; Utley, Philadelphie, 31.

Triples - Reyes, New York, 12; DRoberts, San Diego, 9; Finley, San Francisco, 9; Sullivan, Colorado, 8; Pierre, Chicago, 7; Lofton, Los Angeles, 7; Viquez, San Francisco, 6.

Circuits - Pujols, St. Louis, 33; Howard, Philadelphie, 32; Asonano, Washington, 32; Dunn, Cincinnati, 31; Berkman, Houston, 28; CalLee, Milwaukee, 28; Beltran, New York, 28.

Bats volés - Reyes, New York, 41; Pierre, Chicago, 37; Ramirez, Florida, 28; DRoberts, San Diego, 28; Lopez, Washington, 26; Furcal, Los Angeles, 25; Asonano, Washington, 25.

Lanceurs (12 décisions) - Zambrano, Chicago, 11-3, 786, 3,27; Webb, Arizona, 11-4, 733, 2,64; TGlavin, New York, 11-4, 733, 3,69; Carpenter, St. Louis, 10-4, 714, 2,68; Olsen, Florida, 9-4, 692, 3,79; Penny, Los Angeles, 10-5, 667, 3,53; CYoung, San Diego, 8-4, 667, 3,64.

Retraits sur trois prises - Zambrano, Chicago, 147; Peavy, San Diego, 136; Harang, Cincinnati, 135; Smoltz, Atlanta, 132; Capuano, Milwaukee, 121; Webb, Arizona, 121; Arroyo, Cincinnati, 118.

Victoires protégées - Inninghausen, St. Louis, 28; Hoffman, San Diego, 27; Gordon, Philadelphie, 25; Turnbow, Milwaukee, 23; Lidge, Houston, 22; Borowski, Florida, 21; BWagner, New York, 20.

Ligue américaine

Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Boston	61	39	610	-
New York	59	40	596	1 1/2
Toronto	56	46	549	6
Baltimore	47	56	456	15 1/2
Tampa Bay	42	60	412	20

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Detroit	68	33	673	-
Chicago	59	41	590	8 1/2
Minnesota	59	41	590	8 1/2
Cleveland	44	56	440	23 1/2
Kansas City	35	66	347	33

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Oakland	53	49	520	-
Los Angeles	52	49	515	1/2
Texas	51	51	500	2
Seattle	49	52	485	3 1/2

Judi 27 juillet
 Oakland 5 Toronto 2
 Baltimore 6 Kansas City 4

Vendredi 28 juillet
 Seattle à Cleveland
 Chicago White Sox à Baltimore
 Tampa Bay à N.Y. Yankees
 L.A. Angels à Boston
 Kansas City au Texas
 Detroit au Minnesota
 Toronto à Oakland

Samedi 29 juillet
 L.A. Angels à Boston, 13h20.
 Toronto à Oakland, 16h05.
 Tampa Bay à N.Y. Yankees, 16h05.
 Chicago White Sox à Baltimore, 16h35.
 Cincinnati à Milwaukee, 16h35.
 Seattle à Cleveland, 19h05.
 Detroit au Minnesota, 19h10.
 Kansas City au Texas, 20h05.

Dimanche 30 juillet
 Seattle à Cleveland, 13h05.
 Tampa Bay à N.Y. Yankees, 13h05.
 Chicago White Sox à Baltimore, 13h35.

LA Angels à Boston, 14h05.
 Detroit au Minnesota, 14h10.
 Toronto à Oakland, 16h05.
 Kansas City au Texas, 20h05.

Lundi 31 juillet
 Seattle à Baltimore, 19h05.
 Cleveland à Boston, 19h05.
 Detroit à Tampa Bay, 19h15.
 Texas au Minnesota, 20h10.
 Oakland à L.A. Angels, 22h05.
 Chicago White Sox à Kansas City, 20h10.

Ligue américaine

Les meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Mauer Min	88	328	53	123	375
Jeter NY	94	377	67	131	347
ISuzuki Sea	101	431	74	149	346
Tejada Bal	103	416	69	135	325
Wells Tor	95	376	58	122	324
Matthews Tex	89	375	56	121	323
Dye CHW	89	320	62	102	319
VGuerrero LAA	99	389	55	123	316
MRamirez Bos	96	343	64	108	315
Morneau Min	95	355	58	111	313

Points - Sizemore, Cleveland, 82; DOrtiz, Boston, 75; Thome, Chicago, 75; ISuzuki, Seattle, 74; Hafner, Cleveland, 73; Rodriguez, New York, 72; Swisher, Oakland, 71.

Points produits - DOrtiz, Boston, 95; Morneau, Minnesota, 84; Hafner, Cleveland, 83; Thome, Chicago, 82; Giambi, New York, 80; Ibanez, Seattle, 79; MRamirez, Boston, 79.

Coups sûrs - ISuzuki, Seattle, 149; Tejada, Baltimore, 135; MYoung, Texas, 134; Jeter, New York, 131; Sizemore, Cleveland, 126; Loretta, Boston, 125; Mauer, Minnesota, 123; VGuerrero, Los Angeles, 123.

Doubles - Lonski, Boston, 35; MYoung, Texas, 34; Matthews, Texas, 33; Sizemore, Cleveland, 32; Teixeira, Texas, 31; CGuillen, Detroit, 28; OCabera, Los Angeles, 28.

Triples - Crawford, Tampa Bay, 11; JoLopez, Seattle, 7; Sizemore, Cleveland, 7; ISuzuki, Seattle, 6; Podsednik, Chicago, 6; Teahan, Kansas City, 5; Reed, Seattle, 5; Ibanez, Seattle, 5.

Circuits - DOrtiz, Boston, 34; Thome, Chicago, 33; Hafner, Cleveland, 29; Giambi, New York, 29; MRamirez, Boston, 28; Morneau, Minnesota, 27; Wells, Toronto, 26; Glas, Toronto, 26; Dye, Chicago, 26.

Bats volés - Figgins, Los Angeles, 38; ISuzuki, Seattle, 34; Crawford, Tampa Bay, 33; CPatterson, Baltimore, 32; Podsednik, Chicago, 29; BRoberts, Baltimore, 26; Jeter, New York, 20.

Lanceurs (12 décisions) - Halladay, Toronto, 13-2, 867, 3,06; Liriano, Minnesota, 12-2, 857, 1,93; Schilling, Boston, 13-3, 812, 3,60; Mussina, New York, 12-3, 800, 3,44; Garland, Chicago, 10-3, 769, 4,78; Verlander, Detroit, 13-4, 765, 2,69; Contreras, Chicago, 9-3, 750, 3,52.

Retraits sur trois prises - JoSantana, Minnesota, 158; Kazmir, Tampa Bay, 139; Schilling, Boston, 133; Bonderman, Detroit, 132; Liriano, Minnesota, 125; Mussina, New York, 123; Lackey, Los Angeles, 121; RajJohnson, New York, 121.

Victoires protégées - Papelbon, Boston, 29; TJones, Detroit, 27; Ray, Baltimore, 26; Jenks, Chicago, 26; FRodriguez, Los Angeles, 25; MRivera, New York, 25; BRyan, Toronto, 24.

Lanceurs annoncés

Aujourd'hui

LIGUE NATIONALE
 N.Y. Mets (0 Hernandez 6-8) à Atlanta (Hudson 8-8)
 St. Louis (Reyes 2-4) à Chicago Cubs (Maddux 8-11)
 Washington (O'Connor 3-6) à L.A. Dodgers (Lowe 7-7)
 Cincinnati (à être nommé) à Milwaukee (Davis 6-6)
 Arizona (Cruz 3-5) à Houston (Oswalt 7-5)
 Florida (Willis 6-7) à Philadelphie (Hamels 2-5)
 San Francisco (Wright 6-8) à Pittsburgh (Gonzalez 0-2)
 San Diego (Young 8-4) à Colorado (Francis 8-8)

LIGUE AMÉRICAINNE
 L.A. Angels (Weaver 7-0) à Boston (Beckett 13-5)
 Toronto (Janssen 6-10) à Oakland (Zito 10-7)
 Tampa Bay (Seo 2-9) à N.Y. Yankees (RJohnson 11-8)

Chicago White Sox (Garland 10-3) à Baltimore (Chen 0-6)
 Seattle (Washburn 4-10) à Cleveland (Westbrook 7-6)
 Detroit (Robertson 9-6) à Minnesota (Radke 9-7)
 Kansas City (De La Rosa 2-2) à Texas (Milwood 10-6)

Ligue junior Rive-Sud AA

Classement

Partie d'hier non comprise

Équipe	PJ	V	D	Moy.	Diff.
St-Hyacinthe	23	18	5	782	-
St-Constant	21	15	6	714	2
Granby	22	13	9	590	4 1/2
St-Jean	20	8	12	400	8 1/2
Longueuil	21	7	14	333	10
Brossard	21	3	18	142	14

Vendredi 28 juillet
 St-Jean à St-Constant
Dimanche 30 juillet
 St-Jean à St-Hyacinthe, 19h30
 Brossard à Granby, 19h30
 Longueuil à St-Constant, 19h30

Lundi 31 juillet
 Granby à St-Jean, 19h30
 St-Constant à Brossard, 19h30

Mardi 1^{er} août
 Brossard à Longueuil, 19h30
 St-Constant à Granby, 19h30

Mercredi 2 août
 Brossard à St-Constant, 19h30

Dimanche 6 août
 St-Hyacinthe à St-Constant, 13h
 St-Jean à Brossard, 17h30
 Longueuil à St-Hyacinthe, 19h30

Ligue senior élite

Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION CONCEPT GLOBAL VIP					
Équipe	PJ	V	D	Moy.	Diff.
Sherbrooke	27	20	7	741	-
Acton Vale	28	14	14	500	6 1/2
Coaticook	26	11	15	423	8 1/2
Ailes du Qc	27	7	20	259	13

SECTION ZPLAZA HOTEL					
Équipe	PJ	V	D	Moy.	Diff.
Riv-du-Loup	26	18	8	692	1 1/2
Trois-Rivières	29	19	10	655	2
Victoriaville	28	10	18	357	10 1/2
Québec	23	8	15	348	10

Judi 27 juillet
 Trois-Rivières à Québec (remis)

Vendredi 28 juillet
 Sherbrooke à Coaticook
 Acton Vale à Victoriaville

Samedi 29 juillet
 Victoriaville à Trois-Rivières, 19h
Dimanche 30 juillet
 Coaticook à Victoriaville, 16h
 Sherbrooke à Acton Vale, 19h

Lundi 31 juillet
 Québec à Trois-Rivières, 20h
 RajJohnson, New York, 121.

Mardi 1^{er} août
 Québec à Rivière-du-Loup, 20h

Mercredi 2 août
 Trois-Rivières c. Ailes du Québec, 20h

Vendredi 4 août
 Sherbrooke à Victoriaville, 20h
 Ailes du Québec à Coaticook, 20h

Samedi 5 août
 Ailes du Québec c. Québec, 13h
 Acton Vale à Rivière-du-Loup, 14h
 Ailes du Québec c. Québec, 16h
 Acton Vale à Rivière-du-Loup, 19h

Dimanche 6 août
 Québec c. Ailes du Québec, 12h
 Coaticook à Rivière-du-Loup, 13h
 Coaticook à Rivière-du-Loup, 16h
 Québec à Sherbrooke, 19h

Mardi 8 août
 Coaticook à Acton Vale, 20h
 Victoriaville à Québec, 20h

Mercredi 9 août
 Sherbrooke c. Ailes du Québec, 19h30 (match à finir)
 Ailes du Québec à Sherbrooke, 20h

Ligue Can-Am

Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	
x-North Shore	8	3	727	-
Québec	8	3	727	-
Brockton	6	5	545	2
New Haven	5	6	455	3
Sussex	5	6	455	3
Worcester	5	6	455	3
Nashua	4	7	364	4
New Jersey	3	8	273	5

Judi 27 juillet
 North Shore 7 Québec 1
 Brockton 12 Nashua 7
 Worcester 3 New Jersey 2
 New Haven 8 Sussex 5

Vendredi 28 juillet
 St-Jean à St-Hyacinthe, 19h30
 Brossard à Granby, 19h30
 Longueuil à St-Constant, 19h30

Samedi 29 juillet
 Brockton à Nashua
 New Jersey à Worcester
 Québec à North Shore
 Sussex à New Haven

Football

Ligue canadienne

Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION EST							
Équipe	MJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Montréal	5	5	0	0	171	106	10
Winnipeg	6	4	2	0	144	129	8
Toronto	5	2	3	0	98	106	4
Hamilton	6	1	5	0	132	167	2

SECTION OUEST							
Équipe	MJ	G	P	N	PP	PC	Pts
C. B.	6	3	3	0	186	155	6
Calgary	6	3	3	0	151	153	6
Saskatchewan	5	2	3	0	148	176	4
Edmonton	5	2	3	0	91	129	4

Vendredi 28 juillet
 Winnipeg à Hamilton
Montréal à Edmonton

Samedi 29 juillet
 C. B. à Toronto, 19h00
 Calgary en Saskatchewan, 22h00.

Judi 30 juillet
 Toronto à Montréal, 19h30.
Vendredi 4 août
 Hamilton à Winnipeg, 19h30.
 Edmonton en C. B., 22h30.

Samedi 5 août
 Saskatchewan à Calgary, 19h00.

Ligue canadienne

Les meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	Touc.	Transf.	Plac.	Simple	Pts
DeAngels, Cal.	0	11	23	2	82
Duval, Mtl.	0	18	14	1	61
Westwood, Wpg.	0	12	15	4	61
McCallum, C. B.	0	13	12	1	50
Congj, Sask.	0	13	10	1	44
Prefontaine, Iot.	0	8	11	3	44
R.Edwards, Mtl.	6	0	0	0	36
Simon, C. B.	6	0	0	0	36
Boreham, Ham.	0	6	9	2	35
Armstrong, Sask.	5	0	0	0	30
Tucker, Edm.	5	0	0	0	30
Fleming, Edm.	0	8	6	2	28
Stegall, Wpg.	4	0	0	0	24
Pikula, C. B.	0	3	6	3	24

Myers, Ham. 0 5 5 0 20
 Brazzell, Wpg. 3 0 0 0 18
 PJackson, C. B. 3 0 0 0 18
 Roberts, Wpg. 3 0 0 0 18

Soccer

Ligue United

Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION EST										
Équipe	MJ	G	P	N	BP	BC	Pts			
Montréal	17	10	2	5	21	8	35			
Charleston	19	9	6	4	24	16	31			
Vancouver	20	7	5	8	24	18	29			
Rochester	16	7	2	7	22	13	28			
Porto Rico	16	7	5	4						

CAMP D'ENTRAÎNEMENT DES INOUK

Jeunes et vétérans attendus de pied ferme

GAÉTAN ROY

groy@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Les Inouk veulent avoir du choix. Près de 80 joueurs devraient se présenter à l'entraîneur Patrice Bosch pour le début du deuxième camp d'entraînement des Inouk, la formation granbyenne de la Ligue de hockey junior AAA du Québec, à partir du samedi 12 août à l'aréna Léonard-Grondin.

Le club granbyen avait raté les séries de fin de saison à sa première année et la direction de l'équipe a décidé de confier les rênes du club à Patrice Bosch, qui avait démissionné de son poste avec les Mustangs de Vaudreuil, avec qui il a passé les trois dernières saisons. En 2004-2005, il avait mené son club au championnat des séries.

«Nous avons voulu faire les choses de façon différente cette année, explique le directeur-général des Inouk, Marco Bernard, qui avait passé la deuxième moitié de la saison au poste d'entraîneur l'an dernier. On a invité beaucoup de joueurs de façon à former quatre équipes pour jouer des matches simulés au cours des premiers jours du camp. On veut voir les joueurs dans des situations de match. Aucun de nos joueurs n'a annoncé qu'il ne viendrait pas. Par contre, on pourrait avoir des surprises agréables avec la présence de nouveaux joueurs.»

Normalement, le camp aurait commencé le lundi 14 août mais les clubs ont demandé une dérogation de deux jours à la LHJAAAQ en raison de la date hâtive du début du cégep.

«On voulait aussi voir nos joueurs



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST
Marco Bernard, directeur-général, et Patrice Bosch, entraîneur-chef. «Si des vétérans pensent que ce sera un camp de remise en forme, ils risquent d'être surpris de devoir partir après cinq jours», a dit Bernard.

au camp avant que certains quittent pour les camps junior majeur. Seulement un ou deux ne viendront pas à Granby avant parce que leur camp sera déjà commencé. Si des vétérans pensent que ce sera un camp de remise en forme, ils risquent d'être surpris de devoir partir après cinq jours. Nous avons plusieurs vétérans et une belle qualité chez les recrues; ça fera de belles bagarres intéressantes», laisse entendre Marco Bernard.

Des parties simulées sont prévues le samedi et le dimanche alors qu'un

entraînement hors-glace aura lieu le lundi. Ce sera congé le mardi, puis le dernier match simulé aura lieu le mercredi avant que les premières coupures ne soient faites.

Mentionnons que le Granbyen Samuel Bessette sera de retour comme entraîneur adjoint chez les Inouk. Bosch amène avec lui ses adjoints habituels mais il voulait ajouter un adjoint local.

Six parties pré-saison

Les Inouk ont un calendrier de six rencontres pré-saison, dont qua-

tre auront lieu à Granby. Le premier match aura lieu le jeudi 17 août alors que les Mustangs de Vaudreuil, l'ancienne équipe de Patrice Bosch, sera à l'aréna Léonard-Grondin à... 19h45.

Soulignons que tous les matches des Inouk à Granby cette saison débiteront à 19h45.

Le mardi 22 août, les Braves de Valleyfield seront à Granby et les Inouk visiteront les Cobras de Terrebonne le mercredi 23 août.

«À quelques joueurs près, mentionne Marco Bernard, on aimerait que l'équipe soit formée à ce moment-là pour avoir notre club pour les trois derniers matches hors-concours du week-end.»

Le vendredi 25 août, les Cougars du Collège Champlain de Sherbrooke seront à Granby et le Collège Français de Longueuil seront les visiteurs le samedi 26 août. Enfin, les Granbyens termineront leur série de matches préparatoires en visitant les Condors de Kahnawake le dimanche 27 août.

Les Inouk, comme tous les clubs du circuit Morency, disputeront 54 parties en saison régulière, soit quatre matches contre chacune des 13 autres formations de la ligue. Les deux autres parties auront lieu lors des deux challenges, le premier à St-Jérôme qui lance la saison et le deuxième à... Granby, les 3 et 4 janvier 2007, alors que les 14 clubs seront en ville. Les adversaires sont tirés au hasard.

Notons que les Inouk joueront de nouveau cette année contre l'équipe du Québec des moins de 18 ans, le 20 décembre à Granby, mais ce match ne compte pas pour le classement de la LHJAAAQ.

Les Rangers obtiennent le voltigeur étoile Carlos Lee des Brewers

Arlington, Texas (AP) — Les Rangers du Texas ont acquis le voltigeur étoile Carlos Lee des Brewers de Milwaukee hier en retour du releveur Francisco Cordero et des voltigeurs Kevin Mench et Laynce Nix.

Deux joueurs des ligues mineures sont aussi impliqués dans l'échange. Les Rangers ont acquis le voltigeur Nelson Cruz et les Brewers, le gaucher Julian Cordero.

Lee, qui pourra devenir autonome à l'automne, présente une moyenne de .286. Il a réussi 28 circuits et 81 points. Il a frappé au moins 25 circuits lors des cinq dernières saisons et sa moyenne en huit saisons dans les ligues majeures s'élève à .284 avec les White Sox de Chicago (1999-2004) et les Brewers (2005-06).

Cordero affiche un dossier de 7-4 et il a réussi six sauvetages. Sa moyenne de points mérités s'établit à 4,81 en 49 présences.

Mench frappe pour .284, ayant réussi 12 circuits et 50 points produits, tandis que Nix n'a pris part qu'à neuf matches avec les Rangers en avril avant d'être cédé aux ligues mineures.

Les Giants acquièrent le vétéran lanceur Mike Stanton des Nationals

Pittsburgh (AP) — Les Giants de San Francisco ont consolidé leur enclos de releveurs en vue de la fin de saison en faisant l'acquisition du vétéran gaucher Mike Stanton des Nationals de Washington en retour d'un lanceur des ligues mineures.

Les Nationals obtiendront le lanceur droitier Shairon Martis, âgé de 19 ans et qui évoluait à Augusta (A). Martis a réalisé un match sans coup sûr pour les Pays-Bas contre le Panama pendant la Coupe du monde de baseball en mars.

Stanton avait un dossier de 3-5 et une moyenne de points mérités de 4,47 avec les Nationals. Il pourrait être utile aux Giants qui tentent de s'assurer une place en séries éliminatoires.

**Les Cosmos U11M encore champions**

Après leur médaille d'or au tournoi de St-Hyacinthe, les Cosmos U11M division 1 de Granby ont remporté les grands honneurs au tournoi de Beauport le week-end dernier. En finale, les Granbyens ont battu les Laurentides 2-0. En ronde préliminaire, ils avaient gagné 3-1 contre cette même équipe avant de perdre 5-3 contre Québec-Centre avant de battre Haut St-Charles. En demi-finale, les Cosmos ont éliminé Chaudière-Ouest, 4-3 en tirs de pénalité. Sur la photo, on aperçoit sur la rangée devant: Alex Reid, Francis Fontaine, Vincent Roy, William Carter, Olivier Cabana et Pierre-Olivier Dumais; debout: Philip Legendre, Simon April, Miguel Métivier, Gabriel Bessette, Olivier Landry, Guillaume Barabé et Thomas Bossard; derrière: Jonathan Leroux, Micheline Alain et Alexandre Métivier.

Tournoi des Maîtres: les meilleurs de la balle-molle à Granby dès jeudi

Granby (GR) — La formation East Side Mario's de Boucherville sera présente pour défendre son championnat acquis l'an dernier au tournoi des Maîtres La Cage aux sports, un tournoi de balle-molle au profit des Guerriers de Granby qui se déroulera au stade Napoléon-Fontaine du jeudi 3 août au dimanche 6 août avec une bourse de 4800 \$, dont 2500 \$ iront à la formation championne.

Les finalistes de la septième édition du tournoi repartiront avec 1500 \$ alors que les deux clubs perdant en demi-finale toucheront 400 \$ chacun.

L'équipe granbyenne Revêtement Blier-Vieux Duluth, avec le lanceur Frédéric Lapalme, qui avait atteint la finale en 2005, sera également de retour, tout comme plusieurs des meilleures formations au Québec.

Au total, 16 équipes seront présentes, dont une qui jouera sous

les couleurs des Guerriers de Granby. Elle sera formée des Frédéric Parent, Jean-Philippe Primeau, Yannick Parent, Pascal Chagnon, Jean-François Cadieux, Stéphane Lemieux, Serge Gervais et Éric Lauzon, entre autres.

Les champions du Québec sur place

Parmi les nouvelles équipes au tournoi, notons la présence de O'Connors de Montréal, qui a remporté les honneurs du championnat provincial il y a deux semaines et qui représentera le Québec au championnat canadien, en septembre à l'Île du Prince-Édouard.

Team Gaspésie en sera aussi à sa première présence, tout comme Transport St-Hubert et le Pub St-Olivier de Québec.

Deux joutes auront lieu jeudi soir, d'abord entre le Goodman de St-Césaire et le Blier-Duluth de

Granby à 19h30, puis entre le O'Connors de Montréal et les Guerriers de Granby.

Trois parties sont prévues vendredi, la première à 19h15 entre le Bistro Laurier de Beloeil et l'Aubainerie de St-Jean, suivi de transport St-Hubert contre les Twins de Montréal. Le match entre Team Gaspésie et les East Side Mario's de Boucherville mettra fin à la soirée.

Le week-end

Samedi, les parties débiteront à 9h entre deux clubs de Longueuil, les Bandits et le Café Doris, puis les Boys de Montréal se mesureront au Pub St-Olivier. Le dernier match de la ronde préliminaire opposera Gestion Réno de Blainville contre Gatiéau.

Le dernier match de samedi débutera à 22h et les parties du dimanche commenceront à 9h, la finale étant prévue à 17h30.

Journée difficile pour Ranger

Tracy profite du tracé amélioré de San Jose pour signer la pole provisoire

San Jose, Californie (AP) — Cette année sur le circuit urbain de San Jose, tout ce que le Torontois Paul Tracy a entendu à chaque tour est le vrombissement de son moteur Cosworth.

C'est toute une différence par rapport à l'an dernier lorsque les mécaniques des bolides du championnat Champ Car ont été malmenés par un tracé bosselé à chaque extrémité du circuit.

«C'est le jour et la nuit, a convenu Tracy, qui a réalisé le tour le plus rapide en 50,156 secondes pour devancer de justesse le tenant du titre Sébastien Bourdais (50,160) et s'assurer la position de tête provisoire. On ne sent même plus les rails de chemin de fer.

«C'est plutôt amusant pour les amateurs de voir ces voitures faire des sauts dans les airs à 256 km/h mais pas pour les pilotes, qui se demandent à chaque fois si la transmission va tenir le coup. Le mauvais état de la piste explique les nombreux bris survenus en course l'année dernière.»

Ranger, 12^e

Alexandre Tagliani (Team Australia), de Lachenaie, a réalisé le 5^e temps et Andrew Ranger (Mi-Jack Racing) s'est classé 12^e.



A.J. Allmendinger, épié par les photographes dans une courbe du circuit de San Jose. Allmendinger a enregistré le troisième meilleur temps de la première séance de qualifications.

«C'a été un peu difficile aujourd'hui, a confié Ranger. Ce matin et encore pendant la séance de qualification, nous avons eu du mal à trouver le bon équilibre sur la voiture et cela m'a pénalisé. Nous étudierons les données ce soir et nous verrons ce que nous pouvons faire demain.»

Améliorations

Parmi les nombreuses améliorations du circuit de 2,32 km, les organisateurs ont notamment refait la surface aux passages à niveau et c'est la principale raison qui explique les chronos nettement plus rapides réalisés lors de la première des deux séances de qualification, hier.

Le meilleur temps a été amélioré à trois reprises dans les derniers instants de la séance. Tracy s'est d'abord hissé en tête du classement, Bourdais a ensuite fait mieux mais Tracy s'est assuré la pole provisoire et il a mérité le point supplémentaire qui l'accompagne lors du 13^e de ses 14 tours.

«La piste a été améliorée mais c'est encore un tracé difficile, a commenté Bourdais. C'est difficile d'évaluer les zones de freinage et il faut trouver un moyen de garder sa vitesse dans les virages.»

Schumacher affiche ses couleurs à Hockenheim

Hockenheim, Allemagne (AP) — Michael Schumacher a démontré qu'il est résolu à remporter un troisième Grand Prix d'affilée et à réduire l'écart le séparant du meneur au championnat, l'Espagnol Fernando Alonso.

Schumacher s'est abstenu de participer à la première séance d'essais libres, hier, en marge du Grand Prix d'Allemagne, avant de réaliser le tour le plus rapide parmi les pilotes de course lors de la seconde séance en après-midi.

«Pour l'instant, nous semblons être en bonne position», a admis Schumacher.

Alonso, auteur du troisième chrono parmi les pilotes officiels en matinée, a réalisé seulement le 15^e temps de la seconde séance.

«Le tour ici est assez court, il y avait donc beaucoup de trafic aujourd'hui, a expliqué Alonso. Mes tours rapides en ont souffert un peu, et les conditions étaient également difficiles, glissantes, avec une surface offrant peu d'adhérence.»

Portrait de la situation

Après 11 des 18 manches cette saison, l'Espagnol compte 96 points et Schumacher 79. Une victoire permet d'enregistrer dix points.

Schumacher est sur une séquence de deux victoires. Une troisième demain lors du Grand Prix d'Allemagne lui permettrait de réduire l'avance d'Alonso en tête du championnat des pilotes.

Schumacher a signé des victoires aux États-Unis et en France, met-

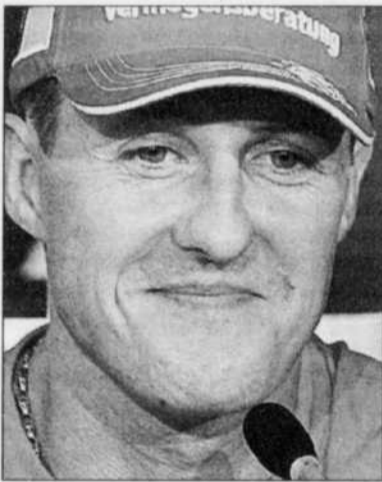


PHOTO ASSOCIATED PRESS

«Pour l'instant, nous semblons être en bonne position», a admis Schumacher.

tant fin aux quatre victoires consécutives d'Alonso. Le pilote de l'écurie Renault a gagné six courses jusqu'ici cette saison et il a été écarté des deux premières marches du podium à une seule occasion. Schumacher compte pour sa part quatre victoires.

Une averse survenue juste avant la seconde séance a rendu la piste glissante, a ajouté Alonso.

«L'important était de réaliser que les conditions rencontrées aujourd'hui étaient différentes de celles auxquelles nous nous attendons pour le reste du week-end», a-t-il dit.

Le pilote essayeur Robert Kubica de l'écurie BMW-Sauber a profité de sa seule journée de travail pour

compléter le tour le plus rapide de la journée en une minute 16,225 secondes — .277 devant Schumacher.

Schumacher a devancé Alonso de 1,58 seconde sur le circuit de 4,574 kilomètres de Hockenheim.

«Je n'accorde pas trop d'importance à cet écart, a précisé Schumacher. Si une équipe peut nous battre, c'est Renault.»

Alors que les équipes ont fait des expériences avec les pneus, Ferrari étudiera les données «pour avoir une idée réaliste de la hiérarchie», a encore dit Schumacher.

«Mais je pense que nous n'avons pas encore vu le vrai potentiel de certaines écuries.»

Kimi Raikkonen (McLaren-Mercedes) a réalisé le quatrième temps, derrière un autre pilote d'essais, Robert Doornbos (Red Bull).

Felipe Massa, le deuxième pilote de Ferrari, s'est classé 5^e.

Villeneuve... 24^e

Jacques Villeneuve (BMW-Sauber) a présenté le 12^e temps lors de la première séance, puis le 24^e temps lors de la seconde.

«Honnêtement, a dit Villeneuve, c'est peut-être ce qui peut m'arriver de mieux durant le week-end! Après une bonne matinée, l'après-midi fut plus délicat et force est de constater que je ne suis pas compétitif pour le moment.

«Cela dit, a-t-il ajouté, je ne suis pas très inquiet car j'ai été plusieurs fois assez lent en vieux pneus le vendredi et vite le samedi en pneus neufs.»

GOLF EN BREF

Talbot rate la coupure

Turnberry, Écosse (AP) — Eduardo Romero a réussi un eagle et un birdie lors des deux derniers trous hier et il a joué 63, sept sous la normale, lors de la deuxième ronde de l'Omnium senior britannique.

Romero partage la tête avec Loren Roberts, qui a remis une carte de 65 pour la deuxième journée d'affilée.

Après avoir effectué un coup de départ de 379 verges au 17^e trou à normale-5, Romero s'est approché à quatre pieds du drapeau et il a réussi un eagle.

«J'ai bien frappé la balle, mais je n'avais jamais obtenu une telle distance auparavant», a affirmé Romero, qui a aussi réussi six birdies.

Roberts et Romero totalisent 130

coups chacun, dix sous la normale.

Le golfeur québécois Daniel Talbot a joué la normale de 70, hier, mais il a raté la qualification par deux coups en vertu d'un score global de 146, six coups au-dessus de la normale.

Crane disqualifié après avoir signé une carte incorrecte

Milwaukee (AP) — Le champion en titre du Championnat U.S. Bank, Ben Crane, a été disqualifié du tournoi, hier, pour avoir signé une carte incorrecte.

Crane a signé pour un score de trois au sixième trou, une normale cinq, alors qu'il y a plutôt joué un score de cinq.

AU PETIT ÉCRAN

SAMEDI

COURSE AUTOMOBILE

Formule 1

Grand Prix d'Allemagne

Qualifications

(RDS, 7h52; TSN, 8h)

BASEBALL

Ligues majeures

LA Angels à Boston

(FOX, 13h)

GOLF

PGA

U.S. Bank Championship

Troisième ronde

(RDS et CBS, 15h)

FOOTBALL

Ligue canadienne

Colombie-Britannique à Toronto

(CBC, 18h30)

Calgary en Saskatchewan

(TSN, 22h)

DIMANCHE

COURSE AUTOMOBILE

Formule 1

Grand Prix d'Allemagne

(RDS et TSN, 7h30)

GOLF

Circuit senior

Omnium britannique

Ronde finale

(ABC, 14h)

PGA

U.S. Bank Championship

Ronde finale

(CBS et GBL, 15h)

COURSE AUTOMOBILE

Champ Car

Grand Prix de San Jose

(RDS et NBC, 15h30)

Indy Racing League

Firestone Indy 400

(ABC et TSN, 15h30)

GRAND PRIX MODIFIÉ À L'INTERNATIONAL BROMONT

Ian Millar parfait!



GAÉTAN ROY
groy@lavoixdelest.qc.ca

Bromont — Ian Millar savait exactement ce qu'il avait à faire lorsqu'il s'est élancé sur le parcours de l'International Bromont, hier, dans le Grand Prix modifié offrant une bourse de 15 000 \$, dont 4700 \$ au vainqueur. Dernier des huit cavaliers à participer au barrage avec Promise Me, un cheval hollandais de 12 ans, Capitaine Canada devait être parfait et rapide sur le parcours de saut d'obstacles.

Millar, qui en a vu d'autres puisqu'il a participé huit fois aux Jeux olympiques pour le Canada, est devenu le premier Canadien à arracher une victoire dans une épreuve de haut calibre à l'International Bromont cette année, les Américains ayant tout raflé jusque là.

Millar a touché à l'accélérateur sur les huit obstacles du barrage et a été parfait en 41,71 secondes, 52 centièmes de seconde plus vite que l'Américain Eric Hasbrouck, sur Lavaletta, qui aurait bien aimé poursuivre la domination américaine mais qui doit se contenter d'un chèque de 2500 \$.

Trente-huit chevaux ont participé au Grand Prix modifié, un concours semblable à un Grand Prix où les obstacles mesurent 1m45 au maximum au lieu de 1m60 pour le Grand Prix. Seulement huit duos ont réussi un sans-faute sur le parcours de 15 sauts dessiné par le Brésilien Guilherme Jorge pour accéder au barrage.

La jeune Canadienne de 22 ans (qu'elle fête aujourd'hui) Kim Farlinger a pris la troisième place avec un sans-faute en 44,24 secondes sur Cordoba, 75 centièmes de seconde de



Dernier des huit cavaliers à participer au barrage avec Promise Me, Capitaine Canada a été parfait et rapide sur le parcours de saut d'obstacles.

PHOTOS: JANICK MAROIS

moins que le Belge Eric Flameng et Roxanne. Les Américains Leslie Burr Howard sur Lady In Red et Peter Leone sur Julia Du Brio ont fini respectivement cinquième et sixième. Le fils de Ian Millar, Jonathon, sur

Romanov, a fini septième après avoir échoué en tentant de déloger Hasbrouck, ce que son père a réussi tout de suite après.

Le Bromontois Mario Deslauriers avait engagé deux chevaux dans le



À la rivière, Diams III a bloqué les pattes de devant et Joe Fargis, vainqueur de la plupart des concours la semaine dernière, a volé dans les airs, se retrouvant presque dans l'eau.

concours. On l'attendait surtout avec Paradigm mais il a touché une brique au mur, 10^e obstacle du parcours. Il a réussi un sans-faute sur son jeune cheval français de sept ans, Levantos. Au barrage, il a cependant commis trois erreurs.

Fargis vole

Le vétéran Américain Joe Fargis, qui a remporté la plupart des concours la semaine dernière sur le site olympique de Bromont, surtout avec Diams III, a justement fait le parcours, hier. À la rivière, Diams III a bloqué les pattes de devant et Fargis a volé dans les airs, se retrouvant presque dans l'eau. Ça prenait beaucoup d'humilité pour quitter le parcours en marchant à côté de son cheval.

Il ne reste que deux jours à l'International Bromont mais l'action ne manquera pas. Aujourd'hui, les amateurs assisteront au double slalom à partir de midi, une épreuve qui offre une bourse de 25 000 \$ dont 7500 \$ au gagnant. Puis, à 14h30, ce sera la coupe Kubota avec une cagnotte de 60 000 \$ et un chèque de 17 000 \$ au premier.

Demain, à 14h30, le 31^e International Bromont se terminera avec le Grand Prix CN doté d'une bourse de 125 000 \$, dont 37 500 \$ au champion.

Floyd Landis plaide un taux élevé naturel de testostérone

Madrid (AP) — Floyd Landis a rejeté les accusations de dopage le concernant et expliqué son contrôle positif sur le Tour de France par un taux naturellement élevé de testostérone dans son organisme.

«Je ne suis pas dopé», a déclaré l'Américain hier à Madrid, lors de sa première apparition en public depuis la révélation de son test positif jeudi par sa formation Phonak.

«Je vais procéder à tous les tests et contrôles selon les procédures de l'Agence mondiale antidopage et de l'Union cycliste internationale pour prouver que tous mes niveaux de testostérone sont naturels et produits par mon propre corps», a ajouté Landis, vainqueur du Tour de France dimanche sur les Champs-Élysées.

La Phonak avait annoncé jeudi le contrôle positif de Landis à la tes-

tostérone lors de l'arrivée à Morzine, 17^e étape du Tour de France.

Luis Sanz, l'avocat de Floyd Landis, présent à ses côtés, a estimé que la méthode de dépistage utilisée par le laboratoire de Châtenay-Malabry est «un système qui n'a pas fait ses preuves et qu'aucun autre laboratoire n'utilise».

«Un résultat positif ne veut pas dire dopage. Il y a un échantillon contrôlé positif et pour le moment, nous sommes dans un cas endogène», a-t-il ajouté.

Plusieurs tests

Landis a reconnu avoir «été testé six autres fois sur le Tour de France et 14 fois cette saison», sans que son taux de testostérone qu'il dit être naturellement élevé, soit jugé anormal lors de ces contrôles précédents.

«Je n'ai pas d'explications», a-t-il dit.

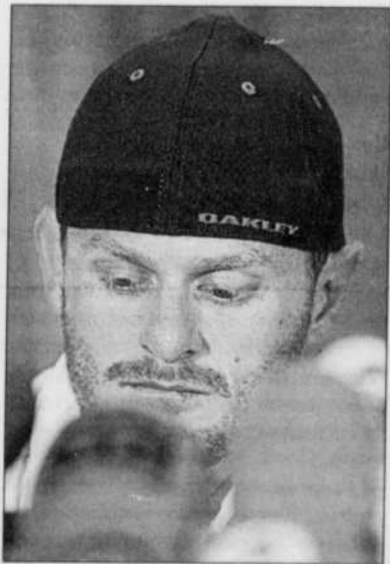


PHOTO ASSOCIATED PRESS

Floyd Landis avait la mine basse en écoutant les questions des journalistes.

Son avocat pense que l'analyse de l'échantillon B confirmera le premier test.

«Ce n'est pas du dopage. Il va falloir prouver que l'athlète a un taux naturel élevé de testostérone», dit-il.

La testostérone, un anabolisant, favorise en prise exogène la croissance musculaire.

L'Américain n'a pas présenté de dossier médical indiquant ce taux de testostérone élevé, a reconnu son avocat.

«Il faudrait présenter un dossier pour chaque coureur. C'est difficile de présenter un dossier aussi gros pour chaque sportif», a-t-il dit.

«Je déclare de manière catégorique que ma victoire au Tour de France est due à des années d'entraînements, de dévouement au cyclisme et surtout à mon rêve de gagner ce Tour de France», a ajouté l'Américain.

GOLF INVERNESS
LAC BROMÉ

SPÉCIAL

VOITURETTE GRATUITE
4 JOUEURS 140 \$ taxes incl.

4 joueurs et 2 voiturettes,
sur réservation.

Valide 7 jours sauf samedi
et dimanche a.m.

Jusqu'au 31 août 2006.
Forfaits gastronomiques
disponibles.

À VOUS D'EN PROFITER!
1 800 468-1595
450 242-1595
www.golf-inverness.com

**LE 30 JUILLET
NAPOLEON-FONTAINE...**

**Les Guerriers
MIDGET AA
reçoivent
Sherbrooke
à 13 h**

**Les Guerriers
JUNIOR
reçoivent
Brossard
à 19 h 30**

715 Maisonneuve, Granby

J'EN AI ASSEZ!

HORIZON POUR ELLE

MAISON D'AIDE ET
D'HÉBERGEMENT POUR FEMMES
VICTIMES DE VIOLENCE
CONJUGALE ET LEURS ENFANTS

SERVICES GRATUITS
ET CONFIDENTIELS

OUVERT 7 JOURS SUR 7
24 HEURES PAR JOUR

(450) 263-5046

SAMEDI 29 JUILLET 2006 - LA VOIX DE L'EST 69

Du travail bien fait et vite fait!

Dancevic se débarrasse de l'Allemand Stadler et atteint la ronde demi-finale



MICHEL TASSÉ
mtasse@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Frank Dancevic a continué à jouer de l'excellent tennis, hier soir sur le court central, et il a aisément atteint la ronde demi-finale du 1^{er} Challenger Natrel.

Devant une autre très belle foule, Dancevic a disposé de l'Allemand Simon Stadler, sixième favori, en des manches de 6-1 et 6-3. Du travail bien fait et vite fait, puisque l'Ontarien a liquidé son adversaire en seulement 53 minutes.

La tête de série numéro un reviendra sur le central en début d'après-midi, aujourd'hui, pour y affronter l'Israélien Noam Okun, huitième favori et 301^e joueur mondial, qui a disposé du Tchèque Ladislav Chramosta en deux manches hier après-midi.

«Faire les demi-finales, c'est correct, mais j'ai d'autres objectifs à atteindre ici, a dit Dancevic à sa sortie du court. Ça va bien... et il faut que ça continue.»

Et Dancevic, croyez-nous, s'organise pour réaliser tous ses objectifs à Granby. Vraiment, il est très, très impressionnant.

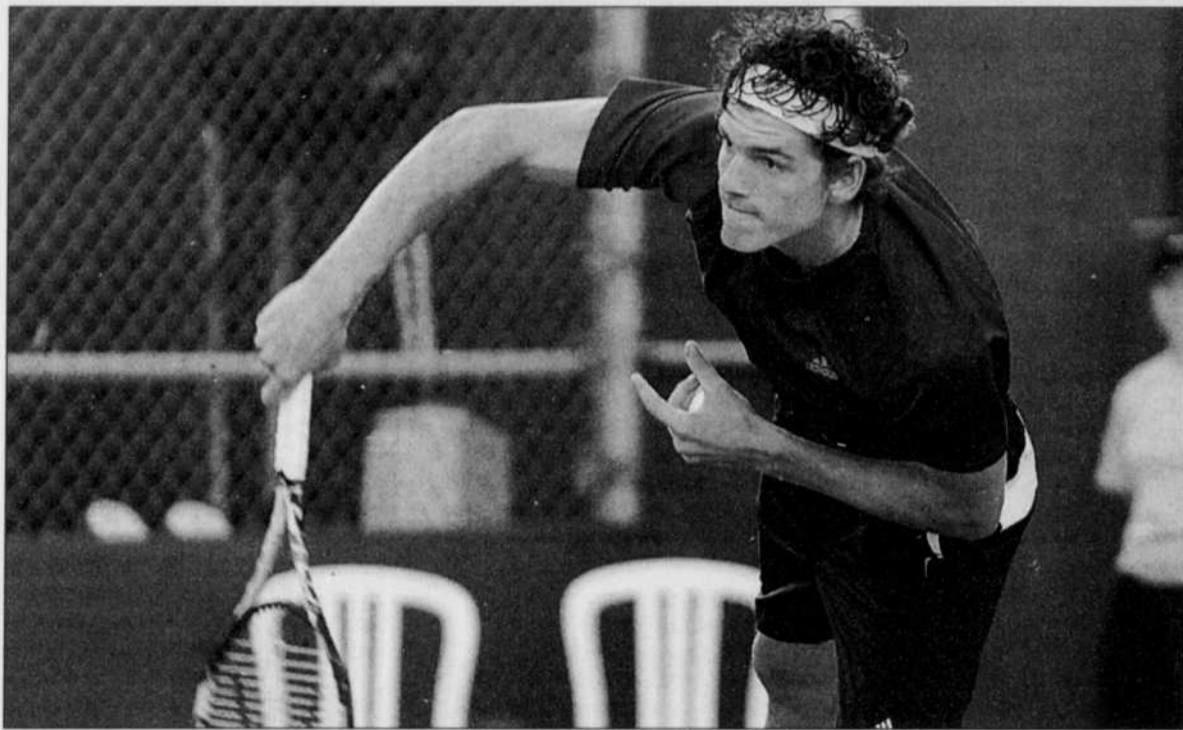


PHOTO DANIELÉ FRANCIS

Frank Dancevic a encore été impressionnant, hier. L'Ontarien semble en mission.

De mieux en mieux

Frank Dancevic, c'est pas compliqué, joue mieux de match en match. Hier soir, il n'a perdu que six petits points sur son service et il nous a encore jetés à terre avec

quelques coups de génie, des coups dignes des 50 meilleurs joueurs au monde.

«Je suis très content, a-t-il dit. Mais si je veux remporter ce tournoi, il faut que je continue à enregistrer

les gros points. Oui, je pense que je joue de mieux en mieux...»

Dancevic tirait de l'arrière 2-3 et 30-40 à la deuxième manche lorsqu'il a envoyé trois aces de suite entre les dents de Simon Stadler. Il joue avec

énormément de confiance et rien ne semble l'ébranler.

«Peu de joueurs auraient réussi à battre ce gars-là ce soir, a dit Stadler. Il est régulier et il limite les erreurs au minimum. Est-ce qu'il va gagner le tournoi? Disons qu'il a de grosses chances...»

Et Dancevic a de très bonnes raisons de vouloir remporter le Challenger. Une victoire demain et il fera son entrée dans le club très sélect des 100 meilleurs joueurs sur la planète.

«C'est mon obsession!», a-t-il rigolé.

Mais d'abord, bien sûr, il devra s'occuper de Noam Okun. Une étape à la fois, comme dirait l'autre...

«J'ai une fiche de trois victoires et une défaite en carrière contre lui, a souligné Dancevic. La dernière fois que je l'ai affronté, c'était lors des qualifications de Wimbledon cette année et j'ai gagné en trois manches consécutives. J'ai confiance.»

Oui, ça augure plutôt bien. Et vous savez quoi? Celui qui voudra se dresser sur le passage de Dancevic devra effectivement jouer du très gros tennis. Le jeune, déjà vainqueur du Challenger en 2003, est clairement en mission.

En passant, la grande finale est à 13h demain...

De policier à haut gradé chez Tennis Canada...

MICHEL TASSÉ
mtasse@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Il est ce qu'on pourrait appeler le super adjoint d'Eugène Lapière. Le BlackBerry toujours à la main, Alain Beaupré arpente le site des Tennis Saint-Luc et n'arrête pas un instant.

Beaupré travaille à Tennis Canada depuis près de 20 ans. Mais ce n'est qu'en 1996 qu'il a été nommé directeur du service à la clientèle du bureau de Montréal et qu'il a hérité d'un poste à temps plein. Il a commencé comme simple bénévole.

«J'aime le tennis, mais j'aime surtout superviser, organiser, avoir des responsabilités, a-t-il dit, hier après-midi, pendant que la pluie tombait sur les Tennis Saint-Luc. Mon véritable plaisir, c'est là que je le prends.»



PHOTO DANIELÉ FRANCIS

Alain Beaupré a entamé sa carrière dans le monde du tennis comme simple bénévole.

À titre de directeur du service à la clientèle de Tennis Canada à Montréal, Beaupré s'occupe des 1200 bénévoles (!) dont l'organisation a besoin pendant les Internationaux. Puis, bien sûr, il voit à ce que ceux qui paient leurs billets soient heureux. Enfin — et c'est là que ça devient intéressant —, il voit à ce que les stars du tennis soient comblées.

«Hier matin, j'ai appris que je devais trouver un partenaire d'entraînement d'âge junior pour Martina Hingis en prévision de la Coupe Rogers, a-t-il repris. Pendant le tournoi, si Maria Sharapova a besoin de soins de beauté, c'est moi qui dois lui trouver un salon qui fera son bonheur. Disons que c'est la partie la plus glamour de ma job...»

Mais il y a aussi la partie moins glamour. Comme faire le tour du Québec pour voir au bon fonction-

nement des différents tournois de Tennis Canada et comme monter les installations de la Coupe Davis à Granby. La semaine dernière, on a vu Beaupré suer à grosses gouttes alors qu'il préparait le court central.

«Tennis Canada, c'est loin d'être aussi gros que les gens le pensent. Nous ne sommes qu'une petite gang et il faut tous accepter de se salir les mains. C'est comme ça que ça fonctionne...»

Un policier

Mais voilà, rien de destinait Alain Beaupré à œuvrer dans le monde du tennis. Car voyez-vous, l'homme a été à l'emploi de la Gendarmerie royale du Canada pendant des années.

«Je suis originaire de Québec, mais j'ai fait mon entraînement à

Regina et j'ai travaillé longtemps à l'extérieur du pays, a-t-il expliqué. Mon métier m'a fait vivre des expériences particulières.»

Des expériences particulières comme être le garde du corps d'Elisabeth II pendant les Jeux olympiques de 1976 ou comme être l'ange gardien des enfants de Pierre Trudeau pendant que celui-ci était premier ministre. Mais il ne veut pas parler de tout ça.

«Je vous en parlerais peut-être si vous n'aviez pas votre calepin de notes!»

Et en attendant qu'on abandonne notre calepin, Beaupré a avoué qu'il passe de bons moments à Granby.

«L'organisation est solide et le tournoi, bien rodé. En plus, les gens sont gentils. Non, ce n'est jamais une corvée de revenir ici, a-t-il conclu.

LE CHALLENGER EN BREF

Petit coup de fil à Frédéric Niemeyer, hier: l'athlète de Deauville attendait le rapport officiel des médecins, mais il semble que ses genoux (les deux, pas juste le gauche) sont en piteux état. On parle notamment de tendons déchirés. Niemeyer ne croit plus du tout en ses chances de participer aux Internationaux du Canada à Toronto.

Eugène Lapière est sans aucun doute le haut dirigeant de sport au Québec le plus accessible et le plus simple, dans

le sens noble du terme. Encore jeudi soir, le vice-président de Tennis Canada et directeur des Internationaux du Canada à Montréal accueillait le public à la table du tournoi et il a encore été vu quelques fois en train d'assécher le court central cette semaine. Disons qu'on imagine mal Pierre Boivin, président du Canadien, en train de passer la zamboni...

Quelle est la capacité exacte des gradins du court central des Tennis Saint-Luc? On nous a longtemps par-

lé de 1200 places, mais l'information fournie par Tennis Canada aux gens de la Fédération internationale de tennis pour la Coupe Davis faisait plutôt état de 1000 places. Alors, allons-y pour un site pouvant accueillir 1000 spectateurs...

Des représentants de Gatineau étaient en ville, hier, afin d'en savoir plus au sujet de l'organisation d'un tournoi de tennis. Gatineau a des chances d'accueillir un tournoi de type Futures à l'automne ou encore en 2007.

Dans la même veine, les gens de Tennis Canada jonglent avec différents scénarios: Rimouski pourrait recevoir un Challenger masculin de 25 000 \$ (au lieu de l'actuel Futures de 10 000 \$) alors que Chicoutimi, qui a déjà un Challenger féminin de 25 000 \$, pourrait dorénavant offrir une bourse de 50 000 \$. Enfin, il semble que Saint-Georges perdra son Challenger féminin et que Laval perdra son Futures.

La Granbyenne **Anne-Marie Brodeur-Fontaine**, qui a été sévèrement éprouvée par les blessures au cours des dernières années, est tentée par un retour au jeu.

Pierre Boucher et **Claude Champoux**, de Rendez-vous tennis Brome-Missisquoi, ont été des spectateurs attentifs tout au long de la semaine. M. Boucher et M^{me} Champoux mettent beaucoup d'efforts dans le développement du tennis dans Brome-Missisquoi.

LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 29 JUILLET 2006

La Voix des Sports

Ian Millar rafle le Grand Prix modifié **69**



Résultats

BASEBALL

Ligue nationale

St. Louis 5 Chicago Cubs 6
 Floride 4 Philadelphie 1
 San Francisco 0 Pittsburgh 3
 NY Mets 6 Atlanta 4
 Cincinnati 3 Milwaukee 3 (en 8^e)
 Arizona 5 Houston 4 (en 7^e)
 San Diego 0 Colorado 0 (en 1^{re})
 Washington 0 LA Dodgers 0 (1^{re})

BASEBALL

Ligue américaine

Seattle 0 Cleveland 1
 Chicago White Sox 6 Baltimore 4
 Tampa Bay 0 NY Yankees 6
 LA Angels 1 Boston 0 (en 5^e)
 Kansas City 7 Texas 1 (en 6^e)
 Detroit 2 Minnesota 2 (en 9^e)
 Toronto 0 Oakland 0 (en 1^{re})
Ligue junior Rive-Sud AA
 St-Jean 9 St-Constant 5

Pas juste la tête au tennis...

Malgré tout, l'Israélien Harel Levy connaît une bonne semaine sur le court

MICHEL TASSÉ

mtasse@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Ex-30^e joueur mondial, l'Israélien Harel Levy a accédé aux demi-finales du Challenger Natrel, hier après-midi, lorsqu'il a vaincu l'Indien Rohan Bopanna en des manches de 6-3, 4-6 et 6-1.

«Enfin une bonne performance à Granby!», a lancé le cinquième favori, qui avait été éliminé dès le premier tour en 1999 et en 2004.

Levy, peut-être vous en souviendrez-vous, avait atteint la grande finale du Masters de Toronto, en 2000. Il s'était incliné face au Russe Marat Safin.

«Ça a été difficile depuis, a-t-il repris. J'ai été opéré à la hanche en 2001 et, plus tard, il y a eu cette série de blessures mentales...»

Mais cette semaine, il joue très bien. Mercredi soir, il a éliminé le Canadien Philip Bester en trois manches.

«J'essaie d'être concentré et je

me sens en confiance. J'ai seulement 28 ans et je désire revenir parmi les 100 meilleurs joueurs au monde. Je pense que c'est possible si je demeure en santé.»

Cet après-midi, il tentera de mériter son billet pour la grande finale alors qu'il croquera le fer avec l'Allemand Tobias Clemens, vainqueur hier du qualifié australien Nathan Healey en trois manches.

Par ailleurs, Levy et son compatriote Noam Okun ont été éliminés en quarts de finale du double, hier, eux qui ont baissé pavillon en deux manches devant le Montréalais Erik Chvojka et le Slovaque Matej Bocko.

Famille en sécurité

Mais le tennis n'est pas tout ce qui préoccupe Levy par les temps qui courent. On vous l'a dit, il est Israélien. Vous nous suivez?

«Je regarde les nouvelles à tous les jours, je me tiens au courant, a-t-il souligné en faisant référence



PHOTO DANIELÉ FRANCIS

Harel Levy joue enfin du bon tennis à Granby.

au conflit au Proche-Orient. Mes parents et mes deux sœurs vivent à Tel-Aviv et je sais qu'ils sont en sécurité. Mais évidemment, il n'y a personne de totalement en sécurité

présentement dans cette partie du monde. J'espère que tout finira par se régler pour le mieux...»

On le souhaite. Pour lui et pour tous les autres.

CE WEEK-END AU CHALLENGER NATREL

Aujourd'hui

À 11h — Bocko-Chvojka vs Gravina-Lugassy

Suivi de — Harel Levy vs Tobias Clemens

Suivi de — Frank Dancevic vs Noam Okun

Suivi de — Mamiit-Mergea vs Lu-Moser ou Bloomfield-Stadler

Demain

À 11h — Finale du double

À 13h — Finale du simple

Poirier remporte l'Empire Super Sprints!

Alain Bergeron monte également sur le podium, avec une troisième place

GAÉTAN ROY

groy@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Ouf! Les estrades de l'Autodrome Granby doivent encore en vibrer ce matin. Dans une course extrêmement spectaculaire, avec un accident encore plus hallucinant, Steve Poirier a remporté la victoire dans la finale de 25 tours des Empire Super Sprints. Et pour ajouter au «show», Alain Bergeron de St-Pie a connu sa meilleure course en finissant en troisième place.

Poirier, qui conduit une voiture granbyenne des Industries FM, avait pris le départ de la neuvième place. Il a grugé les positions pour arriver en deuxième place au 14^e passage. Et il s'est payé l'Américain Doug Norrie au 24^e passage, pour croiser le fil d'arrivée en champion. C'était sa quatrième victoire chez les ESS en 2006.

C'était du bonbon et les amateurs ont salué, debout, le spectacle auquel il venait d'avoir droit.

«Je ne pourrais pas espérer mieux que de gagner ici, a lancé Poirier, de St-Mathieu de Beloeil. La voiture fonctionnait très bien. J'ai pensé que je manquerais de temps pour rejoindre le 92 mais je me suis approché et la piste était super belle. J'ai for-



PHOTO AUTODROME GRANBY

Jeff Cook a touché à un rival et son bolide a bondi par dessus le muret de ciment à l'extérieur de la quatrième courbe, tout en s'enroulant dans la clôture en faisant des tonneaux. Il a subi des blessures mineures mais a donné tout un spectacle aux amateurs.

cé plus que d'habitude.»

Norrie a reconnu que Poirier était plus rapide et qu'il connaissait certainement bien la piste, lui qui a été champion en modifié l'an passé.

«Je suis content de ma remontée, a dit Bergeron, qui était parti 12^e. J'ai cependant commis une petite erreur qui m'a retardé.»

La course a été marquée par une très spectaculaire embardée dans le deuxième tour, impliquant quatre

bolides. Jeff Cook a sauté par dessus le muret de ciment à l'extérieur de la quatrième courbe et, en faisant des tonneaux, s'est enroulé dans la clôture.

Il avait des douleurs dans le bas du dos et a perdu connaissance mais tout semblait rentré dans l'ordre quelques minutes plus tard.

Pour sa part, le 69 de John Karklin en a eu une solide en montant sur le muret intérieur de la courbe 4. Il a pris les choses en riant. «Ça a frappé telle-

ment fort que j'en ai perdu mes cheveux! Je vais revenir parce que la piste est super et les amateurs sont fantastiques», a dit Karklin.

Il y a eu deux finales en classe 6-cylindres. Dans celle qui devait avoir lieu la semaine dernière mais qui avait été arrêtée par la pluie, le Granbyen Samuel Poulin a triomphé devant André Cossette, Steve Messier et Claude Thériault.

Poulin a encore gagné dans la deuxième finale, sa troisième victoire cette année, cette fois devant Steve Messier et André Cossette.

En 4-cylindres, Robert Larocque de Roxton Falls, déjà meneur de la série, a récolté sa troisième victoire en 2006. Il a devancé Gerry Levac et son cousin Jean-René Larocque.

Qualifications

Parti de la quatrième place dans son groupe de qualification ESS, Steve Poirier a sauté sur la deuxième place dès la première courbe et il s'est ensuite contenté de suivre Billy White pendant cinq tours. Au volant du bolide 28, Poirier est ensuite passé à l'attaque et a dévoré tout rond White, pour ensuite se donner une priorité de 250 mètres, remportant sa séance. White a fini devant Jason Barney et le

jeune Granbyen Michael Parent, parti au premier rang, a terminé sixième.

Dans une autre préliminaire, Alain Bergeron, de St-Pie, prenait le départ de la sixième place et il a grimpé de deux rangs dès le premier tour. Il s'est appliqué ensuite à suivre Dan Kaszubinski, qu'il a surpris dans la dernière courbe avant le drapeau quadrillé pour finir troisième, derrière Luke Eriksen et Bobby Podolak.

Nick Fratto a été le vainqueur de l'autre qualif en ESS. Il a eu le meilleur sur John Karklin Jr mais plusieurs ont apprécié la rapidité de Jessica Zemken, en troisième place.

En classe sportsman, Patrice Demers l'a emporté devant Denis Forgues et David Langlois. Alain Mathieu a gagné la deuxième épreuve, prenant la mesure de Daniel Ruel et Jonathan Archambault. Enfin, Robert Gagné a été le plus rapide dans la troisième qualification, devant Michel Fagnan et François Bernier.

En semi-pro, Richard Bertrand a gagné la première course devant Guy Viens et Gaétan Gatién. Frédéric Lussier a récolté la victoire dans la deuxième épreuve, terminant devant Jocelyn Roy et Michel Coderre.

En 4-cylindres, Yvan Rivard a eu le meilleur sur les deux Larocque.

29

29

29

Des prix CHAUDS! CHAUDS! CHAUDS!

Détails dans la circulaire et en magasin. **SIMMONS**

5000\$ À GAGNER...

DREAMSCAPES Evolution
Les ressorts ensachés SANS ROTATION

JADE
matelas 54 po à
16.64\$/mois
599\$

CARAT
avec coussinet
matelas 54 po à
22.19\$/mois
799\$

BEAUTYSLEEP
COLLECTION DE MATELAS
Confort et prix exceptionnels.
SANS ROTATION

NEWPORT
matelas 54 po à
14.69\$/mois
529\$

OAKDALE
avec coussinet surhaussé
Sole et Visco
matelas 54 po à
47.19\$/mois
1699\$

MEUBLES GEMO

DEMANDEZ VOTRE CARTE GÉMO!

633, rue Dufferin
Granby 450.372.5896

www.meublesgemo.com

- ✓ Vaste choix
- ✓ Livraison gratuite (détails en magasin)
- ✓ Installation gratuite
- ✓ Nous reprenons votre vieux matelas
- ✓ Spécialiste du sommeil

72 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 29 JUILLET 2006

Cyan Magenta Black

La Voix de l'Est

AU CŒUR DE L'INFORMATION RÉGIONALE

Dancevic remporte le Challenger **26-27**

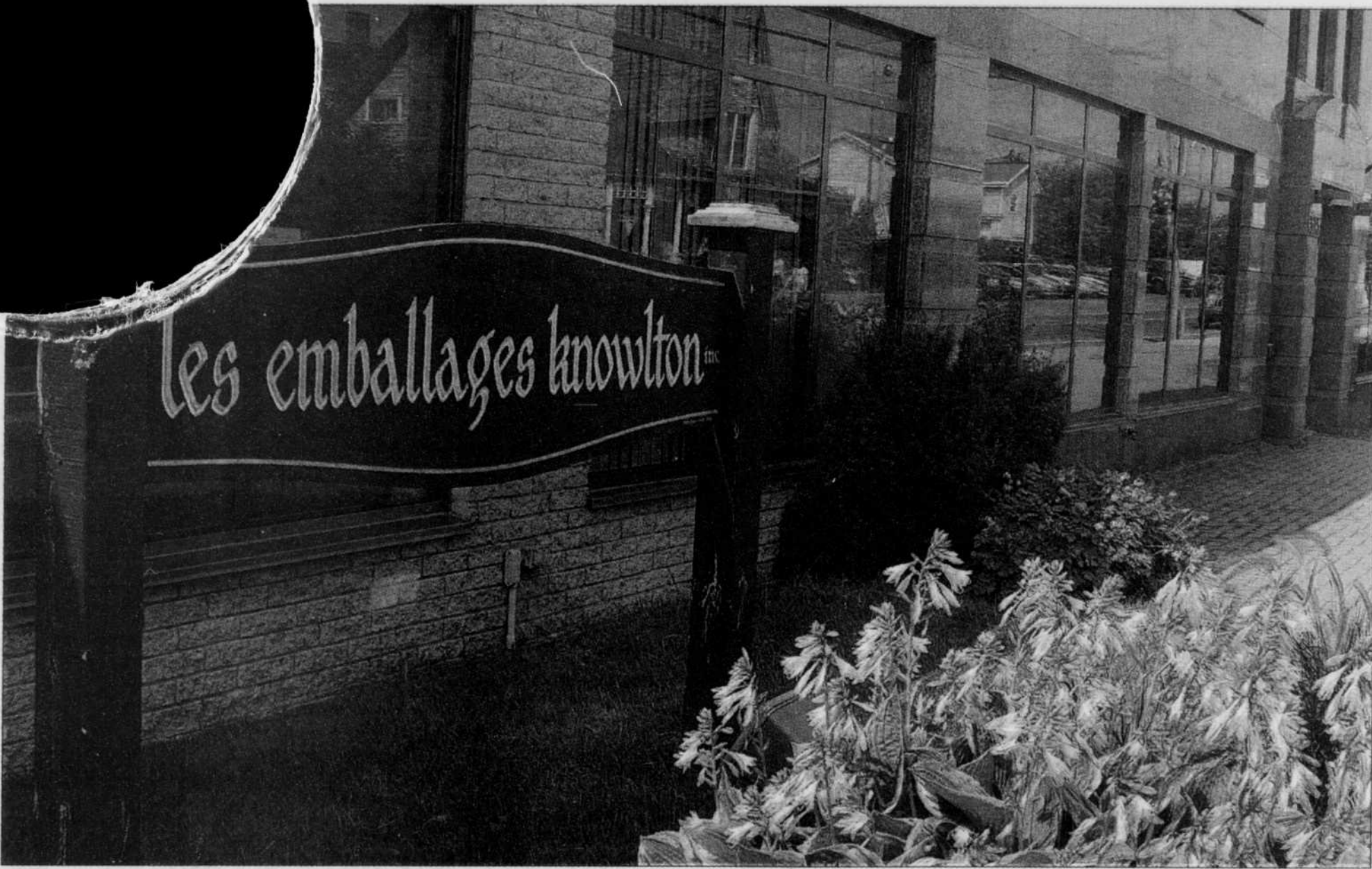


Les belles d'antan...
et les femmes

Percu-Phonie
frappe fort

Quintal
Climatisation Chauffage
450 378-4241
1 800 470-4241
391 Boivin, Granby

EMPLOYÉS ASPHYXIÉS



Un accident de travail survenu samedi matin chez Les Emballages Knowlton a coûté la vie à trois ouvriers. Deux soudeurs ont péri dans une cuve où un gaz mortel, l'argon, s'était accumulé. Une autre employée est décédée en voulant porter secours aux deux premières victimes. — À lire en pages 2 et 3.

www.estrie-toyota.qc.ca

Estrie TOYOTA
Votre concessionnaire « coup-de-cœur »

TOYOTA
PIÈCES D'ORIGINE
A PRIX COMPÉTITIFS
Exemple : Filtres à air et à essence, bougies, amortisseurs, balais essuie-glaces, etc.

TOYOTA
Osez Comparer!

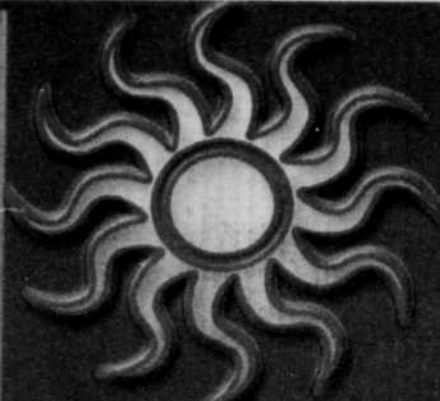
450 378-8404 | 6, rue Irwin Granby
(Angle Principale et accès de l'autoroute)

30

30

30

Des prix
CHAUDS! CHAUDS! CHAUDS!



Détails dans la circulaire et en magasin.



DREAMSCAPES
Evolution
 Les ressorts ensachés **SANS ROTATION**

5000\$
 À GAGNER...

SANS ROTATION
LES RESSORTS EN SACHÉS

JADE
 matelas 54 po à
16.64\$/mois
 599\$

CARAT
 avec coussinet
 matelas 54 po à
22.19\$/mois
 799\$

- ✓ Vaste choix
- ✓ Livraison gratuite (détails en magasin)
- ✓ Installation gratuite
- ✓ Nous reprenons votre vieux matelas
- ✓ Spécialiste du sommeil

36 versements égaux*

* Sujet à l'approbation du crédit.

COLLECTION DE MATELAS
BEAUTYSLEEP

Confort et prix exceptionnels.

SANS ROTATION
LES RESSORTS EN SACHÉS

NEWPORT
 matelas 54 po à
14.69\$/mois
 529\$



OAKDALE
 avec coussinet surhaussé
 Sole et Visco
 matelas 54 po à
47.19\$/mois
 1699\$



DEMANDEZ
 VOTRE CARTE
 GÉMO!

633, rue Dufferin
 Granby 450.372.5896



www.meublesgemo.com